

Antidote 9

CORRECTEUR
DICTIONNAIRES
GUIDES



POSOLOGIE

PRODUCTION D'ANTIDOTE

Développement : Éric Brunelle, Bertrand Pelletier, Mala F. Bergevin, Jean Fontaine, Jean Saint-Germain, Simon Charest, Jacky Gagnon, Jonathan Mérel, Pierre Doyon, Jasmin Lapalme, Maud Pironneau, Sébastien Christin, Gabriel Aubut-Lussier, Stéphanie Legros, Simon Beàn, Anne-Laure Jousse, Joshua Holden, Simon Langevin, François Lemieux, Jack Dixon, Audrey Laroche, Charles Robert Simard, Guillaume Morin, Lise Rebout, Housseem Eddine Dridi, Philippe Arcand, Philip Frenette Cloutier, Christian Comeau, Antoine Michaud, Natercia Machado, Rachel Victoria Stone, Anne-Laure Pelurson, Mathieu Genesse-Grenier, Camille Jailliet-Forte, François Robert, Sophie Campbell, Luke Deraiche, Cassandra Laroche-Yankey, Mireille Léger-Rousseau, Alex Dillon, Geneviève Lamoureux, Oliver Marshall, Isabelle Normand-Dubreuil, Ryan C. Taylor, Justin Bur, Pierre Paul Monty, Mohamad Gebai, Frédéric Mercille, Hugo Voisard, Chantal Contant, Martin Leclerc, Geneviève Tardif, Frédéric Côté, Marie-Hélène Gaudreault, Pierre Girouard, Leila Kosseim, Elisabeth Aubut, Maude Marcotte, Windy Tardif, Juliette Vachon-Fitzpatrick, Kasha Grégoire, Justina Sauro, Daniel Galarreta-Piquette, Florence Marcotte, Maxwell Meade, Aaron Ricker, Renaud Brunet, Nicholas Ryan Cunningham, Karissa A. Clayberg, Bianca Mertens, Caitlin Walsh Miller, Benjamin Winik, Karen Chan, Claire Gullander-Drolet, Katyana Repas, Julie Fader, Sophie Piron, Roger Brunelle, Monique Charette, Dominique Fortier, Julien Guimont, Rosalie Landry, Sara-Anne Leblanc, Karine Pouliot, Mario de Repentigny, Isabelle Roy, Ophélie Tremblay, Michel D'Astous, Carine Harvey, Stefán Ketseti, Rock Perreault, Anick Pomerleau.

Commercialisation : André d'Orsonnens, François Papik Bélanger, André Gervais, Lyne Laframboise, Dolores Tam, Martin Robitaille, Linda Ouellet, Lucie Guillemette, Maryse Gariépy, Claude Tétrault, Valérie Gagné, Claude Côté, Fariza Challam, Sébastien Dreyfuss, Jean-François Chéron, Sabine Sandaire, Jacques Prud'homme, Jean-Guillaume Dumont, Marie Lasnier, Pascal Robert, Élisabeth Éthier, Maxime Larivée, Eve Delisle, Guy Pepin, Martin Côté, Muriel Simeu, Karim Boivin, Liza Mendez, Sarah-Lynn Joseph, Eva Morgan Reeve, Florence Bélanger-Morin, Jessica-Ann Pollard, Benjamin Marsteau, Dina Marques, Maude Woods-Lavoie, Marie-Christine Perreault, Caroline St-Louis, Dominique Deslauriers, Patrice Hudon, Erica Castaneda, Martin Demontigny, Samantha Chareille, Caroline Dupont, Serge Beuchillot, Nelson Tavares, Christian Bergeron, Éric Saint-Cyr, Céline Gauthier, Stéphane Tota, Jonathan Evans, Louise Bleau, Claudia Citta, Alexandre Morin, Virginie Tremblay, François Rioux, Sophie Guilbert.

PRODUCTION DU GUIDE D'UTILISATION

Rédaction : Éric Brunelle, Mala F. Bergevin, Jean Fontaine, Charles Robert Simard, Audrey Laroche, Maud Pironneau, Anne-Laure Jousse, Stéphanie Legros, François Papik Bélanger, André d'Orsonnens.

Conception graphique : Zone C.

POSOLOGIE

GUIDE D'UTILISATION D'ANTIDOTE 9

Druide

Le contenu de ce guide d'utilisation peut faire l'objet de modifications sans préavis. Toute partie de ce guide peut être reproduite ou transmise à quelque fin ou par quelque moyen que ce soit, pour autant que Druide informatique inc. y ait consenti par écrit.

Antidote et Anti-Oups! sont des marques de commerce de Druide informatique inc.

© 1996-2017, Druide informatique inc. Tous droits réservés.

Tous les autres produits mentionnés sont des marques de commerce de leur propriétaire respectif.

Imprimé au Canada. Dépôt légal — Bibliothèque nationale du Québec, 2015.

ISBN : 978-2-922010-22-0

*... Ainsi, l'œuvre ne cède
À nul abaque, qui ne peut ou son engeance
Qu'espérer mimer l'âme à qui le rythme accède.*

Bernard Courteau

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	15
INTRODUCTION	17
Le correcteur.....	17
Les dictionnaires.....	19
Les guides linguistiques.....	26
LE CORRECTEUR	29
Introduction.....	29
L'accès au correcteur.....	30
Le prisme de correction.....	30
Le processus de correction.....	31
Soulignés et types de détections.....	32
Les explications.....	35
Le traitement d'une détection.....	37
La liste des détections.....	43
Le volet Style.....	46
Vocabulaire.....	50
Le prisme de révision.....	52
Le prisme des statistiques.....	57
Le prisme d'inspection.....	60
La navigation dans les filtres.....	62
Modifier le texte.....	62
L'impression des résultats.....	62
L'analyse détaillée.....	62
Le texte affiché en gris.....	64
Comprendre le travail du correcteur.....	64
Faciliter le travail du correcteur.....	64
L'influence de la correction linguistique sur le volet Style.....	65

LES DICTIONNAIRES	67
Introduction	67
L'accès aux dictionnaires	68
Le menu de recherche à la frappe	68
La barre des homographes	70
Dictionnaire des définitions	70
Dictionnaire des synonymes	76
Dictionnaire des antonymes	78
Dictionnaire des cooccurrences	79
Dictionnaire des champs lexicaux	81
Dictionnaire de la conjugaison	83
Dictionnaire des familles	84
Dictionnaire de citations	85
Dictionnaire historique	85
L'accès à Wikipédia	88
La recherche multimot	90
La recherche avec variables	91
La recherche par critères	93
La zone d'alerte	101
La navigation dans les dictionnaires	102
Les favoris	103
La découverte de mots nouveaux	103
La recherche textuelle	103
Le remplacement d'un mot dans le texte	104
L'extraction du contenu des dictionnaires	104
L'impression du contenu des dictionnaires	104
 LES GUIDES	 105
Introduction	105
L'accès aux guides	106
La navigation dans les guides	107
Les favoris	109
L'impression des articles	109
 L'ANTI-OUPS!	 111
Introduction	111
Le correcteur veille	111
La vérification des pièces jointes	112

LES RÉGLAGES	113
Pourquoi ajuster les réglages?	113
L'accès aux réglages.....	114
L'ajustement des réglages	114
Les jeux de réglages	115
Réglages d'interface.....	116
Panneau Général.....	116
Panneau Apparence	118
Panneau Contrôle d'accès	119
Panneau Menu contextuel.....	120
Panneau Compléments.....	121
Réglages du correcteur	122
Panneau Général.....	122
Panneau Exclusions.....	125
Panneau Anti-Oups!.....	125
Panneau Mots ignorés	126
Réglages linguistiques	127
Panneau Général.....	127
Panneau Auteur.....	130
Panneau Protagonistes	131
Panneau Langage.....	132
Panneau Confusions.....	134
Panneau Majuscules.....	136
Panneau Ponctuation.....	138
Panneau Rectifications.....	140
Réglages typographiques	141
Panneau Général.....	141
Panneau Espaces	144
Panneau Conventions.....	146
LES DICTIONNAIRES PERSONNELS	149
Pourquoi personnaliser les dictionnaires?	149
L'accès aux dictionnaires personnels.....	149
Ajouter une entrée à un dictionnaire personnel	151
Enregistrer le nouveau mot	155
Gérer les entrées des dictionnaires personnels.....	155
Importer dans un dictionnaire personnel	156
Exporter un dictionnaire personnel	157
Copier un dictionnaire personnel	157
Gérer les dictionnaires personnels	158

LE MODULE ANGLAIS	161
Introduction	161
Le correcteur	162
Les dictionnaires	165
Les guides	174
L'Anti-Oups!	176
Les réglages	176
Les dictionnaires personnels.....	183
LE VISUEL INTÉGRÉ^{MC}	187
Introduction	187
L'accès au Visuel intégré ^{MC}	187
La navigation dans le Visuel intégré ^{MC}	188
Les modes d'affichage	189
Définition et prononciation des termes	190
L'exportation des images	190
L'impression des images.....	191
ANNEXE I : ASSISTANCE TECHNIQUE	193
ANNEXE II : RECTIFICATIONS DE L'ORTHOGRAPHE	195
ANNEXE III : BIBLIOGRAPHIE	199
INDEX	211
REMERCIEMENTS	217

1 AVANT-PROPOS



Comme les huit éditions qui l'ont précédé, Antidote 9 continue de s'appuyer sur les quatre préceptes qui ont fait la renommée d'Antidote : cohérence, richesse, simplicité et commodité.

Cohérence. Antidote réunit en un tout cohérent une foule d'ouvrages de référence majeurs pour le français : un correcteur, des dictionnaires et des guides linguistiques. Ces multiples ouvrages ne sont pas simplement plaqués ensemble : conçus soigneusement dans une unité de fin et de moyens, ils interagissent intelligemment pour aider à explorer tous les aspects d'une question linguistique. Individuellement, chacun de ces ouvrages rivalise avec les meilleurs de sa catégorie. Ensemble, ils n'ont pas d'égal.

Richesse. Chacun des ouvrages d'Antidote est une somme. Cent-vingt-sept-mille mots, neuf-cent-mille cooccurrences, un million de synonymes, neuf-mille verbes et cinquante-mille alertes : c'est un véritable trésor, fruit de près de trois-cents années-personnes de recherche. Et chaque ouvrage offre plusieurs outils de travail de la langue, tels les deux-cents filtres du correcteur et les multiples modes de recherche dans les dictionnaires.

Simplicité. Tous les ouvrages sont réunis en trois fenêtres. Dans chaque fenêtre, une disposition nette et un minimum de boutons. Un processus de correction simple, rapide et efficace. Et une foison de petites touches astucieuses en sous-main, prêtes à aider au bon moment. La puissance d'Antidote se présente sobrement et s'approprie facilement.

Commodité. Antidote est accessible directement de votre texte par un simple clic sur un bouton ou dans un menu. Pas de conversion de fichier, pas de disque à charger, pas de perte de temps. Vous écrivez, un doute vous assaille, vous cliquez, Antidote vous éclaire. Antidote ajoute à votre ordinateur l'intelligence du français.

Antidote 9 apporte d'importantes améliorations à l'ensemble de ses ouvrages. Le dictionnaire des définitions transforme sa colonne de notes en véritable panneau de précisions et y ajoute une rubrique de difficultés, incluant une illustration simple de l'accord de chaque verbe pronominal. La liaison phonétique de chaque mot concerné est décrite clairement. Plus de onze-mille liens donnent accès (par Internet) aux cartes géographiques des pays, des villes et des sites du Patrimoine mondial. Et de nouveaux liens donnent accès à de formidables ressources linguistiques externes, augmentables à l'envi.

Le dictionnaire des champs lexicaux s'ouvre aux noms propres, peignant un étonnant portrait des personnages et des lieux géographiques. Le dictionnaire historique recense 2,6 millions de liens de parenté étymologique, montrant, par exemple, que *tuteur* et *tueur* descendent tous deux du latin classique *tueri*.

La recherche par critères monte encore en puissance avec trois nouveaux critères : le nombre de syllabes, pour les poètes et les traducteurs, le caractère positif ou négatif d'un mot, pour une atmosphère particulière, et les données encyclopédiques, pour trouver des pays, des villes et autres.

La nomenclature s'enrichit de près de deux-mille nouveaux mots, comme *claquade*, *égopor-trait* et *vapoter*. Quant aux guides, ils comptent maintenant près de 825 articles, et voient leur moteur de recherche et leur interface renouvelés pour une interaction plus efficace.

La correction accueille le tout nouveau volet **Style**, soigneusement calibré pour signaler les répétitions, les tournures lourdes et les faiblesses de vocabulaire, avec un maximum d'efficacité visuelle. La correction linguistique bénéficie de milliers de raffinements lexicaux et syntaxiques qui augmentent sa sagacité. Les dialogues sont maintenant reconnus et signalés, et certaines détections peuvent y être inhibées. Les notations épïcènes (« étudiant(e)s ») sont prises en compte. Les détections ignorées sont automatiquement retenues : on peut reprendre la correction d'un long document exactement où on l'avait laissée. La correction typographique gère désormais le format des nombres, des heures et des dates.

L'Anti-Oups!, qui veille sur vos courriels depuis l'édition HD, permet dorénavant d'envoyer vos messages directement depuis la fenêtre du correcteur.

Au total, Antidote 9 offre plus de cinquante nouveautés de contenu, de fonction et d'interface comme celles décrites ci-dessus. Elles font de cette édition un outil de travail du français plus solide et plus complet que jamais, et toujours aussi agréable à utiliser.

Mais aussi, Antidote 9 ouvre une toute nouvelle dimension : celle de l'anglais. Nous avons recréé pour l'anglais tous les ouvrages qui ont fait la réputation d'Antidote : correcteur, dictionnaires, guides. Il suffit pour cela de faire l'acquisition d'un module optionnel et de le télécharger (en version monoposte). Et l'on obtient un Antidote remarquablement augmenté, où les sommes de connaissances de deux des plus grandes langues modernes cohabitent et interagissent élégamment. Le traitement de l'anglais a même été conçu en pensant expressément aux utilisateurs francophones d'Antidote et à leurs difficultés typiques dans cette langue.

Nous vous souhaitons du plaisir à découvrir toute la puissance d'Antidote 9, en français, bien sûr, mais aussi, pourquoi pas, en anglais !

2 INTRODUCTION



La langue est un tout. De la lettre à la phrase, et au texte et à l'œuvre, un formidable échafaudage de connaissances, de raisonnements et d'émotion entrent en jeu. Typographie, lexique, syntaxe, grammaire, sémantique, style et rythme, au moins, se partagent la scène. Et chacun de ces acteurs apporte son lot de règles, de conventions et d'écueils.

Par le lien dynamique de l'informatique, nous avons voulu réunir les plus grands ouvrages de référence du français : des dictionnaires de définitions, de conjugaison, de synonymes et bien d'autres, et des guides linguistiques couvrant de la grammaire jusqu'au style en passant par la typographie et la ponctuation. Et nous avons voulu créer un outil qui puisse enchâsser les connaissances de ces ouvrages et les appliquer de lui-même : un correcteur.

De cette volonté est né Antidote, dont Antidote 9 est la neuvième édition.

Antidote s'adresse à l'ensemble de la francophonie. Français, Africains, Québécois, Belges, Canadiens, Suisses, Acadiens, Antillais y trouveront non seulement les mots du français commun, mais également les particularités lexicales et syntaxiques de leur groupe, et ce, dans chacun des ouvrages d'Antidote.

Le correcteur d'Antidote accueille en outre ceux et celles dont la langue maternelle n'est pas le français, et qui se lancent valeureusement à la conquête de notre belle langue. Il reconnaît, corrige et explique certaines erreurs et tournures propres aux non-francophones, selon divers degrés d'habileté.

En créant Antidote, nous avons voulu mettre les trésors du français à la portée du plus grand nombre. En éclairer les pièges, certes, mais surtout en répandre tout le riche matériau. Nous espérons que vous y trouverez le grand bonheur de la langue.

Cette introduction présente brièvement les principes et le contenu des multiples ouvrages d'Antidote. Les chapitres suivants donneront une description détaillée du fonctionnement de chacun.

LE CORRECTEUR

Le correcteur d'Antidote est un correcteur grammatical avancé. Il fait l'analyse grammaticale complète de chaque phrase et tire de cette analyse ses multiples diagnostics.

Son registre est très vaste : il corrige les erreurs d'accord (sujet-verbe, participe passé, groupe nominal, adjectif, etc.), le mode du verbe, la ponctuation, l'écriture des nombres et celle des adresses, les conventions de la rédaction administrative, l'emploi des traits

d'union, les termes anglais, l'emploi des majuscules, l'éllision et l'euphonie ; il signale les homophones, les paronymes, les faux amis et autres possibilités de confusion, les calques, les pléonasmes, les expressions et emplois régionaux et les écarts de niveau de langue. Il répartit ses diagnostics entre linguistique, typographie et style, pour une correction plus homogène. Des réglages détaillés permettent de moduler la nature et le nombre des alertes.

Le correcteur d'Antidote coopère étroitement avec les logiciels de rédaction. Vous pouvez ainsi faire analyser une phrase, un paragraphe ou deux, ou le texte entier, selon vos besoins du moment, sans quitter le confort de votre texte.

Le correcteur interagit de près avec les autres ouvrages d'Antidote. Quand il détecte une erreur, il peut ouvrir le guide pertinent directement à l'article qui décrit la règle transgressée. Vous pouvez également consulter les dictionnaires sur un mot sur lequel le correcteur attire votre attention.

Qui dit *correction* dit *norme*. La norme grammaticale d'Antidote est le *Bon Usage* de Maurice Grevisse et André Goosse. Le correcteur d'Antidote reconnaît en outre de nombreuses constructions familières ou régionales non recensées par cet ouvrage, qu'il s'empresse de signaler comme telles (sauf si le réglage correspondant le lui interdit!).

Mais le correcteur d'Antidote va plus loin que la grammaire. Avec le nouveau volet *Style* de l'édition 9, le correcteur s'attaque franchement à la stylistique, en surlignant les répétitions, les verbes ternes, les tournures lourdes, les cascades de compléments, et plusieurs autres aspects en une interface unifiée fort pratique. En outre, en s'appuyant sur les résultats de l'analyse linguistique, le prisme de révision illustre visuellement certains aspects pragmatiques (*Qui, Quand, Où, Combien*), logiques (*charnières, citations*), et sémantiques (*positif, négatif, fort, faible*) d'un texte. Le prisme d'inspection, lui, en révèle les éléments constitutifs : adjectifs, adverbes, compléments, conditionnels et autres. Et son prisme statistique illustre graphiquement les aspects linguistiques agrégatifs : le nombre d'erreurs, les mots les plus fréquents, la répartition selon l'étymologie, etc. En soumettant son texte à la correction, puis aux divers filtres des prismes, l'utilisateur peut l'examiner, le corriger, le réviser et le raffiner à une profondeur jusqu'ici inégalée.

D'autre part, le correcteur d'Antidote s'attaque au sens, ou à ce que d'aucuns appellent la *correction contextuelle*. En effet, nous avons incorporé au correcteur les énormes données statistiques colligées pour le dictionnaire des cooccurrences d'Antidote. Ainsi, Antidote « sait » que *tâche ingrate* est plus plausible que *tache ingrate*, et il en propose carrément la correction. À l'usage, il vous paraîtra presque doué d'intelligence.

Malgré sa technologie de fine pointe, le correcteur d'Antidote n'est pas omniscient. Chaque édition apporte des progrès notables, mais la complexité expressive de la langue demeure un défi technique immense. En particulier, le correcteur d'Antidote reste un correcteur *grammatical*, non un correcteur *sémantique*. S'il peut analyser un texte grammaticalement et en détecter les erreurs d'orthographe et de grammaire, et même certains contresens, il n'en comprend pas le sens profond pour autant.

Le correcteur d'Antidote constitue une aide riche et précieuse pour le rédacteur, mais il ne remplace pas le correcteur humain, et vice versa. La meilleure correction possible commence par Antidote, qui repère les erreurs les plus gênantes et celles qui nous échappent facilement, et se termine par un correcteur humain, qui notera les problèmes plus difficiles. Mais il se peut que vous n'ayez pas d'humain sous la main, alors qu'Antidote, lui, sera toujours là...

LES DICTIONNAIRES

La lexicographie n'est plus ce qu'elle était. Au valeureux clerc d'hier, penché vingt ans sur mille ouvrages, recensant patiemment le trésor de la langue, mot par mot, sens par sens, us par us, succède aujourd'hui le lexicographe informatisé, armé de ses logiciels infatigables, de ses ordinateurs infatigables et de ses mémoires infinies. Avec l'expansion de l'informatique et de ses réseaux, le plus modeste lexicographe ausculte rondement des milliards de mots. Il les manipule à sa guise, établit des fréquences, des dispersions, des cooccurrences. Il ne cherche plus les attestations, il les trie !

L'équipe de *Druide*, heureuse alliance de lexicographes et d'informaticiens, a ainsi largement profité des ressources modernes, écumant l'Internet et force documents numériques, sans négliger les sources anciennes, pour constituer les dictionnaires d'*Antidote*. Elle en a dégagé une nomenclature de 127 000 mots, fidèle reflet de la langue française d'aujourd'hui, qui forme la base des dictionnaires d'*Antidote* 9.

Antidote 9 réunit ainsi de multiples dictionnaires du français, en une interface unifiée de consultation et de présentation. Des définitions aux synonymes, des cooccurrences aux champs lexicaux, les dictionnaires d'*Antidote* offrent une référence lexicale d'une richesse, d'une variété et d'une cohésion totalement inédites.

Les dictionnaires d'*Antidote* invitent, par leur facilité d'utilisation, à la découverte des trésors du français. Tous les mots de tous les champs de tous les dictionnaires sont cliquables et mènent à un complément logique d'information. Vous vous surprendrez à voleter allègrement d'un mot à l'autre et d'un dictionnaire à l'autre en cliquant simplement sur ce qui vous attire. Avec *Antidote*, vous parcourrez sans effort le passionnant écheveau des liens entre les mots, passant de *monter* en *montaison*, de *combustion* en *athanor*, et de *cartésien* en *sénatrice*.

En outre, l'agilité informatique incite à de nouvelles explorations de la matière langue. Entrez deux mots, et la recherche multimot énumérera toutes les associations entre ces mots, comme les locutions, les cooccurrences et les synonymes. Utilisez les caractères variables pour trouver les mots qui compléteront vos mots croisés. Et combinez jusqu'à quinze critères à votre guise pour dénicher les listes les plus variées, y compris rimes, domaines, langues d'origine, avec des résultats parfois surprenants.

Enfin, parce que l'ordinateur est devenu le creuset de nos textes, l'intégration des dictionnaires d'*Antidote* dans le logiciel même où l'on écrit est fondamentale. Grâce à elle, les dictionnaires interviennent tout naturellement au moment même et dans le milieu même où le besoin naît. Par tous ces traits majeurs, richesse, cohésion, puissance de recherche et facilité de consultation, de nouveaux horizons s'ouvrent pour le rédacteur.

LE DICTIONNAIRE DES DÉFINITIONS ET DES LOCUTIONS

Le dictionnaire des définitions se présente comme un dictionnaire usuel, avec une description en langue commune pour chacun des mots. Plus de 127 000 mots sont définis, dont 15 000 noms propres, incluant les noms des États, des principales villes du monde, des personnages célèbres et des sites du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Les définitions, claires et précises, donnent les divers sens des mots. Les sens et sous-sens sont structurés et présentés de façon arborescente, ce qui facilite le repérage. Les mots sont mis en situation dans de nombreux exemples qui illustrent et précisent leur emploi. Les marques de domaine situent le sens dans le vocabulaire spécialisé correspondant (INFORMATIQUE, DROIT, CHIMIE, etc.). Les marques d'usage indiquent le niveau de langue auquel appartient l'emploi du mot (SOUTENU, FAMILIER, ARGOT, etc.) ou la région de la francophonie à laquelle se restreint son emploi (QUÉBEC, BELGIQUE, SUISSE, ACADIE, etc.). Une attention soignée est en effet apportée à la description de variantes régionales, comme pour la *brasse-camarade* québécois, la *spiture* belge, et la *cramine* suisse.

Chaque mot arbore toutes ses formes fléchies (masculin/féminin, singulier/pluriel), sa transcription phonétique, son étymologie, ses variantes graphiques avec leur fréquence mutuelle, les mots avec lesquels il y a risque de confusion (homophones, paronymes, etc.), et, souvent, des notes qui signalent diverses difficultés. Si le mot fait l'objet de considérations grammaticales particulières, un lien renvoie directement — cliquez, vous y êtes — à l'article pertinent des guides d'Antidote. Des équivalents sont proposés pour les impropriétés et pour les anglicismes critiqués.

Nouveauté de l'édition 9, les particularités de la liaison phonétique des mots, comme le son « t » dans « grand homme » sont notées sur chaque mot concerné.

Un indice de fréquence est en outre donné pour chaque mot ; il indique la fréquence relative du mot dans le corpus utilisé pour le dictionnaire des cooccurrences, décrit ci-dessous. Les chiffres de population des villes et des États proviennent de recensements relativement récents, comme ceux des sites *PopulationData.net* et *citypopulation.de*.

Enfin, la définition de chaque nom commun, de chaque nom propre et de la plupart des locutions nominales offre un lien vers l'article correspondant de l'encyclopédie en ligne *Wikipédia* (il faut une connexion Internet). Le contenu de l'article est affiché dans la fenêtre des dictionnaires d'Antidote, pour s'intégrer aisément à votre démarche de consultation habituelle. Allant plus loin, l'édition 9 ajoute de nouveaux liens vers des ressources externes de grande qualité, comme le *Grand Dictionnaire terminologique* de l'OQLF; l'utilisateur peut même ajouter de nouveaux liens au besoin.

LES LOCUTIONS, PROVERBES ET CONSTRUCTIONS À PROSCRIRE

Afin de faciliter leur lecture et leur découverte, Antidote 9 regroupe les expressions avec les définitions. Elles apparaissent immédiatement après les définitions, et sont classées en trois groupes : les locutions, les proverbes et les constructions à proscrire; des renvois permettent d'accéder directement à chacun.

Au-delà des mots isolés, les locutions constituent une part importante du lexique. Une locution est un groupe figé de mots formant une unité lexicale dotée d'un sens précis. Certaines sont des locutions figurées, d'autres représentent des terminologies plus spécialisées.

La langue courante foisonne de locutions figurées qui semblent farfelues lorsqu'elles sont interprétées littéralement (*mettre la puce à l'oreille*, *tirer le diable par la queue*). Il faut recourir au dictionnaire pour connaître le sens conventionnel que la langue a donné à de telles expressions.

Les locutions spécialisées, comme le terme *eau lourde* en chimie, dénotent des réalités propres aux divers domaines du savoir humain. Elles sont très nombreuses et sont elles aussi souvent de sens opaque pour les non-spécialistes.

Antidote répertorie 55 000 locutions courantes et spécialisées, chacune accompagnée de sa définition et, très souvent, d'exemples. Des marques de domaine précisent le contexte d'emploi des locutions spécialisées. Des regroupements par sens facilitent le repérage dans le cas de mots polysémiques. Pour trouver la définition d'une locution donnée, il suffit de soumettre au dictionnaire l'un de ses mots principaux. Par exemple, l'on pourra accéder au sens de la locution *tirer le diable par la queue* à partir des mots *tirer*, *diable* ou *queue*. Ou encore, on peut entrer directement la locution recherchée, et la recherche multimot se chargera de la débusquer.

Des milliers de locutions présentent également plusieurs informations précieuses : le pluriel des locutions nominales « difficiles » (*moteurs diesel* ou *moteurs diesels?*), un lien direct à Wikipédia et aux autres ressources externes, des liens aux guides lorsqu'utile, et la fréquence de la locution.

Antidote recense en outre plus de 500 proverbes, affichés dans leur rubrique propre après les locutions et que l'on peut aussi trouver aisément grâce à la recherche par critères. Enfin viennent, en rouge, les constructions à proscrire, souvent des calques de l'anglais ou des impropriétés.

LE DICTIONNAIRE DES SYNONYMES

Profitant ici aussi de la puissance de l'informatique, les lexicographes de *Druide* ont pu rassembler plus d'un million de synonymes pour 75 000 entrées.

Nous nous sommes donné un objectif central : que l'utilisateur trouve rapidement le synonyme cherché. Cela implique trois choses : que les listes de synonymes soient riches, bien structurées, et d'accès immédiat, sans détour.

Recherchant le juste équilibre entre pléthore et misère, nous avons constitué des listes très riches, tout en restant pertinentes. Nous les avons classées par sens et sous-sens, que nous avons clairement identifiés. Un affichage en texte continu permet de voir plus de synonymes d'un coup ; grâce à un judicieux usage de la couleur, le sens cherché est repéré au premier coup d'œil, et le synonyme voulu au second.

Nous ne nous sommes pas limités aux mots. La plupart des dictionnaires de synonymes négligent les expressions ; *Antidote* les recense systématiquement, puisque ce sont des synonymes à part entière et qu'elles peuvent tomber à point, comme *casser la croute* pour *manger*, ou *tenant du titre* pour *champion*.

Pour la première fois dans un dictionnaire de synonymes français, nous avons listé les hyponymes et hyperonymes de milliers de noms. Les hyponymes sont des synonymes de sens plus spécifique, comme *lévrier* pour *chien*, alors que les hyperonymes sont des synonymes de sens plus général, comme *mammifère* pour *chien*. Ensemble, hyponymes et hyperonymes forment une véritable taxinomie de la langue, un arbre généalogique des mots que l'on peut parcourir à sa guise.

Autre première, les synonymes d'Antidote ne se cantonnent pas à une langue aseptisée, mais puisent scrupuleusement dans tous les niveaux de langue et à toutes les « régions de langue » du français. Vous y trouverez aussi bien des synonymes de niveau familier que littéraire, et des synonymes québécois (*barachois* pour *baie*), belges, suisses (*prendre une caisse* pour *s'enivrer*), méridionaux et autres. Bien sûr, chacun de ces « écarts à la norme » est dument marqué (QUÉBEC, FAMILIER, etc.).

Inédit, encore, et fort utile, on peut choisir soigneusement le mot juste en examinant la définition complète de chacun des synonymes proposés : cliquez sur un synonyme, et sa définition s'affiche instantanément juste à côté. Pas de pages à tourner, pas de fenêtres à manipuler.

LE DICTIONNAIRE DES ANTONYMES

Comme la mise en opposition constitue l'une des opérations élémentaires de la pensée, la langue s'exprime très souvent en parlant « de tout et de son contraire », en rapprochant et confrontant des idées opposées. Lorsqu'un mot est mobilisé dans le discours, son contraire n'est jamais très loin.

C'est toute l'utilité d'avoir à portée de plume un dictionnaire d'antonymes qui fournisse un riche inventaire des contraires et oppositions que peut suggérer un mot, oppositions qui peuvent se présenter selon plusieurs axes. Selon le contexte, on pourra vouloir opposer *homme* à *femme*, à *animal*, à *machine*, voire à *dieu*... Nous avons organisé les listes d'antonymes de façon à mettre en valeur ces axes d'opposition. Avec 100 000 antonymes sous la main, c'est l'outil idéal pour aiguïser son esprit de contradiction !

LE DICTIONNAIRE DES COOCCURRENCES

Les mots, comme les hommes, n'existent pas dans le vide. Ils ne prennent tout leur sens que dans leur association aux autres. Le dictionnaire des cooccurrences d'Antidote dresse un inventaire complet des associations de mots. *Éperdument amoureux*, *lumière vive*, *perpétuer le souvenir*, en tout, ce sont 900 000 combinaisons de mots qui illustrent tous ces mariages lexicaux qui donnent sa couleur particulière au français.

Pour créer cet immense ouvrage, nous avons doublement eu recours aux ressources informatiques. Nous avons d'abord écumé le Web francophone pour constituer un corpus de 4 milliards de mots, ou 200 millions de phrases, tiré de milliers de sources distinctes. Parmi celles-ci, des sites journalistiques, comme ceux du *Monde* et du *Devoir*, des bibliothèques numériques, comme *Gallica* et *Projet Gutenberg*, et de nombreux sites d'intérêt général forment une image représentative du français écrit dans ses diverses réalisations.

Nous avons ensuite utilisé l'analyseur d'Antidote pour extraire les associations intéressantes de ce gigantesque corpus. Nous avons isolé les noms et leurs épithètes, les verbes et leurs compléments, les adjectifs et leurs adverbes, et plusieurs autres relations typiques. Un filtre statistique a permis de retenir les combinaisons fortes, c'est-à-dire significativement fréquentes et singulières. Grâce à la puissance de l'analyseur, des combinaisons même très distantes ont été relevées, par exemple à travers un pronom relatif ou un verbe support, ce qui a augmenté la précision des statistiques par rapport à des méthodes classiques de simple proximité.

Les cooccurrences dégagées ont été classées d'abord par sens, lorsque l'un ou l'autre mot avait plus d'un sens, et ensuite par contexte syntaxique : épithètes, sujets, compléments, etc. De plus, nous avons choisi d'écrire chaque cooccurrence au long, avec flexion et déterminant les plus fréquents, comme *amour d'une femme*, *amour de son fils*, et *amour des mots*. Le résultat est une liste ordonnée, complète, facilement lisible.

Pour illustrer chaque cooccurrence, nous avons conçu une euristique pour sélectionner des phrases exemples selon divers critères. Près d'un million de phrases de notre corpus ont ainsi été retenues, livrant en moyenne plus de deux exemples par cooccurrence. Les exemples s'affichent en colonne à droite lorsque l'on sélectionne une cooccurrence, et aident à comprendre le sens et l'emploi de celle-ci. Autrement, on peut examiner en parallèle les définitions du premier terme cooccurrent.

Tout au long du processus, nos linguistes se sont assurés de l'intérêt et de l'exactitude des données. Ils ont aussi filtré plusieurs exemples inappropriés ou mal formulés, problèmes dont l'euristique de sélection ne pouvait évidemment pas juger.

L'édition 9 apporte un nouveau classement des épithètes en deux groupes : les adjectifs descriptifs et les adjectifs classificateurs. Cet ordonnancement sémantique facilite la lecture et la sélection.

Pour doter un mot donné de l'adjectif parfait, du verbe le plus adapté ou de l'adverbe le plus évocateur, le dictionnaire des cooccurrences, par son portrait unique de la langue sous son angle associatif, vous deviendra vite indispensable.

LE DICTIONNAIRE DES CHAMPS LEXICAUX

Le champ lexical est formé de l'ensemble des liens entre les mots sur l'axe sémantique. Les dictionnaires d'Antidote énumèrent déjà plusieurs de ces liens, comme la cooccurrence et la synonymie. Le dictionnaire de champs lexicaux va plus loin, en rassemblant les principaux liens et en les complétant par d'autres.

Pour créer ce dictionnaire, nous nous sommes inspirés de la méthode utilisée pour notre dictionnaire de cooccurrences. Nous avons repris le corpus de 4 milliards de mots et l'avons repassé sous la loupe de l'analyseur d'Antidote pour identifier, pour chaque mot, les mots apparaissant le plus souvent dans son voisinage. Nous avons d'abord restreint l'analyse aux noms, adjectifs et verbes, qui sont les principaux porteurs de sens. L'édition 9 ajoute les champs lexicaux des noms propres, qui se sont avérés très intéressants.

Le résultat offre une vue globale du paysage lexical de chaque mot. Ou plutôt deux vues globales, puisque les résultats sont affichés de deux façons : d'une part, en une liste verticale classique, et d'autre part, en nuage de mots interactif. Dans la liste, les résultats sont classés en trois niveaux : d'abord par sens du mot-vedette, s'il s'agit d'un mot polysémique ; ensuite par catégorie, pour une lecture plus homogène ; et enfin par force statistique à l'intérieur de chaque catégorie. Dans le nuage de mots, la taille de chaque mot est proportionnelle à la force de son lien avec la vedette. Dans les deux cas, il suffit de cliquer sur un mot pour accéder à son champ lexical à son tour et naviguer facilement parmi les concepts connexes.

Contrairement aux cooccurrences, deux mots n'ont pas à être liés par une relation syntaxique pour être considérés voisins. Par conséquent, certains éléments du champ lexical peuvent parfois susciter l'interrogation ; chacun est pourtant l'objet d'une véritable proximité fréquente.

Les champs lexicaux sont souvent utilisés en pédagogie pour aider à découvrir ou à rappeler un vocabulaire connexe et élargir le registre des idées. Les deux vues de notre dictionnaire des champs lexicaux sont conçues dans cet esprit de découverte et d'horizons nouveaux.

LE DICTIONNAIRE DE LA CONJUGAISON

La conjugaison des verbes est à la fois l'un des problèmes les plus courants et les plus intéressants de la langue française. Aux temps simples, un verbe se décline en cinquante formes s'il n'est pas défectif, et plus encore s'il a des variantes (tel *payer*). Et il le fait selon l'un de cent-trente modèles de conjugaison. Aux temps composés, il faut choisir l'auxiliaire selon le verbe, le sens ou la forme, et, bien entendu, accorder le participe passé selon le cas et le contexte. Tout cela constitue un système d'une complexité redoutable. Le correcteur d'Antidote détecte aisément les formes erronées égarées dans vos textes, mais il reste utile de consulter la conjugaison d'un verbe sous tous ses angles, pour apprendre, pour vérifier ou pour comparer.

Antidote ne se contente pas de quelques modèles à partir desquels le lecteur doit construire mentalement la conjugaison du verbe voulu. Non contraint par les limites des ouvrages de papier, Antidote construit le tableau de conjugaison propre à chacun des 9 000 verbes de son dictionnaire aux temps simples, composés et périphrastiques, et ce, à la forme pronominale ou non pronominale. Aux temps composés, le participe passé peut être accordé selon toutes les options possibles pour le verbe et l'auxiliaire choisis (sujet féminin ou masculin, singulier ou pluriel ; complément d'objet direct absent ou présent, à gauche ou à droite, masculin ou féminin, singulier ou pluriel !). Enfin, une zone de notes apporte diverses précisions liées au tableau affiché : type verbal, prépositions avec lesquelles le verbe se construit, nature défective du verbe, règle d'accord du participe passé, et même liens directs vers les articles de guides pertinents, par exemple sur le choix de l'auxiliaire.

Le dictionnaire de conjugaison affiche également la transcription phonétique de toutes les formes conjuguées aux temps simples, soit 450 000 formes phonétisées.

Les ouvrages de référence traitant de la conjugaison ne s'entendent pas tous sur la validité de certaines formes conjuguées. Les formes impératives de *clorre*, par exemple, sont tantôt acceptées, tantôt refusées. Antidote prend le parti de l'ouverture, et reconnaît toutes les formes conjuguées attestées. Si vous en avez l'usage, elles sont là. En tout, quelque 450 000 formes conjuguées sont à la portée de votre souris.

LE DICTIONNAIRE DES FAMILLES

Certains groupes de mots souvent distants dans l'ordre alphabétique sont pourtant étroitement apparentés du point de vue morphologique et sémantique, comme *exploiter*, *inexploitable*, *surexploitation*. L'apprentissage de vocabulaire nouveau serait pourtant facilité si ces « familles éclatées » étaient réunies sous un même toit.

C'est la vocation que s'est donnée le dictionnaire des familles d'Antidote : regrouper les mots qui possèdent une racine morphologique commune et qui gravitent autour d'un sens commun. Certains membres sont formés par dérivation, comme l'adjectif *inexploitable* est dérivé du verbe *exploiter*, d'autres par composition : le nom *timbre-poste* réunit les mots *timbre* et *poste*. Parmi les quelque 16 000 familles morphosémantiques que nous avons ainsi pu rassembler, certaines familles particulièrement nombreuses témoignent de la fécondité du système de dérivation du français.

LE DICTIONNAIRE DE CITATIONS

Pour mieux saisir les subtilités d'emploi d'un mot épinglé dans un dictionnaire, rien de tel que de pouvoir observer des spécimens évoluer dans leur milieu naturel. C'est le but du dictionnaire de citations, qui fournit 285 000 phrases exemples non pas rédigées par des lexicographes, mais puisées dans des textes littéraires et journalistiques.

Le dictionnaire présente jusqu'à quinze citations par mot. Les citations littéraires figurent d'abord, en ordre chronologique, suivies de citations journalistiques. Une référence en hyperlien accompagne chaque citation ; on peut ainsi accéder au site Web de chaque source.

Les citations sont plutôt d'ordre linguistique que littéraire ; elles n'ont pas été choisies pour leur valeur morale ou poétique, mais bien pour l'illustration de l'usage réel d'un mot. Le corpus ayant servi à l'élaboration du dictionnaire des cooccurrences a été mis à contribution ici encore, ce qui garantit aux citations une grande diversité temporelle, géographique et stylistique.

LE DICTIONNAIRE HISTORIQUE

On situe généralement la naissance officielle de la langue française vers le IX^e siècle. Héritant du latin populaire et du francique, entre autres, elle évoluera résolument vers sa nature propre, empruntant au besoin à ses voisines comme l'allemand (*quartz*), l'arabe (*jasmin*) et le grec (*emphase*), en plus de créer ses propres mots (*alpage*). L'orthographe et le sens actuels des mots du français sont le produit de cette longue évolution. Le dictionnaire historique d'Antidote tente de rendre compte de ce processus de façon originale et d'éclairer ainsi la richesse du français d'aujourd'hui.

Le dictionnaire historique fournit l'étymologie de plus de 98 000 mots ; plusieurs centaines d'entrées plus remarquables font en outre l'objet d'une note détaillée. Il présente aussi, sous une forme claire et attrayante, l'évolution graphique de 26 000 mots depuis leur origine jusqu'à nos jours, attestée par 275 000 phrases tirées de sources historiques. C'est ainsi qu'on découvrira que le mot *azote* a été créé par Lavoisier à partir d'affixes grecs signifiant « non » et « vie », ou encore que *fleur* s'est écrit *fleur* et *flour* jusqu'au XVI^e siècle.

Ce sont les citations historiques de Littré qui nous ont inspiré cette représentation de l'évolution des mots. Nous sommes partis de son corpus, entièrement numérisé, que nous avons augmenté de nombreux autres textes anciens et modernes. Les analyseurs d'Antidote ont été spécialement adaptés afin de repérer automatiquement les graphies anciennes d'un mot, que nos linguistes ont ensuite méticuleusement révisées tout en sélectionnant les sources témoignant le mieux de chaque graphie à travers les siècles.

Nouveauté fort originale de l'édition 9, le dictionnaire historique présente toute la parenté étymologique de chaque mot. En procédant par croisement de nos données étymologiques, l'ensemble des mots dérivant du même étymon est affiché en une arborescence simplifiée, ce qui permet des rapprochements insoupçonnés, comme les mots *tuteur* et *tueur* qui descendent tous deux de leur ancêtre commun *tueri*. Plus de 2,6 millions de liens étymologiques peignent ainsi une fresque historique détaillée de l'évolution du français.

Un guide spécial vient appuyer le dictionnaire historique, retraçant l'histoire de l'orthographe et de la grammaire du français et décrivant les processus de création des mots. En outre, dans le correcteur, le filtre étymologique du prisme statistique permet de constater *de visu*, langue par langue, mot par mot, la généalogie de nos textes.

LE DICTIONNAIRE VISUEL NANO^{MC}

Basé sur le contenu du célèbre *Dictionnaire Visuel* des Éditions Québec Amérique, le dictionnaire Visuel nano^{MC} organise les milliers d'illustrations du Visuel en une structure adaptée à la logique linguistique d'Antidote. Entrez un mot en vedette, et toutes les illustrations ayant trait à ce mot, comme les différents types de chiens, d'avions ou d'hélices, s'affichent en rangées soigneusement classées par sens. Des plus évidents aux plus obscurs, on embrasse d'un coup d'œil la diversité visuelle des sens d'un terme. De plus, des liens discrets sont insérés dans les définitions et locutions d'Antidote pour chaque sens illustré : cliquez sur le lien, et voyez l'illustration correspondante.

À l'installation, le dictionnaire Visuel nano^{MC} offre des milliers d'illustrations de taille modeste. Mais on peut aller plus loin. *Druide* et Québec Amérique ont créé le Visuel intégré^{MC}, une édition du Visuel entièrement conçue pour s'incorporer à Antidote. Le Visuel intégré^{MC}, offert séparément, ajoute ses illustrations directement dans le dictionnaire des définitions et des locutions. Il offre toutes les images grand format du *Visuel*, avec tous leurs détails ainsi que la prononciation des mots, directement dans Antidote. Il permet également de copier les images grand format dans vos documents personnels.

LES GUIDES LINGUISTIQUES

Antidote présente des guides linguistiques couvrant tous les sujets pertinents à l'écriture du français. Plus de 825 articles y exposent en détail les règles et conventions qui gouvernent la langue française. Rédigés dans un style accessible, les articles décrivent les règles et les conventions et les illustrent avec des exemples judicieux. Les notions de base sont rappelées en douceur. Des « trucs » sont donnés pour retenir certaines notions. Dans chaque guide, les articles sont structurés en thèmes et sous-thèmes, ce qui permet de prendre conscience rapidement de l'ensemble d'une problématique. Un mode de recherche intelligent trouve rapidement tous les articles traitant d'un sujet donné, voire d'un mot particulier.

L'orientation et la terminologie des guides de grammaire, de syntaxe et de ponctuation s'inspirent principalement du *Bon Usage* de Maurice Grevisse et André Goosse, ouvrage qui fait autorité en la matière. Pour l'écriture des adresses et les règles propres à la rédaction des lettres administratives, le guide de rédaction suit essentiellement les recommandations de

l'Office québécois de la langue française. Le guide de typographie effectue une synthèse des préceptes de l'excellent *Ramat de la typographie* et du *Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale* ainsi que des recommandations de l'Office québécois de la langue française pour l'écriture des adresses et la rédaction administrative.

Les guides de lexique et d'orthographe énumèrent de nombreuses difficultés, connues et moins connues, de leur domaine respectif ; le guide d'orthographe décrit en outre en quelque 20 articles les prescriptions de rectifications du *Journal officiel de la République française* de décembre 1990, avec précisions, exemples et, le plus souvent, listes exhaustives des mots touchés. Le guide de style aide à améliorer la couleur d'un texte, de concert avec le volet *Style* et les filtres du prisme de révision, dans le correcteur. Le guide des *Points de langue*, enfin, qui explore certains sujets complexes avec une perspective plus large, reprend nos chroniques linguistiques publiées sur le Web en les liant aux articles connexes des autres guides.

Le guide de la phonétique fait écho à la transcription phonétique dans les dictionnaires de définitions et de conjugaison. En quelque 40 articles, le guide phonétique décrit les principes de la sonorité du français et des deux variantes distinguées par Antidote (le français de Paris et le français de Montréal), ainsi que l'impact de la phonétique sur l'écriture du français.

Le guide historique, de nature différente, vient en appui au dictionnaire historique. Ce guide fouillé retrace en plus de 90 articles l'évolution du français depuis sa naissance, avec les manuscrits des *Serments de Strasbourg* et de la *Cantilène de sainte Eulalie*. Neuf articles de grande envergure, écrits par le professeur Sophie Piron, nous font assister à la maturation progressive de la grammaire, du XVI^e siècle à nos jours. Et toute une série d'articles brossent le portrait des nombreuses langues du monde auxquelles la nôtre s'est abreuée ; chacun de ces articles est lié à l'étymologie du dictionnaire historique : on vous dit que *joli* vient du norrois, cliquez sur *norrois*, et le guide historique s'ouvre sur l'article correspondant.

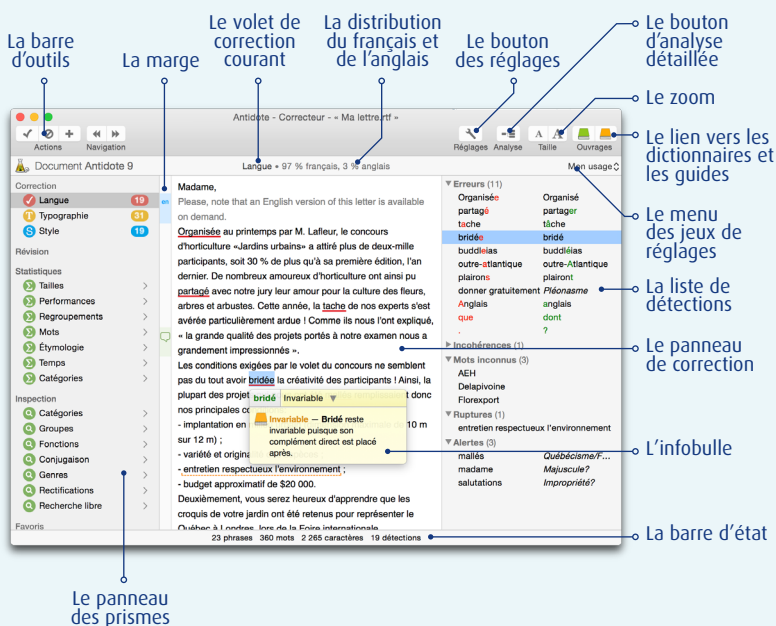
C'est cette interaction avec les autres ouvrages d'Antidote qui donne toute leur valeur interactive à ses guides linguistiques. Outre le dictionnaire historique, les dictionnaires de définitions et de conjugaison renvoient à l'article pertinent lorsque le mot en entrée fait l'objet d'une règle particulière, comme l'accord d'un adjectif de couleur ou le choix de l'auxiliaire d'un verbe donné. Le correcteur, lorsqu'il signale une détection, ne se contente pas d'en donner la nature : il invite à ouvrir le guide pertinent directement à l'article qui énonce la règle enfreinte. N'est-ce pas la meilleure façon d'apprendre ?

3 LE CORRECTEUR



INTRODUCTION

Le correcteur d'Antidote offre un environnement de travail convivial dans lequel votre texte occupe la place centrale. Les services du correcteur sont affichés dans le panneau gauche de la fenêtre, sous forme de prismes : **Correction**, **Révision**, **Statistiques** et **Inspection**. Chacun de ces prismes, divisé en volets et en filtres plus ciblés, éclaire le texte sous un angle précis. Derrière cette interface simple, le correcteur déploie un puissant analyseur qui procède au découpage des grandes divisions du texte, puis à l'analyse fine de chaque mot des phrases qui le composent. Résultat : une correction qui repousse toujours davantage les limites de l'informatique.



Antidote coopère étroitement avec le logiciel dans lequel vous rédigez : il y lit directement votre texte et y apporte ses corrections, le cas échéant. Faites appel au correcteur en tout temps pendant la rédaction, pour vérifier une phrase, un paragraphe ou le texte en entier. À chaud, au moment d'écrire une phrase ou une tournure qui vous fait hésiter. Après quelques retouches à un paragraphe, pour vérifier que vous n'y avez pas introduit d'erreur. Ou tout à la fin, pour l'ultime révision. Si la correction d'un long texte exige plusieurs séances de travail, Antidote sauvegardera entre chacune les détections précédemment ignorées, de sorte que vous puissiez poursuivre plus tard votre tâche là où vous l'aviez laissée.

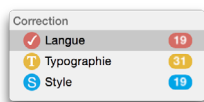
L'ACCÈS AU CORRECTEUR

Le correcteur commence à analyser votre texte à partir de la phrase où se trouve le curseur d'insertion. Placez-le là où vous voulez faire commencer la correction. Si vous souhaitez soumettre une partie seulement de votre texte, sélectionnez-la et appelez le correcteur.

→ Pour un accès optimal depuis chaque logiciel, consultez le document **Utilisation avec vos logiciels**, que vous trouverez sous le menu **Aide** d'Antidote.

LE PRISME DE CORRECTION

La correction d'Antidote est présentée en trois volets. Cette section-ci décrit le fonctionnement du volet **Langue** et du volet **Typographie**. Le volet **Style** est décrit séparément (voir plus loin la section **Le volet Style**).



→ Voir la section **Correcteur** des réglages pour le paramétrage de mécanismes généraux liés à la correction.

VOLET LANGUE

Le volet **Langue** de la correction déjoue pour vous une grande variété de pièges : orthographe, conjugaison, accords grammaticaux, syntaxe irrégulière, ponctuation, majuscules et minuscules ; homophones, paronymes et autres possibilités de confusions ; anglicismes et pléonasmes ; écriture des nombres, des dates et autres constructions propres à la rédaction administrative, etc. Antidote ne se limite pas à pointer et à corriger les fautes : il les explique dans le contexte même de vos phrases, vous permettant ainsi d'apprendre tout en corrigeant.

→ Voir la section **Langue** des réglages pour le paramétrage des détections de ce volet.

VOLET TYPOGRAPHIE

Antidote se charge pour vous d'appliquer à votre texte la norme typographique en usage dans votre région linguistique. Confiez-lui la correction des types d'espacements selon le signe de ponctuation qui suit ou qui précède, la traque des traits d'union employés là où les tirets sont requis, le dépiage des ligatures obligatoires ou interdites (*cœur*, mais *coexister*), la vérification du format des heures, des nombres et des dates, etc. Plusieurs éléments typographiques étant invisibles (espace sécable ou insécable?) ou difficiles à différencier à l'œil nu (trait d'union ou tiret demi-cadratin?), leur vérification automatique vous assure précision et exhaustivité.

- La typographie fait l'objet de conventions plus ou moins bien codifiées. L'expression *norme typographique* doit ici être comprise au sens large de « règles généralement admises ».
- Voir la section **Typographie** des réglages pour le paramétrage des détections de ce volet.

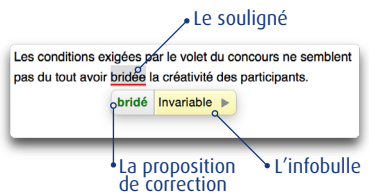
LE PROCESSUS DE CORRECTION

À l'appel du correcteur, Antidote présente d'abord les résultats du volet **Langue**. Sélectionnez le volet **Typographie** pour poursuivre la correction. Si des détections typographiques ont été relevées, mais que vous ne les avez pas vérifiées, Antidote affiche un dialogue d'avertissement à la fermeture du correcteur. Vous avez l'option de confirmer la fermeture ou de revoir la typographie. Au besoin, demandez à Antidote de ne plus afficher ce dialogue.

- Un réglage du correcteur (panneau **Général**) permet de corriger simultanément la langue et la typographie.

Le correcteur analyse l'ensemble du texte que vous lui soumettez et l'affiche dans le panneau de correction, en soulignant chaque mot suspect ou erroné.

- Le **souligné** signale une détection. Pour une interprétation rapide et intuitive, chaque type de détections (erreurs, alertes, etc.) utilise un souligné distinct.
- La **proposition de correction**. À vous de décider, en consultant les explications, si vous l'approuvez ou la refusez.
- L'**infobulle** décrit sommairement la détection. Cliquez sur la partie jaune pour obtenir une explication plus détaillée.



Antidote propose ses corrections, mais ne modifie pas votre texte tant que vous ne les avez pas approuvées. Pour ce faire, vous pouvez procéder de quatre façons : avec la barre d'outils, la souris, le menu contextuel ou le clavier.

La barre d'outils

Avec la barre d'outils, toutes les fonctions du correcteur sont accessibles simplement. Pour appliquer à un mot souligné l'action correspondant à un bouton, sélectionnez d'abord le mot, puis cliquez sur le bouton.



La souris

Des raccourcis permettent d'appliquer à une détection les principales actions du correcteur simplement en pointant le mot et en cliquant. En procédant ainsi, on peut corriger tout un texte très rapidement. Ces raccourcis sont décrits avec les diverses commandes à la section **Le traitement d'une détection** du présent chapitre.

Le menu contextuel

Le menu contextuel apparaît en faisant un clic droit sur un mot (ou Ctrl + clic sur Mac). Son contenu s'adapte à la nature de la détection pour ne présenter que les commandes pertinentes.

Le clavier

Vous pouvez utiliser uniquement ou principalement le clavier pour effectuer la correction de tout le texte. Des raccourcis vous donnent accès à toutes les fonctions du correcteur. Ces raccourcis sont décrits avec les diverses commandes à la section **Le traitement d'une détection** du présent chapitre.

Modifier le texte pendant la correction

À tout moment pendant la correction, vous pouvez modifier votre texte directement dans le panneau de correction. Vous pouvez aussi retourner à votre logiciel de rédaction et apporter des modifications à votre texte. Quand vous reviendrez au correcteur, il prendra note de vos modifications et refera l'analyse des phrases modifiées.

Interrompre la correction

Pour interrompre la correction d'un texte et retourner à votre logiciel de rédaction, il suffit de fermer la fenêtre du correcteur en cliquant dans la case de fermeture. Pour arrêter le processus de correction tout en demeurant dans le correcteur, faites Esc sur Windows et Linux. Sur Mac, faites ⌘ + «. ».

SOULIGNÉS ET TYPES DE DÉTECTIONS

Les deux couleurs de soulignés

Antidote utilise deux couleurs, le rouge et l'orangé, pour présenter les résultats de sa correction. Ces couleurs ciblent des détections de nature différente et vous aident à établir leur priorité de traitement.

Dans le volet **Langue**, le rouge, plus frappant, indique les erreurs les plus importantes. L'orangé, plus discret, est utilisé quand une possibilité d'erreur plane sur un mot. Les soulignés rouges peuvent être pleins ou pointillés. Les soulignés orangés peuvent être fins ou ondulés. Les paragraphes qui suivent explicitent la fonction de chacun de ces soulignés.

Le souligné rouge plein : l'erreur corrigée à approuver

Le souligné rouge plein signale une erreur majeure qu'Antidote peut corriger seul : dans l'infobulle, il affiche, en vert, la correction proposée. Vous n'avez qu'à l'approuver pour l'appliquer dans le texte. Si vous la refusez, votre texte n'est pas modifié.

Elle est **toute** heureuse de la revoir.

tout Invariable ▶

→ Dans la liste (panneau droit), ces détections sont regroupées sous **Erreurs**.

Le souligné rouge pointillé : l'erreur à corriger à la main ou l'incohérence graphique

Le souligné rouge pointillé signale une erreur majeure (accord, construction, ponctuation, etc.) qu'Antidote ne peut pas corriger seul : à vous de modifier le texte.

Catherine n'**aime** le pain complet.

Négation ▶

→ Dans la liste (panneau droit), ces détections sont regroupées sous **Erreurs**.

Dans l'exemple illustré ci-dessus, le correcteur a détecté que la négation est incomplète, mais il ne peut pas la compléter puisqu'il ne sait pas si l'on a voulu écrire *Catherine n'aime pas le pain complet* ou, au contraire, *Catherine n'aime que le pain complet*.

Vous pouvez effectuer la correction directement dans le panneau de correction en cliquant dans le texte ou encore en revenant à votre document original. L'option **Modifier dans le document original** du menu contextuel vous amène rapidement au mot à modifier.

▼ Incohérences (3)

- Vietnam/Viêt Nam
- Vietnam ①
- Viêt Nam ②
- flutiste/flûtiste
- flutiste RECT. ②
- flûtiste TRAD. ①

L'incohérence graphique

Antidote repère les cas où, dans un même texte, des graphies différentes sont utilisées pour le même mot (ex. : *paie* et *paye*). Il souligne les graphies les moins fréquentes dans le panneau de correction et regroupe l'ensemble des graphies à la section **Incohérences** de la liste des détections. Voyez la section **Traitement d'une détection dans la liste** pour savoir comment traiter ces incohérences.

Le souligné orangé fin : l'alerte

Le souligné orangé fin signale une alerte, c'est-à-dire une erreur potentielle. Antidote indique qu'il pourrait y avoir une erreur sur ce mot, mais c'est à vous d'en juger.

C'est une magnifique opportunité pour Elol.

Critiqué ▼

❖ Critiqué — L'emploi du mot **opportunité** au sens d'occasion (favorable), circonstance opportune est encore parfois critiqué, mais il est répandu dans la francophonie et figure dans la plupart des dictionnaires.

Ce peut être parce que vous employez :

- un mot pouvant être confondu avec un autre (ex. : *balade* au lieu de *ballade*) ;
- un mot inconnu d'Antidote ;
- un mot peut-être inapproprié au contexte (ex. : *nouille* est familier au sens de « personne niaise », mais pas au sens de « pâte alimentaire »).

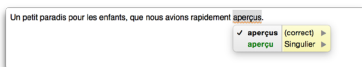
Si Antidote a raison de s'inquiéter, reformulez le texte en vous aidant des suggestions fournies par l'infobulle liée à l'alerte.

- Les réglages vous permettent de tailler les alertes sur mesure (voir le chapitre [Les réglages](#)).
- Dans la liste (panneau droit), ces détections sont regroupées sous **Alertes** ou sous **Mots inconnus**, selon le cas.

Le souligné orangé ondulé : plusieurs graphies possibles

Dans les phrases qui présentent plusieurs analyses, la fonction d'un mot et les accords qui en découlent peuvent varier d'une analyse à l'autre. Le souligné orangé ondulé signale les mots pour lesquels deux ou plusieurs graphies sont possibles, selon l'analyse envisagée.

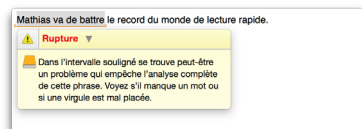
Dans l'infobulle, Antidote affiche toutes ces graphies. En cas d'erreur, choisissez celle qui convient au contexte, puis approuvez la correction pour l'appliquer dans le texte.



- À l'installation, les ambiguïtés ne sont pas affichées. Voyez le chapitre [Les réglages](#) pour savoir comment les faire afficher.
- Dans la liste (panneau droit), ces détections sont regroupées sous **Ambiguïtés**.

L'intervalle orangé pointillé : la rupture syntaxique

Il arrive qu'Antidote ne puisse pas analyser une phrase complètement, c'est-à-dire à en rattacher tous les mots et à leur attribuer une fonction précise. Généralement, cela est dû à une erreur complexe, par exemple un mot manquant ou en trop. Antidote affiche un intervalle orangé pointillé qui cible la zone de rupture.



Examinez les mots dans et autour de l'intervalle afin de déceler l'erreur. Utilisez les dictionnaires et les guides au besoin pour vérifier votre emploi des mots. Une fois l'erreur comprise, vous devrez la corriger manuellement. Lorsque vous aurez terminé, le correcteur verra votre changement et réanalysera la phrase. Si le problème qui l'empêchait de bien analyser est corrigé, il se peut qu'il signale des erreurs ou des alertes qu'il ne pouvait voir auparavant.

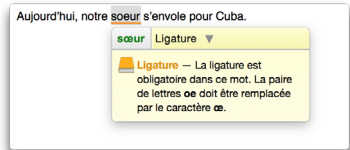
La rupture peut aussi être due non pas à une erreur, mais à la présence d'éléments insolites ou à une construction syntaxique inconnue d'Antidote. Essayez alors d'enlever temporairement les éléments gênants pour permettre au correcteur de compléter son analyse. Ou encore, ignorez simplement la rupture et passez à la détection suivante.

- **Important** : en cas de rupture syntaxique, les détections d'Antidote sont moins sûres. Il peut laisser passer des erreurs ou faire de fausses détections. Pour vous aviser de son hésitation, il ajoute un triangle jaune dans les infobulles.
- Dans la liste (panneau droit), ces détections sont regroupées sous **Ruptures**.

Le souligné orangé gras : l'erreur typographique corrigée à approuver

- Pour voir ces détections, vous devez sélectionner **Typographie** dans le prisme de correction (panneau de gauche).

Le souligné orangé gras signale une détection typographique (ligature, apostrophe, espacement, guillemet, format du nombre ou de l'heure, etc.) qu'Antidote peut corriger seul. Dans l'infobulle, Antidote affiche une explication sommaire de la détection. Vous n'avez qu'à l'approuver pour qu'elle soit appliquée au texte. Si vous la refusez, votre texte n'est pas modifié.

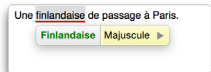


LES EXPLICATIONS

Pour vous aider à comprendre ses détections et à évaluer ses propositions de correction, le correcteur d'Antidote offre trois niveaux d'explication : l'infobulle, l'explication contextuelle et les guides linguistiques.

PREMIER NIVEAU : L'INFOBULLE

Une infobulle apparaît directement sous la détection courante. Outre la correction proposée (s'il y a lieu), l'infobulle présente un mot-clé qui décrit brièvement le motif de la détection. Si le problème est simple, l'infobulle vous permet de l'évaluer en un coup d'œil. Dans l'exemple ci-contre, l'infobulle indique que la graphie d'origine (*finlandaise*) doit prendre la majuscule.



L'infobulle peut être terminée par un point d'interrogation (?). Cela signifie qu'Antidote n'est pas certain qu'il y a erreur, mais préfère attirer votre attention. Il peut enfin y avoir plus d'une erreur ou alerte pour un même mot. Dans ce cas, il y aura une explication pour chacune.

DEUXIÈME NIVEAU : L'EXPLICATION CONTEXTUELLE

Si l'infobulle ne suffit pas à vous éclairer, appuyez sur la touche « + » ou cliquez dans la partie jaune de l'infobulle. L'infobulle affiche alors une explication plus détaillée de l'erreur en contexte.

Ici, l'explication contextuelle approfondit la raison pour laquelle Antidote a signalé une erreur, en expliquant pourquoi *Finlandaise* doit prendre une majuscule dans ce contexte.



→ Fermez l'explication contextuelle en faisant «→» ou en cliquant dans la partie jaune de l'infobulle.

TROISIÈME NIVEAU : LES GUIDES

L'explication contextuelle offre un accès contextuel direct aux guides linguistiques, si la détection fait l'objet d'un article particulier. Pour vous y rendre, cliquez sur l'icône des guides — le livre orangé — située à gauche de l'explication ou faites «+» au clavier.

Le guide pertinent s'ouvre automatiquement «à la bonne page», c'est-à-dire à l'article qui explique la détection courante. Pour revenir au correcteur, fermez la fenêtre des guides en cliquant sur la case de fermeture.



Gentilé nominal : majuscule selon le sens

Quand il est employé comme nom et désigne une personne, le **gentilé** prend la majuscule. Quand le même nom, au masculin singulier, désigne une langue, il prend la minuscule.

Désigne une personne : majuscule
De nombreux **Français** ont visité le Saguenay cet été.
Nous hébergeons une **Londonienne**.
L'**ami** de ma sœur est un **Italien** sympathique.

Désigne une langue : minuscule
Rochey, ambitieux, veut apprendre le **français**, l'**allemand** et le **chinois**.
Jeune partie couramment **anglais**.

Notes que quand il est employé comme attribut sans déterminant, le gentilé peut être soit un nom, soit un adjectif. Il peut donc s'écrire aussi bien avec une majuscule (emploi nominal) qu'avec une minuscule (emploi adjectival).

Ces touristes sont **Français** (ou **français**).
L'étudiante que nous hébergeons est **Londonienne** (ou **londonienne**).
L'**ami** de ma sœur est **Italien** (ou **italien**).

Remarques

- La minuscule est aussi requise sur le gentilé nominal dans les cas d'ellipse (une japonaise pour une voyageuse japonaise ; du chinois pour des mats chinois, etc.). Ces emplois sont toutefois considérés comme familiers et sont à éviter, au profit d'une formulation complète incluant le nom sous-entendu.
- Les noms se terminant par le suffixe *-phone* et désignant des personnes parlant une langue donnée (francophone, anglophone, etc.) prennent la minuscule.
Ce quartier de Montréal est habité en majorité par des anglophones.
Il a épousé une **germanophone** de Belgique.
Y a-t-il un **hispanophone** dans la salle ?

Il se peut qu'il y ait plusieurs aspects à vérifier pour un même mot. Dans ce cas, Antidote affiche autant de messages, et suggère un article de guide différent pour chacun.

C'est une magnifique **opportunité** pour Éloi!

opportunité Critiqué + Singulier ▾

- Critiqué** — L'emploi du mot **opportunité** au sens d'**occasion (favorable), circonstance opportune** est encore parfois critiqué, mais il est répandu dans la francophonie et figure dans la plupart des dictionnaires.
- Singulier** — **Opportunité** et **une** doivent être du même genre et du même nombre.

→ Un rond gris s'affiche devant l'explication quand le recours aux guides est inutile pour la détection courante. L'icône des dictionnaires — le livre vert — remplace l'icône des guides sur une erreur d'orthographe ou de conjugaison.

LA BULLE NATURE ET FONCTION

La bulle **Nature et fonction** présente une description de la nature et de la fonction de chaque élément de la phrase (mot, locution, ponctuation, etc.). Pour faire afficher cette bulle, choisissez **Nature et fonction** dans le menu contextuel (clic droit). La nature et la fonction s'affichent alors sous l'élément sélectionné.

Charles est aussi courageux **que** Marc.

conj. «-que-»
/; Introduit l'élément corrélatif comparatif appelé par **aussi courageux**

LE TRAITEMENT D'UNE DÉTECTION

Chaque mot souligné indique que le correcteur détecte un problème, certain ou potentiel, sur ce mot. Vous disposez d'un outil principal, l'infobulle, pour comprendre le problème, et de plusieurs options pour le traiter, s'il y a lieu. Sélectionnez un mot souligné, et il devient la détection courante. La plupart des commandes qui suivent s'appliquent à la détection courante. Notez toutefois qu'en utilisant les raccourcis « souris », il n'est pas nécessaire de sélectionner la détection. (Voyez aussi la section [Traitement d'une détection dans la liste.](#))

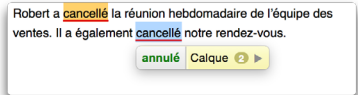
L'INFOBULLE

Lorsque vous passez la souris sur un mot souligné, une infobulle apparaît, qui décrit brièvement la nature de la détection ainsi que la correction proposée, s'il y a lieu. La correction apparaît en vert ; si vous l'approuvez, elle est remplacée dans l'infobulle par le mot original, mais en rouge cette fois.

→ Un réglage d'interface (panneau [Général](#)) permet de choisir le délai d'affichage de l'infobulle.

Le nombre de détections identiques

Dans l'infobulle, un nombre dans un cercle signifie que le correcteur a repéré d'autres cas identiques à la détection courante. Ces autres cas sont surlignés dans le texte, afin que vous puissiez les repérer rapidement.

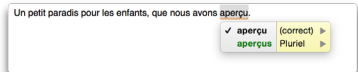


Plusieurs graphies possibles

Dans le volet [Langue](#), l'infobulle peut énumérer plusieurs suggestions ; cela se produit quand il existe plus d'une analyse pour une phrase et que la graphie du mot varie selon l'analyse envisagée. Si le mot original peut être correct, il apparaît en noir, suivi de la mention ([correct](#)).

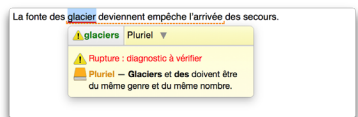
Un crochet indique la suggestion qui paraît la plus plausible. C'est à vous d'examiner les possibilités et de choisir. Cliquez sur la graphie de votre choix ; le crochet s'inscrit à gauche de la graphie choisie. Approuvez ensuite la correction pour qu'Antidote apporte cette modification dans votre texte.

Dans cet exemple, le participe passé *aperçu* peut se rapporter autant à *paradis* qu'à *enfants*.



Le triangle de rupture

Dans le volet [Langue](#), si le correcteur n'arrive pas à analyser la phrase complètement, il affiche quand même certaines détections, mais ses diagnostics sont moins sûrs. Il place alors un triangle jaune dans l'infobulle pour vous prévenir de son incertitude.



APPROUVER UNE CORRECTION

Pour approuver, cliquez sur le bouton **Corriger**. La correction proposée s'opère alors dans votre texte et le souligné devient vert. Puis, le cadre de sélection se place sur la détection suivante. S'il s'agit d'un souligné fin ou pointillé, vous devez apporter la correction appropriée à la main, soit directement dans le panneau de correction, soit dans le document original avec la commande **Modifier dans le document original** du menu contextuel (clic droit). Dans ce cas, réactivez ensuite le correcteur en cliquant dans sa fenêtre ; la phrase modifiée sera réanalysée et vous pourrez poursuivre la correction.

- Un réglage d'interface (panneau **Apparence**) permet d'afficher en bleu plutôt qu'en vert le souligné d'une détection corrigée.

RÉSUMÉ DES COMMANDES : APPROUVER UNE CORRECTION

ICÔNE



SOURIS

doubleclic sur détection
 CTRL + clic
 ⌘ + clic

MENU CONTEXTUEL

Corriger ce cas
 Corriger les cas identiques
 Modifier dans le document original

CLAVIER

« Retour »
 « Entrer »

Corriger les cas identiques


Par défaut, lorsque plusieurs détections sont identiques à la détection courante, approuver la détection courante approuvera également les détections identiques, et la correction sera appliquée à tous les cas. Au besoin, vous pouvez éviter cette correction en lot en utilisant la commande **Corriger ce cas**.

- Un nombre encadré dans l'infobulle indique le nombre de cas identiques à la détection courante.
- Dans la liste des détections, les cas identiques sont regroupés sous une même entrée accompagnée d'un nombre encadré. Cliquer sur ce nombre fait afficher les détections individuelles, ce qui permet de les traiter séparément.
- Notez que le correcteur ne signale comme cas identiques que les détections qui ne dépendent pas du contexte, afin qu'elles puissent être corrigées en bloc.
- « Détections identiques » ne signifie pas toujours « mots identiques » ; par exemple, l'espace fautive entre le jour et le mois vaut pour toute date.
- Un réglage du correcteur (panneau **Général**) permet d'annuler la correction automatique des cas identiques ; elle peut alors être invoquée au besoin par la commande **Corriger ces cas**.

IGNORER UNE DÉTECTION

Si vous ne désirez pas apporter la modification proposée par Antidote, vous pouvez simplement passer à la détection suivante, ou encore cliquer sur **Ignorer** ; le texte original reste intact et Antidote passe à la détection suivante. Cliquer sur **Ignorer** fait passer le souligné au pointillé noir ; dans la liste des détections, un « X » s'affiche devant l'entrée correspondante. Vous savez ainsi d'un coup d'œil que cette détection a été traitée. Également, la détection est soustraite des statistiques de correction.

RÉSUMÉ DES COMMANDES : IGNORER UNE DÉTECTION

ICÔNE	SOURIS	MENU CONTEXTUEL	CLAVIER
	Alt + doubleclic ⌘ + doubleclic Alt + CTRL + clic ⌘ + ⌘ + clic	Ignorer ce cas Ignorer les cas identiques	Tabulation

Antidote sauvegarde automatiquement les détections ignorées lors d'une séance de travail. Ainsi, si vous devez interrompre la correction d'un document et y revenir plus tard, les détections précédemment ignorées ne seront pas réaffichées. Vous n'aurez donc pas à les réévaluer inutilement.

- La sauvegarde automatique des détections ignorées est l'objet d'un réglage du correcteur (panneau **Général**).

Ignorer les cas identiques

Par défaut, lorsque plusieurs détections sont identiques à la détection courante, ignorer la détection courante ignorera également les détections identiques. Au besoin, vous pouvez ignorer uniquement la détection courante en utilisant la commande **Ignorer ce cas**.

- Un nombre encadré dans l'infobulle indique le nombre de cas identiques à la détection courante.
- Dans la liste des détections, les cas identiques sont regroupés sous une même entrée accompagnée d'un nombre encadré. Cliquer sur ce nombre fait afficher les détections individuelles, ce qui permet de les traiter séparément.
- Un réglage du correcteur (panneau **Général**) permet d'annuler le traitement en lot des cas identiques ; il peut alors être invoqué au besoin par la commande **Ignorer ces cas**.

Ne plus signaler

Antidote vous permet de masquer les alertes sur un mot en particulier. Vous connaissez parfaitement l'alerte au sujet du faux ami *global* et ne désirez plus être avisé sur ce mot à l'avenir ? Cliquez sur le bouton **Ignorer** (sur Mac, maintenez le bouton de la souris enfoncé). Choisissez ensuite **Ne plus signaler**. Antidote ne s'arrêtera plus sur le mot *global*.

RÉSUMÉ DES COMMANDES : NE PLUS SIGNALER

MENU CONTEXTUEL

Ne plus signaler

CLAVIER

Ctrl + « 0 »

⌘ + « 0 »

- La commande **Ne plus signaler** s'applique uniquement aux alertes.
- Pour gérer la liste des mots que vous aurez choisi de ne plus signaler, voyez la section **Panneau Mots ignorés** dans le chapitre **Les réglages**.

PASSER À LA DÉTECTION SUIVANTE/À LA DÉTECTION PRÉCÉDENTE

Pour passer à la prochaine détection ou pour retourner à la détection précédente, utilisez les flèches de navigation.

RÉSUMÉ DES COMMANDES : DÉTECTION SUIVANTE / DÉTECTION PRÉCÉDENTE

ICÔNE



SOURIS

clic sur détection précédente
clic sur détection suivante

MENU CONTEXTUEL

Détection précédente
Détection suivante

CLAVIER

Alt + « → »

Alt + « ← »

⌘ + « → »

⌘ + « ← »

AJUSTER LA SENSIBILITÉ

Vous pouvez ajuster le niveau de sensibilité du correcteur pour certains types de détections.

RÉSUMÉ DES COMMANDES : AJUSTER LA SENSIBILITÉ

ICÔNE



MENU CONTEXTUEL

Réglages...
Régler...

CLAVIER

CTRL + « R »

⌘ + « R »

⌘ + « , »

- Le chapitre **Les réglages** décrit l'ensemble des réglages linguistiques et typographiques offerts.

Lorsque le dialogue de réglages est invoqué à partir du correcteur, il s'ouvre sur le panneau approprié à la détection courante. Par exemple, si la détection courante est un anglicisme, le panneau **Confusions** s'ouvrira et présentera la zone de réglage des anglicismes.

DIALOGUES ET CITATIONS

Dans un roman, les dialogues reproduisent la langue parlée. De ce fait, certains écarts de langage y sont admissibles : mots familiers, élisions inhabituelles (ex. : *j'suis ici*), tournures plus relâchées (ex. : *je sais pas*), jurons, etc. Par ailleurs, les citations reprennent les propos d'autrui, qu'on voudra généralement conserver tels quels. À votre demande, le correcteur peut taire certaines détections de nature stylistique dans ces passages particuliers, tout en continuant de les signaler dans le corps principal du texte. Voir le chapitre [Les réglages](#) pour les détails.

- Un petit phylactère (🗨️) inséré dans la marge à gauche du texte permet le repérage rapide des dialogues et des citations.

JEUX DE RÉGLAGES

Les jeux de réglages sont parfaits pour passer rapidement d'une configuration de réglages à une autre. Antidote offre des jeux de réglages linguistiques et typographiques distincts, ce qui vous permet de choisir la combinaison idéale pour chaque contexte d'écriture.

Pour un simple courriel à un ami, vous choisirez sans doute une combinaison de réglages tolérante, par exemple **Usage informel** et **Typographie de base**. Pour un document officiel, vous choisirez **Usage soigné** ou **Tout signaler** pour la correction linguistique, et **Typographie soignée**.

- Les erreurs d'orthographe et de grammaire sont toujours affichées, quel que soit le jeu de réglages linguistiques choisi.

Jeux de réglages linguistiques

Tout signaler : le correcteur ajuste à leur valeur maximale tous les réglages liés aux alertes.

Usage soigné : le correcteur ajuste chaque réglage linguistique pour une vérification exhaustive des confusions possibles, du langage, de la syntaxe, de la ponctuation, etc.

Usage informel : le correcteur ajuste chaque réglage linguistique pour une vérification permissive. Les réglages liés aux alertes sont tous désactivés. Antidote tolère aussi certains écarts, par exemple l'absence de *ne* dans la négation (ex. : **elle mange rien*).

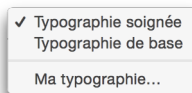
Mon usage... : le correcteur ouvre le dialogue des réglages pour que vous ajustiez vous-même vos réglages linguistiques.

Masquer les alertes : le correcteur n'affiche aucune alerte. Très utile si vous manquez de temps et désirez passer au plus pressé.



Jeux de réglages typographiques

Typographie soignée : le correcteur ajuste chaque réglage typographique pour une vérification exhaustive basée sur la norme en usage dans votre région linguistique.



Typographie de base : le correcteur désactive la plupart des réglages liés à la typographie pour ne vérifier que les écarts typographiques flagrants (double espace entre deux mots, par exemple).

Ma typographie... : le correcteur ouvre le dialogue des réglages pour que vous ajustiez vous-même vos réglages typographiques.

→ La liste des détections se rafraichit avec chaque nouveau jeu de réglages choisi.

AJOUTER UN MOT À UN DICTIONNAIRE PERSONNEL

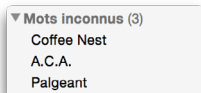
Antidote peut vous indiquer qu'il ne reconnaît pas un mot. Pour ajouter ce mot à un de vos dictionnaires personnels, sélectionnez-le, puis cliquez sur le bouton d'ajout. La fenêtre des dictionnaires personnels s'ouvre : remplissez-y les différents champs qui permettront à Antidote de prévoir les emplois du nouveau mot. Voyez le chapitre [Les dictionnaires personnels](#) pour plus de détails.



Le signalement des noms propres inconnus dépend du réglage **Signaler les mots inconnus avec majuscule** du panneau **Majuscules**. Voir le chapitre [Les réglages](#) pour les détails.

Ajout simultané de plusieurs mots à un dictionnaire personnel

Antidote regroupe dans la liste des détections tous les mots inconnus. Pour ajouter en bloc plusieurs mots à un dictionnaire personnel, sélectionnez-y les mots désirés, puis appliquez la commande **Ajouter...** (par la barre d'outils ou le menu contextuel).



ANNULER UNE CORRECTION

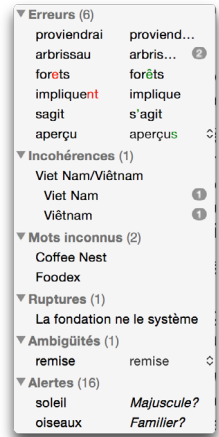
Vous pouvez annuler une correction qui a déjà été apportée à votre texte. En sélectionnant une erreur qui a déjà été corrigée, le bouton **Corriger**, représenté par un crochet, prend la valeur **Rétablir**, représentée par une flèche courbée vers la gauche, vers « le passé »... Cliquez sur cette flèche pour annuler la correction dans votre texte. Le souligné et l'infobulle retrouvent leur état initial.



LA LISTE DES DÉTECTIONS

Le panneau droit de la fenêtre affiche la liste des résultats selon votre sélection dans le panneau des prismes. Ces résultats sont présentés en ordre chronologique d'apparition. Dans le prisme de correction, les résultats sont d'abord répartis en grandes classes, puis en ordre chronologique à l'intérieur de ces dernières. Le cas échéant, le regroupement des cas identiques peut aussi modifier légèrement cet ordre. Puisque chaque entrée de la liste correspond à une détection dans le texte, la sélection dans l'un se reflète dans l'autre.

Le format de la liste s'ajuste intelligemment selon le volet ou le filtre choisi dans le panneau des prismes, pour tenir compte de la spécificité des divers types de détections. Les paragraphes qui suivent décrivent plus précisément le format de la liste pour le volet **Langue** et pour le volet **Typographie**. Pour les caractéristiques du volet **Style** et des autres filtres, voir plus loin la section consacrée à chacun.



CLASSES DE DÉTECTIONS

En correction, les détections sont regroupées à l'intérieur de classes homogènes. Ces classes sont particulièrement utiles dans le volet **Langue** : les erreurs, par exemple, n'entraînent pas la même réflexion que les alertes. L'évaluation de chacune en phases distinctes augmente la concentration et accélère la vérification.

- Le nombre de détections figure à droite du nom de la classe. Seules les classes avec au moins une détection sont affichées. Le triangle à gauche d'une classe voile ou dévoile son contenu.

Dans le volet **Langue**, les classes de détections sont : **Erreurs**, **Incohérences**, **Mots inconnus**, **Ruptures**, **Ambiguïtés** et **Alertes**. Ces classes respectent un ordre de priorité, soit des détections les plus graves (erreurs) aux vérifications pointues (alertes).

Erreurs — Les erreurs sont affichées en deux colonnes : le mot fautif à gauche et la correction proposée à droite; le cas échéant, les caractères modifiés ou supprimés sont indiqués en rouge à gauche, et les caractères modifiés ou ajoutés sont indiqués en vert à droite.

Incohérences — Chaque incohérence graphique est notée par une ligne-titre qui illustre les graphies distinctes pour un même mot. Sous cette ligne figure, légèrement indentée, chaque variante accompagnée de sa fréquence.

- Si un mot est touché par les rectifications orthographiques, la marque **TRAD.** indique une graphie traditionnelle, et **RECT.**, une graphie rectifiée. Pour faire afficher chaque occurrence d'une graphie donnée, cliquez sur le chiffre de sa fréquence.

Mots inconnus — Les mots inconnus sont listés dans leur classe propre.



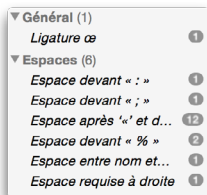
Ruptures — La liste affiche le contenu de l'intervalle de rupture, qui pourrait contenir une erreur d'ordre syntaxique.

Ambiguïtés — Les ambiguïtés sont suivies du menu des graphies possibles : cliquez sur les deux petits triangles à droite pour sélectionner celle qui convient au contexte.

Alertes — Une brève description en italique s'affiche à droite de chaque alerte.

Dans le volet **Typographie**, les classes de détections sont : **Général**, **Espaces** et **Conventions**. La classe **Conventions** réunit les détections liées au format des heures, des nombres, des dates, et autres éléments de la rédaction administrative.

Les détections typographiques sont très uniformes et ne demandent pas de réflexion profonde. Le même espacement s'applique, par exemple, devant tous les points-virgules du texte. Le correcteur opte pour une présentation générique plutôt que spécifique; ainsi, les détections typographiques de même contexte sont regroupées sous un seul titre générique, affiché en italique : **Ligatures œ**, **Espace devant « ; »**, etc. Cliquez sur le bouton **Tout corriger** pour corriger en lot toutes les détections de la liste, ou doublecliquez sur un titre générique pour corriger en lot le sous-ensemble concerné.



- Le nombre d'occurrences de chaque type de détections figure à droite du titre générique. Cliquez sur ce nombre pour voir toutes les détections concernées.
- Une fois cliqué, le bouton **Tout corriger** devient **Tout rétablir**. Utilisez cette commande pour annuler la correction de toutes les détections de la liste.

TRAITEMENT D'UNE DÉTECTION DANS LA LISTE

La liste des détections représente un espace de travail au même titre que le panneau correction; on optera pour l'un ou pour l'autre en fonction de ses besoins. L'énorme avantage de la liste réside dans la possibilité de traiter un grand nombre de détections à la fois, voire la liste entière!

Toutes les commandes décrites à la section **Le traitement d'une détection**, plus haut, peuvent aussi être appliquées aux entrées de la liste. Les commandes principales qui suivent s'appliquent aussi bien à une seule détection qu'à plusieurs. Sélectionnez d'abord la ou les détections à traiter.

Corriger

Pour apporter la correction proposée, doublecliquez sur la sélection ou sélectionnez l'option **Corriger ce (ou ces) cas** du menu contextuel : un crochet vert apparaît dans la marge de gauche; la correction est apportée au texte.



- Dans le cas d'une ambiguïté, cliquez d'abord sur le petit menu à droite pour choisir la graphie qui convient au contexte.

- Dans le cas d'une incohérence, doublecliquez sur la graphie unique à conserver, puis sélectionnez l'option **Uniformiser avec cette graphie**; le correcteur uniformisera automatiquement toutes les autres graphies. Le menu contextuel offre aussi cette option.

Rétablir

Pour rétablir la graphie originale, doublecliquez de nouveau, ou sélectionnez l'option **Rétablir ce (ou ces) cas** du menu contextuel : le crochet vert disparaît; la graphie originale est rétablie dans le texte.

Ignorer

Pour ignorer la correction proposée, sélectionnez l'option **Ignorer ce (ou ces) cas** du menu contextuel : un « X » s'affiche dans la marge de gauche.



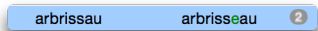
Autres

Pour les autres commandes, le menu contextuel (clic droit) est tout indiqué. Ses options s'ajustent intelligemment selon la nature de la détection.

- Les détections traitées se grisent automatiquement, pour un repérage instantané de celles qu'il vous reste à évaluer.

Traiter les cas identiques dans la liste

Dans la liste des détections, les cas identiques sont regroupés sous une même entrée, aussi accompagnée d'un nombre encerclé. En cliquant



sur le nombre encerclé, Antidote affiche toutes les détections identiques, indentées sous la première occurrence. Pour les traiter en lot, doublecliquez sur la ligne avec le nombre, ou choisissez l'option **Corriger ces cas** du menu contextuel.

Recherche dans la liste

Vous pouvez restreindre l'affichage de la liste à un mot en particulier. Placez la sélection dans la liste, en cliquant sur une entrée quelconque. Appelez la commande **Rechercher...** (par le menu contextuel, dans le menu **Édition**, ou en utilisant le raccourci-clavier Ctrl + « F » sur Windows et Linux, **⌘** + « F » sur Mac); entrez le mot à rechercher dans le champ textuel qui apparaît au-dessus de la liste. La liste se restreindra progressivement au fil de la frappe. Cliquez sur le bouton **Terminé** pour ramener la liste à son état précédent.

- Dans les listes à deux colonnes, la recherche se fait sur les termes de la colonne de gauche.
- Pour voir les résultats de la recherche dans la liste des détections de typographie, les listes sous les titres génériques doivent être dévoilées.

Exportation des résultats

Vous pouvez exporter le contenu de la liste dans un document externe, par copier-coller. Faites afficher les résultats voulus, par exemple la liste des erreurs, des noms propres ou des emprunts à l'anglais. Sélectionnez les éléments désirés, puis faites **Copier**. Collez ensuite le résultat dans un document Antidote ou dans un document d'un autre logiciel.

LE VOLET STYLE

Antidote met en lumière trois grands classiques de la stylistique : les répétitions, les tournures et le vocabulaire. Contrairement aux volets **Langue** et **Typographie**, le volet **Style** aborde le texte sous un angle qualitatif, et non normatif : ici, la notion d'*erreur* n'existe pas ; cette étape de la correction vise plutôt à peaufiner le texte, à en atténuer les lourdeurs ou à l'enrichir à travers un vocabulaire plus dynamique. Antidote facilite votre tâche en surlignant dans le texte toutes les occurrences du phénomène exploré. Si une reformulation s'impose, vous pouvez éditer directement dans le panneau de correction ou revenir à votre logiciel de rédaction. L'inspiration tarde ? Sachez tirer profit de la richesse des dictionnaires d'Antidote ! Les sections qui suivent décrivent en détail la nature des détections stylistiques offertes.

- Des options simples, accessibles au bas de la liste des détections, permettent de personnaliser les résultats.
- Les dialogues et les citations affichent un style propre qu'on peut vouloir conserver tel quel. Pour les exclure de la vérification stylistique, voyez le panneau **Général** des réglages du correcteur.
- Notez que les soulignés du volet **Langue** restent visibles, mais qu'ils sont grisés ; les infobulles restent disponibles.

RÉPÉTITIONS

Deux ou plusieurs termes identiques dans un même voisinage peuvent alourdir le propos. Le correcteur localise intelligemment toutes les répétitions potentielles dans le texte. Sélectionnez un mot surligné, et Antidote affichera instantanément en orangé les autres occurrences du mot, tant dans le panneau de correction que dans la liste des détections.

The screenshot shows the 'Style' correction interface. On the left, a text snippet is displayed with several words highlighted in orange to indicate repetitions. On the right, a panel titled 'Style' contains three tabs: 'Répétitions', 'Tournures', and 'Vocabulaire'. The 'Répétitions' tab is active, showing a list of words with their respective repetition counts. Below this list is an 'Options' section with a dropdown menu, an 'Empan' slider, and a checkbox for 'Mots de même famille'. At the bottom, there is an 'Inclure' section with checkboxes for 'Noms', 'Adjectifs', and 'Verbes'. The status bar at the bottom indicates '22 phrases 347 mots 2 189 caractères 27 détections'.

Annotations on the left side of the image:

- Les autres chaînes répétitives
- La chaîne répétitive courante

Annotations on the right side of the image:

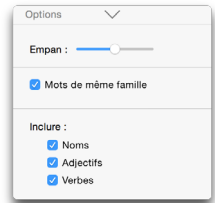
- La liste des détections
- Le nombre de répétitions
- La barre des options
- Le panneau des options

Le cas échéant, vous pourrez éviter la répétition en remplaçant le second terme par un pronom, en remplaçant l'un des termes par un synonyme, ou en reformulant le passage pour qu'une seule mention soit nécessaire.

- Le correcteur ne considère pas les titres, qui annoncent forcément ce qui suit (une répétition à l'intérieur du titre même sera toutefois notée). Pour les noms propres, il signale une répétition à compter de la quatrième occurrence dans un même paragraphe. Enfin, il se tait sur certaines autres reprises qui paraissent justifiées.

Empan : l'empan est la distance maximale entre deux termes qui seront considérés comme se répétant. Plus l'empan est court, moins il y aura de répétitions ; plus l'empan est long, plus il y aura de répétitions. Notez que l'empan tient compte des limites de phrases.

Mots de même famille : le correcteur inclut ou non les mots de même famille (comme *vie* et *vital*) dans le repérage des répétitions.



Inclure : dans certains types de textes (scientifiques, juridiques, etc.), la précision prévaut sur le style. La répétition de l'expression exacte, plutôt que l'emploi d'un synonyme approximatif, peut alors être volontaire, voire nécessaire. Le cas échéant, décochez les catégories de mots à exclure du repérage des répétitions.

TOURNURES

Le dynamisme d'un texte émane entre autres de sa syntaxe, qu'on souhaite idéalement variée, fluide, élégante. Le correcteur détecte pour vous les tournures « à surveiller de plus près » : phrases longues, cascades de compléments, passives, impersonnelles, participiales et phrases non verbales. Celles-ci ne sont pas fautives en soi ni à bannir à tout prix, mais on veillera à les employer avec parcimonie.

Le triangle de dévoilement

La classe des tournures

La liste des détections

Le nombre de tournures

La barre des options

Style

Le café équitable

Origine et production du café

Le café provient d'un arbrisseau **provenant** des forêts éthiopiennes: le caféier. Le caféier, tout comme le gardénia, appartient à la famille des rubiacées. **Il est important** de cultiver le café sous couvert forestier. **Il faut** aussi que la culture se fasse à flanc de montagne. Non seulement les plants sont-ils ainsi **protégés** de l'érosion et du soleil; les oiseaux peuvent venir s'abriter dans les arbres et échapper ainsi à l'extinction **guettant** plusieurs espèces, dont l'oriole de Baltimore. Depuis 20 ans, le CCPCI observe une diminution des populations, probablement parce que cet oiseau migrateur commun au Canada et aux États-Unis, qui avait l'habitude de **séjourner** l'hiver dans les arbres **des plantations de café du sud du Mexique** ou de l'Amérique centrale, a vu son environnement détruit par la modernisation des fermes.

Effectivement, la modernisation des fermes implique la disparition (ou assurément la diminution) du couvert forestier. Elle suppose en outre l'utilisation de produits chimiques (engrais, pesticides, etc.) **remplaçant**

26 phrases 526 mots 3 265 caractères 55 détections

Répétitions Tournures Vocabulaire

Phrases longues (2)

Depuis 20 ans, le CCPCI ob... 57

Ces groupes se trouvent en... 52

▼ Cascades de compléments (1)

de... dans... des... du... du... 6

► Passives (1)

▼ Impersonnelles (2)

Il est important

Il faut

▼ Participiales (6)

provenant

guettant

remplaçant

remettant

entraînant

pouvant

▼ Phrases non verbales (2)

Non seulement les plants s... 14

À tel point que le café est à... 21

Options

- La liste des détections regroupe les tournures relevant d'une même classe pour une évaluation uniforme, et un code de couleur les distingue.
- Seules les classes avec au moins un résultat sont affichées dans la liste. Le nombre total de résultats est affiché à droite du titre de chaque classe. S'il y en a plus que cinq, cliquez sur **et x autres...** pour les voir tous, et sur **Réduire à 5 résultats...** pour revenir à l'affichage original.
- Pour désactiver la détection d'une classe de tournures, décochez la case correspondante dans les options.

Phrases longues

Les phrases trop longues risquent d'égarer ou de retarder votre lecteur. Le cas échéant, utilisez les points ou les points-virgules et segmentez vos idées. Attention toutefois à ne pas introduire de répétitions inutiles !

- Le nombre de mots figure à droite dans la liste des détections : on évaluera en priorité les phrases les plus longues. Le décompte des mots n'inclut pas la ponctuation.
- Fixez le seuil, en nombre de mots, à compter duquel le correcteur considèrera une phrase comme longue. Ce seuil peut varier selon votre style ou la nature du texte. Par défaut, le correcteur le fixe à 45 mots et plus.

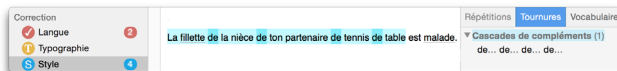
Répétitions	Tournures	Vocabulaire
▼ Phrases longues (11)		
	Toute la journée, l'insécurité me tiraille, j...	45
	Avec eux, ça ne sert absolument à rien d...	71
	Alors, quand on te sert à manger, tu man...	48
	Être là, avec sa femme, ses enfants, son...	45
	Cinq catégories de personnes sont déjà...	51
	Ne voulant pas qu'ils traînent dans la rue...	47
	Et puis on réalise que c'est horrible qu'o...	48
Réduire à 5 résultats...		

Phrases longues

Seuil de mots

Cascades de compléments

Trop de compléments successifs enchâssés peuvent nuire à la fluidité et à la compréhension. Le correcteur cible les phrases pour lesquelles une reformulation avec moins d'enchâssements semble souhaitable. Pour un traitement plus efficace, les prépositions et conjonctions qui introduisent ces compléments sont mises en évidence.



Passives

Les tournures passives (où le verbe est conjugué avec *être*, et dans lesquelles le sujet subit l'action au lieu d'en être l'acteur; ex. : *le film a été acclamé par la critique*) sont utiles notamment lorsque l'on veut mettre l'accent sur l'objet plutôt que sur le sujet. Autrement, une phrase équivalente à la voix active est généralement plus percutante (ex. : *la critique a acclamé le film*). En surnombre, elles peuvent donner au texte une atmosphère désincarnée.

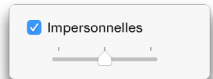
- Un glissioir permet la vérification exhaustive de toutes les passives, ou le traitement plus rapide des cas les plus flagrants qu'Antidote a présélectionnés pour vous. Consultez l'infobulle associée à chaque état du glissioir pour choisir la sélection qui convient à vos besoins.



Impersonnelles

Localisez rapidement les tournures impersonnelles dans votre texte et essayez d'éviter leur emploi. Bien qu'elles soient parfois utiles, les tournures impersonnelles ont le désavantage de déplacer le sujet réel en fin de phrase. Ce déplacement est opportun si l'on désire justement laisser planer le thème de la phrase. Dans les autres cas, les tournures impersonnelles (et notamment les *il y a*) risquent d'alourdir le propos.

- Un glissioir permet la vérification exhaustive de toutes les impersonnelles, ou le traitement plus rapide des cas les plus flagrants qu'Antidote a présélectionnés pour vous. Consultez l'infobulle associée à chaque état du glissioir pour choisir la sélection qui convient à vos besoins.



Participiales

La proposition participiale a comme noyau un verbe conjugué au participe présent. Une participiale peut être utilisée comme complément du nom (*le café **provenant du Brésil***); selon le cas, cet emploi sera perçu comme lourd, surtout s'il est trop fréquent. Au besoin, on mettra à contribution d'autres constructions équivalentes : relative (*le café **qui provient du Brésil***), adjectif qualificatif (*le café **brésilien***), groupe prépositionnel (*le café **du Brésil***), etc.

Phrases non verbales

Parce qu'il exprime l'action qui unit sujet et complément, le verbe forme normalement le noyau de la phrase. Une phrase ponctuée sans verbe, ou dont le noyau n'est pas un verbe, paraît donc a priori bancale. Le correcteur affiche pour vous les phrases où le verbe principal est absent; vous pouvez ainsi évaluer si une reformulation de la phrase avec un sujet et un verbe explicites conviendrait mieux.

- Notez que le correcteur glissera par-dessus les titres.
- Le nombre de mots figure à droite dans la liste des détections. On traitera en priorité les phrases les plus longues, où l'absence de verbe principal pourrait résulter d'un oubli.



- Un glissioir permet la vérification exhaustive de toutes les phrases non verbales, ou le traitement plus rapide des cas les plus flagrants qu'Antidote a présélectionnés pour vous. Consultez l'infobulle associée à chaque état du glissioir pour choisir la sélection qui convient à vos besoins.

VOCABULAIRE

Les mots portent notre pensée; on les choisit avec soin, pour qu'ils la reflètent le plus fidèlement possible. Le correcteur fait ressortir pour vous les pléonasmes et les mots particulièrement inconvenants ou offensants, qu'on souhaitera généralement éviter, les régionalismes et les mots qui relèvent d'un niveau de langue particulier, qu'on voudra vérifier, et les verbes ternes, qu'on s'efforcera d'enrichir.

Style • 97 % français, 3 % anglais

- variété et originalité des espèces ;
- entretien respectueux l'environnement ;
- budget approximatif de \$20 000.

Deuxièmement, vous serez heureux d'apprendre que les croquis de votre jardin ont été retenus pour représenter le Québec à Londres, lors de l'exposition internationale d'horticulture. Cette exposition, commanditée par l'AEH, est «un incontournable». Nous espérons que les plans de votre jardin, avec ses dauphinelles céruleennes, ses bonzaïs, ses zinnias, ses haies de buddleias et ses rangs de mélaiçées, charmeront nos confrères et consœurs d'outre-atlantique. Les bonsaïs, nous en sommes convaincus, leur plairont assurément.

L'œuvre gagnante sera dévoilée le mercredi 31 août 2016, à 19:00, lors du dîner de clôture. Pour l'occasion, M. Lafleur est heureux de vous offrir un séjour d'une semaine à Londres avec hébergement tout près du parlement, et de vous donner gratuitement un laissez-passer pour la visite des grands jardins Anglais, où vous aurez tout le loisir de vous balader à votre guise (vous trouverez ci-dessous le document

Familiers vous aurez besoin). À ce sujet,

Familiers — Le verbe **balader** («promener») constitue une expression familière. agréable, et en vous souhaitant la meilleure des chances, je vous prie de recevoir, madame, l'expression de mes salutations distinguées.

Marguerite Delapivoine

23 phrases 360 mots 2 271 caractères 40 détections

Le triangle de dévoilement

La liste des détections

La classe de détections

Le nombre de détections

La barre des options

Le panneau des options

L'icône d'accès aux réglages

L'infobulle

- Une infobulle accompagne les détections de vocabulaire, sauf s'il s'agit d'un verbe terne pour lequel le correcteur n'offre pas de proposition de remplacement.
- La liste des détections regroupe les expressions relevant d'une même classe pour une évaluation uniforme, et un code de couleur les distingue.
- Seules les classes avec au moins un résultat sont affichées dans la liste.
- Pour désactiver la détection d'une classe de mots, décochez la case correspondante dans les options.
- Les détections de vocabulaire (hormis les verbes ternes) dépendent de la valeur de vos réglages linguistiques. Au besoin, cliquez sur la petite icône des réglages à droite de chaque classe pour y accéder. Notez que les nouvelles valeurs des réglages s'appliqueront également au volet **Langue** de la correction.

Options

- Pléonasmes
- Niveau de langue
- Inconvenant
- Offensant
- Régionalismes
- Verbes ternes

Inclure le verbe être

Pléonasmes

Un pléonasme est une expression qui est répétitive sur le plan du sens (exemples : *jeune chiot, hasard imprévu, refaire de nouveau*, etc.). À éviter !

Niveau de langue

Un mot qui appartient à un niveau de langue non standard est susceptible de créer une discordance dans votre texte. Il peut s'agir d'un effet stylistique voulu ou plutôt d'un écart indésirable, auquel cas on optera pour un synonyme neutre.

Inconvenant

Certains termes qui appartiennent aux champs sexuel, scatologique ou violent peuvent choquer les convenances. On évitera généralement ceux qui relèvent d'un niveau de langue familier ou très familier (*chiasse, taloche*, etc.).

Offensant

Le correcteur porte à votre attention les mots qui constituent une offense directe à une classe de personnes : expressions sexistes, homophobes, racistes, etc. Assurez-vous que leur emploi est justifié.

Régionalismes

L'utilisation d'un mot ou d'une expression dont l'emploi se limite à une région linguistique peut augmenter les risques d'incompréhension. Repérez d'un coup d'œil les régionalismes des Antilles, de la Belgique, de la France, du Québec, de la Suisse et d'autres régions de la francophonie.

Verbes ternes

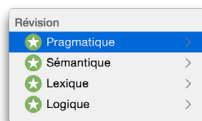
Le verbe exprime l'action, et unit de ce fait le sujet et le complément. De ce rôle central découle un devoir important : il doit faire bonne impression au lecteur. Retraced les verbes « vides » ou « passepartouts » et employez des verbes « pleins », porteurs d'un sens propre et précis. Ainsi, plutôt que d'écrire *La médecine moderne n'est pas comparable à la médecine médiévale*, vous pourriez préférer *La médecine moderne ne se compare pas à la médecine médiévale*.

- *Avoir* et *être* sont exclus des verbes ternes quand ils jouent le rôle d'auxiliaires.
- Un glisseur permet la vérification exhaustive de tous les verbes ternes, ou le traitement plus rapide des cas les plus flagrants qu'Antidote a présélectionnés pour vous. Consultez l'infobulle associée à chaque état du glisseur pour choisir la sélection qui convient à vos besoins.
- **Inclure le verbe être** : étant donné la fréquence très élevée du verbe *être* et la variété de constructions dans lesquelles on peut difficilement lui trouver un synonyme, Antidote permet de l'exclure de la détection. Pour ce faire, décochez la case.



LE PRISME DE RÉVISION

Après la correction, soumettez votre texte au prisme de révision pour visualiser votre texte sous plusieurs angles. Le prisme de révision offre 17 filtres qui s'attaquent à certaines caractéristiques textuelles particulièrement délicates ; si un texte est important, il serait bon de lui appliquer chacun de ces filtres avec soin.



Pour procéder à la révision complète du texte, il suffit de naviguer de filtre en filtre et de cas en cas en évaluant les surlignés d'un œil critique et en corrigeant les problèmes au besoin.

- **Important** : les filtres de révision ne surlignent pas des éléments nécessairement suspects, mais bien des aspects linguistiques qui peuvent être parfaitement corrects. C'est à vous de décider si ce qui est mis en évidence est approprié ou à modifier.
- Chaque filtre du prisme de révision est associé à un article de guide. Cliquez sur le titre orangé pour y accéder.

Dans l'exemple ci-dessous, le texte est vu à travers le filtre **Quand (Pragmatique)**. D'un simple coup d'œil, vous pouvez identifier un problème (par exemple, l'expression temporelle *de 1880 à 1870* est pour le moins suspecte ; on imagine facilement que le rédacteur voulait plutôt écrire *de 1870 à 1880*).

Pragmatique

- Qui 4
- Combien 11
- Quand 12
- Où 35
- Locuteurs 0
- Références internes 13
- Tous 75

Quand

- Dates
- Déclinaisons
- Autres

l'utilisation de produits chimiques (engrais, pesticides, etc.) remplaçant insectes, fleurs et fruits abrités par les arbres. Les touristes ont **depuis** abandonné les champs trop ensoleillés ou presque dénudés, constamment soumis à l'agression biochimique, qui étaient **par le passé** des lieux paradisiaques.

La «rouille du café» et la modernisation

Suscité par la peur de la «rouille du café», le vent de modernisation remettant en question les modes traditionnels de production du café a débuté **dans les années 70**. La rouille du café est une hérédocontagion fongique entraînant l'apparition de taches remugées sur les feuilles. «Un **siècle auparavant**, **de 1880 à 1870**, le même fléau avait forcé le Sri Lanka (Ceylan) à délaisser la culture du café pour la culture du thé», explique la biologiste Samatha Smith. **En 1978**, **orsque** le funeste champignon **(Coffea arabica)** réussit à migrer de l'Afrique vers l'Amérique du Sud, **causant la destruction des plantations du Brésil**, les Américains étaient prêts

Depuis 20 ans l'hiver depuis longtemps par le passé dans les années 70 «Un siècle auparavant de 1880 à 1870 En 1970 lorsque le funeste champignon Aujourd'hui à l'heure actuelle En 2002

Les filtres de révision scrutent le texte sous quatre grands angles linguistiques : la pragmatique, la sémantique, le lexique et la logique.

- Notez que les soulignés du volet **Langu**ue de la correction restent visibles, mais qu'ils sont grisés ; les infobulles restent disponibles.
- Certains filtres de révision permettent l'affichage des résultats en pourcentage plutôt qu'en nombre d'occurrences. Le cas échéant, cliquez sur le bouton de pourcentage pour la conversion.

PRAGMATIQUE

Qui

Le filtre pragmatique **Qui** révèle les noms de personnes ou d'entités personnalisées. On peut ainsi identifier d'un coup d'œil les acteurs du texte et jauger leur distribution.

Qui

Sigles

→ Une option permet d'exclure les sigles.

Pragmatique	
<input type="radio"/> Qui	4
<input type="radio"/> Combien	11
<input checked="" type="radio"/> Quand	12
<input type="radio"/> Où	35
<input type="radio"/> Locuteurs	0
<input type="radio"/> Références internes	13
<input type="radio"/> Tous	75

Combien

Le filtre pragmatique **Combien** révèle tous les éléments numériques du texte, qu'ils soient en lettres ou en chiffres (les composantes d'une date, objets du filtre **Quand**, sont exclues). On peut ainsi d'un coup d'œil prendre connaissance des sommes et des quantités présentes, et vérifier qu'elles sont exactes.

- Des options permettent de restreindre les résultats de ce filtre aux sommes d'argent, aux pourcentages, aux quantités précises ou aux quantités floues, pour une révision plus pointue.

Combien

Sommes d'argent

Pourcentages

Quantités précises

Quantités floues

Quand

Le filtre pragmatique **Quand** révèle tous les éléments temporels du texte. On peut ainsi d'un coup d'œil prendre connaissance des dates, des moments et de l'ordre chronologique du texte, et en vérifier l'exactitude.

- Des options permettent de restreindre les résultats de ce filtre aux dates, aux déictiques et aux autres expressions temporelles, pour une révision plus pointue.

Quand

Dates

Déictiques

Autres

Où

Le filtre pragmatique **Où** révèle tous les noms de lieux géographiques, les coordonnées — adresses physiques, électroniques, téléphoniques et autres — ainsi que les adverbes de lieu. On peut ainsi d'un coup d'œil prendre connaissance des lieux de l'action et des coordonnées mentionnées, et vérifier leur exactitude.

- Des options permettent d'exclure respectivement les coordonnées, les noms propres, les déictiques et autres expressions spatiales, pour une révision plus pointue.

Où

Coordonnées

Noms propres

Déictiques

Autres

Locuteurs

Les pronoms personnels *je*, *tu*, *nous* et *vous* font référence aux interlocuteurs : rédacteurs et lecteurs. Ce filtre révèle toutes les occurrences de ces pronoms pour que vous en vérifiiez la justesse, la fréquence et la distribution. Le *je* peut paraître déplacé dans certains textes formels où le *nous* serait préférable. De même, le *tu* n'est pas approprié à tous les interlocuteurs. D'autre part, une surabondance de *je* ou de *nous* peut trahir un certain égocentrisme. Et il peut être avisé de maintenir un juste équilibre entre *nous* et *vous*, dans un texte d'entente mutuelle, par exemple. Enfin, les pronoms *tu* et *vous* suscitent des accords qu'Antidote peut normalement vérifier à la correction, pourvu que les réglages correspondants aient été correctement paramétrés. Dans le cas contraire, le filtre des locuteurs vous permet de vérifier ces accords « à l'œil ».

Références internes

Examinez à l'aide de ce filtre plusieurs classes de pronoms, ainsi que les déterminants possessifs et démonstratifs, qui font référence à des éléments du contexte. Vérifiez que la forme du pronom ou du déterminant convient à son antécédent, particulièrement si le genre de ce dernier est difficile : *il est immense, l'avion* (et non : **elle est immense, l'avion*). Antidote corrige plusieurs références pronominales, mais ne résout pas tous les cas. D'autre part, évitez les références ambiguës, comme dans : *Le roman présente des éléments biographiques et des éléments fictifs. Ces éléments ravissent le lecteur. Ces éléments* fait-il référence aux éléments biographiques ou fictifs ? Le cas échéant, levez l'ambiguïté en reformulant ces passages.

SÉMANTIQUE

Les filtres sémantiques illustrent des aspects opposés ou complémentaires relevant du sens et affectant la couleur ou la force du texte. Ils peuvent être activés simultanément, afin de comparer, par exemple, grâce à leurs couleurs contrastées, la distribution ou le poids respectif des éléments positifs et négatifs.

Sémantique	
<input checked="" type="checkbox"/> Faible	7
<input type="checkbox"/> Fort	19
<input type="checkbox"/> Négatif	11
<input type="checkbox"/> Positif	16

Faible

Ce filtre révèle les mots ou expressions dont le sens est imprécis ou flou ; il identifie les mots sémantiquement pauvres ou génériques. Ce peut être un nom (*chose, bidule*), un adverbe (*peut-être, parfois*), un verbe (*estimer, sembler*), un adjectif (*divers, quelconque*), un pronom (*on*) ou autre. À vous de juger, selon la nature de votre texte, s'il convient de préciser votre pensée en utilisant des termes dont le sens est plus « rigoureux », plus précis.

- À une sensibilité minimale, le filtre ne surligne que les expressions dont le sens est toujours faible (*chose, hésiter, on ne sait où*). En augmentant la sensibilité du filtre sont progressivement ajoutées les expressions polysémiques dont le sens faible est fréquent, assez fréquent, plutôt rare et rare. À l'installation, cette option est ajustée pour cibler toute expression dont le sens faible est au moins assez fréquent.

Fort

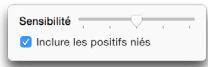
Ce filtre signale les mots ou expressions dont le sens est fort, voire emphatique ou superlatif. Ce peut être un nom (*plénitude, tragédie*), un verbe (*fasciner, massacrer*), un adjectif (*surhumain, vorace*), un adverbe (*hystériquement, viscéralement*), un pronom (*aucun, tout*) ou autre. En optant pour des termes plus mesurés, vous pouvez, si tel est votre désir, relâcher le sens de votre texte et adoucir vos propos.

- À une sensibilité minimale, le filtre ne surligne que les expressions dont le sens est toujours fort (*hypersensible, perfection*). En augmentant la sensibilité du filtre sont progressivement ajoutées les expressions polysémiques dont le sens fort est fréquent, assez fréquent, plutôt rare et rare. À l'installation, cette option est ajustée pour cibler toute expression dont le sens fort est au moins assez fréquent.

Négatif

Certains mots font référence à une réalité négative (*agression, ruiner, violemment*) ou encore trahissent une vision négative (*abusif, rejet, réprouver*). Grâce au filtre **Négatif**, l'utilisateur peut évaluer rapidement la « charge négative » de son texte et en alléger les propos au besoin.

- À une sensibilité minimale, le filtre ne surligne que les expressions dont le sens est toujours négatif (*affreux, haine, se quereller*). En augmentant la sensibilité du filtre sont progressivement ajoutées les expressions polysémiques dont le sens négatif est *fréquent, assez fréquent, plutôt rare* et *rare*. À l'installation, cette option est ajustée pour cibler toute expression dont le sens négatif est au moins assez fréquent.
- Une option permet d'inclure les « positifs niés » (ex. : *pas beau, ne pas aimer*, etc.) dans le repérage des expressions de sens négatif.



Positif

Certains mots présentent un contenu sémantique positif (*aimer, bénéfique, honneur, important, vaillamment*); ils évoquent une réalité agréable (*paix, joie*) ou jugée positivement (*gentil, studieux*) sur la base de critères le plus souvent subjectifs. Le filtre **Positif** évalue la distribution de ces éléments dans le texte afin d'évaluer si elle correspond bien, d'une part, au message à transmettre et, d'autre part, au type de texte (un texte qui se veut objectif, par exemple, devrait en faire un emploi modéré).

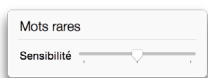
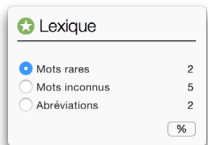
- À une sensibilité minimale, le filtre ne surligne que les expressions dont le sens est toujours positif (*charmant, amour, admirer*). En augmentant la sensibilité du filtre sont progressivement ajoutées les expressions polysémiques dont le sens positif est *fréquent, assez fréquent, plutôt rare* et *rare*. À l'installation, cette option est ajustée pour cibler toute expression dont le sens positif est au moins assez fréquent.

LEXIQUE

Mots rares

Certains mots peu communs peuvent gêner la compréhension des lecteurs. Ce sont, par exemple, des mots très techniques, des néologismes, ou encore des termes anciens tombés en désuétude. Le filtre **Mots rares** révèle tous ces mots que l'on ne rencontre pas fréquemment, vous invitant à les réviser rapidement en fonction de vos lecteurs. Au besoin, remplacez-les par un synonyme plus courant ou par une périphrase.

- Une option permet d'ajuster le nombre de mots rares relevés selon leur rareté relative.



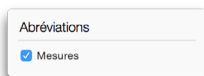
Mots inconnus

Le filtre **Mots inconnus** révèle tous les termes qui ne figurent pas aux dictionnaires d'Antidote. Cela vous permet de prendre rapidement la décision de les ajouter ou non à un dictionnaire personnel.

- Les mots inconnus sont également regroupés dans la liste des détections (panneau droit) du volet **Langue** de la correction.

Abréviations

Les abréviations allègent le texte en réduisant la longueur de mots fréquents ; les sigles évitent la répétition d'expressions complexes. Ce filtre permet de vérifier la densité et la distribution des abréviations dans le texte. D'autre part, assurez-vous que les sigles sont bien définis lors de leur première utilisation dans le texte, même s'ils vous paraissent fort bien connus.



- Une option permet d'exclure les symboles d'unités de mesure. Ceux-ci, souvent nombreux en contexte scientifique ou technique, méritent toutefois une vérification globale. Pour cette raison, cette option est activée par défaut.
- Le filtre ne relève pas les abréviations qui correspondent à des titres de civilité, tels que *M.*, *Mme*, etc.

LOGIQUE

Charnières

Le propos d'un texte s'étend normalement sur plusieurs phrases et plusieurs paragraphes. Pour articuler les idées entre les phrases et entre les paragraphes, on utilise diverses charnières. Le filtre **Charnières** détecte ces points de transition dans le texte, du simple adverbe à la longue périphrase. Il ne faut pas exagérer l'utilisation des charnières, sous peine d'alourdir la lecture, et il faut varier leur emploi. En outre, certaines charnières, dites corrélatives, ont une logique particulière ; à *premièrement*, par exemple, devra normalement correspondre *deuxièmement*, ou l'équivalent.



Entre guillemets

L'emploi des guillemets pour délimiter un mot, une expression ou une citation n'est pas anodin. Il signifie que le propos doit être considéré comme se situant sur un plan différent de registre, de lexique ou d'auteur. Le filtre **Entre guillemets** vous aidera à vérifier l'ordre, la densité, la distribution et l'exactitude des citations. Une trop grande densité peut signifier que le texte manque de souffle propre, que la parole est trop souvent laissée à d'autres ; une trop faible densité peut être la marque d'un texte trop sec ou mal appuyé. Une distribution inégale peut dénoter un texte mal équilibré.

- Un petit phylactère (☞) inséré dans la marge à gauche du texte permet également le repérage rapide des passages guillemetés du texte.

Incises

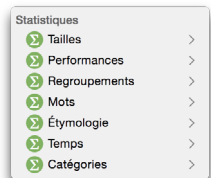
Les incises attribuent une citation à leur auteur (« Il pleut », *dit-il.*), et en décrivent le contexte. Elles rythment les citations. Grâce au filtre **Incises**, évaluez d'un coup d'œil la distribution des incises et leur évolution logique. À éviter : les redites, les incises trop fréquentes ainsi que les verbes trop expressifs.

Négatives

Assurez-vous que les constructions négatives expriment bien le sens que vous désirez transmettre, particulièrement quand une phrase contient plus d'une négation. L'interprétation d'éléments négatifs imbriqués ou successifs peut parfois représenter un réel défi (ex. : *il n'est pas impossible qu'elle n'arrive pas à l'heure*). Par ailleurs, n'abusez pas du *que* restrictif (ex. : *il n'a parlé qu'à Marie*); la reformulation positive sera généralement plus intuitive (ex. : *il a seulement parlé à Marie*), surtout dans une phrase qui présenterait déjà une certaine complexité. Enfin, sur le plan stylistique, une négative gagnera généralement à être reformulée de manière positive si la négation n'est pas essentielle au message.

LE PRISME DES STATISTIQUES

Plusieurs filtres statistiques permettent l'affichage des résultats en pourcentage plutôt qu'en nombre d'occurrences. Le cas échéant, cliquez sur le bouton de pourcentage pour effectuer la conversion.



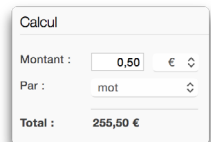
TAILLES

Comptes et longueurs

Vous trouverez dans ces filtres le nombre de paragraphes, de phrases, de mots et de caractères. Ils indiquent aussi les rapports phrases par paragraphe, mots par phrase et caractères par mot.

Calcul

Certains professionnels de la rédaction ou de la traduction évaluent les honoraires qu'ils facturent à leurs clients en fonction du nombre d'unités données (caractères, mots, phrases, etc.) contenues dans le texte qu'ils ont traité. Le pavé **Calcul** est destiné à leur faciliter la tâche. Pour calculer rapidement le montant à facturer, indiquez le cout unitaire, la devise, ainsi que l'unité de texte à prendre en compte.



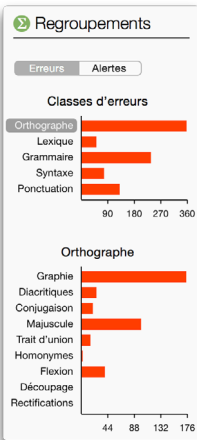
PERFORMANCES

Résultats

Ce filtre présente des indications sur le nombre d'erreurs par cent mots et sur le nombre d'erreurs par phrase.

Antidomètre

Une jauge indique votre performance relative sur une échelle allant de **Novice** (performance plutôt faible) à **Druide** (excellente performance).



REGROUPEMENTS

Les regroupements isolent les détections linguistiques selon leur classe : **Orthographe**, **Lexique**, **Grammaire**, **Syntaxe** et **Ponctuation**. Les erreurs et les alertes sont présentées sous forme d'histogrammes qui détaillent le nombre de détections pour chaque classe. Cliquez sur le nom d'une classe ou sur la barre correspondante du diagramme, et un nouvel histogramme apparaît au-dessous, offrant un regroupement plus fin des détections. Parallèlement, dans le panneau de correction, les détections correspondantes sont surlignées et la liste des détections affiche uniquement ces dernières.

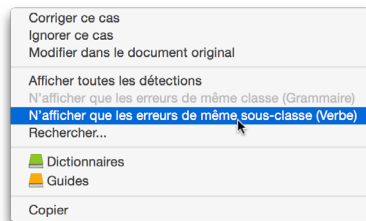
En utilisant les regroupements, vous pourriez, par exemple, vous consacrer à la correction des seules erreurs d'orthographe ou encore vous pencher uniquement sur les alertes liées à la majuscule.

→ Les barres d'histogramme passent graduellement du rouge au vert pour chaque correction apportée.

Regroupements à partir d'une détection

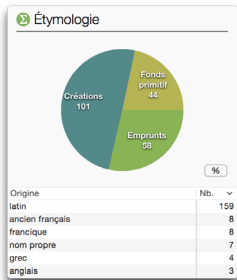
On peut moduler l'affichage des détections directement à partir d'une détection donnée. Sélectionnez une détection dans la liste, puis appelez le menu contextuel (clic droit).

La section centrale du menu contextuel vous permet de n'afficher que les détections de même classe ou de même sous-classe. Par exemple, à partir d'une erreur de majuscule, vous pouvez faire afficher la liste de toutes les erreurs de la même sous-classe pour une vérification et une correction en une seule étape.



MOTS

Le filtre **Mots** affiche tous les mots du texte, classés selon leur fréquence d'apparition. Un histogramme illustre les dix mots les plus fréquents. Un menu permet d'afficher uniquement les mots d'une catégorie donnée, comme les noms ou les adjectifs. Sélectionnez un mot dans la liste ou dans l'histogramme pour que soient surlignées toutes ses occurrences dans le texte.



ÉTYMOLOGIE

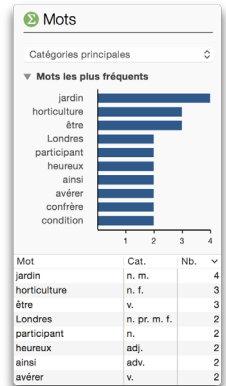
Le filtre **Étymologie** affiche la répartition des mots du texte selon leur origine. Un graphique à trois secteurs illustre la proportion des trois modes d'apparition des mots en français, selon qu'ils proviennent du fonds primitif, d'un emprunt à une autre langue ou d'une création indigène.

La liste des origines, classée par fréquence, apparaît au bas et affiche initialement la liste des origines de tous les mots du texte, selon les trois modes d'apparition. En cliquant sur l'un des trois secteurs du graphique, la liste s'affine pour détailler les origines spécifiques selon le mode d'apparition choisi :

- pour le fonds primitif, elle détaille les quelques langues dont le français a hérité à sa naissance et qui sont représentées par les mots du texte ;
- pour les emprunts, elle énumère toutes les langues étrangères, anciennes ou contemporaines, auxquelles le français a puisé les mots du texte au fil des siècles ;
- pour les créations, elle énumère les langues de second degré, c'est-à-dire les langues d'origine des mots français ayant servi à créer de nouveaux mots français présents dans le texte, ainsi que les origines qui ne sont pas des langues, comme les noms propres, les onomatopées et les interjections.

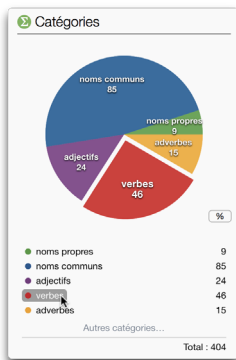
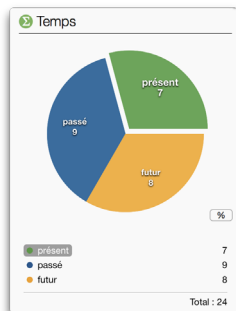
Dans tous les cas, cliquez sur une origine particulière de la liste pour voir surlignés tous les mots correspondants, par exemple tous les mots provenant de l'italien ou de l'anglais.

- ➔ Pour plus d'information sur l'origine des mots du français, cliquez sur un des secteurs du graphique, puis cliquez sur l'icône des guides pour afficher l'article pertinent.



TEMPS

Les filtres de temps affichent le nombre et la répartition des temps de verbe utilisés dans votre texte. Cliquez sur un des secteurs du graphique pour faire apparaître toutes les occurrences du temps verbal correspondant dans le panneau de correction.



CATÉGORIES

Ces filtres affichent le nombre et la répartition des catégories grammaticales dans votre texte. Cliquez sur un secteur du graphique pour voir toutes les occurrences de la catégorie correspondante surlignées dans le panneau de correction. Par défaut, seules les catégories les plus importantes sont affichées. Pour faire apparaître toutes les catégories, cliquez sur [Autres catégories...](#)

LE PRISME D'INSPECTION

La centaine de filtres du prisme d'inspection décortiquent les éléments de base du texte et permettent de l'examiner en profondeur.

Voyez par exemple la distribution des adjectifs épithètes (**Fonctions**) : sont-ils trop nombreux ou, au contraire, insuffisants ? Quels sont les mots touchés par les rectifications de l'orthographe (**Rectifications**) ? Comment se répartissent les modes verbaux (**Conjugaison**) ? Dans un texte où les directives doivent être énoncées à l'infinitif (*Réduire la température*) plutôt qu'à l'impératif (*Réduisez la température*), repérez rapidement tous les impératifs oubliés.

Outre ces quelques exemples, les filtres d'inspection sont surtout destinés à des fins pédagogiques. L'affichage, sur un texte complet, des mots ou groupes de mots selon leur catégorie et leur fonction dans la phrase, par exemple, peut aider à saisir les concepts grammaticaux en leur insufflant une réalité concrète.

Catégories

Ces filtres révèlent les mots ou locutions d'une catégorie grammaticale donnée (par exemple, tous les noms propres).



Groupes

Ces filtres révèlent les groupes de mots qui forment les constituants syntaxiques du texte (par exemple, tous les groupes nominaux).

Fonctions

Ces filtres révèlent tous les groupes de mots qui remplissent une fonction grammaticale donnée (par exemple, tous les sujets).

Conjugaison

Ces filtres révèlent tous les verbes d'un mode et d'un temps donnés (par exemple, tous les impératifs).

Genres

Ces filtres révèlent tous les mots féminins et tous les mots masculins du texte.

Rectifications

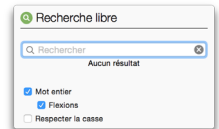
Ces filtres révèlent tous les mots qui sont touchés par les rectifications de l'orthographe. Vous pouvez ainsi constater l'effet des rectifications sur vos textes.

→ Pour modifier vos préférences, cliquez sur le bouton **Réglages...**

Recherche libre

Entrez un mot (ou une chaîne quelconque) dans la zone de recherche, et le filtre **Recherche libre** vous indiquera toutes ses occurrences dans le texte. En particulier, l'option **Flexions** vous révélera toutes les formes d'un mot (*ouvrir, ouvrira, ouvert...*).

→ Des options permettent de restreindre les repérages aux mots entiers (plutôt qu'aux parties de mots), aux mots de même casse (majuscules), ou au contraire de rechercher non seulement le mot lui-même, mais aussi toutes ses formes fléchies (singulier, pluriel, masculin, féminin et formes conjuguées).



LES FAVORIS

L'élément **Favoris** qui apparaît à la fin du panneau des prismes regroupe vos filtres préférés pour un accès rapide. Pour ajouter un filtre aux favoris, cliquez sur le nom du filtre dans le panneau des prismes au moyen du bouton droit de la souris. Dans le menu contextuel qui jaillit, choisissez **Ajouter aux favoris**. Ce choix vous est aussi offert dans le menu **Édition**. Vous pouvez également glisser-poser le filtre sur **Favoris**.

Pour retirer un élément de la liste des favoris, faites-le afficher puis, avec un clic droit, choisissez **Retirer des favoris** dans le menu contextuel. Ce choix vous est aussi offert dans le menu **Édition**. Vous pouvez également le glisser-poser dans la corbeille.

LA NAVIGATION DANS LES FILTRES

Naviguer parmi les filtres

Pour passer d'un panneau de filtres à l'autre, utilisez les flèches de navigation dans la barre supérieure du panneau des prismes ou, avec un clic droit, faites apparaître le menu contextuel.



Naviguer parmi les cas surlignés par un filtre

Pour passer en revue tous les cas correspondant au filtre courant, utilisez les flèches de navigation dans la barre d'outils, ou les flèches équivalentes sur le clavier (Ctrl + « ← » ou « → » sur Windows et Linux ; ⌘ + « ← » ou « → » sur Mac). On peut aussi utiliser la barre de défilement et parcourir les surlignés des yeux du début à la fin.

MODIFIER LE TEXTE

Lorsqu'un filtre a bel et bien détecté une erreur ou une lourdeur à laquelle vous aimeriez remédier, faites votre modification directement dans le panneau de correction ou dans le document original. Votre modification terminée, le correcteur procède aussitôt à une nouvelle analyse de la phrase modifiée et l'affichage du filtre est modifié pour tenir compte de vos changements.


L'IMPRESSION DES RÉSULTATS

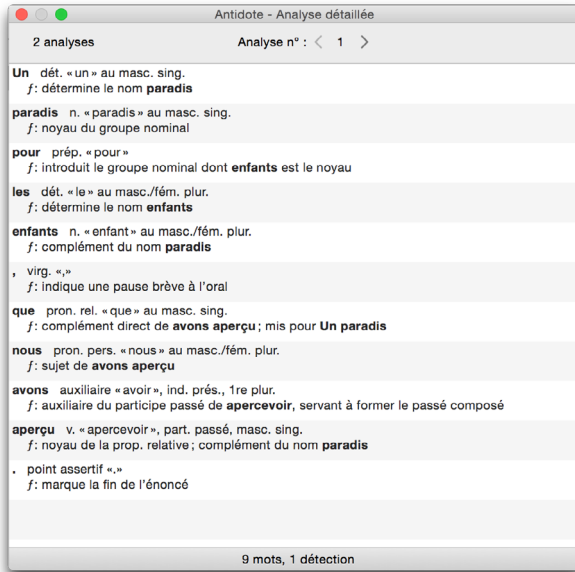
Vous pouvez imprimer le corrigé complet du texte pour chaque volet de correction, ou encore le point de vue d'un filtre donné. Faites afficher à l'écran les résultats désirés, puis sélectionnez l'option **Imprimer...** du menu **Fichier**.

- Si les surlignés sont peu visibles sur le papier, voyez le réglage **Imprimer les surlignés en noir et blanc** du panneau de réglages **Apparence**.

L'ANALYSE DÉTAILLÉE

Pour effectuer son travail, le correcteur fait l'analyse détaillée de chaque phrase. Pour évaluer ses diagnostics, ou simplement pour satisfaire votre curiosité linguistique, vous pouvez consulter le résultat de cette analyse, qu'Antidote affiche sous forme linéaire.

Pour consulter l'analyse détaillée de la phrase courante, cliquez sur le bouton  dans la barre d'outils du correcteur. Antidote affiche alors l'analyse détaillée dans une fenêtre séparée.



Chacun des éléments de la phrase (mot, locution, ponctuation, etc.) est suivi de sa nature et de sa fonction. Il arrive que plus d'une analyse soit possible pour une même phrase. Lorsque vous faites afficher l'analyse détaillée, le nombre d'analyses est inscrit dans la partie supérieure gauche de la fenêtre. Dans l'exemple ci-dessus, Antidote vous indique qu'il présente la première analyse d'une série de deux.

Pour naviguer d'une analyse à l'autre, utilisez les flèches de navigation. En regardant bien, vous pourrez voir les différences (généralement subtiles) entre les diverses analyses. Pour naviguer d'une phrase à l'autre, sélectionnez les phrases une à une dans le panneau de correction, ou cliquez sur le dernier mot de l'analyse détaillée et utilisez la flèche descendante du clavier.

Impression de l'analyse détaillée

Pour faire imprimer une analyse, sélectionnez l'option **Imprimer...** du menu **Fichier**. Si plusieurs analyses sont possibles, Antidote vous demande de choisir entre l'impression de l'analyse courante ou l'impression de toutes les analyses.

LE TEXTE AFFICHÉ EN GRIS

Le correcteur affiche parfois certaines phrases en gris. Ce sont normalement des phrases rédigées dans une autre langue, ou, plus rarement, qu'Antidote n'a pas réussi à analyser et pour lesquelles il n'a par conséquent aucun diagnostic à afficher. Dans ces cas plus rares, essayez de modifier les phrases pour éliminer ce qui gêne Antidote.


COMPRENDRE LE TRAVAIL DU CORRECTEUR

Le correcteur analyse chaque phrase en profondeur. Il identifie d'abord chaque mot : genre, nombre, catégorie grammaticale, etc. Il construit ensuite tous les liens appropriés entre ces mots : sujet-verbe, verbe-complément, etc. Cela fait, Antidote peut vérifier les accords des mots entre eux et proposer les corrections qui s'imposent.

Antidote vérifie la pertinence des accords (sujet-verbe, participe passé, groupe nominal, adjectif épithète ou attribut, etc.), le mode du verbe, l'écriture des nombres, la ligature, l'emploi des traits d'union, les anglicismes, les faux amis, les homophones, les paronymes et autres confusions, les niveaux de langue, les régionalismes, les pléonasmes, l'emploi des majuscules et de la ponctuation, l'élision et l'euphonie, etc.

→ Notez que la correction repose sur des bases orthographiques, syntaxiques et grammaticales, et non sur des bases sémantiques : Antidote ne comprend pas vraiment le sens des phrases ni ne peut faire un poème d'un pensum.

LA RUPTURE SYNTAXIQUE

Malgré le nombre et la variété des règles syntaxiques dont il dispose, il peut arriver que le correcteur ne parvienne pas à analyser une phrase qui lui est soumise. Il indiquera à l'aide d'intervalles pointillés la ou les zones où son analyse bute et affichera alors le symbole  dans l'infobulle. Dans ce cas, ses diagnostics sont moins fiables.

FACILITER LE TRAVAIL DU CORRECTEUR

Pour faciliter le travail du correcteur, observez les quatre points suivants :

La virgule

La virgule est probablement le signe le plus puissant de la langue française : une virgule manquante, superflue ou mal placée et le sens de la phrase chavire. Antidote peut alors être déjoué. Il le sait, s'en méfie et saura corriger les erreurs les plus fréquentes, mais la virgule est parfois plus forte que lui. Méfiez-vous aussi de la virgule et consultez les articles pertinents des guides linguistiques d'Antidote.

Les phrases trop longues

Veillez à bien formuler vos phrases. Antidote, tout comme vos futurs lecteurs, arrive plus facilement à lire des phrases claires et bien structurées. Évitez les phrases trop lourdes qui embrouillent la compréhension.

- La section **Turnures** du volet **Style** repère pour vous les phrases longues et les cascades de compléments.

Les phrases mystérieuses

Inversement, rendez plus complètes les phrases elliptiques ou télégraphiques. Parce qu'il connaît bien la syntaxe de chaque verbe, le correcteur est un peu dérouteré lorsqu'on omet des compléments essentiels ou que le sujet du verbe est absent. En particulier, les dialogues, où la syntaxe relève plus de l'oral que de l'écrit, peuvent lui causer des tourments.

- La section **Turnures** du volet **Style** repère pour vous les phrases sans verbe principal.

Les mots inconnus

Antidote connaît plus de 127 000 mots, bien plus que la plupart d'entre nous, mais la langue vit ! Tout comme les êtres humains, le correcteur peut analyser une phrase même si elle comporte un mot qu'il ne connaît pas. Mais il est alors rarement capable de proposer des corrections sur ce mot. Partagez votre savoir : ajoutez le mot nouveau à l'un de vos dictionnaires personnels. Vous vous en félicitez le jour où il vous corrigera sur ce même mot.

- Pour un traitement optimal, les mots inconnus sont regroupés dans la liste des détections du volet **Langue**. On peut aussi les faire afficher par le filtre **Mots rares** du prisme de révision, sous **Lexique**.

L'INFLUENCE DE LA CORRECTION LINGUISTIQUE SUR LE VOLET STYLE ET SUR LES AUTRES PRISMES

Pour déterminer le plus précisément possible les détections du volet **Style** et les cas correspondant à ses divers filtres de révision, de statistiques et d'inspection, Antidote utilise les résultats de l'analyse du correcteur. C'est ainsi qu'il peut distinguer un nombre faisant partie d'une date d'un autre dénotant une quantité, qu'il peut travailler sur l'ensemble des phrases à la fois et détecter des passages entiers et non seulement des mots individuels, et qu'il peut même isoler des éléments de pragmatique.

Par conséquent, la qualité des repérages dépend directement de celle de l'analyse du correcteur : si l'analyse est fragile, les repérages le seront aussi. Par exemple, un nom propre inconnu sera parfois classé comme lieu plutôt que comme personne, ou encore une tournure passive sera mal interprétée.

Pour cette raison, nous vous conseillons fortement de procéder aux corrections suggérées au volet **Langue**, ainsi qu'à la résolution de ses difficultés d'analyse (par exemple, ajouter les noms propres inconnus à un dictionnaire personnel), avant de passer à la vérification du style et des autres prismes. Les résultats n'en seront que meilleurs.

4 LES DICTIONNAIRES



INTRODUCTION

Vous pouvez consulter les dictionnaires d'Antidote à tout moment pendant la rédaction ou la correction de votre texte. La fenêtre des dictionnaires s'ouvre alors automatiquement au mot sélectionné et, comme dans l'illustration ci-dessous, vous présente le nombre de résultats pour chacun des dictionnaires de la liste. En outre, Antidote vous propose en cours de frappe, s'il y a lieu, des suggestions de mots graphiquement ou phonétiquement identiques ou rapprochés.

Le menu de la recherche

Les flèches d'historique

Les favoris

La barre des homographes

L'aperçu du contenu

La liste des dictionnaires

La vedette

L'accès à la recherche par critères

Le bouton Découvrir

Le bouton Remplacer

Le zoom

Le panneau principal

Le lien vers les guides

Le vert est la couleur emblématique des dictionnaires : l'icône qui les représente est un livre vert.

année, nom propre féminin *année, nom féminin*

Définitions de **année**, nom féminin

- **ASTRONOMIE** – Période répartie en douze mois, généralement en 365 jours, et qui correspond approximativement à la durée de la révolution de la Terre autour du Soleil.
- **ASTRONOMIE** – Durée de la révolution d'une planète autour du Soleil, d'un satellite autour d'une planète. L'année martienne vaut 686 jours terrestres. Année vénusienne.
- **Durée d'un an**. Consacrer deux années à un projet de recherche. Cela remonte à plusieurs années. Année difficile, néfaste, terrible, de disette. Année faste, prospère. Avoir dix années d'expérience dans un domaine, dans une entreprise.
- **Numérotation des ans en fonction du début d'une ère, plus particulièrement de l'ère chrétienne**. En l'année 1492. En cette année-là. L'année passée, l'année dernière, l'année prochaine.
- **Les années 1960, les années 1800**, etc. : la décennie 1960-1969, le **xx^e siècle**, etc.
- **Âge**. Atteindre sa quarantième année. Une vieille courbée sous le poids des années.

LOCUTIONS • PROVERBE • **A PROSCRIRE**

Précisions

Du latin *annata*, 'année'...

0° — **XX^e s.** — 100° s.

0 — (très fréquent) 70

i. s. une année [ané] / i. pl. des années

Abréviation : **ann.**

Symbole : **a**

Difficulté

Orthographe – Noms de manifestations : casse

Compléments

Définition contient **année** »

L'ACCÈS AUX DICTIONNAIRES

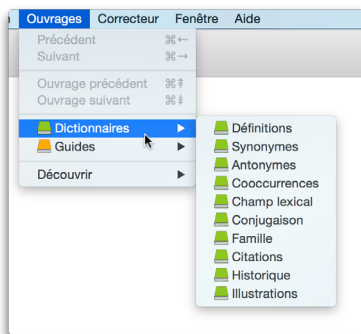
À partir d'un autre logiciel

Placez le curseur sur un mot ou sélectionnez-le avec la souris, puis appelez Antidote et choisissez le dictionnaire désiré. La façon d'appeler les dictionnaires d'Antidote varie selon les logiciels. Par exemple, à partir de Microsoft Word, il suffit de cliquer sur l'icône des dictionnaires dans la barre d'outils d'Antidote.

- Pour savoir comment utiliser Antidote avec vos logiciels préférés, consultez le document **Utilisation avec vos logiciels** que vous trouverez en sélectionnant **Aide** dans la barre de menus d'Antidote.

À partir des autres ouvrages d'Antidote

À partir du correcteur ou des guides, vous pouvez appeler les dictionnaires en cliquant sur l'icône des dictionnaires ou en faisant ⌘ + D (Mac) ou Ctrl + D (Windows et Linux). Vous pouvez aussi sélectionner **Ouvrages** dans la barre de menus d'Antidote, puis **Dictionnaires**. Choisissez ensuite le dictionnaire désiré.



LE MENU DE RECHERCHE À LA FRAPPE

Le menu de recherche à la frappe apparaît dès que vous commencez à saisir des lettres dans la vedette. Il tente de vous aider en devinant, à mesure de la frappe, ce que vous cherchez. Cliquez sur l'une des propositions affichées pour consulter son entrée dans le dictionnaire. Vous pouvez aussi faire **Entrée** ou **Retour** lorsque le mot est sélectionné dans la liste.

Trois modes de recherche sont disponibles, identifiés en bleu en tête du menu : **Correspond à**, **Contient** et **Anagrammes**. Vous pouvez alterner entre ces trois modes en cliquant sur le bouton de votre choix.



LE MODE CORRESPOND À

Ce mode affiche une liste de suggestions ressemblant à la chaîne saisie.

Les suggestions

Cette section affiche des mots graphiquement proches de la chaîne entrée en vedette (10 au maximum); un aperçu de la définition apparaît sous chaque mot pour guider votre choix.

- Les mots identiques à la vedette sont affichés en vert, les mots fautifs sont dénotés en rouge et les mots provenant d'un dictionnaire personnel apparaissent en bleu.

Les mots proches

Cette section du menu lance une recherche des mots graphiquement ou phonétiquement proches de la chaîne en vedette. Les résultats sont présentés dans le panneau de recherche.

LE MODE CONTIENT

Ce mode affiche une liste de propositions (15 au maximum) contenant la chaîne entrée. Trois boutons (**abc-**, **-abc-**, **-abc**) permettent d'afficher respectivement les mots qui commencent par, qui contiennent ou qui se terminent par la chaîne.

Tous les résultats

Un clic sur **Tous les résultats** ouvre le panneau de recherche par critères et affiche une liste plus complète de résultats. Pour plus de détails, voyez la section consacrée à la recherche par critères.

LE MODE ANAGRAMMES

Ce mode affiche une liste d'anagrammes formées avec les lettres entrées dans la vedette de recherche. Il peut présenter plusieurs sections, avec un maximum de 10 résultats pour chacune.

Complètes

Cette section affiche des anagrammes formées avec toutes les lettres entrées.

Partielles

Cette section affiche des anagrammes formées avec au moins une lettre de moins que le nombre de lettres entrées.

Avec lettres ajoutées

Cette section affiche les anagrammes formées avec au moins une lettre de plus que le nombre de lettres entrées.

Avec substitutions

Cette section affiche les anagrammes formées en remplaçant une des lettres entrées par une autre.

Tous les résultats

Un clic sur **Tous les résultats** ouvre le panneau de recherche par critères et affiche une liste plus complète de résultats. Pour plus de détails, voyez la section consacrée à la recherche par critères.

LA BARRE DES HOMOGRAPHES

Lorsque le mot en vedette a des homographes, tel que *fait*, qui est soit un adjectif, un nom masculin ou une forme fléchie du verbe *faire*, ceux-ci s'affichent dans la barre des homographes située au-dessus de l'entête de tous les dictionnaires. Antidote choisit par défaut la catégorie la plus probable selon l'indice de fréquence et le dictionnaire courant. Vous pouvez cliquer en tout temps sur un autre mot dans la barre des homographes pour atteindre l'entrée appropriée.

faire, verbe fait, adjectif fait, nom masculin

Définitions de **fait**, nom masculin

DICTIONNAIRE DES DÉFINITIONS

Le dictionnaire des définitions donne la définition des 127 000 mots qu'Antidote connaît ainsi que des 55 000 locutions et proverbes formés à partir de ces mots. Les définitions, précises et riches en exemples, sont d'autant plus pratiques que chaque mot qui s'y trouve peut à son tour être consulté par doubleclic.

The screenshot shows the dictionary entry for 'canne' with several annotations pointing to specific features:

- Les liens vers les illustrations:** Points to the word 'canne' in the header.
- Le panneau des précisions:** Points to the 'Précisions' section on the right.
- Les sens principaux:** Points to the main definition: 'Nom de certaines plantes (roseaux, bambous) caractérisées par une longue tige droite. Canne de Provence.'
- Les sous-sens:** Points to sub-definitions like 'Cette tige. Canne de jonc.'
- Les exemples:** Points to examples like 'Bâton sur lequel on s'appuie pour marcher.'
- Les marques:** Points to the 'Locutions' section.
- Le triangle de dévoilement:** Points to the expandable sections like 'Plante' and 'Instrument'.
- Les expressions:** Points to the 'Expressions' section.
- Les liens vers les expressions:** Points to the 'LOCUTIONS' link at the bottom.
- L'étymologie:** Points to 'Du latin *canna*, "roseau"...'.
- L'indice de fréquence:** Points to the frequency graph.
- La flexion et la phonétique:** Points to the inflection table.
- Les notes de difficultés:** Points to the 'Difficultés' section.
- Les compléments:** Points to the 'Compléments' section.
- Les recherches par critères prédéfinies:** Points to search links like 'Wikipédia', 'Google', and 'GDT'.
- Les compléments de recherche:** Points to the search links.

LES DÉFINITIONS

Les sens principaux

Chaque sens principal est introduit par un losange vert (◆).

Les sous-sens

Chaque sous-sens (nuance de sens ou d'emploi) est introduit par un point gras vert (●).

Les exemples

Les nombreux exemples sont affichés en caractères grisés. Ils suivent la définition qu'ils servent à illustrer et à préciser.

Les marques

Les marques, en petites capitales, précisent le contexte d'emploi du sens qu'elles introduisent. Les marques de domaine, en capitales noires, servent à indiquer le secteur de l'activité humaine dans lequel le sens est employé (ex. : ASTRONOMIE, DROIT, MUSIQUE). Les marques d'usage, quant à elles, situent le sens dans un registre linguistique particulier : niveau de langue, emploi régional, métaphorique, etc. La majorité des marques d'usage sont affichées en bleu (ex. : FAMILIER, BELGIQUE, FIGURÉ). Sont toutefois affichées en rouge, pour mieux capter votre attention, les marques d'usage qui introduisent un sens dont l'emploi requiert votre plus grande vigilance (sens vulgaire, péjoratif, offensant, etc.).

Les divisions syntaxiques


Dans le cas d'un verbe, les sens principaux sont regroupés selon ses divers emplois syntaxiques (transitif direct, transitif indirect, intransitif, pronominal, impersonnel). Par exemple, les sens du verbe *veiller* sont regroupés sous trois titres : emploi transitif direct (*veiller un malade*), emploi transitif indirect (*veiller à respecter les consignes*) et emploi intransitif (*veiller jusqu'à minuit*).

Les verbes qui possèdent de nombreux sens sont parfois divisés en grandes sections sémantiques qui facilitent le repérage. Ainsi, *décliner* est divisé en trois sections : « rejeter », « énoncer » et « être dans son déclin ». Dans ce cas, des triangles de dévoilement permettent de masquer les sens non pertinents.


Les liens vers les illustrations

Un rectangle bleu à la fin d'une définition indique qu'il existe une illustration de cette définition ; un rectangle bleu accompagné d'une légende signale une illustration complète correspondant à la définition (comme dans l'exemple précédent pour le sens « bâton » de *canne*) ; un rectangle bleu seul indique que la définition correspond à un élément précis d'une ou de plusieurs illustrations. Dans les deux cas, cliquez sur le rectangle bleu pour ouvrir le dictionnaire Visuel nano^{MC}.

Les liens cartographiques


Environ 11 000 noms de lieux (dont les sites du Patrimoine mondial, voir à la page suivante) ont leur définition suivie de l'icône , qui offre un lien direct vers une carte géographique en ligne (le service de cartes est régi par les réglages d'Antidote).

Les liens du Patrimoine mondial

Les noms de sites appartenant à la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO ont leur définition suivie de l'icône , qui fournit un lien direct vers la page du site Web de l'UNESCO consacrée à ce lieu.

LES EXPRESSIONS

Le dictionnaire de définitions liste des expressions formées à partir de la vedette : des locutions (groupes syntaxiques figés ayant la même valeur grammaticale que leur mot noyau), des proverbes (formules populaires stéréotypées qui expriment une morale de façon imagée) et des constructions à proscrire. Ces trois types d'expressions, lorsqu'elles existent, sont accessibles par des liens situés au bas de la fenêtre.



The screenshot shows a dictionary entry for 'annonce' (noun, feminine). The entry is structured as follows:

- Définitions de *annonce*, nom féminin**
- Locutions (3)** (with a 'Masquer les définitions' link)
- Action**
 - ◆ effet d'annonce ⓘ
 - ◆ Effet, sur l'opinion publique
- Texte**
 - ◆ annonce légale, judiciaire ⓘ
 - ◆ DROIT – Annonce qui doit par conformer à une loi ou à un
 - ◆ petite annonce ⓘ □
 - ◆ Dans un journal, court texte, même type, qui offre ou demande un service, un bien, un emploi, etc. Répondre à une petite annonce.
- Proverbe (1)**
 - ◆ Grosse annonce, petit magasin.
 - ◆ QUÉBEC – Plus une chose ou une personne est de faible valeur, plus on exagère ses qualités.
- Construction à proscrire (1)**
 - ◆ annonce classée
 - Calque. – On écrit plutôt *petite annonce* (ou *petites annonces*).

At the bottom, there are links: **LOCUTIONS • PROVERBE • À PROSCRIRE**

Annotations on the left side of the image:

- Le triangle de dévoilement (points to the expandable sections)
- Les locutions (points to the 'Locutions' section)
- Les étiquettes sémantiques (points to the 'Action' and 'Texte' sections)
- Les définitions (points to the definitions under 'Texte')
- Les proverbes (points to the 'Proverbe' section)
- Les constructions à proscrire (points to the 'Construction à proscrire' section)
- Les liens vers les expressions (points to the bottom links)

Annotations on the right side of the image:

- Les informations supplémentaires (points to the 'Compléments' box containing links to Wikipedia, Google, GDT, and Termium)
- Les exemples (points to the definition of 'petite annonce')

Les locutions

Formant une section distincte à l'intérieur du dictionnaire de définitions, les locutions sont affichées en caractères verts et précédées d'un losange, vert lui aussi, pour un repérage rapide. Les définitions des locutions sont introduites par des losanges plus petits, distinguant chacun des sens ; certaines sont précédées d'une marque d'usage ou de domaine en petites capitales. Lorsque les définitions, en noir, sont accompagnées d'exemples, ceux-ci sont affichés en texte grisé.

Le cas échéant, un triangle de dévoilement permet de « fermer » les listes de locutions, de façon à jauger facilement l'ensemble des sens. Cliquez ensuite sur le triangle de dévoilement du ou des sens voulus pour « ouvrir » uniquement les locutions désirées. L'option **Masquer les définitions** cache les définitions, les exemples et les marques pour ne considérer que les locutions elles-mêmes ; cliquez sur l'option **Afficher les définitions** pour rétablir l'affichage complet.

Certaines locutions sont accompagnées d'informations supplémentaires sur leur emploi : flexion, notes, compléments de recherche, etc. Cliquez sur le bouton **i** pour faire apparaître une bulle d'informations supplémentaires (le bouton est orangé lorsqu'il existe un lien vers les guides d'Antidote).

Les proverbes

La section des proverbes énumère ceux-ci en caractères verts, précédés d'un losange vert et suivis de leur définition introduite par un losange plus petit. Des marques d'usage aident à choisir les proverbes appropriés.

Les constructions à proscrire

Les constructions à proscrire sont affichées en rouge sous les locutions et les proverbes, afin de les distinguer clairement. Au-dessous de chaque construction, le type d'erreur est indiqué et une ou plusieurs formulations correctes sont proposées.

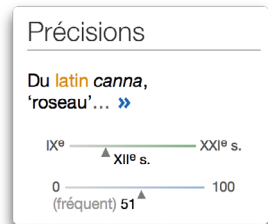
LE PANNEAU DES PRÉCISIONS

On peut trouver, dans ce panneau situé à droite des définitions, trois rubriques (**Précisions**, **Difficultés** et **Compléments**), sous lesquelles sont regroupées une variété d'informations sur le mot vedette. Voici les principales.

L'étymologie

Plus de 98 000 mots sont accompagnés d'une note étymologique ; la langue d'origine, affichée en orangé, peut être cliquée pour accéder à l'article de guide qui la décrit. De plus, la plupart de ces mots affichent une jauge temporelle qui indique le siècle de la première attestation connue du mot.

Dans la figure ci-contre, le mot *canne*, apparu pour la première fois au XII^e siècle, provient du latin *canna* qui signifiait « roseau ». Cliquez sur le symbole **>>** pour obtenir l'historique complet du mot.



L'indice de fréquence

Un indice de fréquence est affiché pour la plupart des mots. Ce nombre entre 0 (rare) et 100 (fréquent), calculé logarithmiquement, indique la fréquence relative de ces mots dans un corpus de plusieurs milliards de mots. Dans le cas des mots les plus fréquents, un rang (ex. : *parmi les 100 mots les plus fréquents*) affiché en infobulle donne une estimation de la place qu'ils occupent parmi les mots du français, permettant d'apprécier leur fréquence sous un autre angle.

La flexion et la phonétique

Si le mot en vedette appartient à une catégorie variable (nom, adjectif, etc.), ses formes fléchies sont indiquées dans cette zone. Dans le cas contraire (adverbe, conjonction, etc.), son invariabilité y est signalée. Dans le cas d'un verbe, seules la forme saisie et la forme infinitive sont affichées, mais un lien est offert vers le dictionnaire de la conjugaison, où toutes les formes conjuguées sont affichées.

Les formes fléchies sont accompagnées de transcriptions phonétiques. Une option permet d'alterner entre l'alphabet phonétique du français (APF) et l'alphabet phonétique international (API). Cliquez sur une transcription pour obtenir des exemples de chaque phonème utilisé. Cliquez sur le **i** à droite de la transcription, s'il y a lieu, pour obtenir les variations régionales de prononciation.



→ La transcription affichée tient compte de la région linguistique de l'utilisateur, telle qu'elle est définie au panneau **Auteur** des réglages linguistiques d'Antidote. Si cette région est Québec/Canada, Antidote affiche la transcription du mot en français de Montréal. Pour les autres régions linguistiques, Antidote affiche la transcription en français de Paris.

On peut également trouver dans cette zone la mention d'abréviations ou de symboles, ou encore des informations sur le caractère obligatoire ou non de la liaison ou de l'apocope avec le mot vedette. Par exemple, pour l'adjectif *petit*, il est mentionné que la liaison est obligatoire. Cliquez sur le **i** à droite de cette mention pour voir les exemples de liaison *petit ami*, *petits amis* et *petites amies* accompagnés de leur transcription phonétique.



Autre exemple de précision affichée dans cette zone : dans le cas de l'entrée du nom *canne*, il est mentionné que le nom collectif correspondant (une plantation de cannes) est *cannaie*.

Les variantes

Lorsqu'un mot peut s'écrire de plusieurs façons, le bloc des variantes affiche les diverses graphies avec leur fréquence relative en pourcentage, calculée sur un corpus de plusieurs milliards de mots. Lorsqu'une variante n'apparaît pas dans le corpus, la mention *rare* est affichée.

Les difficultés

Lorsqu'un mot présente une difficulté (existence d'homonymes ou de paronymes, confusion possible, accord du participe passé d'un verbe pronominal, mode requis par une conjonction, usage fautif à proscrire, etc.), une note à ce sujet est affichée sous la rubrique **Difficultés**, affichée en rouge pour attirer l'attention. Ainsi, dans la figure ci-contre, on mentionne pour le nom *canne* l'existence de l'homonyme *cane* et le fait que l'usage au Québec de *canne* dans le sens de «boîte de conserve» ou de «canette» devrait être évité, car il constitue un anglicisme. Environ 29 000 difficultés sont ainsi décrites.

Difficultés

Homonyme de : *cane*.

Anglicisme : QUÉBEC – faux ami dans le sens de *boîte de conserve* (**canne de pois, de tomates, de soupe*) ou *canette* (**canne de bière, de boisson gazeuse*).

Certaines difficultés font l'objet d'un article dans un des guides : un lien orangé y mènera directement. C'est la cas, par exemple, de tous les adjectifs de couleur, dont l'accord présente des difficultés.

Les compléments

Cette rubrique fournit des liens vers des compléments d'information sur le mot vedette.

Les recherches par critères prédéfinies

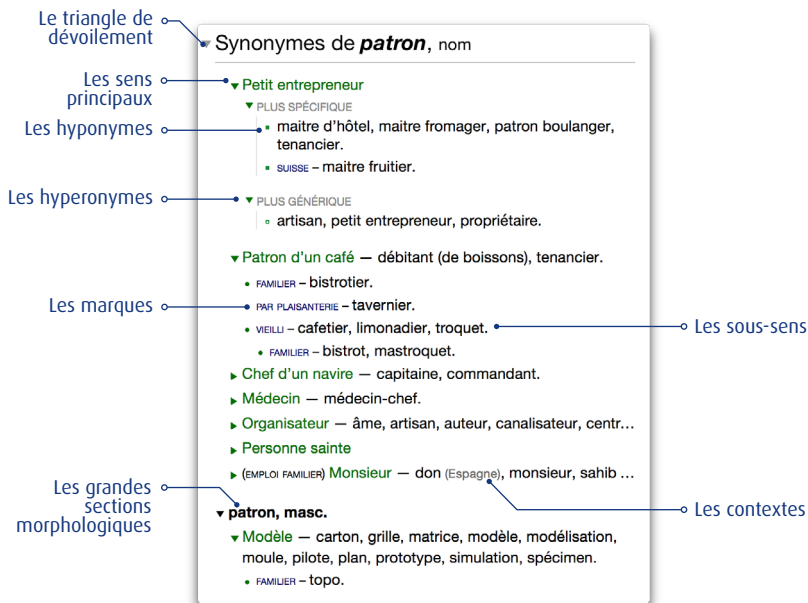
Ces liens lancent une recherche par critères. Ainsi, en un clic, vous pouvez obtenir toutes les définitions contenant la vedette, les mots qui riment avec elle ou encore ses anagrammes.

Les compléments de recherche

Les réglages d'interface (panneau **Compléments**) permettent d'ajouter sous la rubrique **Compléments** du dictionnaire de définitions des liens externes vers des ressources en ligne telles que l'encyclopédie *Wikipédia* ou le *Grand dictionnaire terminologique* (voir le chapitre **Les réglages**). Dans le cas de *Wikipédia*, un clic sur le lien affichera l'article correspondant directement dans la fenêtre des dictionnaires d'Antidote. Vous pourrez utiliser l'historique, la navigation et le bouton **Remplacer** comme si *Wikipédia* constituait l'un des dictionnaires propres d'Antidote. La section **L'accès à Wikipédia** du présent chapitre décrit en détail l'utilisation de *Wikipédia* à partir d'Antidote.

DICTIONNAIRE DES SYNONYMES

D'une richesse inépuisable, le dictionnaire des synonymes d'Antidote vous offre un million de synonymes, y compris des expressions comme *casser la croute* et *tenant du titre*. Il énumère aussi plus de 140 000 hyponymes et hyperonymes.



Les sens principaux

Les synonymes sont groupés par sens. Chaque groupe est introduit par un triangle. Lorsque la vedette a plus d'un sens possible, une courte étiquette en vert spécifie le sens visé.

Les sous-sens

Chaque sous-sens (nuance de sens ou d'emploi) est indenté sous son sens principal et introduit par un point gras vert (*).

Le triangle de dévoilement

Le triangle module l'affichage des listes de synonymes pour chaque sens. Il alterne entre un affichage exhaustif, pratique pour une recherche approfondie du sens voulu, et un affichage sommaire, plus utile lors d'un survol rapide. Le même symbole situé dans l'entête permet de commander d'un seul clic le dévoilement de toutes les listes.

Les hyperonymes et les hyponymes

Les hyperonymes sont des synonymes de sens plus générique que le mot en vedette. Par exemple, le mot *voiture* a comme synonymes précis *automobile*, *auto*, *bagnole*, etc., mais a comme hyperonyme *véhicule*, plus général. Les hyperonymes sont introduits par la mention **PLUS GÉNÉRIQUE** et sont indentés à droite d'un filet vertical. Un triangle de dévoilement permet de les afficher ou de les masquer (le nombre d'hyperonymes masqués est alors indiqué).

Les hyponymes sont des synonymes de sens plus spécifique que le mot en vedette. Par exemple, *voiture* a comme hyponymes *berline*, *citadine*, *coupé*, etc., qui sont des types particuliers de voitures. Les hyponymes sont introduits par la mention **PLUS SPÉCIFIQUE** et sont indentés à droite d'un filet vertical. Un triangle de dévoilement permet de les afficher ou de les masquer (le nombre d'hyponymes masqués est alors indiqué).

Vous pouvez ainsi naviguer dans la hiérarchie sémantique et trouver facilement le terme précis qui vous échappe, ou encore élargir vos connaissances en explorant les diverses familles sémantiques.

Les marques

Les marques, en petites capitales, précisent le contexte d'emploi des synonymes qu'elles introduisent. Les *marques de domaine*, en caractères noirs, servent à indiquer le secteur de l'activité humaine dans lequel le synonyme est employé (ex. : ASTRONOMIE, MUSIQUE, DROIT, etc.). Les *marques d'usage*, quant à elles, situent le synonyme dans un registre linguistique particulier : niveau de langue, emploi régional, métaphorique, etc. La majorité des marques d'usage sont affichées en bleu (ex. : FAMILIER, BELGIQUE, FIGURÉ, etc.). Sont toutefois affichées en rouge, pour mieux capter votre attention, les marques d'usage qui introduisent des synonymes dont l'emploi requiert votre plus grande vigilance (mots vulgaires, péjoratifs, offensants, discriminatoires, etc.).

Les contextes

Les contextes, en gris et entre parenthèses, vous mettent en garde contre un choix trop hâtif en précisant une nuance de sens importante du synonyme qui précède.

Le point-virgule

À l'intérieur d'un sens principal ou d'un sous-sens, les synonymes suivent l'ordre alphabétique, sauf dans certaines énumérations d'hyperonymes, où c'est l'ordre hiérarchique qui est préservé. De même, le point-virgule est parfois utilisé dans les énumérations d'hyponymes et d'hyperonymes pour indiquer une frontière sémantique ou pour préserver une hiérarchie.

La barre oblique

La barre oblique sert à relier des hyponymes qui sont synonymes entre eux.

▼ guitares, plur.

▼ Ensemble d'instruments de musique

▼ PLUS GÉNÉRIQUE

• lutherie ; instruments à cordes, les cordes.

▼ élan

▼ Animal

▼ PLUS SPÉCIFIQUE

• élan gris, élan rouge, original/élan d'Amérique/élan du Canada.

Les grandes sections sémantiques

Les entrées qui possèdent de nombreux sens sont parfois divisées en grandes sections sémantiques, afin de faciliter le repérage. Ainsi, le nom *épreuve* comporte quatre sections : « situation difficile », « compétition », « test » et « copie ».

Les grandes sections morphologiques

Certaines entrées sont aussi séparées en grandes divisions lorsque leurs formes particulières ont des sens distincts. Par exemple, l'entrée de *dormeur* se divise en trois sections : « dormeur », « dormeur, masc. » et « dormeuse, fém. ».

Des divisions sont également introduites lorsque la forme pronominale d'un verbe a ses propres synonymes, comme c'est le cas du verbe *résoudre*, qui comporte les sections « résoudre » et « se résoudre ».

AFFICHAGE DES DÉFINITIONS

Le panneau de droite affiche les définitions des synonymes sélectionnés. En ayant à la fois les synonymes et leur définition sous les yeux, vous pouvez trouver de façon efficace et rapide le synonyme qui vous convient.

<p>▼ Synonymes de rapace, nom masculin</p> <hr/> <p>▼ rapace</p> <p>▼ Oiseau</p> <p>▼ PLUS SPÉCIFIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> • émouchet (petit), oiseau charognard, oiseau de proie. • Ordres — accipitriforme, falconiforme, strigiforme. • Espèces — aigle, balzard, busard, buse, chouette, épervier, hibou, orfraie, serpentaire, vautour. 	<p>Définitions de épervier, nom masculin</p> <p>Du francique apanear, 'épervier'.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oiseau rapace diurne de la taille d'un pigeon, commun dans les bois. • PÊCHE — Filet de pêche de forme conique, garni de plomb, qu'on lance à la main.
--	--

À l'ouverture des synonymes ou après une recherche, les définitions qui s'affichent correspondent au mot en vedette. Il suffit ensuite de déplacer la sélection au moyen de la souris ou des flèches horizontales du clavier pour afficher rapidement les définitions de chaque synonyme.

DICTIONNAIRE DES ANTONYMES

Un antonyme est un mot dont le sens s'oppose plus ou moins directement à celui d'un autre mot. Le dictionnaire d'antonymes d'Antidote rassemble plus de 100 000 antonymes. Ils peuvent se révéler fort utiles pour trouver un terme dont on se représente mieux le contraire.

Les antonymes sont groupés par sens. Cliquez sur un antonyme et voyez s'afficher sa définition complète dans le panneau de droite. Déplacez ensuite la sélection au moyen de la souris ou des flèches horizontales du clavier pour afficher rapidement les définitions de chaque antonyme.

<p>▼ Antonymes de ami, nom</p> <ul style="list-style-type: none"> ▼ ennemi. ▼ adversaire, antagoniste, rival. 	<p>Définitions de rival, nom</p> <p>Du latin <i>rivus</i>, 'ruisseau'.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Personne ou groupe en compétition ouverte avec d'autres pour obtenir un avantage, un bien qui ne peut revenir qu'à un seul. Éliminer, supplanter, vaincre tous ses rivaux. Avoir un avantage sur son rival. • Personne qui dispute l'amour de quelqu'un.
---	---

Le triangle de dévoilement module l'affichage des listes d'antonymes pour chaque sens. Il alterne entre un affichage exhaustif, pratique pour une recherche approfondie du sens voulu, et un affichage sommaire, plus utile lors d'un survol rapide. Le même symbole situé dans l'entête permet de commander d'un seul clic le dévoilement de toutes les listes.

DICTIONNAIRE DES COOCCURRENCES

Le dictionnaire des cooccurrences présente l'ensemble des combinaisons lexicales les plus remarquables du mot en vedette, classées selon le contexte syntaxique, la force de cooccurrence et, s'il y a lieu, selon les divers sens du mot en vedette. Ce dictionnaire compte au total 900 000 cooccurrences avec autant de phrases exemples.

On entend par *combinaison lexicale remarquable* deux ou plusieurs mots (la base et les *cooccurrents*) dont l'association dans la langue est forte, fréquente et spontanée. Comment, par exemple, qualifier une lumière intense ? Ce peut être : *lumière vive, crue, aveuglante, éclatante, éblouissante, intense, incandescente*, etc. Le dictionnaire des cooccurrences vous offre ainsi une liste exhaustive des associations statistiquement les plus fortes, dans tous les contextes syntaxiques intéressants.

Le triangle de dévoilement →

La listes des cooccurrences →

Le contexte syntaxique →

Le filtre textuel →

Exemples de la cooccurrence *pleine lumière*

La force des cooccurrences →

Les boutons des exemples et des définitions →

Les filtres thématiques →

Les boutons des exemples et des définitions →

La liste des cooccurrences

Les cooccurrences du mot en vedette sont présentées en liste verticale. Dans certains cas, des sous-cooccurrences plus longues, comme *apparaître en pleine lumière* dans l'exemple ci-dessus, sont regroupées sous une cooccurrence qu'elles contiennent, comme *pleine lumière*. Vous pouvez sélectionner une cooccurrence particulière, puis utiliser le bouton **Remplacer** pour l'insérer dans votre texte. Lorsqu'un déterminant particulier figure dans une cooccurrence (*répandre la lumière, jeter une lumière*), c'est que ce déterminant est significativement plus fréquent dans ce cas. De même, une cooccurrence peut être fléchie au féminin ou au pluriel si elle se présente plus souvent ainsi dans la langue. Vous pouvez parcourir les cooccurrences au moyen des flèches verticales du clavier et dévoiler les sous-cooccurrences à l'aide des flèches horizontales.

La force des cooccurrences

Un trait bleu après chaque cooccurrence indique sa force statistique relative : plus le trait est long, plus la cooccurrence est forte par rapport aux autres cooccurrences dans le même contexte. La force dépend de la fréquence, mais aussi de la singularité de l'association des termes.

Les contextes syntaxiques

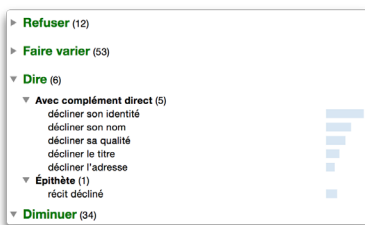
Les cooccurrences sont classées par contexte syntaxique : *sujet, complément, avec adjectif descriptif, avec adjectif classificateur*, etc. ; le nombre et la nature des contextes dépendent de la catégorie du mot en vedette. Pour donner une vue d'ensemble des contextes, seules les cinq premières cooccurrences de chaque contexte sont affichées ; on accède aux suivantes en cliquant sur le texte en gris **et x autres...** s'il y a lieu. On peut ouvrir ou fermer chaque contexte au moyen d'un triangle de dévoilement individuel. Le nombre de cooccurrences pour chaque contexte figure entre parenthèses après le nom du contexte.

Les sens

Lorsqu'un mot possède plusieurs sens, les cooccurrences sont regroupées par sens. Dans ce cas, les sens sont affichés en vert, accompagnés d'un triangle de dévoilement.

Le tri

Les cooccurrences sont par défaut triées en fonction de leur force. On peut également les trier dans l'ordre alphabétique du premier cooccurrent en cliquant sur la barre-titre.



Le triangle de dévoilement

Le triangle de dévoilement permet d'ouvrir ou de fermer en bloc tous les contextes ou tous les sens, selon le cas.

Les exemples et les définitions

La sélection d'une cooccurrence donne accès, dans le panneau de droite, à des exemples qui illustrent la cooccurrence en contexte réel (par le bouton **Exemples**, au bas) ou encore à la définition du premier cooccurrent (par le bouton **Définitions**, au bas). Dans chaque exemple, les mots de la cooccurrence sont surlignés. Chaque exemple est accompagné du nom de l'auteur et du titre de l'ouvrage, le cas échéant, et, en bleu, du nom du corpus source. Celui-ci est un lien hypertexte qui permet, d'un simple clic, d'ouvrir le site Web du corpus dans un fureteur.

Le lien Chercher sur le web

Au bas de la liste d'exemples, le lien Chercher sur le web invoque le moteur de recherche Google sur les mots de la cooccurrence ; cela vous permet d'aller plus loin dans vos recherches.

Le lien Liste des sources

Au bas de la liste d'exemples, le lien **Liste des sources** affiche la liste des textes utilisés pour établir la liste des cooccurrences et leurs exemples.

Le filtre textuel des résultats

Le filtre textuel permet de n'afficher que les cooccurrences contenant la suite de caractères que vous entrez dans le champ du filtre.

Les filtres thématiques des résultats

En cliquant sur le bouton **Options...**, on peut filtrer la liste des cooccurrences en fonction de leur valeur (positif ou négatif) et de leur sens (fort ou faible). En restreignant l'affichage à de plus courtes listes, ces filtres aident à choisir les cooccurrences les mieux adaptées à vos besoins. Cliquez sur le X pour fermer les filtres thématiques et faire cesser leur effet.

DICTIONNAIRE DES CHAMPS LEXICAUX

Le dictionnaire des champs lexicaux présente l'ensemble des mots sémantiquement apparentés au mot en vedette, regroupés par sens et classés par force relative. Il illustre le voisinage sémantique des mots et permet de naviguer à travers leur écheciveau conceptuel. Au total, 69 000 entrées, dont 10 000 noms propres, sont mises en relation au moyen de 2,8 millions de liens.

La barre-titre

Le triangle de dévoilement

La catégorie

La liste des mots du champ lexical

Le filtre textuel

Le panneau des définitions

Les grandes sections sémantiques

La force des mots

La sphère interactive

Les filtres thématiques

Champ lexical de **feuille**, n. f. Force

▼ **Partie d'une plante** (790)

▼ Noms (518)

- éige
- petiole
- plante
- érable
- arbre
- folioles
- bananier
- feu
- feuillage
- nerveure
- laitue
- chou
- acanthe
- arbruste
- bourgeon
- menthe
- laurier
- écorce
- coca
- basilic
- épinard
- petioles
- floraison

Définitions de **feuille**, nom féminin

Du latin *foliolum*, 'petite feuille'.

BOTANIQUE

- Chacune des divisions qui forment le limbe d'une feuille composée.
- PAR EXTENSION – Chaque **pièce** du calice, de l'involuteure. Foliole de l'acacia. Les trois folioles d'une feuille de trifle. Foliole impaire.

Agrandir (+)

morte chou
bourgeon menthe
érable folioles
nerveure
arbre tige
feuillage
laurier
bananier

Rechercher

Options...

La liste des mots du champ lexical

Les mots appartenant au champ lexical de la vedette sont présentés en liste verticale et regroupés par catégorie. La nature des liens lexicaux entre ces mots est variée : un champ lexical peut être composé à la fois de cooccurrents, de mots de même famille, de synonymes, d'hyponymes, de méronymes, etc. Vous pouvez sélectionner un mot particulier, puis utiliser le bouton **Remplacer** pour l'insérer dans votre texte. La liste des mots du champ lexical peut être parcourue en utilisant les flèches verticales du clavier.

La force des mots du champ lexical

Un trait bleu après chaque mot du champ lexical indique sa force statistique relative : plus le trait est long, plus le mot est sémantiquement lié à la vedette.

Les grandes sections sémantiques

Les entrées sont parfois divisées en grandes sections sémantiques afin de faciliter le repérage. Ainsi, le nom *feuille* comporte quatre sections, chacune formant un champ sémantique : « partie d'une plante », « partie d'une substance », « support » et « document ».

Le tri

En cliquant sur la barre-titre, les mots du champ lexical peuvent être triés en ordre alphabétique ou en fonction de leur force.

Le triangle de dévoilement

Le triangle de dévoilement permet d'ouvrir ou de fermer en bloc toutes les catégories ou tous les sens, selon le cas.

La sphère interactive

En complément de la liste, la sphère interactive permet de visualiser les champs lexicaux sous la forme d'un nuage composé de mots dont la taille reflète la force du lien avec la vedette. Cliquez sur un mot de la sphère pour passer à son propre champ lexical et naviguer ainsi sémantiquement à travers le lexique. Cliquez sur **Agrandir [+]** pour que la sphère occupe toute la fenêtre, puis sur **Minimiser [-]** pour revenir à la représentation en liste. Plus la sphère est grande, plus elle contient de mots. Si la vedette a plusieurs sens, choisissez le sens désiré dans le menu situé dans le coin inférieur gauche. Si la vedette peut appartenir à plusieurs catégories (nom, adjectif, etc.), choisissez la catégorie désirée dans le menu situé dans le coin inférieur gauche.

Le panneau des définitions

Le panneau supérieur droit affiche la définition d'un mot sélectionné dans la liste.

Le filtre textuel des résultats

Le filtre textuel permet de n'afficher que les mots du champ lexical contenant la suite de caractères que vous entrez dans le champ du filtre.

Les filtres thématiques des résultats

Le bouton **Options...** permet d'afficher ou de masquer les mots selon qu'ils expriment un sens négatif (*vinasse* et *bibine* dans le champ lexical du *vin*, par exemple), positif (*nectar*, *finesse*), fort (*exquis*, *gourmand*) ou faible (*petit*, *cuillerée*). Cliquez sur le X pour fermer les filtres thématiques et faire cesser leur effet.

DICTIONNAIRE DE LA CONJUGAISON

Le dictionnaire de la conjugaison donne la conjugaison complète de plus de 9 000 verbes, soit plus de 450 000 formes conjuguées, toujours à portée d'un simple clic.

▼ Conjugaison de **échapper** (aussi s'échapper)

▼ Temps composés, avec avoir ◊ COD absent ou après ◊

Indicatif	Futur antérieur	Subjonctif	Infinitif
Passé composé		Passé	Passé
je ai échappé	je aurai échappé	que je aie échappé	avoir échappé
tu as échappé	tu auras échappé	que tu aies échappé	
il a échappé	il aura échappé	qu'il ait échappé	
nous avons échappé	nous aurons échappé	que nous ayons échappé	Participe
vous avez échappé	vous aurez échappé	que vous ayez échappé	Passé composé
ils ont échappé	ils auront échappé	qu'ils aient échappé	ayant échappé
Plus-que-parfait	Passé antérieur	Plus-que-parfait	
je avais échappé	je eus échappé	que je eusse échappé	
tu avais échappé	tu eusses échappé	que tu eusses échappé	
il avait échappé	il eût échappé	qu'il eût échappé	
nous avions échappé	nous eûmes échappé	que nous eussions échappé	
vous aviez échappé	vous eûtes échappé	que vous eussiez échappé	
ils avaient échappé	ils eurent échappé	qu'ils eussent échappé	
Conditionnel passé	Euphonies	Impératif	
je aurais échappé	eussè-je échappé	Passé	
tu aurais échappé		aie échappé	
il aurait échappé		ayons échappé	
nous aurions échappé		ayez échappé	
vous auriez échappé			
ils auraient échappé			

Notes

Type : V. tr. dir. (aux. avoir), tr. indir. avec «à» (aux. avoir ou être) ou avec «de» (aux. avoir ou être)
Le participe passé conjugué avec «avoir» s'accorde avec le complément direct placé à gauche.

SIMPLES • COMPOSÉS • PÉRIPHRASTIQUES

Les formes conjuguées

Le tableau donne l'ensemble des formes conjuguées à tous les modes et à tous les temps, tant pour la forme simple du verbe que pour sa forme pronominale, si elle existe. La forme saisie en vedette est surlignée pour faciliter son repérage. Cliquez sur une forme pour la sélectionner, puis sur le bouton **Remplacer** pour l'insérer dans votre texte.

→ Si une seule forme est affichée, c'est que l'autre est inexistante pour ce verbe. Par exemple, *revenir* n'a pas de forme pronominale; *s'évanouir* n'a pas de forme simple.

Les temps

Antidote affiche au départ le tableau de conjugaison des temps simples (*je marche*). Pour consulter le tableau des temps composés (*j'ai marché*) ou des temps périphrastiques (*je vais marcher*), cliquez sur le lien bleu correspondant au bas de la fenêtre.

→ Certains verbes, comme *gésir*, n'ont pas de temps composés; dans ce cas, le tableau des temps composés n'est pas affiché.

L'auxiliaire

Certains verbes, comme *échapper* à la page précédente, se conjuguent tantôt avec l'auxiliaire *avoir*, tantôt avec l'auxiliaire *être* ; dans ce cas, vous trouverez dans l'entête du tableau des temps composés un menu permettant d'alterner entre ces deux auxiliaires. L'affichage du tableau des temps composés s'ajustera en fonction de l'auxiliaire choisi.

Le menu des accords du participe passé

Aux temps composés, utilisez ce menu pour ajuster l'accord du participe passé selon le sujet ou le complément d'objet direct. Les conjugaisons affichées se modifieront en conséquence : les terminaisons affectées seront affichées en vert, et des pronoms simulant le complément apparaîtront en gris.

✓ COD absent ou après
 COD masculin singulier avant
 COD masculin pluriel avant
 COD féminin singulier avant
 COD féminin pluriel avant

✓ sujet masculin
 sujet féminin

→ Notez que les options du menu reflètent la forme et l'auxiliaire choisis.

Les notes

Les informations affichées dans la zone de notes varient selon la forme verbale, le temps et l'auxiliaire sélectionnés, et renseignent sur le type verbal, l'auxiliaire aux temps composés, la défektivité, les formes conjuguées rares, la conjugaison rectifiée, etc. Vous y trouverez même la règle d'accord du participe passé. La zone de notes offre également un accès direct aux guides linguistiques quand le verbe en vedette est analysé ou mentionné dans un article particulier. Un clic, et vous y êtes !

La phonétique

Il est possible d'afficher la transcription phonétique de toutes les formes verbales des temps simples en cliquant sur l'option **Afficher la phonétique** située en haut à droite du tableau des temps simples. Une option adjacente permet alors d'alterner entre l'alphabet phonétique français (APF) et l'alphabet phonétique international (API).

Conjugaison de **échapper** (aussi s'échapper)

Temps simples Afficher la phonétique

Indicatif Subjonctif Infinitif

DICTIONNAIRE DES FAMILLES

Le dictionnaire des familles présente tous les mots de la famille morphosémantique à laquelle appartient le mot en vedette. Une famille regroupe les mots qui ont une racine morphologique commune et qui gravitent autour d'un sens commun. L'exemple suivant montre la famille du nom *destruction*.

Famille de <i>destruction</i> , n. f.		Cat.	Définition de <i>autodestruction</i> , nom féminin
autodestructeur		adj.	De auto- + <i>destruction</i> ; du latin <i>destructio</i> , 'destruction'. ♦ Destruction morale ou physique d'une personne par elle-même. Tentative d'autodestruction. Sentiments d'autodestruction. Le suicide est issu d'un mécanisme d'autodestruction.
autodestruction		n. f.	
autodétruire		v.	
destructeur		adj.	
destructeur		n.	
destructibilité		n. f.	
destructible		adj.	
destructif		adj.	
destruction		n. f.	
destructivité		n. f.	

Sélectionner un mot dans la liste fait apparaître sa définition dans le panneau de droite. Vous pouvez ainsi fureter d'un mot à l'autre pour prendre connaissance des définitions de tous les mots d'une même famille. En cliquant sur le nom de la colonne dans la barre-titre, vous pouvez trier la famille par ordre alphabétique ou par catégorie grammaticale.

DICTIONNAIRE DE CITATIONS

Le dictionnaire de citations offre une compilation de près de 280 000 phrases de grands auteurs et de grands journaux afin d'illustrer les emplois des mots, comme ci-contre pour le mot *bourreau*.

Le dictionnaire présente jusqu'à quinze citations par mot. Les citations littéraires figurent d'abord, en ordre chronologique, suivies de citations journalistiques. Chaque citation est dûment référencée avec le nom de l'auteur, le titre de l'ouvrage et le nom du corpus pour les textes littéraires, et le nom du site Web pour les textes journalistiques. Cliquez sur le nom du corpus ou sur le nom du site Web, qui apparaît en bleu, pour ouvrir la page Web correspondante dans votre fureteur.

Citations avec *bourreau*, nom masculin

J'ai porté dans ton sein ces éternels **bourreaux**, cette ardeur sacrilège, et de remords suivie, cet indomptable amour, qui consume la vie!

Frédéric de Baucaud d'Ambois, *Euphémie - Mémoires d'Euphémie*, lettres de l'auteur à l'occasion du drame précédent. [Dictionnaire](#)

Quand chaque jernie fut ainsi prise comme dans un filin, le **bourreau** saisi son maillet, ses coins, et regarda tour à tour le patient et le greffier.

Honoré de Balzac, *Sur Catherine de Médicis* in *Mémoires curieuses*, [Gallica](#)

Eloigne-toi, dit l'aiguille patient au **bourreau** masqué, ce n'est que pour un instant, et je sais que je t'appartenais.

Alexandre Dumas, *le Vicomte de Bragelonne*, tome I, [Projet Gutenberg](#)

On admirait leur courage, on plaignait leurs souffrances, mais on ne renonçait pas à prier pour les **bourreaux**.

Antoine-Charles-Gustave Desmazures, *Histoire du chevalier d'Orléans*, [Projet Gutenberg](#)

DICTIONNAIRE HISTORIQUE

Le dictionnaire historique donne l'étymologie détaillée de 98 000 mots accompagnée, dans plusieurs cas, d'une remarque explicative. Il présente aussi les parents étymologiques de 88 000 mots ainsi que l'évolution de l'orthographe de 27 000 mots appuyée par plus de 275 000 sources historiques.

L'étymologie

Antidote présente toutes les informations sur l'origine du mot : la façon dont il a été créé, sa langue d'origine ainsi que sa graphie et sa signification dans cette langue. Pour en apprendre plus sur les langues d'origine, cliquez sur les liens orangés; ils vous mèneront vers l'article correspondant du guide historique. Une remarque accompagne certains mots dont l'évolution particulière mérite une explication plus poussée.

Historique de *legs*, nom masculin

Étymologie

De *lais*; du *latin classique* *lavare*, 'relâcher'; du *latin classique* *laxus*, 'dessaissé'.

Remarque. — Malgré les apparences, *legs* vient du mot *lais* signifiant 'héritage' (et lié à *laisser*) en ancien français. La graphie de la forme antérieure *lais* dans le sens de 'héritage' s'est alignée sur celle de la famille de *liger* au *xv^e* siècle par fausse étymologie.

Pour d'autres étymologies trompeuses, voir : [fesser](#), [habiller](#), [pouer](#), [effriter](#) et [relire](#).

Parents étymologiques

Ascendance : LAXUS *lat. cl.* > LAXARE *lat. cl.* > laisser > **legs**.

LAXUS *lat. cl.* → laxisme → laxiste • laxé.

LAXITAS *lat. cl.* → laxité.

LAXARE *lat. cl.* → laisser → laisé, laïs (→ legs, prélegs), délaissé, délaissamment, soci'y-laisse, laisser-aller, laisser-courre, laisser-faire, laisser-sur-place, laissez-passer, laissez-suivre et *laxare*.

LAXICARE *lat. post.* → lâcher → lâcher, lâché, lâche (→ lâchement, lâchés), glisser-lâcher, traîner-lâcher, lâcher-prise, lâchage, lâcheur, lâcheux, relâcher (→ relâché, relâche, relâchement).

LAXATIVUS *lat. post.* → laxatif → laxatif.

RELISH *angl.* → relish.

Évolution graphique

lais → les → lez → legs
 XIII^e XIV^e XV^e XVI^e XVII^e XVIII^e s.

Sources

- XIII^e lais • Se le [la] femme fesoit tix [tels] lais en se [sa] plaine saant à son seigneur, par force ou par mances... c's lais seroit de mule valcur... — Philippe de Béthune, *Œuvres de Beaumont, les Contes de Beaumont*
- Car il lui fist faire tex [tels] lais Dont s'aime fu en vral pais... — *Blanche et Jehan*

Les parents étymologiques

Les mots de même origine sont répertoriés en identifiant leur étymon commun et la langue de provenance. Les mots sont classés dans des sous-sections séparées quand leurs étymons plus récents sont différents. Une flèche introduit les mots qui descendent d'un mot français de la liste tandis qu'une puce (•) signale un mot descendant directement du même étymon que le premier mot de la même sous-section.

Dans les parents étymologiques, un clic sur un étymon affiche son sens ; un clic sur une langue, en petits caractères gris, mène à l'article correspondant dans le guide historique ; enfin, un clic sur un mot faisant partie des « parents étymologiques », c'est-à-dire des mots engendrés par le même étymon, fait apparaître la définition du mot.

Il peut arriver qu'un mot français possède plus d'une étymologie ; *mante*, par exemple, dont un des sens provient de l'occitan ; un deuxième, du latin et un troisième, du grec. Dans ces cas, le dictionnaire historique numérote les différentes étymologies par des chiffres arabes (1., 2., 3., etc.) et peut présenter plus d'une « famille » de parents étymologiques.

L'évolution graphique

Une ligne temporelle illustre l'évolution de la graphie du mot depuis ses origines. Pour chaque siècle, figure l'ensemble des graphies attestées pour ce siècle dans le corpus historique. En passant avec la souris sur une graphie dans un siècle donné, les sources correspondant à cette graphie et à ce siècle sont surlignées en orangé ; cliquez au besoin sur la graphie pour que l'affichage défile jusqu'à ces sources.

Sur la ligne temporelle, les graphies sont normalement présentées dans leur forme canonique (généralement le masculin singulier ou l'infinifit). Certaines formes fléchies y figurent toutefois en italique, comme *leez* dans l'image de la page précédente ; ce sont des formes dont nous n'avons pu déduire avec certitude la forme canonique.

Les graphies déduites

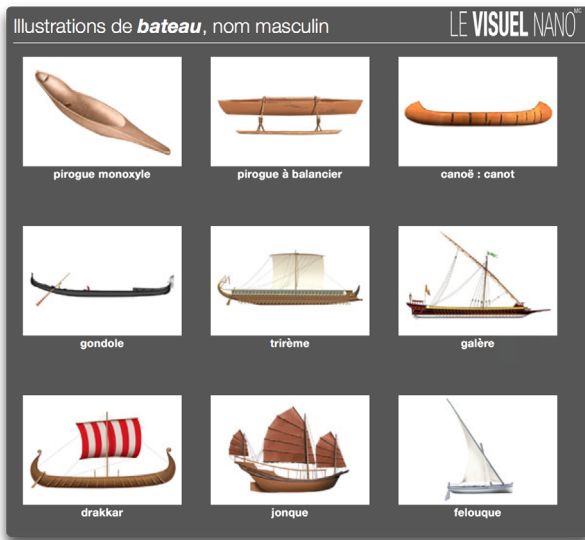
Ce n'est qu'au cours du XVI^e siècle que les accents sont apparus, que le *j* s'est distingué du *i*, et le *v* du *u*. Or, les textes historiques ont souvent été « modernisés » au cours des siècles par les copistes et les rééditeurs. Pour assurer une représentation plus fidèle de l'évolution, nous avons tenté de recréer les graphies d'origine en inversant ces modernisations, par exemple en retirant tout accent ou toute cédille provenant d'une source antérieure au XVI^e siècle. Ces transformations sont signalées par le symbole « ° » devant la graphie, comme pour °*les*, déduit de la graphie *lès*. Les sources elles-mêmes ne sont pas modifiées ; on peut ainsi comparer une graphie « déduite » avec la graphie « modernisée » des sources historiques.

Les sources

L'évolution graphique décrite à la page précédente provient de textes datant de toutes les époques. Pour chaque siècle, les graphies attestées ou déduites sont listées en gras. Suivent les citations historiques contenant ces graphies, accompagnées du nom de leur auteur et du titre de l'ouvrage. Cliquez sur les liens en bleu pour ouvrir les œuvres dans votre fureteur.

DICTIONNAIRE VISUEL NANO^{MC}

Les quelque 6 000 illustrations qui constituent ce dictionnaire sont des versions réduites et simplifiées des images originales du *Visuel^{MC}*, le célèbre ouvrage de référence publié par les Éditions Québec Amérique. Le dictionnaire *Visuel nano^{MC}* fournit les illustrations ayant trait au mot en vedette, ordonnées selon les divers sens du mot.



LISTE DES TERMES

Chaque illustration est accompagnée d'une légende : le sujet de l'illustration. Cliquez sur la légende pour faire apparaître la liste des termes relatifs au sujet. Les termes en noir correspondent à un élément distinct de l'illustration. Les termes sont grisés lorsqu'ils identifient une partie de cet élément, visible seulement depuis les images grand format qu'offre le *Visuel intégré^{MC}* (voyez le chapitre [Le Visuel intégré](#)). La liste des termes est utile pour découvrir le lien linguistique entre le mot saisi en vedette et l'illustration affichée.

Liens dans les définitions

Vous pouvez accéder au dictionnaire *Visuel nano^{MC}* depuis le dictionnaire des définitions. Chaque petit rectangle bleu indique l'existence d'une illustration pertinente, comme pour *piano* dans l'exemple ci-dessous. Cliquez sur un rectangle pour ouvrir le dictionnaire des illustrations.

Définitions de **piano**, nom masculin

- Instrument de musique à clavier et à cordes frappées. Jouer du piano. Se mettre, être au piano. piano à queue piano droit
- Technique, art de jouer de cet instrument. Prendre des cours de piano.

Ajout du Visuel intégré^{MC}

Vous pouvez remplacer le *Visuel nano*^{MC} par le *Visuel intégré*^{MC}. Des illustrations se substituent alors aux petits rectangles bleus, directement dans vos définitions et vos locutions, avec un lien vers une image grand format présentant tous les termes associés au sujet, définis et prononcés. Pour apprendre comment vous le procurer, voyez le chapitre **Le Visuel intégré**.

Définitions de **piano**, nom masculin

- Instrument de musique à clavier et à cordes frappées. Jouer du piano. Se mettre, être au piano. □ □
- Technique, art de jouer de cet instrument. Prendre des cours de piano.
- MUSIQUE – Passage à exécuter *piano* ou passage joué *piano*.
- TECHNIQUE – Grand fourneau professionnel se trouvant au milieu de la cuisine d'un restaurant.

Locutions (2)

- ◆ piano crapaud ⓘ
- ◆ Piano dont les dimensions sont plus réduites qu'un piano ordinaire.

Masquer les définitions

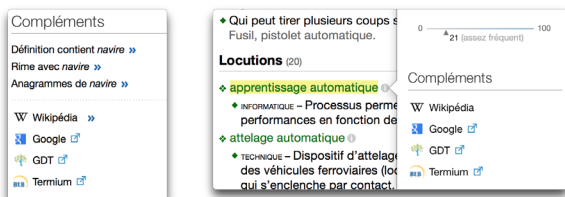


piano à queue

piano droit

L'ACCÈS À WIKIPÉDIA

Après consultation d'une définition, vous pourriez vouloir pousser votre recherche plus loin, jusque dans la dimension encyclopédique. À cette fin, Antidote offre, sous la rubrique **Compléments** du panneau des précisions d'un nom commun ou d'un nom propre, ainsi que dans la section **Compléments** de la bulle d'informations de nombreuses locutions (bulle signalée par le bouton ⓘ), un lien de recherche vers l'encyclopédie en ligne *Wikipédia*. Notez que la case **Wikipédia** du réglage d'interface **Compléments** doit être cochée pour que ce lien de recherche soit affiché.



Compléments

Définition contient *navire* »

Rime avec *navire* »

Anagrammes de *navire* »

W Wikipédia »

Google »

GDT »

Termium »

◆ Qui peut tirer plusieurs coups de fusil, pistolet automatique.

Locutions (2)

◆ apprentissage automatique ⓘ

◆ INFORMATIQUE – Processus permettant d'optimiser les performances en fonction de données.

◆ attelage automatique ⓘ

◆ TECHNIQUE – Dispositif d'attelage des véhicules ferroviaires (locomotives) qui s'enclenche par contact.

0 — 100

▲ 21 (assez fréquent)

Compléments

W Wikipédia

Google »

GDT »

Termium »

Cliquez sur le lien, et Antidote affichera les résultats de Wikipédia pour le mot en vedette ou la locution directement dans la fenêtre des dictionnaires. Vous pourrez utiliser l'historique, la navigation et le bouton **Remplacer** comme si Wikipédia constituait l'un des dictionnaires propres d'Antidote.

Antidote - Dictionnaires

Paris, nom propre masculin et féminin, **pari**, nom masculin

Paris

48° 51' 24" N 2° 21' 07" E
en anglais

Vous lisez un « article de qualité ».

Cet article concerne la capitale de la France. Pour les autres significations, voir [Paris \(homonymie\)](#).

Paris (prononcé [pa.ʁi]) est la capitale de la France. Elle se situe au cœur d'une vaste plaine fertile au climat tempéré, le Bassin parisien, sur une boucle de la Seine, entre les confluenta de celle-ci avec la Marne et l'Oise. Ses habitants s'appellent les Parisiens.

Paris est également le chef-lieu de la région Île-de-France et l'unique commune française qui est en même temps un département. Comme les villes françaises de Lyon et de Marseille, elle est divisée en arrondissements, au nombre de vingt, et possède un préfet de police.

Ville longtemps la plus peuplée d'Europe, elle reste la plus peuplée de France et l'une des agglomérations européennes les plus peuplées. D'après le recensement de 1999^[1], la commune de Paris comptait au 1^{er} janvier 2012 plus de 2,2 millions d'habitants. L'agglomération de Paris s'est largement développée au cours du ^xe siècle, rassemblant 10,5 millions d'habitants au 1^{er} janvier 2011^[2] et son aire urbaine (l'agglomération et la couronne périurbaine) comptait plus de 12,3 millions d'habitants au 1^{er} janvier 2012^[3].

La position de Paris, sur une île permettant le franchissement du grand fleuve navigable qu'est la Seine par une voie reliant le Nord et le Sud des Gaules, en fait dès l'Antiquité une cité importante, capitale des Parisii, puis lieu de séjour d'un empereur. Sa position au centre

La tour Eiffel et les gratte-ciel de la Défense en arrière-plan.

Administration

Pays Région France Île-de-France

Wikipédia est un ouvrage entièrement rédigé par les internautes. La qualité de son contenu n'est pas contrôlée par Druides. Une connexion Internet active est nécessaire pour accéder aux articles de Wikipédia.

Cliquer sur un lien dans un article de Wikipédia

Les articles de Wikipédia comportent de multiples liens (affichés en bleu). Certains sont internes, c'est-à-dire qu'ils pointent sur d'autres articles de Wikipédia; cliquer sur un lien interne affichera l'article correspondant directement dans Antidote. D'autres liens sont externes, indiqués par une flèche; cliquer sur un lien externe affichera la page correspondante dans votre navigateur.

Consulter une image de Wikipédia

Les articles de Wikipédia comportent souvent des images ou des graphiques intéressants en format réduit. Cliquez sur ces images pour qu'Antidote les ouvre à la taille maximale. Vous pouvez copier ces images afin de les utiliser dans vos documents; vérifiez au préalable les droits d'utilisation de chaque image en cliquant sur le lien [Consulter les droits d'auteur de cette image](#) affiché immédiatement sous l'image.

Revenir à un article déjà consulté

Vos accès à Wikipédia sont enregistrés dans l'historique comme pour tout dictionnaire d'Antidote. Vous pouvez ainsi revenir à un article consulté précédemment. L'accès sera toutefois plus long que pour un autre dictionnaire, étant donné la communication Internet nécessaire. De plus, l'élément Wikipédia s'ajoute à la fin de la liste des dictionnaires et y reste affiché tant que vous ne modifiez pas la vedette. Vous pouvez donc aller consulter la définition ou les synonymes d'Antidote, par exemple, puis revenir à l'article de Wikipédia en le sélectionnant dans la liste.

Consulter Wikipédia sur un mot inconnu d'Antidote

Wikipédia connaît de nombreux noms propres qu'Antidote ignore. Pour accéder à un article de Wikipédia sur un tel mot, entrez-le en vedette, puis cliquez sur le lien **Wikipédia** qui apparaît à l'endroit habituel.

- La recherche à la frappe peut remplacer le mot que vous tentez d'entrer par un autre. Dans ce cas, votre mot apparaît néanmoins à la fin des suggestions dans le menu de recherche à la frappe; vous n'avez qu'à l'y sélectionner pour le conserver.

Ouvrir l'article de Wikipédia dans un fureteur

À la fin d'un article de Wikipédia, Antidote ajoute le lien **Afficher le site web**. Cliquez sur ce lien pour que l'article soit affiché dans votre fureteur. Autrement, faites un clic droit sur le lien d'accès à Wikipédia, dans les définitions d'Antidote, pour ouvrir les résultats de Wikipédia directement dans votre fureteur.

Régler l'accès à Wikipédia

Dans certains contextes, vous pourriez vouloir restreindre ou empêcher l'accès à Wikipédia. Des réglages sont fournis à cet effet, qui peuvent faire carrément disparaître le lien à Wikipédia, ou simplement tenter de filtrer l'accès à certains contenus plus crus. Voyez pour cela les sections **Panneau Compléments** et **Panneau Contrôle d'accès** du chapitre **Les réglages**.

LA RECHERCHE MULTIMOT

On peut saisir plusieurs mots dans la zone de la vedette. Si les mots recherchés forment une locution qui figure en entrée aux dictionnaires (*de plein fouet*, par exemple), Antidote l'affiche comme tout autre mot. Sinon, une recherche sur chaque mot significatif est lancée à travers tous les dictionnaires d'Antidote. On en présente les résultats dans un panneau où toute l'information affichée en bleu est cliquable et donne directement accès aux entrées et aux dictionnaires dans lesquels l'expression a été trouvée. Les résultats peuvent être précisés à l'aide des tris et des filtres proposés dans la colonne de gauche.

7 résultats obtenus avec « naine blanche » Termin

<p>CRITÈRES correspond à naine + blanche</p> <p>TRI</p> <p>par pertinence: alphabétique par catégorie</p> <p>TYPE DE RÉSULTATS</p> <p>tous (7) antonyme (1) cooccurrence (1) définition (5)</p> <p>MOTS TROUVÉS</p> <p>tous (7) dans le contenu (5) dans l'intitulé (2)</p> <p>COMPLÈMENTS</p> <p>W Wikipédia </p> <p> Google</p> <p> GDT</p> <p> Terminum</p> <p><small>Ajouter naine blanche aux dictionnaires personnels...</small></p>	<p>naine blanche, locution Dont l'ambiguïté vise à concilier les parties.</p> <p>naine blanche est antonyme de protéolite</p> <p>naine blanche, cooccurrence Exemple : Sirius a une étoile compagnon de type naine blanche appelée Sirius B, qui orbite avec une période de près de 50 ans. — Wikipédia</p> <p>soissons, nom masculin Variété de hericote blanc salin ou poussant sur des rames.</p> <p>Chandrasekhar, nom propre masculin et féminin Subrahmanyan Chandrasekhar (1910-1995), Astrophysicien et mathématicien américain d'origine indienne. Ses travaux ont notamment porté sur les naines blanches et les trous noirs. Prix Nobel de physique, 1983.</p> <p>sagine, nom féminin Plante herbacée naine, de la famille des Caryophyllacées, à tiges étalées et à fleurs blanchâtes, formant le gazon.</p> <p>sagine, nom féminin Plante herbacée naine, de la famille des Caryophyllacées, à tiges étalées et à fleurs blanchâtes, formant le gazon.</p>
---	---

Si les efforts d'Antidote s'avèrent infructueux, les résultats donneront tout de même accès à l'entrée de chacune des composantes de la recherche. Un lien vers des compléments de recherche tels que Wikipédia est fourni dans la colonne de gauche pour pousser la recherche plus loin (les réglages d'interface **Compléments** correspondants doivent être activés). Dans tous les cas, l'ajout au dictionnaire personnel de la chaîne recherchée est possible à partir du lien dans le coin inférieur gauche du panneau des résultats.

LA RECHERCHE AVEC VARIABLES

Dans certaines situations, il peut être utile de chercher un mot sans en connaître toutes les lettres. Il vous manque un mot de cinq lettres commençant par *py* pour terminer votre grille de mots croisés ? Votre petit dernier fait une rédaction sur les sources de chaleur et vous demandez quels sont les mots qui contiennent la chaîne *thermo* ? La recherche avec variables constitue un puissant mode de recherche vous permettant de faire de telles requêtes.

Le résultat des recherches est livré dans un panneau sous forme d'une liste de mots accompagnés de la mention de leur catégorie grammaticale ainsi que d'un aperçu de leurs définitions. La colonne de gauche vous permet de trier et de filtrer les résultats.



Note : Les résultats regroupent parfois sur une seule ligne les formes fléchies d'un même mot (ex : plusieurs formes conjuguées d'un même verbe) afin de faciliter la lecture.

« * » : série de caractères inconnus

Utilisez l'astérisque (*) pour indiquer n'importe quel lettre ou groupe de lettres. Par exemple, pour découvrir quels mots contiennent *thermo*, entrez **thermo**.

→ L'astérisque remplace une chaîne de longueur illimitée, incluant la chaîne vide.

« ? » : un caractère inconnu

Utilisez le point d'interrogation (?) pour remplacer une lettre quelconque. Si vous tapez *py???*, vous trouverez sans doute le mot qui manque dans votre grille.

→ Les mots d'exactly cinq lettres commençant par *py*.



« & » : une voyelle inconnue

L'esperluette (&) remplace une seule lettre, mais il doit s'agir d'une voyelle (*a, e, i, o, u, y*). Ainsi, la requête *poli&* vous donnera *polio* et *polie* (avec l'option **FORMES flexions** activée).

« # » : une consonne inconnue

Le croisillon (#) remplace une seule lettre parmi l'ensemble des consonnes (*b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z*). Ainsi, la requête *poli#* nous livre comme résultat *polir*, *polis* et *polit* (avec l'option **FORMES flexions** activée).

Le tri

Vous pouvez trier la liste des résultats en cliquant sur les options dans le bloc **TRI** de la fenêtre des résultats. Par exemple, si vous cliquez sur *par catégorie*, les résultats seront présentés selon l'ordre alphabétique croissant des catégories.

Les filtres de catégories

Vous pouvez restreindre les résultats affichés à une catégorie grammaticale particulière (nom, adjectif, etc.) au moyen des options du bloc **CATÉGORIES**.

Le bloc FORMES

Les trois options du bloc **FORMES** permettent d'éliminer certaines formes des résultats.

- Option **accents exacts** : cochez cette case pour limiter les résultats aux mots qui respectent les accents (ou l'absence d'accents) de la chaîne cherchée. Ainsi, si vous cherchez *co?é*, les mots *cône*, *côté* et *côte* ne seront pas affichés, car les lettres *o* ou *e* présentent une différence d'accentuation.
- Option **flexions** : décochez cette case pour limiter les résultats aux formes canoniques (infinitif des verbes, masculin singulier des autres mots variables). Ainsi, si vous cherchez *poli?*, la forme *polit* ne sera pas affichée puisqu'elle est la forme conjuguée d'un verbe (*polir*).
- Option **avec espaces** : décochez cette case pour exclure des résultats les mots contenant des espaces et des caractères spéciaux comme le trait d'union et l'apostrophe. Par exemple, en cherchant **hui*, *aujourd'hui* sera exclu puisqu'il contient une apostrophe.

Limites de la recherche avec variables

Dans certains cas, la recherche avec variables pourrait générer un nombre de résultats si grand que la vitesse d'Antidote s'en trouverait perturbée. Pour cette raison, le nombre de résultats pouvant s'afficher est limité à 1000. Il est possible également qu'Antidote considère que la requête soumise est trop vague à cause du nombre de variables. Dans cette situation, le nombre de résultats pouvant s'afficher est limité à 500.

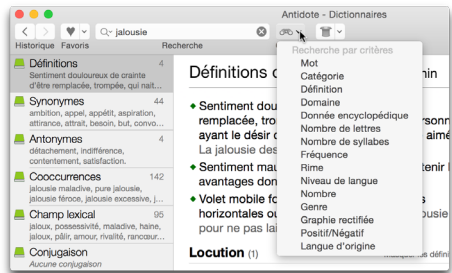
LA RECHERCHE PAR CRITÈRES

La recherche par critères est un puissant outil qui vous permettra d'explorer et d'exploiter au maximum la richesse des dictionnaires d'Antidote. Vous pouvez combiner une série de critères et voir les résultats s'afficher au fur et à mesure de votre saisie de chaque critère.

ACCÈS À LA RECHERCHE PAR CRITÈRES

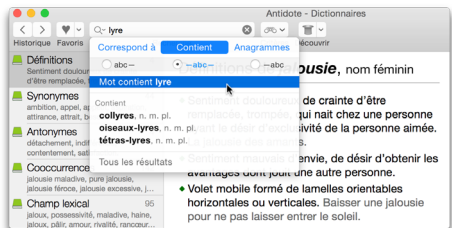
Vous disposez de divers moyens pour y accéder.

1. Sélectionnez un critère dans le menu **Critères**. Le panneau de recherche s'affichera en déclenchant une recherche basée sur le critère choisi appliqué au mot en vedette; vous pourrez ensuite modifier ce critère au besoin ou ajouter d'autres critères.



2. Cliquez sur l'une des recherches prédéfinies de la rubrique **Compléments** du dictionnaire de définitions. Le panneau de recherche s'affichera avec les résultats de la recherche choisie; vous pourrez affiner ces résultats ou ajouter d'autres critères au besoin.

3. Dans le mode **Contient** ou le mode **Anagrammes** du menu de recherche à la frappe, cliquez sur la première commande du menu ou sur l'option **Tous les résultats**. Le panneau de recherche s'affichera avec les résultats de la recherche choisie; vous pourrez affiner ces résultats ou ajouter d'autres critères au besoin.



DESCRIPTION DES CRITÈRES

Mot : cherchez les mots qui contiennent, qui commencent par ou qui se terminent par une chaîne de caractères donnée ou non. Cherchez les anagrammes d'une chaîne donnée.

Catégorie : cherchez des mots qui appartiennent ou non à l'une des catégories grammaticales proposées (nom, adjectif, verbe, etc.).

Définition : cherchez les mots dont la définition contient ou non un mot donné, qu'il y soit fléchi ou non.

Domaine : cherchez les mots qui appartiennent ou non à l'un des domaines proposés (médecine, musique, astronomie, etc.).

Donnée encyclopédique : cherchez des noms de personnages, de pays, de villes, de sites du Patrimoine mondial.

Nombre de lettres : cherchez les mots dont le nombre de lettres est égal à, plus petit que ou plus grand qu'un nombre donné.

Nombre de syllabes : cherchez les mots dont le nombre de syllabes est égal à, plus petit que ou plus grand qu'un nombre donné.

Fréquence : cherchez les mots dont la fréquence correspond à ou est inférieure/supérieure à une fréquence donnée (de très rare à très fréquent).

Rime : cherchez les mots qui riment avec un mot donné.

Niveau de langue : cherchez les mots qui appartiennent ou non à l'un des niveaux de langue proposés (familier, soutenu, neutre, etc.).

Nombre : cherchez les mots dont la forme est au singulier ou au pluriel.

Genre : cherchez les mots dont la forme est au masculin ou au féminin.

Graphie rectifiée : cherchez les mots touchés ou non par les rectifications de l'orthographe.

Positif/Négatif : cherchez les mots pouvant ou non revêtir une connotation positive ou négative.

Langue d'origine : cherchez les mots qui proviennent de l'une des langues proposées (italien, anglais, breton, etc.).

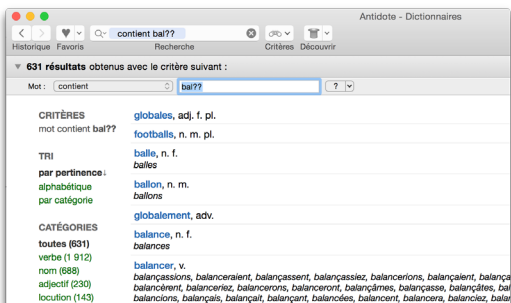
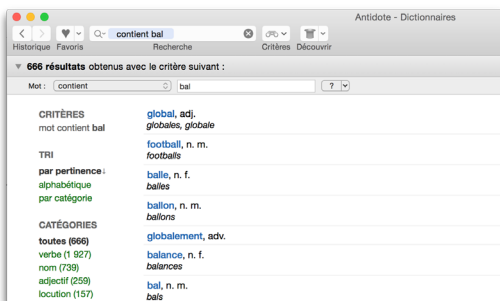
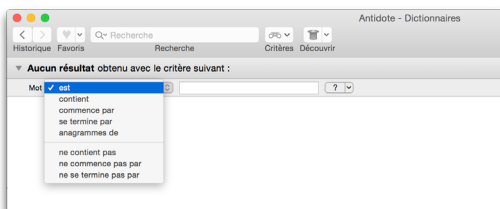
UTILISATION DES CRITÈRES

Chaque critère présente différents paramètres que vous devez définir ou choisir : saisir une chaîne de texte libre, choisir dans un menu déroulant entre deux ou plusieurs états (**est** ou **n'est pas**) ou valeurs (**plus petit que**, **égal à**, **plus grand que**) ou encore parmi une liste fermée d'options (**les différents domaines** ou **les langues d'origine**).

Par exemple, le critère **Mot** vous offre en premier lieu un menu déroulant de huit paramètres :

Après avoir choisi, par exemple, le paramètre **contient**, entrez dans la zone de texte libre la chaîne de caractères désirée, par exemple, les trois lettres **bal**. Les résultats s'affichent alors :

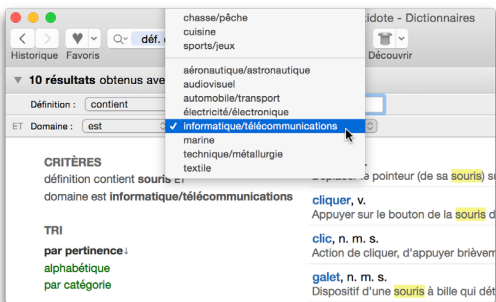
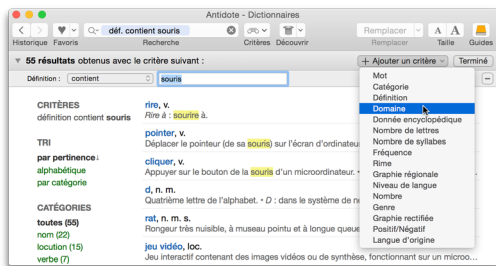
Le bouton ? du critère **Mot** permet d'ajouter à la chaîne un ou plusieurs caractères inconnus. Vous pouvez aussi utiliser pour ce critère les autres symboles (*, &, #) décrits dans la section **La recherche avec variables**.



AJOUT DE CRITÈRES

Supposons que vous ayez d'abord cherché tous les mots dont la définition contient le mot *souris* (critère **Définition contient souris**), mais que vous vouliez limiter les résultats aux emplois informatiques de ce mot. Cliquez sur le bouton **+ Ajouter un critère** puis sélectionnez le critère **Domaine**.

Ce nouveau critère vient s'ajouter sous le précédent; parmi les domaines proposés dans le menu déroulant, choisissez *informatique/télécommunications*.



CONNECTEURS LOGIQUES : TOUS LES/UN DES ET ET/OU.

Lorsque votre recherche contient plus d'un critère, choisissez comment ils doivent se combiner au moyen des connecteurs logiques.

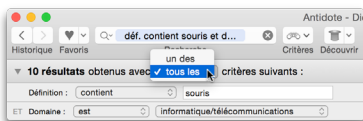
Un des

Les résultats doivent satisfaire à au moins un des critères. On le représente par la conjonction **OU** entre les critères : 1^{er} critère **OU** 2^e critère **OU** 3^e critère, etc.

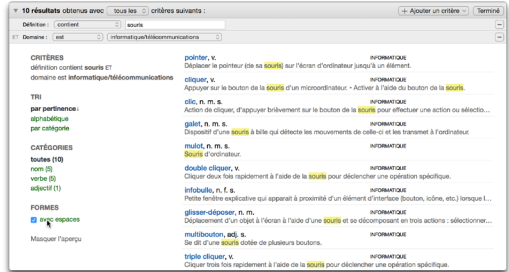
Ainsi, la combinaison **Définition contient souris ET Domaine est informatique/télécommunications** de notre exemple précédent trouvera tous les mots dont la définition contient le mot *souris* (surligné en jaune dans les aperçus) et relève de l'informatique : *pointer*, *cliquer*, *galet*, etc.

Tous les

Les résultats doivent satisfaire à tous les critères à la fois. Ce connecteur est représenté par la conjonction **ET** entre les critères : 1^{er} critère **ET** 2^e critère **ET** 3^e critère, etc.

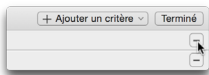


Avec le connecteur **un des**, plutôt, la combinaison **Définition contient souris OU Domaine est informatique/ télécommunication** affichera tous les mots dont la définition contient *souris* (comme *souriceau* et *musophobie*) ou relève de l'informatique (comme *programme* et *installer*).



Note : on ne peut pas combiner les connecteurs logiques ET et OU dans une même recherche.

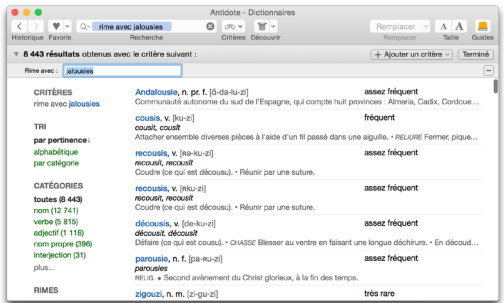
SUPPRESSION DE CRITÈRES



Pour supprimer des critères de votre recherche, cliquez sur le bouton situé à l'extrémité droite du bandeau du critère. Les résultats s'ajusteront automatiquement.

LISTE DES RÉSULTATS

Les résultats sont affichés sous forme de liste de vedettes (en bleu) suivies de leur catégorie (n. m., adj., etc.) et éventuellement d'autres informations pertinentes pour les critères utilisés (transcription phonétique, nombre de lettres, domaine, etc.). Chaque vedette peut être accompagnée d'un aperçu, généralement le début de sa définition, mais qui s'adapte aussi aux critères utilisés. Au-dessus de la liste est indiqué le nombre de résultats obtenus.



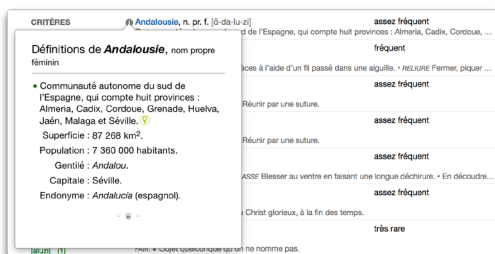
Note : Les résultats regroupent parfois sur une seule ligne les formes fléchies d'un même mot (ex : plusieurs formes conjuguées d'un même verbe) afin de faciliter la lecture.

Si la liste des résultats s'étend sur plusieurs pages, cliquez sur les flèches et numéros de page situés au bas de chaque page.

Infobulle de définition

Pour consulter la définition complète d'un résultat sans sortir du panneau de recherche, cliquez Cliquez sur le bouton **i** qui apparait en passant la souris sur le mot en bleu.

Un clic directement sur la vedette plutôt que sur le bouton **i** vous fera sortir du panneau de recherche et vous amènera à l'entrée correspondante dans le dictionnaire de définitions.



FILTRES

À gauche de la liste des résultats apparaissent une série de filtres et d'options qui permettent d'affiner les résultats et de modifier leur présentation. Les filtres affichés dépendent des critères de recherche. Ils fournissent des statistiques sur des sous-ensembles de la liste et permettent de limiter l'affichage à un sous-ensemble donné. Il suffit de cliquer sur un filtre; inversement, cliquer sur **tous** ou **toutes**, pour un filtre donné, permet de revenir à l'ensemble des résultats. Plusieurs filtres peuvent être combinés simultanément et la liste des résultats s'ajustera instantanément.

Le filtre CATÉGORIES

Il permet de limiter l'affichage aux mots correspondant à une catégorie grammaticale donnée.

Le filtre DOMAINE

Il accompagne les résultats du critère **Domaine** quand le domaine choisi regroupe deux sous-domaines (par exemple **imprimerie/reliure**). Il permet de limiter l'affichage à un seul de ces sous-domaines.

Le filtre NOMBRE DE LETTRES

Il accompagne les résultats du critère **Nombre de lettres** ou du critère **Mot : anagrammes de...** Il permet de limiter l'affichage aux mots comportant un nombre précis de lettres.

Le filtre ANAGRAMMES

Il accompagne les résultats du critère **Mot : anagrammes de...** Il permet de limiter l'affichage à certains types d'anagrammes (complètes ou avec retrait, ajout ou substitution de lettres).

Le filtre FRÉQUENCE

Il accompagne les résultats du critère **Fréquence** et permet de limiter l'affichage à un intervalle de fréquence donné.

Le filtre NIVEAU DE LANGUE

Il accompagne les résultats du critère **Niveau de langue** et permet de limiter l'affichage à un seul niveau.

Le filtre RIMES

Il accompagne les résultats du critère **Rime** et classe les rimes selon leur richesse (nombre de phonèmes communs en fin de mot). Il permet de limiter l'affichage à un nombre donné de phonèmes communs.

Le filtre NOMBRE DE SYLLABES

Il accompagne les résultats du critère **Rime**. Il permet de limiter l'affichage aux mots comportant un nombre précis de syllabes.

Le filtre NOMBRE

Il accompagne les résultats du critère **Nombre** et permet de distinguer les mots ambigus (dont la forme est identique au singulier et au pluriel) des mots singuliers ou des mots pluriels (selon la valeur choisie pour ce critère).

Le filtre GENRE

Il accompagne les résultats du critère **Genre** et permet de distinguer les mots ambigus (dont la forme est identique au masculin et au féminin) des mots masculins ou des mots féminins (selon la valeur choisie pour ce critère).

Le filtre LANGUE D'ORIGINE

Il accompagne les résultats du critère **Langue d'origine** et permet de limiter l'affichage aux mots dont l'étymologie dérive partiellement d'une autre langue.

Le filtre PAYS D'ORIGINE

Il accompagne les résultats du critère **Donnée encyclopédique : Patrimoine mondial** et permet de limiter l'affichage aux sites du patrimoine mondial de l'UNESCO situés dans un pays particulier.

Le filtre POPULATION

Il accompagne les résultats du critère **Donnée encyclopédique : villes** ou du critère **Donnée encyclopédique : pays** et permet de limiter l'affichage à des lieux dont le chiffre de population se trouve dans un intervalle donné.

Le filtre SUPERFICIE

Il accompagne les résultats du critère **Donnée encyclopédique : pays** et permet de limiter l'affichage à des pays dont la superficie se trouve dans un intervalle donné.

Le filtre MONNAIE

Il accompagne les résultats du critère **Donnée encyclopédique : pays** et permet de limiter l'affichage à des pays utilisant une monnaie donnée.

AUTRES OPTIONS ET INFORMATIONS

CRITÈRES

Cette indication située au-dessus des filtres résume les critères appliqués pour obtenir les résultats affichés. Elle sert à vérifier vos critères et sera utile si vous imprimez les résultats.

TRI

Vous pouvez alterner entre différentes façons de trier les résultats : par pertinence, alphabétiquement, par catégorie grammaticale, par nombre de lettres (pour les recherches où cette information est pertinente). La pertinence est généralement liée à la fréquence, mais elle dépend du critère dominant. Par exemple, dans le cas du critère **Rime**, la pertinence correspond plutôt à la richesse de la rime.

Options du bloc FORMES

Ces options, affichées sous les filtres, sont décrites dans la section **La recherche avec variables**.

Afficher l'API/l'APF

Cette option accompagne les résultats de la recherche de rimes ou du nombre de syllabes et permet d'alterner, pour la transcription phonétique des résultats, entre l'alphabet phonétique international (API) et l'alphabet phonétique français (APF).

Masquer/Afficher l'aperçu

Cette option permet d'afficher ou non l'aperçu de définition qui accompagne chaque résultat. Le masquage des aperçus présente l'avantage d'afficher la liste sous une forme plus condensée.

ASTUCES DE RECHERCHE PAR CRITÈRES

Voici quelques astuces qui vous aideront dans vos recherches.

Répétition d'un même critère

Un même critère peut être répété en faisant varier ses valeurs. Par exemple, la recherche **Mot contient x ET Mot contient y ET Mot contient z** énumérera les mots qui contiennent chacun les trois dernières lettres de l'alphabet.

Critères à valeur négative

Les critères à valeur négative **n'est pas** et **ne contient pas** s'avèrent particulièrement utiles pour circonscrire les résultats, comme dans l'exemple suivant (exclusion de noms propres).

Exclure les noms propres des résultats

Pour exclure les noms propres des résultats, ajoutez le critère **ET Catégorie n'est pas nom propre**. Par exemple, si vous ajoutez ce critère au critère **Rime avec jalousie**, les noms propres comme *Andalousie* et *Suzy* seront exclus des résultats.

Exclure les locutions des résultats

Les résultats incluent parfois des locutions, qui sont des expressions contenant au moins une espace (exemples : *château fort*, *arc de triomphe*). Décochez l'option **FORMES avec espaces** pour exclure ces locutions des résultats. Notez que les mots avec trait d'union ou apostrophe interne seront aussi exclus.

Recherche d'anagrammes

Les anagrammes sont des mots formés des mêmes lettres, mais dans un ordre différent, comme *dictionnaire* et *ordinaticien*. Avec le critère **Mot : anagrammes de...** et le filtre **Nombre de lettres**, vous pouvez limiter les résultats aux anagrammes au sens strict (ayant exactement les mêmes lettres) ou bien les étendre aux mots de moins ou de plus de lettres que le mot original.

Amusez-vous

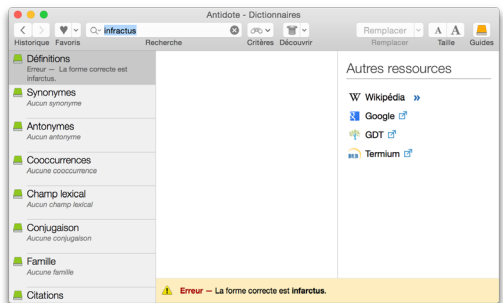
Dans la façon de combiner les divers critères de recherche, la seule limite est celle de votre imagination ou de votre curiosité. Par exemple, est-il vrai que le mot *squelette* est le seul nom masculin se terminant par *-ette*? À vous de trouver!

Quitter la recherche par critères

Pour fermer le panneau de recherche par critères et retourner au dernier dictionnaire consulté, cliquez sur le bouton **Terminé** situé en haut à droite.

LA ZONE D'ALERTE

La zone d'alerte s'affiche au bas de la fenêtre des dictionnaires, bien visible avec sa couleur de fond distincte, son triangle exclamationnel jaune et le rouge de son mot introducteur, couleur par excellence de la faute. Cette zone a pour mission de vous mettre en garde contre l'emploi de mots à proscrire en français. Anglicismes (*rebooter*), impropriétés lexicales (*corrigeable*) ou erreurs courantes (*infractus*) la feront apparaître, quel que soit le dictionnaire invoqué. L'alerte vous indique alors les termes corrects (*redémarrer*; *corrigeable*; *infarctus*).



LA NAVIGATION DANS LES DICTIONNAIRES

Vous pouvez soumettre un mot aux dictionnaires de plusieurs façons.

Entrer un mot

Une fois dans la fenêtre des dictionnaires, entrez un mot (qui apparaît alors en vedette), puis faites **Retour**. Choisissez ensuite le dictionnaire désiré en laissant au besoin les aperçus vous guider. Dès que vous commencez à saisir les premières lettres du mot recherché, une liste de suggestions apparaît. Si le mot que vous recherchez apparaît dans les suggestions, choisissez-le en cliquant dessus. Vous pouvez aussi faire **Entrée** ou **Retour** lorsque le mot est sélectionné dans la liste.

Doublecliquer sur un mot

Dans la fenêtre des dictionnaires, doublecliquez sur n'importe quel mot pour lancer la recherche sur ce mot. Pour lancer automatiquement la recherche dans le dictionnaire des définitions, faites Ctrl + doubleclic (⌘ + doubleclic, sur Mac).

Glisser-poser

Sélectionnez un mot dans toute application qui permet le glisser-poser. En maintenant le bouton de la souris enfoncé, faites-le glisser vers la fenêtre des dictionnaires et posez-le en vedette ou directement dans le dictionnaire de votre choix.

Le menu contextuel

Dans la fenêtre des dictionnaires, faites apparaître le menu contextuel en faisant un clic droit sur un mot (ou Ctrl + clic sur Mac). Lancez ensuite la recherche sur ce mot dans le dictionnaire de définitions ou dans le dictionnaire courant.

La barre d'outils

Dans la fenêtre du correcteur et dans celle des guides, sélectionnez un mot, puis cliquez sur l'icône des dictionnaires. Choisissez ensuite le dictionnaire désiré.

Le menu des recherches antérieures

Vous voulez relancer la recherche sur un mot déjà entré ? Antidote garde en mémoire les recherches déjà effectuées. Cliquez sur le menu de recherche (⌘, sur Mac ; sur Windows/Linux, cliquez dans la vedette lorsqu'elle est vide) pour afficher la liste de celles-ci et sélectionnez le mot que vous voulez voir apparaître dans la zone de la vedette. Ce menu offre aussi l'option d'effacer les recherches récentes, de même que d'autres suggestions de recherche.

Les flèches d'historique

L'historique conserve la mémoire de chaque mot recherché et de chaque dictionnaire visité, jusqu'à un maximum de trente. Pour revenir à l'affichage précédent, cliquez sur la flèche gauche. Pour retourner à l'affichage que vous venez de quitter, cliquez sur la flèche droite.

LES FAVORIS

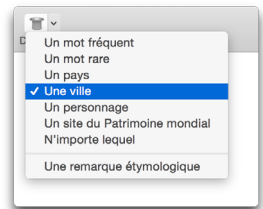
Le menu des favoris, situé à gauche de la vedette, regroupe vos entrées de dictionnaire préférées pour un accès rapide. Pour ajouter aux favoris une entrée en cours de consultation, cliquez sur le bouton des favoris. Ce choix vous est aussi offert dans le menu des favoris (en cliquant sur le petit triangle noir situé à droite du cœur), dans le menu contextuel et dans le menu **Édition**. Vos entrées favorites sont ensuite accessibles par le menu des favoris.

Pour retirer une entrée de la liste des favoris, faites-la afficher puis cliquez sur le bouton des favoris, ou sur **Retirer des favoris** dans le menu des favoris, dans le menu contextuel ou dans le menu **Édition**. Vous pouvez également supprimer plusieurs favoris à la fois dans la fenêtre qui s'ouvre lorsque vous cliquez sur **Modifier les favoris** dans le menu des favoris ou le menu **Édition**.

LA DÉCOUVERTE DE MOTS NOUVEAUX

Vous aimez parcourir inlassablement vos dictionnaires afin de dénicher des mots que vous ne connaissez pas encore? Antidote vous offre un moyen moderne et rapide pour explorer les trésors du français. Il vous suffit de cliquer sur le chapeau dans la barre d'outils pour qu'Antidote en sorte les définitions d'un mot trouvé aléatoirement au sein de son immense nomenclature.


- En cliquant sur le petit triangle noir situé à droite du chapeau, vous pouvez restreindre la recherche à une seule des catégories affichées. À l'installation, Antidote tire au hasard parmi ces catégories.



LA RECHERCHE TEXTUELLE

Vous pouvez chercher un mot dans un panneau principal, par exemple parmi les synonymes ou dans les définitions. Cliquez avec le bouton de droite de la souris dans la fenêtre des dictionnaires et choisissez **Rechercher...** pour faire apparaître une barre de recherche au bas de la fenêtre. Vous pouvez aussi faire ⌘ + « F » (Mac) ou Ctrl + « F » (Windows et Linux). Les occurrences de la chaîne que vous saisissez dans cette zone apparaîtront surlignées dans le dictionnaire. Cliquez sur les flèches pour passer de l'une à l'autre. Cliquez sur le bouton **Terminé** pour faire disparaître la barre de recherche. Dans le cas des trois dictionnaires **Cooccurrences**, **Champ lexical** et **Famille**, la barre de recherche est visible en permanence, et y saisir une chaîne filtre la liste des éléments pour n'afficher que ceux qui contiennent la chaîne.

LE REMPLACEMENT D'UN MOT DANS LE TEXTE

Cliquez sur le bouton **Remplacer**, sur le bouton  qui apparaît à côté de la sélection ou encore dans le menu contextuel pour remplacer ce qui est sélectionné dans votre texte par ce qui est sélectionné dans le dictionnaire. Si la sélection ne convient pas à votre texte, cliquez sur le menu des formes proposées pour faire afficher la liste de celles-ci et sélectionnez la forme qui convient. Vous pouvez par exemple remplacer un mot de votre texte par un synonyme, par une locution ou par un mot de la même famille.

→ Notez que le remplacement n'est possible que si vous avez appelé les dictionnaires à partir de votre texte ou du correcteur.



L'EXTRACTION DU CONTENU DES DICTIONNAIRES

Nous avons tous dû un jour citer la définition d'un mot : « D'après le dictionnaire, *cyberattaque* signifie... » Avec Antidote, au lieu de recopier cette définition à la main, vous n'avez qu'à l'insérer dans votre texte. Et dorénavant, vous direz : « D'après Antidote... » Il vous suffit de sélectionner le texte de la définition désirée, puis de le glisser-posser ou copier-coller dans votre texte.

L'IMPRESSION DU CONTENU DES DICTIONNAIRES

Le contenu du panneau principal de tous les dictionnaires peut être imprimé. Pour imprimer le contenu affiché par le dictionnaire courant, dans le menu **Fichier**, choisissez **Imprimer...** Les résultats de la recherche multimot, de la recherche avec variables et de la recherche par critères peuvent également être imprimés.



INTRODUCTION

Antidote rassemble plus de 825 articles sur les difficultés de la langue française, répartis en onze guides : **Orthographe**, **Lexique**, **Grammaire**, **Syntaxe**, **Ponctuation**, **Style**, **Rédaction**, **Typographie**, **Phonétique**, **Historique** et **Points de langue**. Grâce à des astuces faciles à mémoriser, à des exemples judicieux et à une large couverture thématique, les guides vous aident à comprendre vos erreurs, et surtout à éviter de les commettre de nouveau.

Les flèches d'historique

Les favoris

La zone de recherche

La liste des articles

L'affichage de la table des matières

Le zoom

L'accès aux dictionnaires

Le titre de l'article

Le texte de l'article

La liste des guides

La table des matières

Antidote - Guides

Orthographe 154
Pluriel, Conjugaison, Majuscule, Homographes, Clés, Outils, ...

Lexique 53
Création lexicale, Anglicismes, Impropriétés lexicales, Sémantique, ...

Grammaire 185
Notions de base, Adjectif, Nom, Pronom, Verbe, Participe passé, ...

Syntaxe 72
Phrase, Conjonction, Proposition, Verbe, Pronom, Coordi...

Ponctuation 34
Liste des signes, Virgule, Ponctuation finale, Guillemets, Crochets et pare...

Style 63
Dynamisme, Répétition, Tourner, Vocabulaire, Figures de style, Causé...

Rédaction 69
Lettre, Loutchurs, Féminisation, Coordonnées, Adresses, Dates et heures, St...

Typographie 17
Espacement, Signes jumelés, Italique, Encadré, Caractères spéciaux, ...

Phonétique 42
Son, sens et graphie, Système phonique, Rythme, Phonétique syst...

Historique 94
Phonèmes étymologiques, Formation du vocabulaire, Évolutio...

Points de langue 86
Cours pour francophones étrangers, des H au Z et ah 7, Petit point de...

Grammaire (185)

Adjectif

Accord - règle générale

Avec gens

Avec coordonnés en et

Avec coordonnés en ou

Avec un nom de ville

Avec un nom de pays

Avec un titre honorifique

Avec une raison sociale

Coordonné

De couleur

Déterminé et apposé

Emploi adverbial

Emploi neutre

avoir /air + adj.

ci-joint, ci-inclus, ...

des plus, des moins

et demi(e)

feu

grand, déterminant

grand, emploi adverbial

possible, contextes inv.

quel, attribut

Adjectif *quelques* : toujours pluriel

L'adjectif indéfini *quelques* est toujours pluriel et se place toujours entre le nom et son déterminant.

Le déterminant qui précède *quelques* est lui aussi toujours pluriel ; il peut être défini (*les*), démonstratif (*ces*) ou possessif (*nos*, *leurs*).

L'adjectif *quelques* indique une quantité imprécise et qualifie des noms comptables.

Les quelques invités de Mathieu se sont beaucoup amusés. Ces quelques heures ont passé très vite. Il faudra profiter pleinement de nos quelques jours de congé.

Remarques

1. *Quelques* est déterminant (et non adjectif) quand on peut le remplacer par *certain(s)* et qu'aucun déterminant ne le précède.
Quelques personnes veulent te voir.
Certains personnes... : *quelques* est déterminant.

2. *Quelque* peut aussi être adverbe.

Attention ! Ne pas confondre les graphies *quelque* et *quel que*.



L'orangé est la couleur emblématique des guides : l'icône qui les représente est un livre orangé ; sauf exception, les hyperliens qui y mènent sont aussi de cette couleur.

L'ACCÈS AUX GUIDES

À PARTIR D'UN AUTRE LOGICIEL

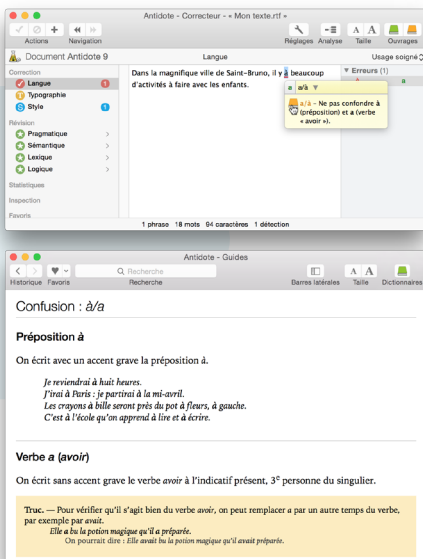
Pour accéder aux articles des guides, appelez Antidote et choisissez le guide désiré. L'appel aux guides varie selon les logiciels. Pour savoir comment utiliser Antidote avec vos logiciels préférés, consultez le document [Utilisation avec vos logiciels](#), que vous trouverez en sélectionnant **Aide** dans la barre de menus d'Antidote.

ACCÈS CONTEXTUEL À PARTIR DU CORRECTEUR

À partir du correcteur, l'accès aux guides est contextuel, c'est-à-dire qu'Antidote ouvre les guides sur l'article précis qui s'applique à la détection courante. Pour le consulter, sélectionnez une détection, puis effectuez l'une ou l'autre des actions suivantes :

- Cliquez sur le livre orangé, dans le coin supérieur droit de la barre d'outils ;
- Ouvrez l'explication contextuelle, puis appuyez sur la touche « + » ou cliquez sur le livre orangé situé à gauche de l'explication ;
- Ouvrez le menu contextuel (clic droit), et sélectionnez le livre orangé.

Un rond gris s'affiche devant l'explication quand le recours aux guides est inutile pour la détection courante. L'icône des dictionnaires remplace l'icône des guides sur une erreur d'orthographe ou de conjugaison.



Logique

- Charnières 1
- Entre guillemets 0
- Incises 0
- Négatives 1

Note

[Bête et distribution des charnières](#)

ACCÈS CONTEXTUEL À PARTIR DES FILTRES DE RÉVISION

Chaque filtre du prisme de révision est associé à un article afin d'aider à évaluer les modifications éventuelles à apporter au texte. Cliquez sur le titre de l'article pour y accéder.

ACCÈS CONTEXTUEL À PARTIR DES DICTIONNAIRES

Dictionnaire des définitions

Le panneau des précisions du dictionnaire des définitions offre souvent des hyperliens en orangé ; cliquer sur ces hyperliens ouvre les guides sur des articles pertinents au mot en vedette. Cliquer sur une marque d'usage (ex. : familier) dans le corps de la définition ouvre un article décrivant cette marque.

Dictionnaire de la conjugaison

La zone de notes du dictionnaire de la conjugaison offre souvent des hyperliens en orangé vers des articles pertinents au verbe en vedette.

Dictionnaire historique

La section étymologique du dictionnaire historique affiche en orangé la ou les langues dont provient le mot consulté, pour un accès direct à l'article concernant ces langues et leur contribution au français.

Difficulté

Genre : les adjectifs et déterminants à gauche de ce mot doivent parfois s'accorder au féminin. **Plus...**

LA NAVIGATION DANS LES GUIDES

Les guides offrent quatre modes de navigation : la table des matières, la recherche intelligente, les hyperliens et les flèches d'historique.

LA TABLE DES MATIÈRES

La table des matières s'affiche dans les panneaux de gauche de la fenêtre des guides et présente deux niveaux de consultation : guides et articles. Dans la liste des guides, chaque guide est accompagné du nombre d'articles contenus, ainsi que d'un condensé de quelques-uns des thèmes abordés. Sélectionnez un guide pour en voir le contenu — thèmes, sous-thèmes et articles dans le panneau de droite ; sélectionnez-y l'article désiré.

Orthographe 154	▼ Orthographe (154)
Pluriel, Conjugaison, Majuscule, Homophones, Diacritiques, Dico...	Introduction
Logique 52	▼ Pluriel
Création lexicale, Anglicismes, Improprétés lexicales, Sémantique...	Adjectif et nom
Grammaire 185	Nom composé
Notions de base, Adjectif, Nom, Pronom, Verbe, Participe passé, Nu...	Nom propre de lieu
Syntaxe 72	Nom propre de personne
Phrases, Groupe syntaxique, Proposition, Verbe, Pronom, Coordi...	Adverbe
Ponctuation 34	et 4 autres...
Liste des signes, Virgule, Ponctuation finale, Guillemets, Crochets et paren...	▼ Conjugaison
Style 63	Généralités
Dynamisme, Répétition, Tournures, Vocabulaire, Figures de style, Conte...	Conjugaisons homoph...
Rédaction 69	Confusion <i>-er/-é</i>
Lettre, Locuteurs, Féminisation, Courriel, Adresse, Date et heure, So...	Confusion <i>-er/-é/-ez</i>
Typographie 17	Futur et conditionnel
Espacement, Signes jumelés, Italique, Enumération, Caractères spéciaux	et 4 autres...
Phonétique 42	▼ Majuscule
Son, sens et graphie, Système phonique, Rythme, Phonétique synt...	Généralités
Historique 94	Majuscule obligatoire
Phénomènes étymologiques, Formation du vocabulaire, Evolution...	Majuscule interdite
Points de langue 85	Après le deux-points
	Majuscule distinctive
	et 6 autres...
	▼ Homophones
	Définition
	Nom ou verbe ?
	Participe présent
	<i>ai/ait/est</i>
	<i>alo/ait/est</i>

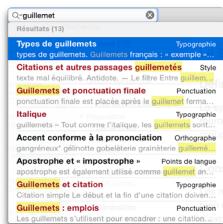
LA RECHERCHE INTELLIGENTE

Le champ de recherche vous permet de trouver rapidement tous les articles traitant d'un sujet donné. Vous n'avez qu'à entrer un mot, les résultats s'affichent sous le champ de recherche au fur et à mesure de la saisie. Chaque résultat présente le titre de l'article dans lequel le mot recherché a été trouvé, le guide duquel cet article est tiré, ainsi qu'un court passage qui montre le mot recherché en contexte. Les résultats s'ajustent au fur et à mesure que l'expression recherchée se précise.

Les résultats sont classés selon leur pertinence. Le titre de l'article s'affiche en rouge quand il contient l'expression recherchée.


Pour consulter un article, sélectionnez le résultat correspondant. Pour un repérage rapide, toutes les occurrences de l'expression recherchée sont surlignées dans l'article.

Pour reprendre une recherche récente, cliquez sur la loupe dans la zone de recherche puis sélectionnez la recherche désirée dans le menu qui apparaît. Supprimez le contenu de la liste au besoin (option [Vider la liste](#)).



LES HYPERLIENS

De nombreux hyperliens parsèment les articles de guides, pour une consultation rapide d'articles connexes. Ces zones actives sont identifiées par du texte orangé ou rouge. Le curseur prend la forme d'une petite main lorsqu'il survole un hyperlien. Il suffit de cliquer sur le lien pour afficher l'article.

Un lien suivi du symbole  signale un lien externe qui s'affichera dans votre navigateur Internet. Une connexion Internet active est nécessaire pour accéder aux liens externes.

Définition

La syntaxe s'intéresse à l'ordre des mots et aux règles qui président leur regroupement. Elle s'intéresse également aux relations que les mots et les groupes de mots entretiennent entre eux dans **la phrase**.

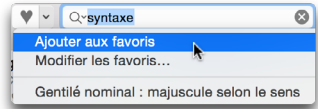
LES FLÈCHES D'HISTORIQUE

Vous désirez revenir rapidement à l'article que vous venez de lire dans les guides ou aux résultats de votre dernière recherche ? Cliquez sur la flèche de gauche. Pour retourner à l'article ou à la recherche que vous venez tout juste de quitter, cliquez sur la flèche de droite. Pour faire afficher le menu de vos consultations, cliquez sur ces flèches en maintenant le bouton de la souris enfoncé.

LES FAVORIS

Le menu des favoris, symbolisé par un cœur dans la barre d'icônes, regroupe vos articles préférés pour un accès rapide. Pour ajouter un article à vos favoris, faites afficher l'article dans la fenêtre des guides, puis effectuez l'une ou l'autre des actions suivantes :

- Cliquez sur le cœur ;
- Cliquez sur le triangle à droite du cœur, puis choisissez l'option **Ajouter aux favoris** ;
- Placez le curseur dans l'article, faites apparaître le menu contextuel (clic droit) et choisissez l'option **Ajouter aux favoris** ;
- Sélectionnez l'article dans la table des matières, faites apparaître le menu contextuel (clic droit) et choisissez l'option **Ajouter aux favoris**.



Dans tous les cas, le cœur devient bleu (Mac) ou enfoncé (Windows et Linux), signe que l'ajout a été effectué.

Chaque article est conservé dans le menu des favoris : cliquez sur le triangle à droite du cœur pour en voir la liste, puis sélectionnez l'article que vous désirez relire.

RETIRER DES FAVORIS

Pour retirer un article de votre liste de favoris, faites afficher l'article en question, puis procédez comme ci-dessus pour l'ajout. Dans le menu contextuel, l'option **Ajouter aux favoris** devient **Retirer des favoris**.

Autrement, cliquez sur le triangle à droite du cœur, puis choisissez **Modifier les favoris...** Dans la fenêtre qui s'ouvre, sélectionnez le ou les articles à retirer, puis cliquez sur le bouton **Supprimer**. Une fois vos modifications effectuées, cliquez sur le bouton **Terminé**.

Dans tous les cas, le cœur redevient gris, signe que le retrait a été effectué.

→ La gestion des favoris peut aussi se faire au menu **Édition**.

L'IMPRESSION DES ARTICLES

Le contenu de tous les guides peut être imprimé. Pour imprimer l'article courant, choisissez **Imprimer...** dans le menu **Fichier**.

6 L'ANTI-OUPS!



INTRODUCTION

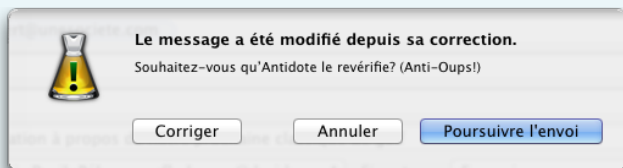
Antidote vous propose de ne plus dire « Oups ! » après avoir appuyé trop vite sur l'icône d'envoi de votre logiciel de courriel. La technologie Anti-Oups! vous assure l'envoi de courriels toujours soigneusement révisés, sans pièces jointes oubliées.

- La technologie Anti-Oups! fonctionne avec la plupart des logiciels de courriel à l'exception des applications Web.

LE CORRECTEUR VEILLE

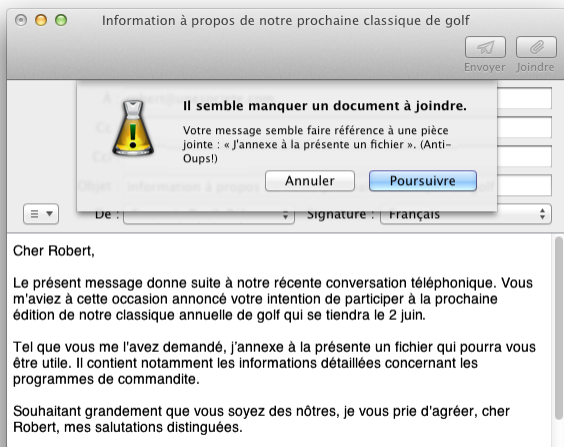
L'Anti-Oups! crée un pont entre votre logiciel de courriel et Antidote. Au moment où vous appuyez sur **Envoyer**, il entre en action et s'assure que vous n'avez pas oublié de faire corriger votre message par Antidote. Le cas échéant, il appelle automatiquement le correcteur ; après la correction, vous n'aurez qu'à réappuyer sur **Envoyer**.

Si vous modifiez le texte du message après une première correction, puis réappuyez sur **Envoyer**, l'Anti-Oups!, toujours vigilant, vous proposera d'en refaire la correction (voir l'illustration ci-dessous). Vous pourrez alors accepter sa proposition, ou poursuivre l'envoi sans recorriger, ou encore interrompre l'envoi.



LA VÉRIFICATION DES PIÈCES JOINTES

Lorsque vous appuyez sur **Envoyer**, l'Anti-Oups! vérifie que vous n'avez pas oublié de joindre un document. Si aucun document n'est joint à votre message, l'Anti-Oups! fait analyser le texte du message par Antidote ; si un passage mentionne un document à joindre, l'Anti-Oups! vous alerte en ouvrant une fenêtre directement dans votre logiciel de courriel. Vous pouvez alors annuler l'envoi et joindre la pièce manquante, ou poursuivre tout simplement l'envoi.



L'Anti-Oups! vous indique la suite de mots qui laisse croire qu'un fichier a été oublié. Dans l'exemple ci-dessus, il s'agit de l'expression « J'annexe à la présente un fichier ».

- Si la suite de mots qui déclenche une alerte est une chaîne automatique de votre logiciel de courriel ou qu'elle ne vous semble pas pertinente, vous pouvez la soustraire aux analyses futures d'Antidote.
- Attention : l'Anti-Oups! s'applique aux messages en français (et en anglais si vous avez fait l'acquisition optionnelle de l'anglais) ; pour les messages dans d'autres langues, il faudra vous en remettre à votre propre vigilance.
- Pour activer ou désactiver la vérification des pièces jointes ou pour exclure du texte de l'analyse d'Antidote, voyez la section **Panneau Anti-Oups!** du chapitre **Les réglages**.
- Pour éviter de déclencher l'Anti-Oups!, appuyez sur la touche **Majuscule** au moment de cliquer sur le bouton d'envoi de votre logiciel de courriel.

7 LES RÉGLAGES



POURQUOI AJUSTER LES RÉGLAGES ?

Les réglages servent à ajuster les interventions d'Antidote en correction et à personnaliser plusieurs aspects de son interface. Une bonne évaluation de vos besoins en tant qu'utilisateur, conjuguée à des réglages qui les reflètent fidèlement, vous assurera une expérience de rédaction et de correction optimale et conviviale.

Les réglages d'Antidote sont divisés en quatre grandes classes : **Interface**, **Correcteur**, **Langue** et **Typographie**. À l'installation, chaque réglage de chaque panneau est ajusté à la valeur conseillée par Druid. Pour la typographie, par exemple, il s'agit des valeurs qui respectent la norme en usage dans votre région linguistique. Ces valeurs peuvent être modifiées en tout temps, individuellement, mais aussi en lot, avec les jeux de réglages.

La liste des panneaux de réglages

Le bouton des jeux de réglages

Le bouton des valeurs conseillées

Le panneau de réglages

Les explications

Antidote - Réglages

Interface

- Général
- Apparence
- Contrôle d'accès
- Menu contextuel
- Compléments

Correcteur

- Général
- Exclusions
- Anti-Oups!
- Mots ignorés

Langue

- Général
- Auteur
- Protagonistes
- Langage

Typographie

- Général
- Espaces
- Conventions

Jeu de réglages

Anglicismes critiqués

- Alertes sur les mots anglais
- Signaler comme erreurs
- Alertes sur les calques
- Signaler comme erreurs

Faux amis : _____

Confusions lexicales

Homophones : _____

Paronymes : _____

Impropriétés : _____

Divers :

- Mots critiqués
- Mots rares

[Volet Langue] Si cette case est cochée, les piénonasmes sont signalés, selon la sensibilité choisie. Les piénonasmes sont des associations de mots dont les sens sont répétitifs (ex. : *hasard imprévu, devoir obligatoirement*).

Piénonasmes

Sensibilité : _____

Valeurs conseillées

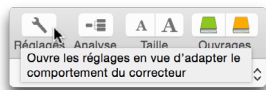
Annuler OK

L'ACCÈS AUX RÉGLAGES

→ Pour accéder aux réglages, vous devez vous trouver dans Antidote, et non dans votre logiciel de rédaction.

À partir du prisme de correction

Dans la fenêtre du correcteur, cliquez sur l'icône des réglages. Si vous avez préalablement sélectionné une détection soumise à un réglage particulier, le correcteur ouvre le panneau approprié, pour une modification rapide. L'option **Régler...** du menu contextuel (clic droit) est aussi offerte quand la détection sélectionnée le justifie.



À partir des options du volet Style

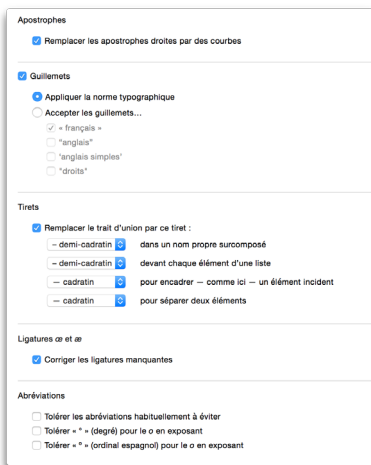
Dans la section **Vocabulaire** du volet **Style**, ouvrez le panneau des options sous la liste des détections. Cliquez sur la petite icône des réglages qui accompagne les classes de mots soumises aux réglages pour ouvrir le panneau approprié.

Dans la barre de menus d'Antidote

Sur Mac, sélectionnez **Antidote 9** dans la barre de menus, puis **Préférences...**, ou choisissez l'option **Régler...** dans le menu **Correcteur**. Sur Windows et sur Linux, choisissez **Outils**, puis **Options...**

L'AJUSTEMENT DES RÉGLAGES

Sur la figure ci-contre, le réglage de correction des ligatures manquantes est coché : le correcteur remplacera *foetus* par *fœtus* (ligature obligatoire). Le survol du curseur au-dessus de chaque réglage, puis de chacune de ses valeurs, le cas échéant, fait jaillir une bulle explicative conçue pour éclairer vos choix.



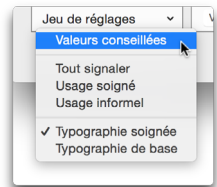
Valeurs conseillées

Cliquez sur le bouton **Valeurs conseillées** au bas de la fenêtre pour appliquer les valeurs de défaut. Notez que les valeurs conseillées de certains réglages (confusions, faux amis, etc.) peuvent varier en fonction du réglage d'habileté en français écrit (panneau **Auteur**). Par exemple, si vous avez signalé à Antidote que le français n'est pas votre langue maternelle ou si vous avez indiqué que votre maîtrise du français écrit est plutôt faible, les valeurs conseillées pour les réglages **Confusions lexicales** seront automatiquement ajustées à leur sensibilité maximale.

- Si le bouton des valeurs conseillées est grisé, celles-ci sont déjà actives dans le panneau courant.

LES JEUX DE RÉGLAGES

Les jeux de réglages permettent de passer promptement d'une configuration de réglages à une autre. Ils modifient en une seule opération des dizaines de réglages répartis dans autant de panneaux. Antidote offre des jeux de réglages distincts pour le volet **Langue** et pour le volet **Typographie**, ce qui vous permet de choisir la combinaison idéale selon le contexte d'écriture.



Si vous écrivez en temps normal des courriels où un ton familier est de bon aloi, vous choisirez sans doute une combinaison de réglages tolérante, par exemple **Usage informel** pour le volet **Langue** et **Typographie de base**. Lorsque vous aurez une lettre importante à rédiger et souhaitez des réglages plus sévères, vous choisirez **Usage soigné** ou **Tout signaler** pour le volet **Langue** et **Typographie soignée**. Une fois votre correction terminée, le menu des jeux de réglages vous permettra de retrouver sans tarder vos réglages plus permissifs. Dans le menu, un crochet marque le ou les jeux actifs, s'il y a lieu.

- Les erreurs d'orthographe et de grammaire sont toujours affichées, quel que soit le jeu de réglages linguistiques choisi.

Dans la fenêtre des réglages, accédez aux jeux de réglages en ouvrant le menu **Jeu de réglages**. Vous avez le choix entre les jeux de réglages suivants :

VALEURS CONSEILLÉES :

- Antidote ajuste tous les panneaux de réglages aux valeurs conseillées.

JEUX DE RÉGLAGES LINGUISTIQUES :

- **Tout signaler** : Antidote ajuste à leur valeur maximale tous les réglages pertinents pour l'utilisateur.
- **Usage soigné** : Antidote ajuste chaque réglage linguistique, dans tous les panneaux concernés, pour une vérification exhaustive des confusions possibles, du langage, de la syntaxe, de la ponctuation et des majuscules.

- **Usage informel** : Antidote ajuste chaque réglage linguistique, dans tous les panneaux concernés, pour une vérification plus permissive. Les réglages liés aux alertes sont tous désactivés. Le correcteur tolère aussi certains écarts, par exemple l'absence de *ne* dans la négation (**elle mange rien*).

JEUX DE RÉGLAGES TYPOGRAPHIQUES :

- **Typographie soignée** : Antidote ajuste chaque réglage typographique, dans tous les panneaux concernés, pour une vérification exhaustive basée sur la norme en usage dans votre région linguistique.
- **Typographie de base** : Antidote désactive la plupart des réglages liés à la typographie, dans tous les panneaux concernés, pour ne vérifier que les écarts typographiques flagrants (double espace entre deux mots, par exemple).

Les jeux de réglages sont aussi accessibles à partir du correcteur : vous les trouverez au-dessus de la liste des détections (panneau de droite). Voyez à ce sujet le chapitre consacré au correcteur.

RÉGLAGES D'INTERFACE

Les réglages de la présente section concernent certains éléments liés à l'interface du correcteur.

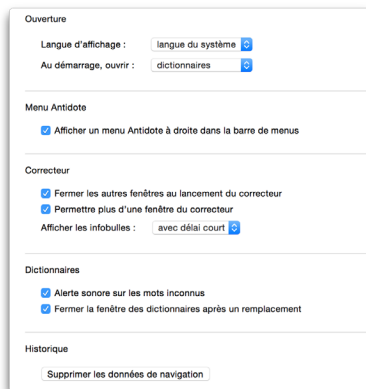
PANNEAU GÉNÉRAL

OUVERTURE

Langue d'affichage

Choisissez la langue dans laquelle vous désirez qu'Antidote affiche les éléments textuels de son interface : français, anglais, ou encore l'une ou l'autre de ces deux langues, en fonction de la langue de votre système d'exploitation. Notez que le contenu linguistique des ouvrages d'Antidote n'est pas touché par ce réglage : Antidote l'affiche toujours en français.

→ À l'installation, l'interface s'affiche en fonction de la langue du système.



Au démarrage, ouvrir...

Vous pouvez spécifier quelle fenêtre doit s'ouvrir par défaut lorsque vous appelez Antidote sans passer par votre logiciel de rédaction. Si, par exemple, vous lancez souvent Antidote de façon autonome pour chercher un mot dans les dictionnaires, vous trouverez sans doute utile de faire ouvrir automatiquement cette fenêtre lors de chaque démarrage d'Antidote.

→ Par défaut, la fenêtre des dictionnaires s'ouvre au lancement d'Antidote.

MENU ANTIDOTE

Afficher un menu Antidote à droite dans la barre de menus

Accédez aux ouvrages d'Antidote à la vitesse grand V ! Cochez cette option pour faire afficher dans la barre de menus du système une petite viole permettant d'ouvrir un menu Antidote.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

CORRECTEUR

Fermer les autres fenêtres au lancement du correcteur

Cocher cette option force la fermeture des autres fenêtres d'Antidote (dictionnaires ou guides) lorsque vous lancez le correcteur. De cette façon, vous conservez une meilleure vue de votre texte original.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Permettre plus d'une fenêtre du correcteur

Cette option permet d'ouvrir plusieurs fenêtres du correcteur concurremment. Cela peut être utile pour comparer deux textes ou pour conserver les résultats d'un long texte tout en vérifiant autre chose.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Afficher les infobulles

Dans le panneau central du correcteur, lorsque le curseur survole les détections, des infobulles apparaissent pour présenter et expliquer la nature des corrections proposées. À votre choix, le correcteur peut afficher les infobulles plus ou moins rapidement.

Vous avez ici le choix entre quatre possibilités :

- **Sans délai** : l'infobulle apparaît aussitôt que le curseur passe au-dessus d'une détection.
- **Avec délai court** : l'infobulle n'apparaît pas aussitôt que le curseur passe au-dessus d'une détection, mais après un court délai.
- **Avec délai long** : lorsque le curseur passe au-dessus d'une détection, l'infobulle n'apparaît qu'après un délai un peu plus long.
- **Sur sélection** : l'infobulle n'apparaît que lorsque la détection est sélectionnée. L'infobulle n'apparaît pas lorsque le curseur passe au-dessus de la détection.

→ À l'installation, les infobulles apparaissent dans un délai court.

DICTIONNAIRES

Alerte sonore sur les mots inconnus

Antidote émet normalement un son pour vous prévenir quand le mot recherché est inconnu ou erroné.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Fermer la fenêtre des dictionnaires après un remplacement

Lorsque vous remplacez un mot de votre texte par un mot d'Antidote en cliquant sur le bouton de remplacement, la fenêtre des dictionnaires se ferme et vous retournez automatiquement à votre texte. Décochez cette option pour que la fenêtre reste ouverte après le remplacement.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

HISTORIQUE

Supprimer les données de navigation

Cliquez sur le bouton pour effacer tous les historiques de navigation dans les dictionnaires et dans les guides d'Antidote.

PANNEAU APPARENCE

MARQUES DANS LE CORRECTEUR

Couleur des surlignés

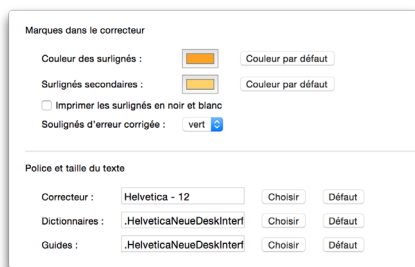
Dans les filtres de révision, de statistiques et d'inspection, des surlignés vous aident à repérer facilement les résultats recherchés ou mis en valeur. Antidote peut afficher ces surlignés dans la couleur de votre choix. Cliquez sur la case colorée pour la déterminer.

→ À l'installation, les surlignés apparaissent en jaune pâle dans la majorité des filtres.

Surlignés secondaires

Quand le correcteur rencontre plusieurs fois la même détection dans un texte, il regroupe les cas identiques. Un clic sur une des détections du groupe fait afficher dans une couleur distincte les autres détections. Si vous avez choisi la correction en lot des cas identiques, toutes les occurrences surlignées seront modifiées. Vous pouvez choisir la couleur de ces surlignés secondaires en cliquant la case colorée.

→ À l'installation, les surlignés secondaires apparaissent en jaune doré.



Imprimer les surlignés en noir et blanc

À l'impression, les surlignés apparaissent en couleur sur une imprimante couleur ou en gris sur une imprimante noir et blanc. Cochez cette option pour forcer l'impression des surlignés avec le ton de gris offrant le meilleur contraste.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

Soulignés d'erreur corrigée

Lorsque vous approuvez une correction, le souligné passe du rouge au vert pour indiquer que l'erreur a été corrigée. Antidote peut afficher ces soulignés en bleu, ce qui est utile aux daltoniens.

→ À l'installation, les soulignés d'erreur corrigée sont en vert.

POLICE ET TAILLE DU TEXTE

Modifiez à votre guise la police de caractères du correcteur (texte du panneau central), des dictionnaires (contenu principal des textes continus) et des guides (texte des articles).

→ Pour modifier rapidement la taille des caractères, utilisez les boutons de zoom, dans la barre d'outils.

PANNEAU CONTRÔLE D'ACCÈS

CONTENU INAPPROPRIÉ

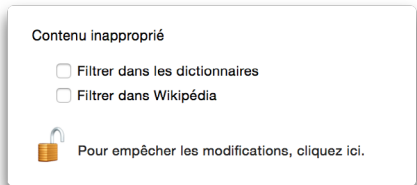
Filtrer dans les dictionnaires

Certains mots relèvent d'un langage très familier (ex. : *con*), ou encore possèdent des sens à connotation sexuelle (ex. : *pipe*, au sens de « fellation »). Le présent réglage permet de masquer le contenu des dictionnaires jugé délicat.

Filtrer dans Wikipédia

Wikipédia est un ouvrage en ligne entièrement rédigé par les internautes. La qualité de son contenu n'est pas contrôlée par Druides. Si vous le désirez, Antidote tente de filtrer tout élément de contenu plutôt destiné aux adultes.

→ À l'installation, ces réglages ne sont pas activés. Pour les modifier, cliquez d'abord sur l'icône du cadenas et fournissez les paramètres d'un compte administrateur.

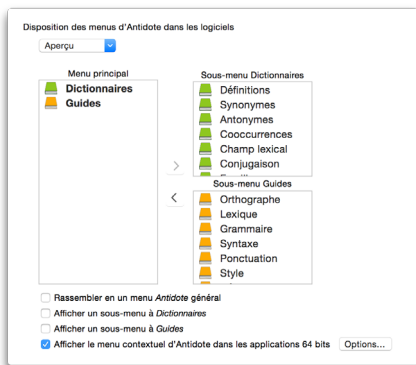


PANNEAU MENU CONTEXTUEL

DISPOSITION DES MENUS D'ANTIDOTE DANS LES LOGICIELS

Antidote intègre ses ouvrages au menu contextuel de plusieurs logiciels. Vous pouvez modifier les éléments qui apparaissent dans le menu contextuel et ses sous-menus, par exemple pour avoir un accès plus direct au dictionnaire des synonymes. Cliquez sur **Aperçu** pour prévisualiser le menu contextuel de vos modifications.

- Par défaut, le menu contextuel contient un lien direct vers le correcteur, les dictionnaires et les guides.



Rassembler en un menu Antidote général

Cette option permet de réunir tous les menus et sous-menus sous un seul menu général **Antidote**. Cela peut être utile pour réduire la taille de votre menu contextuel.

- Par défaut, les menus ne sont pas rassemblés en un menu général.

Afficher un sous-menu à Dictionnaires

Cette option permet d'accéder aux dictionnaires par un sous-menu.

- Par défaut, on accède directement à la fenêtre des dictionnaires.

Afficher un sous-menu à Guides

Cette option permet d'accéder aux guides par un sous-menu.

- Par défaut, on accède directement à la fenêtre des guides.

(Mac seulement) Afficher le menu contextuel d'Antidote dans les applications 64 bits

- Par défaut, Antidote ajoute sa propre section dans le menu contextuel des applications 64 bits. Décochez cette option pour en supprimer le menu d'Antidote. Le cas échéant, vous devez quitter puis relancer l'application hôte pour que le changement y prenne effet.

(Mac seulement) Bouton Options...

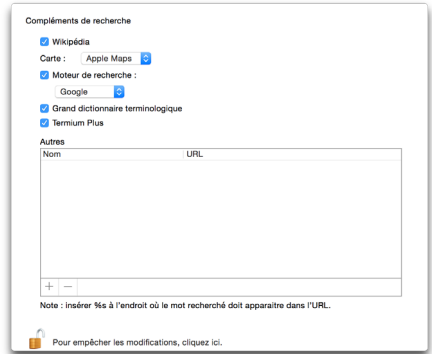
Dans la fenêtre qui s'ouvre, appuyez sur le bouton « + » puis naviguez parmi vos applications pour ajouter à la liste une application particulière dans laquelle vous ne désirez pas faire afficher le menu contextuel d'Antidote, et sur le bouton « - » pour réafficher le menu d'Antidote dans une application précédemment exclue.

PANNEAU COMPLÉMENTS

COMPLÉMENTS DE RECHERCHE

La section **Compléments** du panneau des précisions du dictionnaire des définitions peut afficher un lien direct vers des outils de recherche en ligne pensés pour enrichir votre exploration du mot consulté. Pour opérer votre sélection, cliquez d'abord sur l'icône du cadenas et fournissez les paramètres d'un compte administrateur.


- Une connexion Internet active est nécessaire pour accéder aux compléments de recherche.



Wikipédia

Encyclopédie en ligne bien connue, Wikipédia constitue un complément encyclopédique à la richesse linguistique des dictionnaires d'Antidote.

Carte

Localisez sur **Google Maps** (toutes plateformes) ou sur **Apple Maps** (OS X), à votre choix, les villes et régions administratives connues d'Antidote. Pour cela, cliquez simplement sur l'icône , à la fin de la définition d'un toponyme consulté.

Moteur de recherche

Faites rechercher le mot en vedette dans votre moteur préféré : **Google**, **Yahoo!**, **Bing** ou **DuckDuckGo**.

Grand dictionnaire terminologique (GDT)

Banque de fiches terminologiques de l'Office québécois de la langue française. Consultez le GDT pour connaître la désignation juste en français et en anglais d'une vaste nomenclature de termes spécialisés.

Termium Plus

Banque de données terminologiques et linguistiques du Bureau de la Traduction du Canada. Près de quatre-millions de fiches sont à votre disposition pour vos besoins de traduction, d'exactitude, ou simplement pour le plaisir d'approfondir vos connaissances.

Autres

Saisissez l'URL d'autres compléments de recherche de votre choix. Utilisez le bouton « + » pour les ajouts, et le bouton « - » pour les suppressions. Dans la chaîne de l'URL, indiquez par %s l'endroit où Antidote doit insérer le mot à chercher.

RÉGLAGES DU CORRECTEUR

Les réglages de la présente section concernent plusieurs mécanismes généraux liés à l'analyse du correcteur. Voir la section précédente (**Réglages d'interface**) pour certains éléments liés à l'interface du correcteur et la section suivante (**Réglages linguistiques**) pour le paramétrage des caractéristiques de l'auteur, celui des alertes et autres propositions de correction.

PANNEAU GÉNÉRAL

DÉCOUPAGE

Un retour de charriot marque une fin de phrase

Le correcteur ne considère pas toujours un retour de charriot comme une fin de phrase. Exceptionnellement, le retour de charriot pourrait être utilisé comme simple retour à la ligne. Si, pour un texte donné, le correcteur découpe mal vos phrases, vous pouvez cocher ce réglage pour qu'il coupe systématiquement les phrases aux retours de charriot.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

Espacer l'affichage des paragraphes

Le correcteur ne considère pas toujours un retour de charriot comme une fin de paragraphe. Si, pour un texte donné, le correcteur découpe mal vos paragraphes, vous pouvez cocher ce réglage pour qu'il coupe systématiquement les paragraphes aux retours de charriot, et ajoute une ligne blanche entre chacun. Notez que ce réglage n'affecte pas l'analyse, mais seulement l'affichage du texte dans la fenêtre du correcteur.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

Découpage

Un retour de charriot marque une fin de phrase

Espacer l'affichage des paragraphes

Langues

Signaler dans la marge les passages rédigés dans une autre langue

Dialogues et citations

Signaler dans la marge les dialogues et les citations

Inhiber certaines détections dans les dialogues et les citations

dans le volet Langue

dans le volet Style

Mode de correction

Corriger ou ignorer en lot les détections identiques

Corriger la langue et la typographie simultanément

Corriger en remplaçant les mots en entier

État de la correction

Conserver l'état entre deux séances de correction

Limiter l'espace disque utilisé à Mo

LANGUES

Signaler dans la marge les passages rédigés dans une autre langue

Repérez rapidement et escamotez les passages du texte rédigés dans une autre langue que le français en faisant afficher une zone bleue dans la marge à gauche du texte. La mention **en** désigne l'anglais ; les autres langues sont symbolisées par un point d'interrogation. Au-dessus du texte, Antidote affiche en pourcentage la distribution du français et de l'anglais dans le texte.



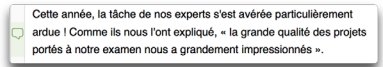
→ À l'installation, ce réglage est activé.

DIALOGUES ET CITATIONS

Signaler dans la marge les dialogues et les citations

Le correcteur peut afficher dans la marge à gauche du texte un petit phylactère là où un dialogue ou une citation ont été repérés. La portion vert pâle de la marge en délimite la portée. Parce que les dialogues et les citations supposent généralement une correction un peu différente, un marquage visuel de ces passages vous aidera à retracer rapidement les détections qui s'y trouvent, pour un traitement plus efficace. L'absence de détections, d'autre part, sera justifiée dans ces zones si vous avez choisi d'y inhiber certaines détections.

→ À l'installation, ce réglage est activé.



Inhiber certaines détections dans les dialogues et les citations

Les dialogues et les citations affichent un style propre qu'on peut vouloir conserver tel quel. Dans ces passages particuliers, le correcteur peut, à votre demande, taire certaines détections de nature stylistique. Le cas échéant, précisez dans quel volet ces détections doivent être inhibées.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

→ Les erreurs d'orthographe et de grammaire sont toujours affichées dans les dialogues et les citations.

MODE DE CORRECTION

Corriger ou ignorer en lot les détections identiques

Au cours d'une séance de correction, il est possible que le correcteur vous signale des détections identiques, c'est-à-dire qu'une même détection (erreur ou alerte) se répète à plusieurs endroits dans votre texte. À votre choix, le correcteur peut corriger (ou ignorer) automatiquement toutes les détections identiques ou se limiter à corriger (ou à ignorer) uniquement la détection sélectionnée.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Corriger la langue et la typographie simultanément

Cocher cette option force le correcteur à afficher l'ensemble des détections de langue et de typographie confondues, ce qui vous permet de les corriger dans une même séquence. Sinon, le correcteur s'ouvre en n'affichant dans un premier temps que les détections de langue.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

Corriger en remplaçant les mots en entier

Si cette case est cochée, la correction d'une détection remplacera le mot en entier dans votre document, plutôt que seulement les caractères qui doivent être modifiés. Cela peut faciliter le repérage des changements dans les logiciels qui offrent un mode de suivi des modifications. Par contre, certains formatages isolés (ex. : exposants) pourraient être perdus.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

ÉTAT DE LA CORRECTION

Conserver l'état entre deux séances de correction

Ce réglage permet, pour un texte donné, la sauvegarde automatique des détections ignorées. Si vous quittez Antidote, puis rouvrez le même document plus tard, le correcteur reconnaîtra le texte et ne réaffichera pas les détections ignorées. Vous pourrez ainsi reprendre la correction exactement là où vous l'aviez laissée.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Limiter l'espace disque utilisé à x Mo

Indiquez à Antidote l'espace disque maximal dont il peut disposer pour la sauvegarde de l'état de la correction. À l'atteinte de cette limite, les états les plus anciens seront supprimés automatiquement. Par défaut, Antidote utilise au maximum 50 Mo.

Supprimer les états de correction

Cliquez sur le bouton pour effacer toutes les sauvegardes automatiques de l'état de correction.

PANNEAU EXCLUSIONS

BALISES

Exclure le texte entre les balises suivantes :

Il peut être utile de soustraire certains passages à l'analyse du correcteur. Ce serait le cas, par exemple, pour un calcul mathématique, ou pour du texte

« caché », dans certains logiciels de rédaction. Encadrez le texte à exclure par les balises de votre choix, et ce réglage forcera le correcteur à « ne pas voir » ce texte.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé. Voyez d'autres réglages d'exclusions propres aux courriels à la section **Panneau Anti-Oups!**, ci-dessous.



PANNEAU ANTI-OUPS!

Le bouton **Liste des logiciels compatibles...** affiche sur le site Web de Druides la liste des logiciels de courriel compatibles à la technologie Anti-Oups!

ACTIVATION DE L'ANTI-OUPS!

Détecter les pièces jointes apparemment oubliées

Antidote vous prévient lorsque le courriel que vous vous apprêtez à envoyer semble référer à une pièce jointe absente.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Corriger le texte des courriels avant l'envoi

Le correcteur révisera systématiquement chaque courriel avant son envoi, sans que vous ayez vous-même à ouvrir votre Antidote.

→ À l'installation, ce réglage est activé



EXCLUSIONS

Exclure le texte repris dans les réponses de courriels

Cocher cette option permet de soustraire à la correction ainsi qu'à la vérification d'éventuelles pièces manquantes le texte d'un interlocuteur que vous reprenez dans votre courriel. Comme ce n'est pas votre texte, il est inutile de le corriger ou d'y rechercher des pièces jointes.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

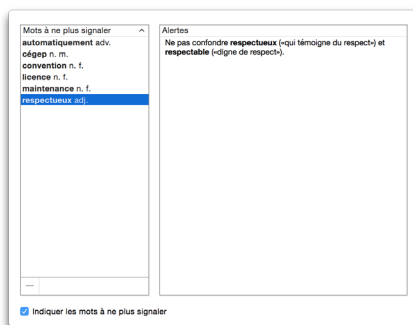
Texte à exclure

Vous pouvez demander à l'Anti-Oups! d'exclure certaines portions de texte récurrentes dans vos courriels, par exemple votre signature, ou encore une chaîne générée automatiquement par votre logiciel de courriel. Ce texte ne sera ni corrigé ni vérifié pour les pièces jointes manquantes. Les boutons « + » et « - » permettent respectivement d'ajouter de nouvelles expressions et d'en supprimer.

→ À l'installation, l'Anti-Oups! vérifie tout le texte du courriel.

PANNEAU MOTS IGNORÉS

Grâce à la commande **Ne plus signaler** de la barre d'outils, le correcteur vous permet de désactiver les alertes liées à un mot. Antidote ajoute alors le mot concerné par cette alerte à la liste des mots ignorés, située dans la colonne de gauche du présent panneau. Cette liste peut être consultée et modifiée en tout temps.



MOTS À NE PLUS SIGNALER

Sélectionnez un mot dans la liste pour faire afficher, dans la colonne de droite, l'alerte qui y est liée. Si vous cliquez sur le bouton « - », au bas de la liste, Antidote retirera le mot de la liste et recommencera à afficher une alerte sur ce mot.

Indiquer les mots à ne plus signaler

Si l'on coche cette option, le correcteur affiche un fin trait gris sous les mots pour lesquels une alerte est tue. Ce trait tient lieu de rappel. Il pourrait vous être utile si vous voulez consulter ou réactiver ponctuellement l'alerte d'un mot ignoré.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

RÉGLAGES LINGUISTIQUES

En plus des problèmes d'orthographe et d'accord, de syntaxe et de ponctuation, etc., le correcteur détecte avec zèle de nombreux autres pièges : homophones, paronymes, anglicismes, emplois régionaux ou familiers, pour n'en nommer que quelques-uns. Lorsqu'un mot présente une possibilité de confusion, comme *chant* avec *champ*, Antidote s'inquiète. Si le contexte lui permet de déterminer qu'il s'agit du bon mot, il glisse. Sinon, il affiche une alerte. Il n'est pas sûr qu'il y ait une erreur, cependant. C'est à vous d'en juger, en usant des dictionnaires et des guides au besoin.

Dans ce cas et dans bien d'autres, le correcteur fait de son mieux pour vous éviter l'erreur. Vous voudrez probablement ajuster ses efforts à vos besoins. C'est le rôle des réglages linguistiques.

- Le correcteur classe séparément les détections de langue, de typographie et de style, pour une révision plus uniforme. Les réglages de la présente section concernent les détections du volet **Langue**, ainsi que la plupart des détections de vocabulaire du volet **Style**.
- Les erreurs d'orthographe et de grammaire sont toujours affichées, quelle que soit la valeur des réglages linguistiques.

PANNEAU GÉNÉRAL

SIGNALER

Les ruptures

Il arrive qu'Antidote ne parvienne pas à rattacher entre eux tous les mots d'une phrase, souvent à cause d'un mot manquant ou en trop. Il délimite alors les zones où il y a rupture syntaxique à l'aide d'intervalles pointillés. Ces intervalles vous invitent à une relecture attentive de la phrase, en particulier dans et autour des zones ciblées, pour en corriger d'éventuelles lacunes ou erreurs.

- À l'installation, ce réglage est activé.

Les ambiguïtés

Dans certaines phrases qui présentent plusieurs analyses, un mot peut avoir plus d'une graphie possible, selon sa fonction et les accords qui en découlent. Le cas échéant, le correcteur affiche un souligné ondulé orangé sous le mot ambigu. L'affichage des ambiguïtés vous permet d'évaluer les différents accords proposés et de choisir celui qui convient au sens de la phrase.

- À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

Signaler

- les ruptures
- les ambiguïtés
- les titres non féminisés (ex. : elle est écrivain)
- les ne absents (ex. : j'aime pas)
- l'emploi de 2^{ème} pour 2^e, 1^{ère} pour 1^{re}
- les pronoms pouvant influencer l'accord
- les participes passés accordés avec en
- les séquences alphanumériques inconnues

Inhiber

- Inhiber certaines détections par filtre statistique

Lorsque, pulque et quique

- Elider toujours
- Elider dans certains cas seulement

Les titres non féminisés (ex. : elle est écrivain)

L'arrivée des femmes dans certains secteurs d'activité traditionnellement masculins a favorisé l'apparition de noms de titres et de fonctions féminisés. Cette « féminisation des titres » crée une forme féminine à partir de noms de titres et de fonctions qui n'avaient auparavant qu'une forme masculine (*avocat/avocate, ingénieur/ingénieure, écrivain/écrivaine*, etc.). Certains hésitent encore à employer ces formes féminines, qui sont pourtant maintenant recommandées et qui respectent scrupuleusement les règles grammaticales et morphologiques du français.

Par défaut, le correcteur accorde au féminin les noms de titres et fonctions qui se rapportent à une personne de sexe féminin (ex. : *Rose est une écrivaine de grand talent*). Si ce réglage est désactivé, le correcteur tolère qu'un nom de titre ou de fonction se rapportant à une femme soit masculin (ex. : *Rose est un écrivain de grand talent*).

→ À l'installation, ce réglage est activé.

→ Notez que ce réglage ne concerne que les noms de titres et fonctions dont le féminin n'est pas bien établi, soit formellement, soit socialement. Des noms de fonctions tels que *chanteur, informaticien, boulanger*, etc., sont toujours accordés au féminin s'ils se rapportent à une femme, quel que soit l'état du présent réglage.

Les ne absents (ex. : j'aime pas)

À l'oral, l'absence de l'adverbe *ne* dans une phrase négative est fréquente. Cette omission ne convient pas à l'écrit, sauf si l'on désire, justement, reproduire la langue parlée familière — dans les dialogues d'un roman par exemple. À votre choix, le correcteur peut accepter l'absence du *ne* dans la négation.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

→ Le signalement des *ne* absents peut être inhibé spécifiquement dans les dialogues et les citations. Voir le réglage **Inhiber certaines détections dans les dialogues et les citations**, au panneau **Général** des réglages du correcteur.

L'emploi de 2^{ème} pour 2^e, 1^{ère} pour 1^{re}

La façon correcte d'abrégier les numéraux ordinaux est d'ajouter un *e* (*es*, au pluriel) après le chiffre (ex. : 2^e, 150^{es}, IX^e). Pour *première*, l'abréviation correcte est 1^{re} (1^{es}, au pluriel). À votre choix, le correcteur peut tolérer ou non les abréviations ordinales avec *ème(s)* (ex. : 2^{ème}, 150^{èmes}, IX^{ème}) et les abréviations 1^{ère} et 1^{ères}.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Les pronoms pouvant influencer l'accord

Les pronoms *l'* et *les* peuvent influencer l'accord d'un participe passé situé plus loin dans la phrase. L'accord en nombre du participe passé avec ces pronoms va de soi (singulier pour *l'* et pluriel pour *les*), mais l'accord en genre dépend de ce qu'ils représentent. Si ce réglage est activé, le correcteur affiche une alerte sous le pronom quand le genre du participe passé est possiblement erroné.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Les participes passés accordés avec en

Traditionnellement, on laisse invariable le participe passé dont le complément d'objet direct est le pronom *en* (ex. : *des tartes, elle en a fait tout le weekend*). Dans l'usage toutefois, l'accord avec l'antécédent du pronom *en* est de plus en plus répandu, et de plus en plus admis par les autorités linguistiques (ex. : *des tartes, elle en a faites tout le weekend*). Le correcteur accepte aussi bien l'invariabilité que l'accord du participe passé avec *en*. Si vous désirez appliquer l'invariabilité dans ce contexte, cochez ce réglage pour que le correcteur vous signale les participes passés accordés avec *en*.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Les séquences alphanumériques inconnues

Les alphanumériques sont des suites de lettres, chiffres et autres signes non séparateurs (ex. : *LOG-6*). Si vous les employez souvent, il peut être utile de les ajouter à un dictionnaire personnel pour aider le correcteur à les analyser. Antidote vous y invite en affichant une alerte de mot inconnu quand ce réglage est activé.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

INHIBER

Inhiber certaines détections par filtre statistique

Le correcteur applique certains tests statistiques pour affiner la précision de ses diagnostics. Le nombre de fausses détections est réduit, mais quelques erreurs peuvent ne plus être signalées.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

LORSQUE, PUISQUE ET QUOIQUE

Pour des raisons de prononciation, les conjonctions de subordination *lorsque*, *puisque* et *quoique* subissent l'élision (leur *e* final est remplacé par une apostrophe) quand elles précèdent un mot commençant par une voyelle ou par un *h* muet. Le correcteur considère que ces conjonctions doivent s'élider devant n'importe quel mot requérant l'élision, suivant en cela la règle générale de l'élision telle qu'elle est formulée dans la grammaire de l'Académie française. Certains grammairiens, cependant, admettent l'élision de ces conjonctions uniquement devant les mots *il* et *ils*, *elle* et *elles*, *on*, *un* et *une*, *en* et *ainsi*.

Élider toujours

Le correcteur exige l'élision sur ces conjonctions partout où elles précèdent un mot commençant par une voyelle ou par un *h* muet.

Élider dans certains cas seulement

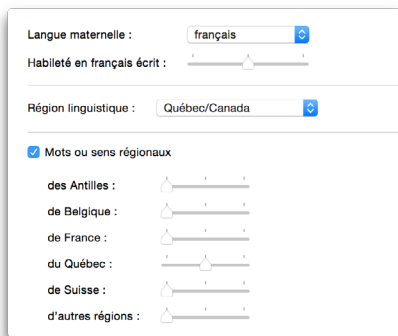
Le correcteur exige l'élision sur ces conjonctions seulement lorsqu'elles précèdent les mots *il* et *ils*, *elle* et *elles*, *on*, *un* et *une*, *en* et *ainsi*.

→ À l'installation, le correcteur exige toujours l'élision sur ces conjonctions.

PANNEAU AUTEUR

Langue maternelle

Antidote désire connaître votre langue maternelle pour nuancer sa correction. Par exemple, si votre langue maternelle est l'anglais, il s'efforce de reconnaître des constructions particulières qu'un locuteur anglophone serait plus susceptible de produire (ex. : *je *suis 34 ans* pour *j'ai 34 ans*; *être libre *faire qqch.* pour *être libre de faire qqch.*, etc.). Il signale aussi les mots qui ont un genre différent selon le sens (*un/une livre, un/une tour, un/une voile*, etc.), et qui peuvent être source d'erreurs.



→ Au premier lancement d'Antidote, une fenêtre de dialogue vous demande quelle est votre langue maternelle. La valeur de ce réglage est ajustée selon votre réponse.

Habilité en français écrit

La connaissance des règles de la grammaire française varie d'une personne à l'autre. Selon le niveau choisi, le correcteur générera plus ou moins de messages d'erreurs, et fera ou non plus d'efforts pour reconnaître certaines constructions erronées.

Vous avez ici le choix entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** (habileté jugée plutôt faible) : le correcteur applique ses corrections habituelles, et récupère certains types d'erreurs plus rares.
- **Niveau moyen** (habileté jugée assez bonne) : le correcteur applique ses corrections habituelles.
- **Niveau maximal** (habileté jugée très bonne) : le correcteur applique ses corrections habituelles, mais ne récupère pas certaines erreurs qu'un locuteur très habile en français n'est pas susceptible de produire.

→ Au premier lancement d'Antidote, on vous demande d'estimer votre habileté en français écrit. La valeur de ce réglage est ajustée selon votre réponse.

Région linguistique

D'une région de la francophonie à l'autre, le français et ses normes varient. Par exemple, certaines règles typographiques d'espacement et d'accentuation diffèrent en Europe et au Québec. La région linguistique de l'auteur guide le correcteur dans la reconnaissance de tournures spécifiques et dans l'application des normes. Vous avez ici le choix entre plusieurs régions linguistiques.

→ Au premier lancement d'Antidote, on vous demande de préciser votre région linguistique. La valeur de ce réglage est ajustée selon votre réponse.

MOTS OU SENS RÉGIONAUX

Tous les francophones utilisent, sans en être toujours conscients, des mots et expressions dont l'usage est parfois restreint à leur région ou pays. Pour réduire les risques d'incompréhension entre francophones de régions différentes, le correcteur peut signaler un grand nombre d'emplois régionaux.

Vous avez le choix, pour chaque région, entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** : le correcteur ne signale aucun régionalisme.
 - **Niveau moyen** : le correcteur signale un mot restreint à la région donnée dans tous ses sens (*savonnée*, pour *eau savonneuse*, est toujours un belgicisme) et se tait si un seul des sens du mot est restreint à la région donnée (*légumier* est un belgicisme seulement dans le sens de *vendeur de légumes*).
 - **Niveau maximal** : le correcteur signale tous les régionalismes potentiels.
- Au premier lancement d'Antidote, on vous demande d'identifier votre région linguistique. La valeur du réglage qui correspond à cette région est ajustée à une sensibilité moyenne. Ainsi, si votre région linguistique est la Suisse, le réglage **Mots ou sens régionaux de la Suisse** sera fixé à une sensibilité moyenne, alors que les autres réglages seront ramenés à une sensibilité minimale. Pour taire toutes ces alertes sans avoir à modifier les réglages individuels, décochez la case générale de la zone (en haut à gauche).
- Les régionalismes signalés dans le volet **Style (Vocabulaire)** dépendent de la valeur de ces réglages.

PANNEAU PROTAGONISTES

PRONOMS PERSONNELS

Le correcteur peut se baser sur le contexte pour déterminer le genre des pronoms *je*, *tu*, *nous* et *vous*, et pour savoir si les pronoms *nous* et *vous* désignent une ou plusieurs personnes. Ainsi, dans *Vous êtes gentille*, le correcteur déduit que *vous* désigne une seule personne de sexe féminin. Préféablement, vous pouvez cependant fixer le nombre et le sexe des personnes désignées par ces pronoms dans votre texte. Par exemple, si vous donnez à *tu* la valeur **Féminin**, Antidote corrigera *Tu es gentil* par *Tu es gentille*, et *Sois gentil* par *Sois gentille*.

Pronoms personnels

Je :	<input type="text" value="selon le cas"/>	↕
Tu :	<input type="text" value="selon le cas"/>	↕
Nous :	<input type="text" value="selon le cas"/>	↕
Vous :	<input type="text" value="selon le cas"/>	↕


- À l'installation, ces réglages sont ajustés à la valeur **Selon le cas** : le genre et le nombre dépendent du contexte. Nous vous recommandons de les ajuster selon le nombre et le sexe des personnes désignées par ces pronoms chaque fois que cela est possible.


PANNEAU LANGAGE


Le correcteur traite sous deux angles différents les mots qui relèvent d'un niveau de langue particulier, ou encore qui peuvent être inconvenants ou offensants. Selon la nature du texte et votre degré de familiarité avec votre ou vos destinataires, un écart de langage constituera une véritable erreur ou sera au contraire le résultat d'un choix stylistique assumé. Pour cette raison, les détections de langage sont affichées dans le volet **Langue** pour d'éventuelles corrections et dans le volet **Style (Vocabulaire)** pour une simple vérification. Les réglages qui suivent se répercutent donc dans les deux volets.


→ À l'installation, les réglages de langage sont ajustés à une sensibilité moyenne (à l'exception des réglages de niveau de langue **Soutenu** et **Vieux ou vieilli**, qui sont ajustés au niveau minimal). Pour taire toutes les détections pouvant résulter de ces réglages sans avoir à réduire chacun à la sensibilité minimale, décochez la case générale de la zone (en haut à gauche). Pour taire ces détections uniquement dans le volet **Style**, décochez la ou les cases correspondantes dans les options au bas de la liste des détections de vocabulaire.


Niveau de langue

Très familier : 


Familier : 


Argotique : 


Soutenu : 


Vieux ou vieilli : 

Termes inconvenants


Sexuels : 


Scatologiques : 


Grossiers ou blasphématoires : 


Violents : 


Termes offensants


Sexistes : 


Racistes : 


Injurieux : 


Professionnels : 

Sociaux : 

Politiques : 

Homophobes : 

Péjoratifs (humain) : 

Péjoratifs (chose) : 

NIVEAU DE LANGUE

Il se peut qu'un mot qui nous paraît anodin appartienne à un niveau de langue particulier (soutenu, vieux ou vieilli, familier, très familier ou argotique). Le correcteur détecte tout cela et peut vous aider à éviter des écarts involontaires.

Vous avez ici le choix, pour chaque niveau de langue, entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** : le correcteur ne signale pas les expressions de ce niveau de langue.
- **Niveau moyen** : le correcteur vous avise si l'expression appartient au niveau de langue donné dans tous ses sens (*bedon* est toujours familier) et se tait si un seul des sens de l'expression appartient au niveau de langue donné (*gorille* est familier seulement dans le sens de *garde du corps*).
- **Niveau maximal** : le correcteur signale toutes les expressions qui peuvent appartenir à ce niveau de langue.

TERMES INCONVENANTS

Les mots qui relèvent des domaines de la sexualité, de la violence ou de la scatologie ne sont pas forcément inconvenants. Certains appartiennent à un niveau de langue standard et sont justifiés par le propos du texte. D'autres, qui appartiennent à un niveau de langue familier ou très familier, ainsi que les expressions grossières ou blasphématoires, sont toutefois généralement à éviter.

Vous avez ici le choix, pour chaque catégorie de termes inconvenants, entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** : le correcteur ne signale pas ce type de termes inconvenants.
- **Niveau moyen** : le correcteur vous avise si l'expression est inconvenante dans tous ses sens (ex. : *bite* est un terme sexuel toujours inconvenant) et se tait si un seul de ses sens est inconvenant (ex. : *queue* est un terme sexuel inconvenant pour *pénis*, mais non pour *organe postérieur de certains animaux*).
- **Niveau maximal** : le correcteur signale toute expression pouvant être inconvenante.

TERMES OFFENSANTS

Certains mots portent un jugement négatif, sarcastique ou méprisant envers les personnes qu'ils désignent. Leur emploi exige par conséquent la plus grande vigilance.

Vous avez ici le choix, pour chaque catégorie de termes offensants, entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** : le correcteur ne signale pas ce type de termes offensants.
- **Niveau moyen** : le correcteur vous avise si l'expression est offensante dans tous ses sens (ex. : *flicard* est toujours offensant pour désigner un policier) et se tait si un seul de ses sens est offensant (ex. : *poulet* est offensant pour désigner un policier, mais non pour désigner l'oiseau).
- **Niveau maximal** : le correcteur signale toute expression pouvant être offensante.

PANNEAU CONFUSIONS

ANGLICISMES CRITIQUÉS

Les anglicismes sont des mots ou expressions empruntés de l'anglais. Certains anglicismes sont passés dans la langue, mais plusieurs autres sont critiqués, généralement parce qu'un équivalent français existe.

Alertes sur les mots anglais

Les mots anglais sont des emprunts directs à la langue anglaise (ex. : *software* pour *logiciel*, *hacker* pour *pirater*). À votre choix, le correcteur peut, chaque fois qu'il rencontre un mot anglais :

- Se taire ;
 - Vous signaler les mots anglais sous forme d'alertes (le remplacement automatique par l'équivalent français est impossible ; au besoin, l'alerte peut être tue de manière permanente via l'option **Ne plus signaler**) ;
 - Vous signaler les mots anglais sous forme d'erreurs (le remplacement automatique par l'équivalent français est possible ; la détection ne peut pas être tue de manière permanente).
- À l'installation, les mots anglais sont signalés sous forme d'erreurs si votre région linguistique est le Québec ; sinon, ils sont signalés sous forme d'alertes.

Alertes sur les calques

Les calques sont des traductions littérales d'expressions anglaises (ex. : *rencontrer un objectif* pour *atteindre un objectif*, *manuel de service* pour *guide d'entretien*). À votre choix, le correcteur peut, chaque fois qu'il rencontre un calque :

- Se taire ;
 - Vous signaler les calques sous forme d'alertes (la correction éventuelle doit être faite manuellement ; au besoin, l'alerte peut être tue de manière permanente via l'option **Ne plus signaler**) ;
 - Vous signaler les calques sous forme d'erreurs (le remplacement par l'équivalent français est proposé ; la détection ne peut pas être tue de manière permanente).
- À l'installation, les calques sont signalés sous forme d'erreurs si votre région linguistique est le Québec ; sinon, ils sont signalés sous forme d'alertes.

Anglicismes critiqués

Alertes sur les mots anglais

Signaler comme erreurs

Alertes sur les calques

Signaler comme erreurs

Faux amis :

Confusions lexicales

Homophones :

Paronymes :

Impropriétés :

Divers :

Mots critiqués

Mots rares

Pléonasmes

Sensibilité :

Faux amis

Un faux ami, ou anglicisme de sens, est un mot français dont on confond le sens avec celui d'un mot anglais de même forme. Parce que l'adjectif *sensible* peut signifier en anglais *critique* ou *épineux*, on reporte parfois erronément ce sens sur le mot français, comme dans : *Luc détient de l'information sensible*. Or, *sensible* signifie en français *compassant, douloureux, tangible*, etc.

Vous avez le choix ici entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** : le correcteur ne signale pas les faux amis.
 - **Niveau moyen** : le correcteur signale les faux amis les plus fréquents (ex. : *digital*, anglicisme au sens de *numérique*), mais non ceux pour lesquels le sens anglais fautif est relativement rare (ex. : *scientiste*, anglicisme au sens de *scientifique*).
 - **Niveau maximal** : le correcteur signale tous les faux amis potentiels.
- À l'installation, les faux amis sont ajustés à une sensibilité moyenne si votre région linguistique est le Québec ; sinon, ils sont à la sensibilité minimale.

CONFUSIONS LEXICALES

Certains mots se confondent aisément avec d'autres. L'auteure décrit-elle une *balade* ou une *ballade* ? Ici, est-ce *inclinaison* ou *inclination* ? Le correcteur peut vous aviser sur plusieurs types de confusions possibles.

Vous avez le choix, pour chaque type de confusion, entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** : le correcteur ne signale pas les possibilités de confusion.
 - **Niveau moyen** : le correcteur signale la possibilité de confusion uniquement sur les mots les plus rares (*baguage*) et se tait sur les mots fréquents (*bagage*), pour lesquels les risques de confusion sont moindres.
 - **Niveau maximal** : le correcteur signale toute possibilité de confusion.
- À l'installation, ces réglages sont ajustés à une sensibilité moyenne. Pour taire toutes les alertes pouvant résulter de ces réglages sans avoir à réduire chacun à la sensibilité minimale, décochez la case générale de la zone.

Mots critiqués

Quelques emplois bien ancrés dans l'usage sont néanmoins critiqués par certaines autorités linguistiques, comme l'emploi de *ceci dit* au lieu de *cela dit*, ou encore de l'adjectif *soi-disant* au sens de « prétendu », emprunté à l'anglais. Cochez ce réglage pour que le correcteur souligne ces expressions.

- À l'installation, ce réglage est activé.

Mots rares

Selon votre choix, le correcteur peut signaler ou non les mots rares qui sont susceptibles d'être une erreur pour un autre mot plus fréquent (ex. : *paissance*, qui signifie « pâturage », peut aussi être une erreur de frappe pour *naissance, puissance*, etc.).

- À l'installation, ce réglage est activé.

PLÉONASMES

Un pléonasme est une expression répétitive sur le plan du sens (ex. : *jeune chiot, hasard imprévu, refaire de nouveau*, etc.). Selon la nature du texte, un pléonasme constituera une véritable erreur, ou au contraire sera le résultat d'un choix stylistique assumé. Pour cette raison, ils sont détectés dans le volet **Langue** pour d'éventuelles corrections et dans le volet **Style (Vocabulaire)** pour une simple vérification. Le présent réglage se répercute donc dans les deux volets.

Vous avez le choix ici entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** : le correcteur ne signale pas les pléonasmes.
 - **Niveau moyen** : le correcteur signale les pléonasmes unanimement critiqués (ex. : *hasard imprévu*), mais non ceux de moindre gravité (ex. : *devoir obligatoirement*).
 - **Niveau maximal** : le correcteur signale tous les pléonasmes, quelle qu'en soit la gravité.
- À l'installation, les pléonasmes sont ajustés à une sensibilité moyenne. Pour en désactiver la détection sans modifier le réglage de sensibilité, décochez la case générale. Pour taire cette détection uniquement dans le volet **Style**, décochez la case des pléonasmes dans les options au bas de la liste des détections de vocabulaire.

PANNEAU MAJUSCULES

SIGNALER

Les mots inconnus avec majuscule

Si le correcteur rencontre un mot qu'il ne connaît pas et qui commence par une majuscule, il suppose qu'il s'agit d'un nom propre. Cette hypothèse lui permet de poursuivre son analyse. À votre choix, il vous avertit ou non quand il suppose qu'un mot inconnu est un nom propre. **Nous vous conseillons fortement d'activer ce réglage.** Ainsi, vous serez prévenu que le correcteur ne connaît pas ce mot, et vous pourrez l'entrer aux dictionnaires personnels si c'est un nom propre que vous utilisez souvent.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Signaler

les mots inconnus avec majuscule

seulement la première fois

les mots dont le sens change avec la majuscule

les gentils possiblement erronés

les majuscules inhabituelles :

Tolérer

les majuscules non accentuées

les majuscules après « : »

Seulement la première fois

Si ce réglage est activé, le correcteur ne vous avisera qu'à la première occurrence d'un mot inconnu avec majuscule. Sur les autres occurrences du même mot, l'alerte sera inhibée. L'alerte réapparaîtra toutefois si vous quittez le correcteur et le relancez. Ce réglage peut être utile si, dans un texte donné, vous employez un nom propre particulier plusieurs fois sans vouloir l'ajouter aux dictionnaires personnels.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

Les mots dont le sens change avec la majuscule

Certains mots s'écrivent avec une majuscule ou avec une minuscule selon le sens qu'on leur donne dans la phrase. C'est le cas, par exemple, du mot *renaissance*, qui prend une majuscule dans le sens de « période historique » (ex. : *un chef-d'œuvre de la Renaissance*), mais qui s'écrit avec une minuscule dans le sens de « renouveau » (ex. : *une véritable renaissance culturelle*). À votre choix, le correcteur signale ou non les mots qui peuvent demander la majuscule.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

Les gentils possiblement erronés

Un gentil est un mot qui désigne les habitants d'un pays, d'une ville ou d'une région. Les gentils employés comme adjectifs s'écrivent toujours avec une minuscule. Employés comme noms, ils s'écrivent avec une majuscule s'ils désignent une personne (ex. : *Zorba le Grec*) et avec une minuscule s'ils désignent une langue (ex. : *J'apprends le grec*). À votre choix, le correcteur signale ou non les gentils qui, au masculin singulier, demandent soit la majuscule, soit la minuscule, selon qu'ils désignent une personne ou une langue.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Les majuscules inhabituelles

À votre choix, le correcteur signale ou non les contextes où la majuscule initiale ne semble pas justifiée (ex. : *Je Veux Vous Parler*). Notez que les cas où la majuscule est assurément une erreur sont toujours signalés, quelle que soit la valeur du présent réglage.

Vous avez le choix ici entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** : le correcteur ne signale pas les majuscules inhabituelles.
 - **Niveau moyen** : le correcteur signale les endroits où la majuscule inhabituelle est vraisemblablement incorrecte, et corrige par la minuscule (*le *Ministre des Finances* → *ministre*).
 - **Niveau maximal** : le correcteur signale toutes les majuscules inhabituelles.
- À l'installation, la détection des majuscules inhabituelles est ajustée à une sensibilité maximale.

TOLÉRER

Les majuscules non accentuées

La norme typographique demande d'accentuer les majuscules (ex. : *Éveil*). Dans l'usage, cette norme n'est pas toujours respectée. À votre choix, le correcteur tolère ou non les majuscules non accentuées.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé (les majuscules non accentuées sont signalées).

Les majuscules après « : »

Dans certains contextes, il est obligatoire de mettre une majuscule sur le premier mot qui suit le deux-points (ex. : *Objet : Demande d'emploi*). En dehors de ces cas, c'est la minuscule qui est de mise. À votre choix, le correcteur tolère que le premier mot qui suit le deux-points ait la majuscule, même si le contexte indique que la minuscule serait requise.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé (les majuscules après « : » sont signalées).

PANNEAU PONCTUATION

VIRGULES

Virgule devant mais ou car

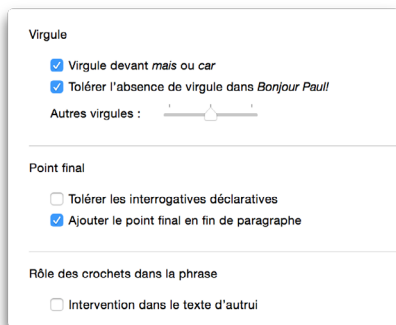
La règle consiste à mettre une virgule devant les conjonctions *mais* ou *car*, sauf si l'élément qu'elles introduisent est très bref, auquel cas la virgule est facultative. À votre choix, le correcteur signale ou non l'absence de virgule devant *mais* ou *car*.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Tolérer l'absence de virgule dans Bonjour Paul !

Un nom ou un nom propre mis en apostrophe, c'est-à-dire employé pour interpeler le lecteur, doit être encadré de virgules (ex. : *Attends-moi, Paul!*). Cette règle s'applique aussi dans l'appel de lettre ; dans l'usage toutefois, l'absence de virgule y est généralement tolérée. À votre demande, le correcteur peut tolérer l'absence de virgule dans ce contexte.

→ À l'installation, ce réglage est activé (l'absence de virgule est tolérée).



Autres virgules

Certaines constructions demandent la virgule. C'est le cas, par exemple, des compléments adverbiaux en début de phrase (ex. : *Quand je l'ai vu, il allait bien*), des mises en apostrophe (ex. : *Je voudrais, Sophie, te parler*), des appels de lettres (ex. : *Cher Simon,*), etc.

Vous avez ici le choix entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** : le correcteur ne signale pas les endroits dans la phrase où une virgule pourrait être requise.
 - **Niveau moyen** : le correcteur signale les endroits où une virgule pourrait être requise, mais uniquement dans les contextes les plus flagrants.
 - **Niveau maximal** : le correcteur signale tous les endroits dans la phrase où une virgule pourrait être requise, quel que soit le contexte.
- À l'installation, ce réglage est ajusté à une sensibilité moyenne.

POINT FINAL

Tolérer les interrogatives déclaratives

Les phrases interrogatives déclaratives sont des phrases déclaratives (elles n'ont ni mot interrogatif ni sujet inversé) que l'on termine par un point d'interrogation (ex. : *Tu viens ?*). Ce type d'interrogative relève plutôt de la langue orale et devrait normalement être évité à l'écrit. À votre choix, le correcteur peut tolérer le point d'interrogation dans ce contexte.

- À l'installation, ce réglage n'est pas activé (les interrogatives déclaratives sont signalées).
- Le signalement des interrogatives déclaratives peut être inhibé spécifiquement dans les dialogues et les citations. Voir le réglage **Inhiber certaines détections dans les dialogues et les citations**, au panneau **Général** des réglages du correcteur.

Ajouter le point final en fin de paragraphe

Le point final est essentiel à la délimitation adéquate de la phrase. Il arrive toutefois qu'on l'omette, particulièrement en fin de paragraphe, alors qu'aucune autre phrase ne suit la phrase courante. Si ce réglage est activé, le correcteur ajoute le point final manquant en fin de paragraphe, à moins que le contexte semble le justifier (s'il s'agit d'un titre, par exemple).

- À l'installation, ce réglage est activé.

RÔLE DES CROCHETS DANS LA PHRASE

Intervention dans le texte d'autrui

Cochez ce réglage si vous employez principalement les crochets pour indiquer une intervention dans le texte d'une autre personne (ex. : *[Ces recommandations] ont trouvé de nombreux défenseurs*). Le contenu des crochets sera alors analysé comme faisant partie intégrante de la phrase, et pris en compte dans les accords qui pourraient en découler.

- À l'installation, ce réglage n'est pas activé.

PANNEAU RECTIFICATIONS

En 1990, le Conseil supérieur de la langue française, appuyé par l'Académie française, a proposé un ensemble de rectifications orthographiques en vue de régulariser la graphie, la flexion ou la conjugaison de certains mots. Ces rectifications ont été intégrées aux ouvrages d'Antidote, de sorte qu'elles soient reconnues si vous désirez écrire avec la nouvelle orthographe. Voyez l'annexe [Rectifications de l'orthographe](#) pour une présentation des rectifications et de leur prise en compte par les ouvrages d'Antidote.



RECTIFICATIONS DE L'ORTHOGRAPHE

Imposer la graphie traditionnelle

Le correcteur signale les graphies rectifiées comme des erreurs, et suggère la graphie traditionnelle (ex. : *séniorita*, graphie rectifiée, est corrigé par *señorita*, graphie traditionnelle). Dans les dictionnaires, Antidote affiche la graphie traditionnelle s'il y a lieu.

Imposer la graphie rectifiée

Le correcteur signale les graphies traditionnelles comme des erreurs, et propose la graphie rectifiée (ex. : *señorita*, graphie traditionnelle, est corrigé par *séniorita*, graphie rectifiée). Dans les dictionnaires, Antidote affiche la graphie rectifiée s'il y a lieu.

Accepter les deux graphies

Tous les ouvrages d'Antidote acceptent indifféremment les graphies traditionnelles et rectifiées. Dans la fenêtre des dictionnaires, si la graphie entrée par l'utilisateur est rectifiée (ex. : *séniorita*), les formes générées seront rectifiées, et de même pour une graphie traditionnelle (ex. : *señorita*). Nous vous recommandons ce réglage si vous désirez faire la transition en douceur vers l'orthographe rectifiée.

→ Au premier lancement d'Antidote, un dialogue vous demande de choisir entre ces trois options. La valeur de ce réglage est ajustée selon votre réponse.

En cas d'ambiguïté, favoriser la graphie...

Quand l'option **Accepter les deux graphies** est activée, il peut se produire des cas ambigus lorsqu'Antidote doit générer un mot. Par exemple, si vous entrez *étiqueter* dans le dictionnaire de conjugaison, celui-ci doit-il afficher la conjugaison traditionnelle (*j'étiquette*) ou rectifiée (*j'étiquète*) ? Et si vous avez écrit *abimme*, le correcteur doit-il corriger par *abîme* (traditionnelle) ou par *abime* (rectifiée) ? Vous avez le choix quant à la graphie à favoriser :

- **Favoriser la graphie traditionnelle** : dans le correcteur, si un mot touché par les rectifications doit être corrigé, et que sa forme originale n'est pas clairement rectifiée, la correction prendra la forme traditionnelle ; dans les dictionnaires, si un mot touché par les rectifications est entré en vedette et que sa forme n'est pas clairement rectifiée, les mots générés le seront en graphie traditionnelle.

- **Favoriser la graphie rectifiée** : dans le correcteur, si un mot touché par les rectifications doit être corrigé, et que sa forme originale n'est pas clairement traditionnelle, la correction prendra la forme rectifiée ; dans les dictionnaires, si un mot touché par les rectifications est entré en vedette et que sa forme n'est pas clairement traditionnelle, les mots générés le seront en graphie rectifiée.

RÉGLAGES TYPOGRAPHIQUES

La typographie fait l'objet de conventions plus ou moins bien codifiées. L'expression *norme typographique* doit ici être comprise au sens large de « règles généralement admises » pour la présentation typographique des textes rédigés en français. Dans l'usage, ces règles varient d'un pays à l'autre ; les valeurs conseillées pour les réglages typographiques tiennent compte de ces variations. Les réglages typographiques permettent d'adapter plus finement les diagnostics du correcteur à vos besoins.

- Les réglages typographiques s'appliquent aux détections du volet **Typographie** du correcteur.

PANNEAU GÉNÉRAL

APOSTROPHES

Remplacer les apostrophes droites par des courbes

Une typographie soignée demande des apostrophes courbes (« ' »), et non droites (« ' »). Décochez ce réglage pour que le correcteur ne corrige plus les apostrophes droites.

- À l'installation, ce réglage est activé.

GUILLEMETS

Appliquer la norme typographique

La norme typographique préconise l'utilisation des guillemets français (« ») dans tous les contextes, sauf à l'intérieur d'une citation déjà guillemetée, où les guillemets anglais ("") sont recommandés (ex. : « *Nous l'appelions "le petit prince" quand il était enfant* », *se souvient-elle*). À votre choix, le correcteur applique ou non la norme typographique.

- À l'installation, ce réglage est activé.

The screenshot shows the 'Apostrophes' settings panel with the following options:

- Remplacer les apostrophes droites par des courbes
- Guillemets
 - Appliquer la norme typographique
 - Accepter les guillemets...
 - « français »
 - "anglais"
 - "anglais simples"
 - "droits"
- Tirets
 - Remplacer le trait d'union par ce tiret :
 - demi-cadratin dans un nom propre surcomposé
 - demi-cadratin devant chaque élément d'une liste
 - cadratin pour encadrer – comme ici – un élément incident
 - cadratin pour séparer deux éléments
- Ligatures œ et æ
 - Corriger les ligatures manquantes
- Abréviations
 - Tolérer les abréviations habituellement à éviter
 - Tolérer « ° » (degré) pour le o en exposant
 - Tolérer « º » (ordinal espagnol) pour le o en exposant

Accepter les guillemets...

Si vous ne désirez pas appliquer la norme typographique, indiquez le type de guillemets de votre choix. Le correcteur n'affichera aucune alerte sur ces guillemets.

- À l'installation, ce réglage n'est pas activé.
- Pour désactiver les corrections liées aux guillemets sans avoir à modifier les réglages individuels, décochez la case générale de la zone (en haut à gauche).

TIRETS

Remplacer le trait d'union par ce tiret :

Le tiret typographique est normalement de mise dans les contextes énumérés ci-dessous, mais il se peut que vous y mettiez un trait d'union, parce que vous ne savez (ou ne vous rappelez) pas comment taper au clavier un tiret cadratin ou demi-cadratin. Qu'à cela ne tienne : le correcteur s'en chargera pour vous. Choisissez simplement le type de tiret qu'il doit utiliser en remplacement du trait d'union.

- À l'installation, ce réglage est activé.

Dans un nom propre surcomposé

Quand un nom propre composé (ex. : *Pas-de-Calais*) fait lui-même partie d'un nom propre composé (ex. : *Nord-Pas-de-Calais*), le résultat est un nom propre qu'on dit surcomposé. En typographie soignée, on utilise le tiret demi-cadratin entre les deux composantes du nom propre surcomposé.

Devant chaque élément d'une liste

En typographie soignée, on utilise le tiret demi-cadratin devant les éléments d'une énumération.

Pour encadrer — comme ici — un élément incident

En typographie soignée, les tirets doubles servant à insérer un commentaire dans la phrase sont des tirets cadratin.

Pour séparer deux éléments

En typographie soignée, on utilise le tiret cadratin pour unir, opposer ou hiérarchiser deux éléments, dans des constructions du type : *Tome 2 — La conquête*.

LIGATURES Œ ET Æ

Corriger les ligatures manquantes

Le français comporte deux ligatures majeures : œ (soudure des lettres *o* et *e*) et æ (soudure des lettres *a* et *e*). La ligature est soit obligatoire (*cœur*), facultative (*curriculum vitæ* ou *curriculum vitae*) ou interdite (*coexister*). On omet souvent la ligature là où elle est requise, généralement parce qu'on ne connaît pas la combinaison de touches qui la produit. Laissez Antidote y remédier !

- À l'installation, ce réglage est activé.
- Sur Mac, la ligature œ (*o* + *e*) s'obtient par la combinaison de touches **Alt** + « **q** », et la ligature æ (*a* + *e*) s'obtient par la combinaison de touches **Alt** + « **a** ». Sur Windows et Linux, les combinaisons de touches équivalentes sont respectivement **Alt** + **0156** et **Alt** + **0230**.

ABRÉVIATIONS

Tolérer les abréviations habituellement à éviter

Les abréviations usuelles telles que *qqn*, *qqch.*, *pquoi*, etc., accélèrent l'écriture. Elles ont leur place dans les textos, les brouillons ou les notes personnelles, mais on les évitera partout ailleurs. Le correcteur les tolère ou les remplace par leur forme longue, à votre choix.

- À l'installation, ce réglage n'est pas activé (les abréviations à éviter sont corrigées).

Tolérer « ° » (degré) pour le o en exposant

Tolérer « ° » (ordinal espagnol) pour le o en exposant

Quelques mots se terminant par la lettre *o* ont une abréviation où le *o* final doit être affiché en exposant. Quelques exemples : *n°* (*numéro*), *f°* (*folio*), *in-4°* (*inquarto*), etc. La lettre *o* en exposant (°), le symbole de degré (°) et le *o* ordinal espagnol (º) se ressemblent beaucoup et peuvent être difficiles à décoder. Le correcteur, toutefois, les reconnaît bien et vous avise si vous avez employé le symbole de degré ou le *o* ordinal espagnol là où la lettre *o* en exposant est requise. Si vous le désirez, le correcteur peut tolérer l'un ou l'autre caractère (selon le réglage) à la place de la lettre *o*.

- À l'installation, ces réglages ne sont pas activés (l'emploi des symboles erronés est signalé).

PANNEAU ESPACES

Note : le nom espace est féminin dans son sens typographique.

→ À l'installation, Antidote assigne à chaque réglage d'espacement la valeur qui correspond à la norme en usage dans votre région linguistique.

SIGNES ALLANT PAR PAIRE

La norme typographique précise le type d'espacement qui doit précéder et suivre le texte encadré de signes tels que les parenthèses, les crochets, les guillemets et les tirets (par exemple, aucune espace ne doit précéder ni suivre le texte encadré de parenthèses, alors qu'une espace, fine en Suisse, insécable ailleurs, doit préférablement précéder et suivre le texte encadré de guillemets français).

→ À l'installation, le correcteur applique la norme typographique pour les signes allant par paire, selon votre région linguistique. Pour désactiver les corrections d'espacement liées à ces signes sans avoir à modifier les réglages individuels, décochez la case générale de la zone (en haut à gauche).

Signes allant par paire

() aucune

[] aucune

= = insécable

' ' aucune

* * aucune

- - sécable

Signes de ponctuation

Espace après = ... et = ... » une

Espace avant ! = et ? = fine

Espace après ! = et ? = une

Espace avant : = insécable

Espace après : = une

Espace avant ; = fine

Autres

% insécable

\$. €, F, etc. insécable

m, cm, etc. insécable

2 mai, 2 cas au choix

mai 2050 au choix

page 27 insécable

dossier F-12 insécable

M. Roy insécable

Luc Roy au choix

Espaces multiples

Signaler les espaces superflues entre les mots

Espace fine

Caractère Unicode : espace fine (J+2008)

SIGNES DE PONCTUATION

La norme typographique précise le type d'espacement qui doit précéder et suivre les différents signes de ponctuation (par exemple, un point-virgule devrait préférablement être précédé d'une espace fine et suivi d'une espace sécable).

- À l'installation, le correcteur applique la norme typographique pour les signes de ponctuation, selon votre région linguistique. Pour désactiver les corrections d'espacement liées à ces signes sans avoir à modifier les réglages individuels, décochez la case générale de la zone (en haut à gauche).

AUTRES

La norme typographique précise le type d'espacement à insérer entre le chiffre et ce qui suit — symbole ou mot —, ou entre deux mots dans certains contextes (par exemple, l'espace insécable est recommandée entre l'abréviation et le nom de famille dans *M. Martin*).

- À l'installation, le correcteur applique la norme typographique recommandée pour les divers contextes présentés. Pour désactiver les corrections d'espacement liées à ces contextes sans avoir à modifier les réglages individuels, décochez la case générale de la zone (en haut à gauche).

ESPACES MULTIPLES

Signaler les espaces superflues entre les mots

À votre choix, le correcteur signale ou non la présence de deux ou de trois espaces entre les mots d'une phrase. Notez que la présence de quatre espaces ou plus est interprétée par le correcteur comme une séparation de phrases.

- À l'installation, ce réglage est activé.

ESPACE FINE

Caractère Unicode

L'espace fine est généralement représentée par le caractère Unicode **U + 2009**. Dans certains logiciels, le caractère **U + 202F** (espace insécable étroite) est préférable. Indiquez le caractère que le correcteur doit utiliser lorsque vos réglages exigent l'espace fine.

- À l'installation, l'espace fine est représentée par le caractère **U + 2009**.

PANNEAU CONVENTIONS

HEURES

Corriger le format des heures

L'heure peut être écrite en format numérique (12:22) ou alphanumérique (12 h 22). Le format numérique convient par exemple aux tableaux horaires des aéroports. Dans un texte toutefois, le format alphanumérique est recommandé. À votre choix, Antidote corrige le format de l'heure pour qu'il réponde aux conventions françaises.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Tolérer les heures avec des zéros d'alignement

La norme typographique recommande de ne pas mettre de zéros d'alignement dans l'écriture alphanumérique de l'heure (ex. : 2 h 5, plutôt que 02 h 05), mais vous pouvez demander au correcteur de les tolérer.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé (le correcteur supprime les zéros superflus).

Type d'espace

Ce réglage permet d'indiquer au correcteur le type d'espace qu'il doit exiger entre les chiffres et l'abréviation qui composent l'heure en format alphanumérique.

→ À l'installation, le correcteur exige l'espace insécable dans le format des heures.

NOMBRES

Le correcteur consulte les réglages suivants pour appliquer aux nombres le format désiré. Ajustez-les à votre convenance.

Corriger les séparateurs

Cochez cette option pour que le correcteur exige le séparateur de triades et le séparateur de décimales de votre choix.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

The screenshot shows the 'Conventions' settings panel with the following sections and options:

- Heures**
 - Corriger le format des heures
 - Tolérer les heures avec des zéros d'alignement
 - Type d'espace :
- Nombres**
 - Corriger les séparateurs
 - Triades :
 - Décimales :
 - 4 chiffres : séparer le chiffre des milliers
 - Décimales : séparer en triades
 - Type d'espace :
- Adresses**
 - la virgule dans l'adresse
 - l'espace double devant le code postal
- Numéros de téléphone**
 - Exiger l'espace insécable
- Symboles monétaires**
 - Tolérer \$C, \$CA ou \$CAN

Triades

Choisissez le séparateur de triades que le correcteur doit exiger dans les nombres de quatre chiffres et plus. Le même séparateur sera exigé si vous désirez séparer les décimales en triades (voir ci-dessous).

→ À l'installation, le correcteur utilise l'espace fine comme séparateur de triades.

Décimales

Choisissez le séparateur que le correcteur doit exiger pour introduire les décimales.

→ À l'installation, le correcteur utilise la virgule comme séparateur de décimales.

4 chiffres : séparer le chiffre des milliers

À votre choix, le correcteur sépare ou non le chiffre des milliers dans les nombres de quatre chiffres. Si ce réglage est coché, le correcteur utilise le séparateur de triades choisi ci-dessus.

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé (les nombres de quatre chiffres sont acceptés avec ou sans séparateur).

Décimales : séparer en triades

À votre choix, le correcteur sépare ou non les décimales en triades (0,123 45 ou 0,12345). Si ce réglage est coché, le correcteur utilise le séparateur de triades choisi ci-dessus.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

Type d'espace

Si vous avez choisi l'espace comme séparateur de triades, vous devez indiquer ici le type d'espace que le correcteur doit exiger.

→ À l'installation, le correcteur exige l'espace fine dans le format des nombres.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

Exiger l'espace insécable

Si cette case est cochée et que le numéro de téléphone contient une ou des espaces normales, le correcteur les remplace par des espaces insécables.

→ À l'installation, ce réglage est activé.

ADRESSES

La virgule dans l'adresse

La présence d'une virgule entre le numéro et la voie de communication (ex.: 3700, rue Laurier) ne fait pas l'unanimité. D'une part, les guides typographiques recommandent la virgule et, d'autre part, les sociétés postales, pour des raisons d'efficacité dans le traitement automatique du courrier, recommandent de ne mettre aucune ponctuation dans la mention de l'adresse. À votre choix, le correcteur **Accepte**, **Exige** ou **Refuse** la virgule dans ce contexte.

→ À l'installation, le correcteur accepte l'absence ou la présence de la virgule dans l'adresse.

L'espace double devant le code postal

La Société canadienne des postes recommande de faire précéder le code postal de deux espaces afin de faciliter sa lecture mécanique. Or, l'espace double contrevient à la norme typographique. Ce réglage vous permet d'indiquer si vous préférez appliquer la norme postale (**Exiger** l'espace double) ou typographique (**Refuser** l'espace double). L'option **Accepter** l'espace double accepte l'un ou l'autre espacement.

→ À l'installation, Antidote accepte l'un ou l'autre espacement.

SYMBOLES MONÉTAIRES

Tolérer \$C, \$CA ou \$CAN

Le symbole monétaire peut être suivi du code ISO du pays. La norme consiste alors à insérer une espace insécable entre le symbole et le code ISO à deux ou à trois lettres (\$ CA ou \$ CAN). Dans l'usage, d'autres consignes peuvent être appliquées, par exemple au sein d'une grande société. À votre choix, le correcteur accepte l'absence d'espace (*\$CA ou *\$CAN), ainsi que quelques symboles monétaires où le pays est représenté par une seule lettre (*\$C).

→ À l'installation, ce réglage n'est pas activé (l'emploi de symboles monétaires erronés est signalé).

8 LES DICTIONNAIRES PERSONNELS



POURQUOI PERSONNALISER LES DICTIONNAIRES ?

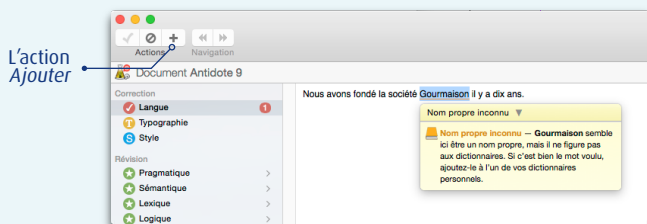
Bien qu'Antidote recèle déjà plus de 127 000 mots dans ses dictionnaires, un grand nombre de mots lui sont encore inconnus.



Que ce soit le nom de la société qui vous emploie, un terme technique propre à votre métier ou même une interjection que vous affectionnez, si vous utilisez fréquemment un mot inconnu d'Antidote, il vous sera très utile de l'ajouter à un dictionnaire personnel. Le correcteur pourra alors le reconnaître et le corriger au besoin. Les mots ajoutés aux dictionnaires personnels figureront également parmi les résultats de recherche de la fenêtre des dictionnaires d'Antidote. Vous pouvez en tout temps modifier ou supprimer les entrées que vous avez ajoutées à un dictionnaire personnel.

Vous pouvez créer plusieurs dictionnaires personnels pour organiser vos listes de vocabulaire (botanique, mécanique, etc.), ou pour combiner des dictionnaires provenant de plusieurs sources.

L'ACCÈS AUX DICTIONNAIRES PERSONNELS

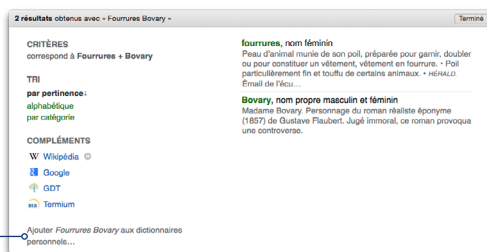
À partir du correcteur



Lorsque le correcteur d'Antidote rencontre un mot qui lui est inconnu, le bouton  de la barre d'outils vous permet d'accéder rapidement à vos dictionnaires personnels pour y ajouter le nouveau mot. Dans l'exemple précédent, *Gourmaison* ne fait pas partie du vocabulaire connu d'Antidote. Cliquez sur le bouton  pour ouvrir la fenêtre des dictionnaires personnels. Si vous avez plusieurs dictionnaires personnels distincts, Antidote vous demandera de spécifier celui dans lequel vous voulez faire votre ajout.

À partir des dictionnaires

Dans l'exemple ci-dessous, une raison sociale (*Fourrures Bovary*) est en vedette dans la fenêtre des dictionnaires. Comme l'expression ne figure dans aucun de ses dictionnaires, Antidote affiche un lien qui vous invite à l'ajouter à un dictionnaire personnel. Cliquez sur le lien pour ouvrir la fenêtre des dictionnaires personnels sur l'expression en vedette.



Le lien vers les dictionnaires personnels

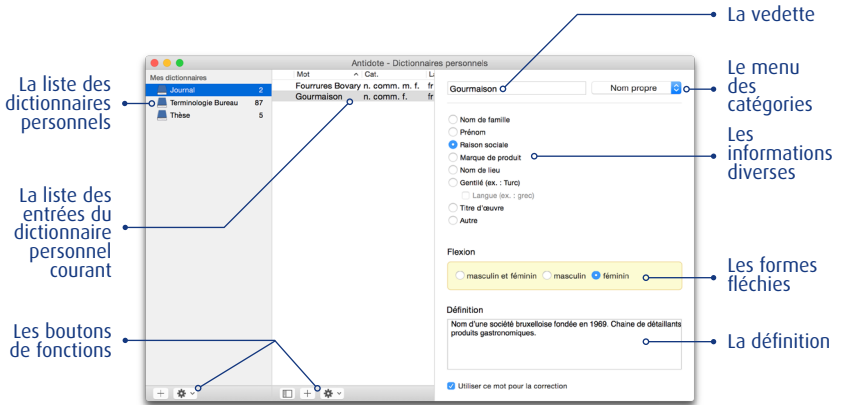
Un lien similaire s'affiche dans le panneau principal du dictionnaire de définitions quand vous entrez en vedette un mot qui figure déjà dans un dictionnaire personnel. Cette fois-ci, le texte en bleu vous invite à *modifier* le mot. Au besoin, cliquez sur le lien pour changer la catégorie du mot, augmenter ou corriger sa définition, revoir ses caractéristiques, etc.

À partir de la barre de menus d'Antidote

Pour ajouter un mot lorsque le correcteur est au premier plan, à partir de la barre de menus, sélectionnez **Correcteur**, puis **Ajouter à un dictionnaire personnel**.

Pour accéder à vos dictionnaires personnels, à partir de la barre de menus, sur Mac, sélectionnez **Fenêtre**, puis **Dictionnaires personnels...** Sur Windows et Linux, sélectionnez **Outils**, puis **Dictionnaires personnels**.

AJOUTER UNE ENTRÉE À UN DICTIONNAIRE PERSONNEL



Lors de l'ajout d'un mot à un dictionnaire personnel, vous devez fournir un certain nombre de renseignements afin que le nouveau mot puisse faire l'objet d'une analyse efficace par le correcteur d'Antidote.

LA VEDETTE

Vous devez entrer la graphie du mot dans ce champ. Entrez la forme canonique, par exemple le masculin singulier ou l'infinitif.

LE MENU DES CATÉGORIES

C'est ici que vous choisissez la catégorie grammaticale du mot que vous ajoutez (nom propre, nom commun, adjectif, verbe, etc.).

LES INFORMATIONS DIVERSES

Vous devez renseigner Antidote sur certaines propriétés sémantiques, syntaxiques ou morphologiques de la nouvelle entrée. La nature des renseignements demandés varie d'une catégorie à l'autre.

Ajouter un adjectif

Si votre adjectif (par exemple *belge* dans *bière belge* ou *chinois* dans *ombre chinoise*) peut aussi être un nom d'habitant (*un Belge*, *une Chinoise*, *des Lyonnais*), cochez la case **Nom d'habitant** (ex. : *Belge*, *Chinois*). Si le mot désigne en outre une langue (*le chinois*), cochez aussi la case **Langue parlée**. Autrement, laissez ces cases décochées.

Pour la formation du pluriel et du féminin, voyez plus loin la section **Les formes fléchies**.

Ajouter un adverbe

On vous demande de préciser si votre adverbe est un adverbe de manière (*poliment*, *aveuglément*), un adverbe de temps (*aujourd'hui*, *bientôt*) ou un adverbe de lieu (*partout*, *là-bas*). Cochez les cases appropriées. Vous pouvez cocher plus d'une case si votre adverbe appartient à plus d'un type à la fois. Ne cochez aucune case s'il n'appartient à aucun de ces trois types (voir l'article **L'adverbe** dans le guide **Grammaire** d'Antidote, à la section **Notions de base** → **Mots invariables**, pour connaître tous les types d'adverbes).

Ajouter une interjection

Attention : l'interjection que vous ajoutez doit être inscrite sans point d'exclamation. Vous devez choisir un et un seul type parmi les trois types d'interjections proposés : réaction émotive, exclamation (*zut*, *youpi*, *nom d'une pipe*), bref message à autrui, signal (*allo*, *halte*, *ouste*) ou bruit, onomatopée, cri d'animal (*ding*, *floc*, *miaou*).

Ajouter une locution latine

Vous devez préciser si votre locution latine est utilisée en tant qu'adjectif (*un service juridique pro bono*) ou adverbe (*les deux époux sont unis ad aeternum*).

Ajouter un nom commun

Antidote vous demande de préciser si votre nom commun désigne une chose ou un concept (*bijou*, *joie*), une personne (*fillette*, *linguiste*) ou un animal (*panthère*). Cochez la ou les cases appropriées parmi les trois cases de gauche.

Dans le cas d'un nom de chose ou de concept, cochez en outre la case **Entité non comptable** si cette chose ne peut habituellement pas se compter, comme *joie* ou *eau*. Ces noms sont dits *partitifs* et ils ont la caractéristique de rester généralement au singulier lorsqu'ils sont précédés de *beaucoup de* : *beaucoup de joie*, *beaucoup d'eau*. Précisez également si le nom désigne ou non un diplôme.

Dans le cas d'un nom de personne, cochez en outre la case **Fonction sociale** si le nom désigne un métier, une profession, une fonction (*linguiste, directeur*). Ces noms ont la caractéristique de pouvoir entrer dans une phrase du type : *cette personne est linguiste*.

Pour la formation du pluriel et du féminin, voyez la section **Les formes fléchies**.

Ajouter un nom propre

Rappelons que les noms propres prennent normalement la majuscule. Antidote vous demande de préciser si votre nom propre est un nom de famille (*Duval, Castel*), un prénom (*Antoine, Anne-Marie*), une raison sociale (*Meubles Duval, Auberge du Nord*), une marque de produit, un nom de lieu, un gentilé (nom d'habitant), le titre d'une œuvre ou s'il désigne un autre type de référent.

Dans le cas d'un nom de lieu, précisez s'il s'agit d'un nom de voie de circulation (*Place Saint-Benoît*), d'un nom de ville (*Marseille, Trois-Rivières*), d'un nom d'île (*Bali, Madagascar*), d'un nom de pays ou de région (*Afghanistan, Patagonie*), d'un nom de plan ou de cours d'eau (*Seine, Saint-Laurent*), ou d'un nom d'astre (*Mercure, Jupiter*).

Dans le cas d'un gentilé ou nom d'habitant (*Belge, Chinois*), cochez la case **Langue** si ce nom désigne en outre une langue (*le chinois*).

Si votre nom propre ne correspond à aucune de ces descriptions, cochez l'option **Autre**.

Pour la formation du pluriel et du féminin, voyez la section **Les formes fléchies**.

Ajouter un préfixe

On vous demande de préciser si le préfixe que vous ajoutez peut être lié ou non par un trait d'union au mot de base (**Le trait d'union est facultatif**), s'il est obligatoirement suivi d'un trait d'union (**Requiert le trait d'union**) ou s'il ne doit pas être suivi d'un trait d'union (**Ne requiert jamais le trait d'union**). Vous devez indiquer les propriétés du trait d'union pour les graphies traditionnelle et rectifiée.

Ajouter un sigle ou un acronyme

Antidote vous demande de préciser si le sigle ou l'acronyme que vous ajoutez désigne une raison sociale (*ONU — Organisation des Nations unies*), une chose ou un concept (*ADN — acide désoxyribonucléique*) ou une personne (*G.O. — Grand Officier*). Dans le cas d'une chose, il peut être utile de préciser s'il s'agit d'une entité non comptable (par exemple, *ADN*) et s'il s'agit d'un diplôme. Dans le cas d'une personne, vous devez indiquer s'il s'agit d'une fonction sociale (par exemple, *O.P. — ouvrier professionnel*).

Ajouter un verbe

On vous demande de choisir le verbe modèle à partir duquel Antidote pourra inférer toutes les formes conjuguées de votre nouveau verbe. Antidote transformera au besoin la terminaison du verbe en vedette pour la conformer au modèle choisi.



LES FORMES FLÉCHIES

Si le mot que vous ajoutez est un adjectif, un nom commun, un nom propre, un sigle ou un acronyme, c'est dans la zone **Flexion** que vous confirmez ou modifiez les différentes formes que le mot doit prendre selon son genre et son nombre.

Supposons que vous désiriez ajouter le mot *antidotol* comme adjectif. Les formes proposées par Antidote sont, au masculin, *antidotol* et *antidotaux* et, au féminin, *antidotale* et *antidotales*. Si vous désirez que le masculin pluriel soit *antidotals* au lieu d'*antidotaux*, placez le curseur sur cette dernière forme et modifiez-la.

Selon que le mot appartient aux deux genres ou à un seul, cochez l'option appropriée (**masculin et féminin**, **masculin** ou **féminin**). Les formes inutiles seront désactivées.

LA DÉFINITION

Vous pouvez rédiger dans cette zone une définition pour votre nouveau mot. Par exemple, dans le cas de l'adjectif *antidotol*, vous pourriez écrire : « Relatif à Antidote. » En fait, vous pouvez inscrire toute information, note ou remarque que vous jugez pertinente à propos du mot ou de ce qu'il désigne. Si vous écrivez un roman, vous pourriez inscrire ici une description pour chacun de vos personnages. Si vous travaillez dans une société commerciale, vous pourriez décrire la terminologie propre à la société ou dresser la fiche technique des pièces ou des articles qu'elle produit. Par la suite, quand vous rencontrerez ces mots dans vos textes, il vous suffira d'appeler la fenêtre des dictionnaires pour que la définition ou l'information soit affichée.

L'OPTION « UTILISER CE MOT POUR LA CORRECTION »

Lorsque cette option est décochée, Antidote tient compte du nouveau mot dans ses dictionnaires, par exemple pour en afficher la définition, mais il n'en tient pas compte pour l'analyse en correction. Décochez cette case si, par exemple, vous ajoutez un mot déjà connu d'Antidote, simplement pour prévoir un nouveau sens. Cela évitera des ambiguïtés inutiles au moment de la correction.

ENREGISTRER LE NOUVEAU MOT


Une fois que tous les renseignements relatifs à votre nouveau mot sont entrés, son inscription au dictionnaire personnel est enregistrée dès que vous cliquez à tout autre endroit que dans le panneau droit. Vous pouvez ensuite poursuivre l'ajout ou la modification de mots ou encore fermer la fenêtre des dictionnaires personnels pour revenir à votre fenêtre d'origine.

Mot	Cat.
ABC Soft	n. comm.
ABC Soft	n. comm.
Fourrures Bovary	n. comm.
Gourmaison	n. comm.
infomédiaire	n. m. f.


Il peut arriver que le mot ajouté existait déjà dans un dictionnaire personnel ou dans les dictionnaires d'Antidote. Un triangle d'avertissement signale ces mots.

GÉRER LES ENTRÉES DES DICTIONNAIRES PERSONNELS


Ajouter

Une fois ouverte la fenêtre des dictionnaires personnels, vous pouvez ajouter autant de mots que vous le souhaitez ; nul besoin de transiter chaque fois par le correcteur ou les dictionnaires. Pour ajouter un mot, cliquez sur le bouton **+ Ajouter un mot** (sur Windows et Linux) ou sur le bouton  (sur Mac) dans le panneau central de la fenêtre des dictionnaires personnels, puis entrez la forme canonique (infinitif ou masculin singulier) du mot. Antidote choisit automatiquement la catégorie qui lui semble la plus adéquate selon la graphie du mot. Saisissez les renseignements concernant le nouveau mot. Les renseignements sont enregistrés dès que vous cliquez à l'extérieur du panneau droit de la fenêtre des dictionnaires personnels.

Dupliquer

Pour copier une entrée d'un dictionnaire personnel, sélectionnez d'abord une entrée dans la liste. Sur Windows et Linux, ouvrez le menu **Édition** et choisissez **Dupliquer**. Sur Mac, choisissez **Dupliquer** dans le menu **Action** () du panneau central. Vous pouvez aussi utiliser la commande **Dupliquer** du menu contextuel. Dupliquer peut être utile si vous voulez ajouter un mot dont la définition et les catégories sémantiques sont les mêmes que celles d'un mot déjà existant dans le même dictionnaire personnel. N'oubliez pas ensuite de modifier les informations qui diffèrent pour la nouvelle entrée.

Supprimer

Pour supprimer une entrée d'un dictionnaire personnel, sélectionnez-la d'abord dans la liste. Sur Windows et Linux, cliquez sur **Édition** dans la barre de menus, puis sur **Supprimer**. Sur Mac, cliquez sur le menu **Action** () du panneau central, puis sur **Supprimer**. Vous pouvez aussi utiliser la commande **Supprimer** du menu contextuel. Une fois cette opération exécutée, Antidote considèrera de nouveau ce mot comme inconnu.

IMPORTER DANS UN DICTIONNAIRE PERSONNEL

L'importation permet d'ajouter automatiquement une liste de mots dans un dictionnaire personnel. Pour effectuer une importation, sélectionnez d'abord le dictionnaire personnel approprié dans le panneau gauche. Ensuite, sur Windows et Linux, sélectionnez **Fichier** dans la barre de menu, puis **Importer dans le dictionnaire...** Sur Mac, cliquez sur **Importer...** dans le menu **Action** du panneau gauche. Antidote vous demande alors de lui indiquer l'emplacement de la liste à importer. Ce document, de format TEXT, peut être une simple liste de mots :

```
supercontent      [Retour de charriot]
surtravailler    [Retour de charriot]
...
```

ou une liste de mots suivis de leur catégorie grammaticale :

```
supercontent      [Tabulateur]      Adj      [Retour de charriot]
surtravailler    [Tabulateur]      Verbe    [Retour de charriot]
...
```

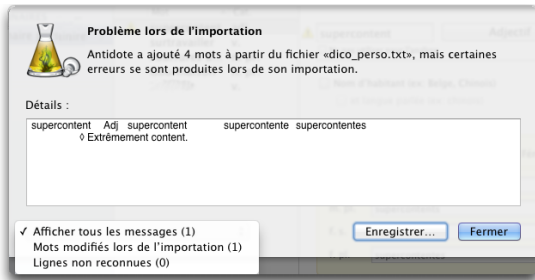
Une fenêtre vous fournit des indications sur le résultat de l'importation. Antidote vous indique entre autres le nombre de mots qui ont été ajoutés, le nombre de mots ajoutés ayant subi des modifications morphologiques et le nombre de mots rejetés.

Vous pouvez alors sauvegarder la liste des mots rejetés, afin de les modifier ultérieurement puis de les réimporter.

Il est possible qu'Antidote détecte une information manquante lors de l'importation. Le cas échéant, un triangle d'avertissement apparaît. Vérifiez que les informations inférées automatiquement par Antidote sont exactes, puis appuyez sur le bouton **Accepter la flexion**.

Grâce au processus d'importation, vous pouvez également importer un document précédemment exporté par Antidote ; ceci vous permet, par exemple, de fusionner aisément deux dictionnaires personnels.

- Pour plus de détails sur le processus d'importation, consultez le document **Format d'importation** (dans le dossier **Documents** qui se trouve dans le dossier d'Antidote sur votre disque dur).



EXPORTER UN DICTIONNAIRE PERSONNEL

Vous pouvez exporter un dictionnaire personnel en sélectionnant **Fichier**, sur Windows et Linux, dans la barre de menus d'Antidote, puis **Exporter le dictionnaire...** Sur Mac, cliquez sur **Exporter...** dans le menu **Action** (⚙️) du panneau gauche. Antidote produit un document contenant toutes les informations que vous avez fournies pour chacune des entrées du dictionnaire personnel : formes fléchies, définition, catégorie sémantique, etc. Ce document de format TEXT séparé par des tabulateurs peut être ouvert dans votre logiciel de rédaction, dans votre tableur ou dans tout autre logiciel qui lit ce format.

COPIER UN DICTIONNAIRE PERSONNEL


Les mots que vous ajoutez dans les dictionnaires personnels sont conservés dans des fichiers de format **.atq** et **.xml** dont les noms correspondent à ceux des dictionnaires dans le panneau gauche de la fenêtre des dictionnaires personnels.

Pour connaître l'emplacement d'un dictionnaire personnel, sur Windows et Linux, sélectionnez **Fichier** dans la barre de menus d'Antidote, puis **Afficher le dictionnaire dans l'explorateur...** Sur Mac, cliquez sur **Afficher dans le Finder** dans le menu **Action** du panneau gauche.


Ces fichiers sont créés par Antidote lui-même et ne peuvent être modifiés que par Antidote. Ils contiennent tous les mots nouveaux que vous avez ajoutés ainsi que leurs définitions. Étant donné l'importance de ces fichiers, veillez à ne pas les effacer par mégarde ; vous perdriez tous vos ajouts.

→ Il est recommandé d'effectuer régulièrement l'archivage de ces documents.

GÉRER LES DICTIONNAIRES PERSONNELS

Le panneau gauche de la fenêtre liste vos dictionnaires personnels. Vous avez ainsi la possibilité de gérer des listes de mots distinctes, adaptées à vos besoins de rédaction. Le bouton  vous permet d'afficher ou de masquer la liste de vos dictionnaires personnels.

Créer un nouveau dictionnaire

Pour ajouter un nouveau dictionnaire personnel, cliquez sur le bouton **+ Créer un dictionnaire** (sur Windows et Linux) ou sur le bouton  (sur Mac) au bas du panneau gauche. Le dictionnaire personnel ainsi créé est vierge : vous pouvez y ajouter

des entrées avec la méthode présentée dans la section **Gérer les entrées du dictionnaire personnel** ci-dessus.

Ajouter un dictionnaire existant

Cette option, disponible dans le menu **Action** (sur Mac) ou dans le menu **Fichier** de la barre de menus (Windows et Linux), permet d'ajouter un dictionnaire personnel qui existe déjà, par exemple un dictionnaire créé par votre collègue. Après avoir cliqué sur **Ajouter un dictionnaire existant...**, vous devez choisir d'ajouter une copie ou l'original, auquel cas le fichier initial sera modifié lorsque vous ajouterez des entrées ou les modifierez.

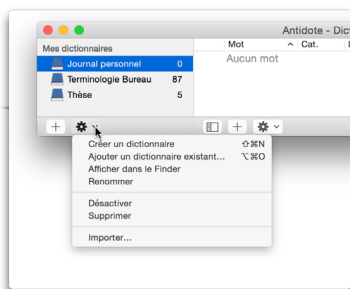
Renommer

Vous pouvez en tout temps renommer les dictionnaires personnels. Sélectionnez le dictionnaire dont vous voulez modifier le nom dans le panneau de gauche et cliquez sur **Fichier** dans la barre de menus d'Antidote (Windows et Linux) ou sur le menu **Action** (Mac), puis cliquez sur **Renommer le dictionnaire**. La commande **Renommer** est également accessible dans le menu contextuel lors de la sélection d'un dictionnaire personnel. Une troisième façon de renommer un dictionnaire est de cliquer une fois sur le nom d'un dictionnaire, qui aura été précédemment sélectionné.

Activer et désactiver

Les entrées de tous vos dictionnaires personnels sont, par défaut, consultables dans le dictionnaire des définitions et utilisées par le correcteur. Si vous désirez qu'Antidote ne tienne pas compte des mots de l'un de vos dictionnaires personnels, vous devez le désactiver. Sur Windows et Linux, sélectionnez le menu **Fichier** de la barre de menu, puis **Désactiver le dictionnaire** ; sur Mac, sélectionnez l'option **Désactiver** dans le menu **Action** au bas du panneau gauche. L'icône du dictionnaire personnel désactivé apparaît alors en gris dans la liste.

Pour réactiver le dictionnaire personnel, sélectionnez-le dans la liste du panneau gauche puis cliquez sur **Activer le dictionnaire** dans le menu **Fichier** (Windows et Linux) ou sur **Activer** dans le menu **Action** (Mac). Les commandes **Activer** et **Désactiver** sont également accessibles dans le menu contextuel lors de la sélection d'un dictionnaire personnel.



Supprimer

Pour supprimer un dictionnaire personnel, sélectionnez-le d'abord dans la liste, puis cliquez sur **Supprimer** dans le menu contextuel. Antidote vous permet de choisir entre la suppression du fichier dans lequel le dictionnaire est enregistré ou son simple retrait de la liste.

9 LE MODULE ANGLAIS



INTRODUCTION

Antidote rassemble une somme monumentale de connaissances sur la langue française. Cette somme a maintenant son équivalent pour la langue anglaise. Correcteur, dictionnaires, guides et tous leurs composants ont été réécrits, repensés, adaptés pour l'anglais, en respectant scrupuleusement les particularités linguistiques, typographiques et stylistiques de cette langue.

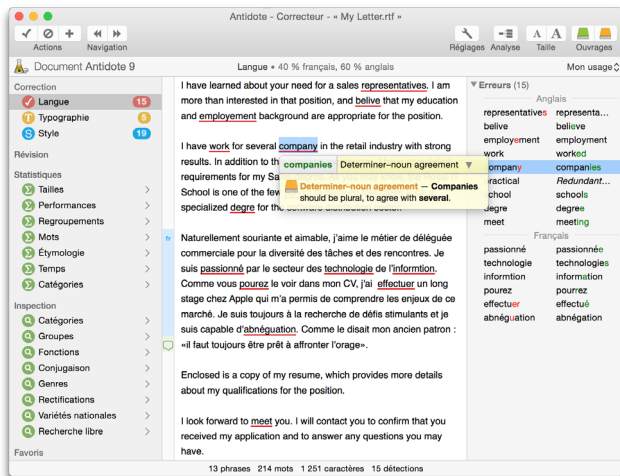
Des efforts considérables ont aussi été consacrés à la cohabitation élégante des deux langues. C'est la même barre de trois boutons qui permet d'appeler indifféremment les ouvrages des deux langues; Antidote choisit automatiquement la langue appropriée au contexte. Le correcteur corrige alternativement l'une et l'autre langue, dans le même document au besoin, et ordonne ses résultats en conséquence. Et les dictionnaires et les guides passent fluidement d'une langue à l'autre, avec toute la puissance de leurs multiples moteurs de recherche.

En choisissant l'option de l'anglais, l'utilisateur ajoute une toute nouvelle dimension à son Antidote, et obtient un logiciel aussi riche et efficace en anglais qu'en français.

Le présent chapitre explore les multiples contenus et fonctions apportés par le module optionnel anglais d'Antidote. Il décrit essentiellement les nouveautés de l'anglais, et réfère aux chapitres précédents pour les fonctions communes avec le français.

LE CORRECTEUR

Travaillant de pair avec le correcteur français, le correcteur anglais d'Antidote est un outil informatique à la fois puissant et subtil qui analyse les caractéristiques linguistiques, typographiques et stylistiques de votre texte — que celui-ci soit rédigé exclusivement en anglais, ou qu'il comporte des passages rédigés dans les deux langues.



Le correcteur anglais d'Antidote possède un vaste registre. Il sait repérer et corriger les erreurs d'orthographe, de trait d'union et de majuscule; les verbes irréguliers et les formes verbales composées; les homophones et autres mots fréquemment confondus (*it's/its, there/their/they're*, etc.); les erreurs d'accord; l'emploi de *a* ou *an*; le possessif *'s*; la répétition involontaire de mots; les incohérences; la ponctuation et la typographie; etc.

→ Le document *Correction Demo*, accessible en sélectionnant **Autres documents** dans le menu **Aide** d'Antidote, montre l'étendue des corrections qu'Antidote sait faire en anglais.

Pensé et conçu autant pour les anglophones que pour ceux dont l'anglais n'est pas la langue maternelle, Antidote s'adapte à chacun. Selon la valeur de certains réglages, en particulier ceux du panneau **Auteur** (voir la section sur les réglages, plus loin dans ce chapitre), le correcteur pourra détecter et corriger les erreurs les plus fréquemment commises par les non-anglophones : erreurs de syntaxe et d'ordre des mots; mauvais choix d'article ou de préposition; confusion entre l'infinif (to hear) et le gérondif (hearing); confusions lexicales (*say/tell, do/make/take*, etc.); faux amis; expressions figées; etc.

→ Le document *Correction Demo* (*non-native speakers*), accessible en sélectionnant **Autres documents** dans le menu **Aide** d'Antidote, montre les corrections conçues pour les non-anglophones.

L'orthographe anglaise n'étant pas la même partout, Antidote permet de choisir la variété nationale (américaine, britannique ou canadienne) à privilégier. Il peut corriger automatiquement l'orthographe pour se conformer à la variété choisie, ou bien seulement signaler comme incohérentes deux écritures différentes du même mot dans un texte.

Pour peaufiner un écrit, le volet **Style** met en évidence les répétitions, les phrases longues, les phrases sans verbe, diverses tournures lourdes (passives, impersonnelles, cascades de compléments), les pléonasmes, les verbes ternes et les mots d'un registre non neutre.

Le correcteur anglais offre en plus divers filtres linguistiques qui permettent d'examiner un texte sous plusieurs angles. Les filtres du prisme de révision font ressortir certains aspects pragmatiques, logiques et sémantiques d'un texte. Le prisme d'inspection en révèle les éléments constitutifs : adjectifs, adverbes, compléments, modificateurs et autres. Et le prisme statistique illustre graphiquement les aspects linguistiques agrégatifs : le nombre d'erreurs, les mots les plus fréquents, la répartition selon l'étymologie, etc.

TEXTES BILINGUES

Un texte rédigé majoritairement en anglais peut aussi comprendre des passages en français, et inversement. Il peut s'agir de citations, de titres d'œuvres... ou d'oublis ! Antidote identifie automatiquement la langue dominante d'un texte, et signale les passages dans l'autre langue par une zone bleue dans la marge gauche portant la mention **fr** (pour les passages français) ou **en** (pour les passages anglais). S'il s'agit d'une citation entre guillemets ou d'un dialogue, le signalement dans la marge se fera en vert, avec un phylactère contenant les mêmes mentions.

Au haut de la fenêtre du correcteur, on trouvera aussi une statistique, par exemple : *8 % français, 92 % anglais*, qui précise la répartition des deux langues dans un texte donné.

- **Important** : le nombre et le type de détections relevées par le correcteur anglais d'Antidote dépendent de vos réglages, y compris ceux enregistrés sous **Langue maternelle** et **Habilité en anglais écrit**. Plusieurs autres réglages existent à la fois en version anglaise et française; voyez la section **Les réglages** du présent chapitre pour plus de détails.

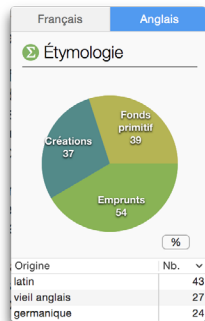
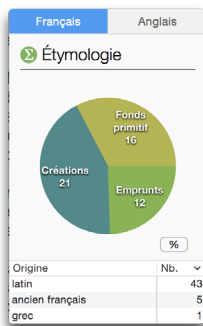
La liste de détections

La liste des détections est classée par langue; sous chaque classe de détection présentant des résultats des deux langues, les sous-titres *Anglais* et *Français* apparaissent pour bien distinguer la langue des détections.

Erreurs (15)	
Anglais	
representative	representa...
belive	believe
employment	employment
work	worked
company	companies
practical	Redundant...
school	schools
degre	degree
meet	meeting
Français	
passionné	passionnée
technologie	technologies
infortion	information
pourez	pourrez
effectuer	effectués
abnégation	abnégation

Filtres séparés par langue

Des boutons **Français** et **Anglais** sont intégrés à certains filtres lorsque le texte est multilingue, ce qui permet de consulter en alternance l'analyse des passages français, puis des passages anglais du même texte. Les filtres qui affichent ces boutons sont : (dans le prisme **Statistiques**) Regroupements, Étymologie, Catégories; (dans le prisme **Inspection**) Catégories, Groupes, Fonctions et Conjugaison.



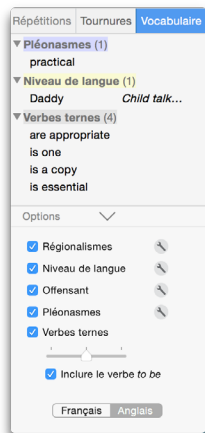
UTILISATION DU CORRECTEUR

Le correcteur anglais ressemble en plusieurs points au correcteur français, décrit au chapitre **Le Correcteur**. On se reportera à ces pages pour tous les détails de son fonctionnement applicables aux deux langues : l'accès au correcteur, la signification des différents soulignés, les explications et différents types de détections, les jeux de réglages, etc. Certains traits, décrits ci-dessous, sont toutefois propres à la correction anglaise.

Particularités du volet Style

Les **options** du volet **Style** existent en versions distinctes pour le français et l'anglais. On passe des options françaises aux options anglaises à l'aide d'un bouton **Français/Anglais** au bas du menu.

Les participiales ne posent pas de difficultés en anglais; aussi ne les retrouve-t-on pas dans le volet **Style** anglais (section **Tournures**). Dans la section **Vocabulaire** de ce même volet, l'anglais ne fait pas de distinction entre vocabulaire offensant et inconvenant et regroupe ces occurrences sous **Offensant** seulement.



Particularités des prismes Inspection et Statistiques

La correction anglaise ajoute au prisme d'inspection un filtre de **Variétés nationales** qui signale les graphies propres à l'anglais américain, à l'anglais britannique, à l'anglais britannique d'Oxford et à l'anglais canadien. D'autre part, elle n'utilise pas les filtres de **Genres**, notion grammaticale rarement applicable en anglais, ni les filtres de **Rectifications**, inexistantes en anglais; ces deux catégories ne sont donc actives que lors de la correction d'un texte français ou bilingue. On trouvera quelques différences de **Fonctions** et de **Conjugaison** sous le prisme d'inspection, différences liées aux spécificités des grammaires anglaise et française. Le filtre **Étymologie** (prisme des statistiques) montrera pour un texte anglais une répartition fort différente d'un texte français : on y constatera la plus grande importance qu'occupent, par exemple, les origines germaniques et anglaises dans le lexique du texte.

L'ANALYSE DÉTAILLÉE

L'analyse détaillée est également disponible pour les phrases anglaises, à la différence près qu'elle utilise des notions d'analyse grammaticale anglaise (ex. : *core*, *modifier*, *clause*, *utterance*, *copula*, etc.). Pour une définition linguistique claire (en anglais) de ces termes, on peut consulter les dictionnaires d'Antidote.

Antidote - Analyse détaillée

1 analyse Analyse n° : < 1 >

I Personal pronoun "I"
/: Nominal subject of **worked**

have Verb "have"
/: Auxiliary of **worked**

worked **"work"** Verb "work"
/: Core of the sentence

for Preposition "for"
/: Introduces the noun phrase with **companies** as its head

several Determiner "several"
/: Determiner of **companies**

companies **"company"** Noun "company"
/: Complement of the verb **worked**

in Preposition "in"
/: Introduces the noun phrase with **industry** as its head

the Determiner "the"
/: Determiner of **industry**

retail Adjective "retail"
/: Adjectival modifier of **industry**

industry Noun "industry"
/: Complement of the noun **companies**

with Preposition "with"
/: Introduces the noun phrase with **results** as its head

strong Adjective "strong"
/: Adjectival modifier of **results**

results Noun "result"
/: Complement of the noun **companies**

. Punctuation "."
/: Marks the end of the sentence

13 mots, 2 détections

LES DICTIONNAIRES

INTRODUCTION

Les dictionnaires anglais d'Antidote représentent une source immense d'informations sur tous les aspects de la langue anglaise : sens des mots et expressions idiomatiques, prononciation, variantes orthographiques, synonymes, conjugaison, champs lexicaux, cooccurrences, étymologie...

Antidote - Dictionnaires

Historique Favoris Rechercher Remplacer

Français Anglais color, noun color, verb

Definitions 15

Synonyms 15

Combinations 659

Semantic Field 1058

Conjugation No conjugations

Family 45

Quotations 15

History 1

Definitions of **color**, noun

- the aspect of something's visual appearance that depends on the way light reflects on it and is perceived by the eye — Christmas lights that change color
- one of the components of the light spectrum, or a combination of them, each of which is perceived in a different way by the eye, including red, blue and yellow — a range of dark colors = a deep blue color
- the pigmentation of a person's skin, usually considered in terms of ethnic origin — to discriminate based on color
- a red that occurs on some people's faces as a result of good health or strong emotions — The color rushed to her face and gave her anger away.
- an element of something that makes it more interesting — His performance added color to an otherwise dull movie.
- colors : the colors that are specific to the clothing worn by members of a particular team or organization, making them identifiable — a hockey team's colors
- uk — the flag of a particular country or other entity — the colors of Britain
- physics — a type of charge on a quark or gluon that determines its interactions with the nuclear strong force

Expressions (13)

- Component of Rainbow or Spectrum
- color blindness

Majorer les définitions

EXPRESSIONS • IDIOMS

Details

From Anglo-French **colour**, 'colour'... >

0 (frequency) 67% 100

UK, FIE, DAN, AUS, NZ — 59 %

US — color 41 %

Afficher la TP

Variant

UK, FIE, DAN, AUS, NZ — 59 %

US — color 41 %

More

UK, FIE, DAN, AUS, NZ — 59 %

US — color 41 %

Wikipedia >

GDT

Terminum

Google

L'accès aux dictionnaires anglais

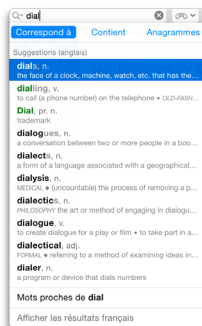
Les dictionnaires anglais d'Antidote sont accessibles à partir du bouton **Anglais** au-dessus de la liste des dictionnaires, ou sont automatiquement appelés lorsqu'on tape un mot anglais non ambigu dans la vedette.

Le menu de recherche à la frappe

Le menu de recherche à la frappe apparaît dès que vous commencez à saisir des lettres dans la vedette et offre, à mesure que vous tapez, les résultats de recherche les plus pertinents. Pour plusieurs expressions, les dictionnaires d'Antidote peuvent aussi offrir des résultats dans l'autre langue; pour les consulter, il suffit de sélectionner **Afficher les résultats français** dans les dictionnaires anglais ou **Afficher les résultats anglais** dans les dictionnaires français, qui apparaissent à la fin du menu.

La barre des homographes

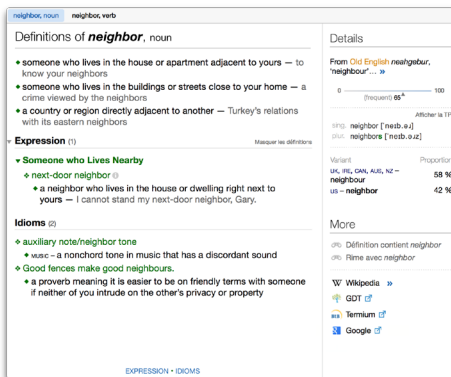
Lorsque le mot en vedette a des homographes, tel que le mot *master*, qui en anglais est à la fois un nom et un verbe, ceux-ci s'affichent dans la barre des homographes située au-dessus de l'entête de tous les dictionnaires. Pour certaines recherches, des résultats existent dans les deux langues; les options **Aussi n résultats en français...** et **Aussi n résultats en anglais...** permettent de consulter les résultats offerts pour l'autre langue.



DICTIONNAIRE DES DÉFINITIONS

Le dictionnaire des définitions donne la définition des 94 000 mots anglais qu'Antidote connaît ainsi que des 48 000 expressions, proverbes et verbes à particule formés à partir de ces mots. Le contenu des définitions anglaises est semblable à celui des définitions françaises: structure en sens, sous-sens et divisions sémantiques, avec exemples grisés. Elles présentent toutefois quelques différences notables, dont voici la description.

- Conformément à la norme lexicographique anglaise, chaque définition débute par une minuscule et séparée de son ou de ses exemples par un tiret cadratin (—) (ce qui peut surprendre un francophone habitué aux majuscules).
- Les exemples débutent par une majuscule lorsqu'il s'agit de phrases complètes, par une minuscule s'il s'agit d'une phrase nominale ou d'une expression. Une série de plusieurs exemples est ponctuée par le symbole □.



- Les *marques de domaine* (ex. : EDUCATION, ASTROLOGY, PERFORMING ARTS, GOVERNMENT, etc.) apparaissent en noir et les *marques d'usage* en bleu (ex. : OLD-FASHIONED, FORMAL, INFORMAL, NO LONGER USED, etc.) ou en rouge (ex. : OFFENSIVE, VULGAR, TABOO, etc.). Les marques d'usage indiquant la ou les régions où un sens est employé (ex. : US, UK, CAN, IRE, AUS, NZ, etc.) s'affichent aussi en bleu. Comme en français, un clic sur une marque d'usage ouvre l'article des guides d'Antidote qui en fait la description.

Dans plusieurs cas, en particulier lorsque le mot recherché est courant, l'énumération de ses sens et sous-sens est accompagnée de locutions. Celles-ci sont classées et présentées de la façon suivante :

- les locutions transparentes (**Expressions**), c'est-à-dire les locutions dans lesquelles le mot vedette conserve son sens premier (ex. : dans l'expression transparente *apple butter*, le nom anglais *apple* conserve son sens de « fruit »).
- les locutions figurées (**Idioms**), dans lesquelles le sens du mot-vedette comporte une certaine valeur métaphorique ou métonymique qui l'éloigne de son sens premier ou habituel (ex. : dans la locution figurée *a bad apple*, qui désigne « une brebis galeuse, un élément indésirable et corrompant la qualité de l'ensemble », le nom anglais *apple* a perdu son sens propre).
- les verbes à particule (**Phrasal Verbs**), qui sont des expressions idiomatiques comprenant un verbe et une particule adverbiale ou prépositionnelle (ex. : *pick on (someone)*, « rire, se moquer de (quelqu'un) », *make out*, « s'embrasser avec passion », *take to (someone or something)*, « commencer à apprécier, prendre goût à (quelqu'un ou quelque chose) », etc.).
- les proverbes, ces expressions qui placent le mot recherché en contexte et sont une porte essentielle sur la signification globale d'un mot.

▼ Variety of Culinary Fruit

◆ apple butter (1)

- ◆ COOKING – a highly concentrated form of applesauce, which is made by slow cooking apples with cider or water to the point where the sugar caramelizes — apple butter on toast

◆ apple cider vinegar (1)

Idioms (23)

◆ a bad/rotten/sour apple

- ◆ INFORMAL – someone who is bad, badly behaved, etc., especially affecting other people — That child has always been a rotten apple.

◆ pick on (someone)

- ◆ to laugh at and/or tease (someone), especially in a mean way — Why don't you pick on someone your own size? — My son says everyone is picking on him at school for his new glasses.
- ◆ to criticize (someone or something) unfairly

Proverb (1)

◆ The apple doesn't fall far from the tree.

- ◆ mostly US, CAN – A child is similar to his or her parent or parents. — His parents were drug addicts and I can see that the apple doesn't fall far from the tree.

À la droite de certaines locutions, le symbole **i** permet d'accéder à des informations supplémentaires : jauge de fréquence, flexions d'un verbe (dans le cas des verbes à particule, *Phrasal Verbs*) ou compléments de recherche (activables dans les réglages).

Le panneau des précisions

Sous la rubrique **Details** du panneau des précisions (colonne de droite), on trouvera :

- une note étymologique et le symbole **»**, qui permet d'accéder au dictionnaire historique et à davantage d'informations sur l'histoire du mot recherché
- une jauge qui donne la fréquence relative du mot en anglais
- la flexion des noms (singulier, pluriel), verbes (formes de l'infinitif, de la troisième personne du singulier du présent, du passé simple et des participes passé et présent), adjectifs et adverbes (comparatif, superlatif)
- la transcription phonétique du mot en vedette et, pour les noms et les verbes, de chacune de ses formes flechées. Une option permet d'alterner entre l'alphabet phonétique international (API) et une transcription phonétique intuitive (TPI), en anglais « *Phonetic Respelling* ».
- les variantes orthographiques du mot avec indication des zones géographiques où celles-ci sont employées et un pourcentage indiquant leur position majoritaire ou minoritaire dans l'usage

Details

From *Old French theatre*, 'theatre'... »

0 (fréquent) 65^A 100

Afficher la TPI

sing. **theater** [ˈθiː.ət.əʒ]

plur. **theaters** [ˈθiː.ət.əz]

Variant	Proportion
UK, IRE, CAN, AUS, NZ – theatre	82 %
US – theater	18 %

Sous la rubrique **Difficulty**, on trouvera :

- l'explication d'une difficulté linguistique (grammaticale, orthographique, syntaxique ou autre) liée à l'emploi du mot-vedette.

Difficulty

The verb *ought* almost always has the same meaning as *should*. To negate the verb, there are two forms: *ought not* and *oughtn't*.

Sous la rubrique **More**, on trouvera :

- des recherches par critères prédéfinies (définitions, rimes et anagrammes)
- des compléments de recherche comme l'encyclopédie Wikipedia et la recherche Google, activables dans les réglages. D'autres ressources Web peuvent être ajoutées manuellement.

More

Définition contient *theater*

Rime avec *theater*

Anagrammes de *theater*

W Wikipedia »

GDT

Terminium

Google

DICTIONNAIRE DES SYNONYMES

D'une grande richesse, le dictionnaire des synonymes anglais d'Antidote offre des centaines de milliers de synonymes, exprimant une myriade de nuances de sens et de correspondances sémantiques. On y retrouve les éléments suivants :

- les sens principaux, introduits par un triangle de dévoilement vert (► ou ▼)
- les sous-sens, introduits par un point gras vert (•)

▼ Synonyms of **interesting**, adjective

▼ **Stimulating** — absorbing, animating, attention-getting, captivating, colourful (description), compelling, compulsive, consuming, enchanting, engaging, engrossing, enthralling, eye-catching, fascinating, gripping, intriguing, provoking, punchy, readable (book), riveting, scintillating, spellbinding, stimulating, tellable (story), thought-provoking.

- INFORMAL — meaty.
- NO LONGER USED — sapid.
- RARE — mesmeric.
- mostly UK, INFORMAL — unputdownable (book).
- mostly US, CAN, INFORMAL — grabby.

- les hyperonymes, hyponymes et noms collectifs, identifiés respectivement par les titres MORE GENERAL, MORE SPECIFIC et COLLECTIVE. Les listes d'hyperonymes sont précédées d'un carré vert vide (□), les hyponymes d'un carré vert plein (■) et les noms collectifs d'une puce en trois points (•••).
- les marques, en petites capitales, qui précisent le contexte d'emploi du sens qu'elles introduisent, séparées en *marques de domaine* (ex. : EDUCATION, COOKING, AERONAUTICS, IDIOMS, etc.) en noir et en *marques d'usage* en bleu (ex. : SLANG, FORMAL, INFORMAL, LITERARY, etc.) ou en rouge (ex. : NEGATIVE, VULGAR, etc.). Les marques d'usage indiquant la ou les régions où un synonyme est employé (ex. : US, UK, CAN, IRE, AUS, NZ, etc.) s'affichent aussi en bleu. Un clic sur une marque d'usage ouvre un article des guides d'Antidote qui en fait la description.
- les contextes, en gris et entre parenthèses, qui précisent le contexte d'emploi du synonyme (ex. : « *unputdownable (book)* » comme synonyme du mot *interesting*)

DICTIONNAIRE DE COOCCURRENCES (COMBINATIONS)

Le dictionnaire de cooccurrences (en anglais, « *combinations* ») présente l'ensemble des combinaisons lexicales les plus remarquables du mot en vedette, classées selon le contexte syntaxique, la force de cooccurrence et, s'il y a lieu, selon les divers sens du mot en vedette. Pour l'entrée nominale *light*, « lumière », on trouvera donc des cooccurrences comme (*give the*) *green light*, (*stop at*) *traffic lights*, *light of day*, *the lights go out*, *ray of light*, *beam of light*, *light years*, *light pollution* et des centaines d'autres. L'affichage du dictionnaire de cooccurrences anglais est semblable à son équivalent français, sauf pour les points suivants :

Light, proper noun	light, adjective	light, noun	light, verb
Combinations for light, n.			
Examples for combination bright light			
<ul style="list-style-type: none"> With adjective (187) <ul style="list-style-type: none"> bright light green light red light dim light electric light at 102.4 metres With noun adjunct (88) <ul style="list-style-type: none"> traffic lights morning light night lights neon lights wearing light at 6.6 metres With possessive (7) <ul style="list-style-type: none"> the star's light the dawn's early light the moon's light heaven's light the lantern's light at 2 metres With prepositional phrase (74) <ul style="list-style-type: none"> With to-infinitive (11) Subject (6) Direct object (8) Prepositional complement of noun (115) Prepositional complement of adj (9) 	<ul style="list-style-type: none"> But the brightest light shone into his soul through the darkness of the dungeon, when he thought of art and his last work. Ebers, <i>Georg. A World, Only a Word</i> – Complete, www.gutenberg.org It was a purely visual impression, like that of being dazzled by a bright light, or made giddy by sudden motion. This game may have been a throwback to the Dark Ages, but there are some very bright lights on the horizon. Expect a high energy, high volume evening, filled with bright lights, dazzling costumes and sing-along songs. Your doctor will hold your eye open, shine a very bright light into it, and examine it through a special lens. The new starter makes noise, flashes a bright white light, and sends an electronic pulse that starts race clocks. 		

- les contextes syntaxiques adaptés à l'anglais, par exemple : *with adjective* (« avec complément adjectival »), *with noun adjunct* (« avec complément nominal »), *with possessive* (« avec complément possessif »), *with prepositional phrase* (« avec complément employant une préposition »), *with To-infinitive* (« avec infinitif introduit par to »), *subject* (employé comme sujet), *direct object* (employé comme objet direct), etc.
- le lien **Liste des sources**, qui donne la liste des textes anglais utilisés pour constituer le dictionnaire de cooccurrences

DICTIONNAIRE DES CHAMPS LEXICAUX (SEMANTIC FIELD)

Le dictionnaire des champs lexicaux (en anglais, **Semantic Field**) présente l'ensemble des mots anglais sémantiquement apparentés au mot en vedette. Ils sont regroupés par catégories grammaticales (noms, adjectifs, verbes) et classés par force relative.

The screenshot shows a web-based dictionary interface for the word "chanterelle". On the left, there are two main categories: "Nouns (42)" and "Verbs (3)". Under "Nouns", "mushroom" is highlighted. Under "Verbs", "eat" is highlighted. On the right, the definition of "chanterelle" is provided in French, mentioning its Latin name "Cantharellus cibarius" and its characteristics as a funnel-shaped, yellow mushroom with a mealy texture. Below the definition, there is a word cloud containing related terms like "mushroom", "bolete", "chanterel", and "raviole".

DICTIONNAIRE DE LA CONJUGAISON (CONJUGATION)

Le dictionnaire de la conjugaison anglaise d'Antidote donne la conjugaison complète de plus de 7 500 verbes anglais, soit environ 30 000 formes conjuguées. Il offre deux modes de visionnement, accessibles par un lien cliquable au coin supérieur droit de la fenêtre principale. L'**affichage condensé** liste les formes principales du verbe et les changements d'auxiliaire s'il y a lieu pour tous les temps et tous les modes. La conjugaison anglaise présentant beaucoup de formes répétées (par exemple, au présent : *I eat, you eat, he/she/it eats, we eat, you eat, they eat*), l'affichage condensé (qui mentionnera seulement les formes conjuguées *eat* et *eats*) permet une consultation rapide, sans surcharge.

Il est cependant tout à fait légitime, pour des raisons de pédagogie ou de préférence personnelle, de souhaiter voir l'**entiereté** de la conjugaison d'un verbe anglais. Pour cela, le dictionnaire des conjugaisons offre un **affichage complet**, qui liste toutes les formes conjuguées, pour toutes les personnes, tous les temps et tous les modes.

Conjugation of **eat**, verb Show all

Indicative	Imperative	Subjunctive	Participle
Present I eat you eat he/she/it eats we eat you eat they eat	Present eat eat	Present eat eat eat eat eat eat	Present eating eating
Past I ate you ate he/she/it ate we ate you ate they ate	Past eat eat	Past ate ate ate ate ate ate	Past eaten eaten
Future I will eat you will eat he/she/it will eat we will eat you will eat they will eat	Future eat eat	Future eat eat eat eat eat eat	Future eat eat
Conditional I would eat you would eat he/she/it would eat we would eat you would eat they would eat	Conditional eat eat	Conditional eat eat eat eat eat eat	Conditional eat eat
Progressive			
Present I am eating you are eating he/she/it is eating we are eating you are eating they are eating		Present be eating be eating be eating be eating be eating be eating	Present eating eating
Past I was eating you were eating he/she/it was eating we were eating you were eating they were eating		Past were eating were eating were eating were eating were eating were eating	Past eaten eaten
Future I will be eating you will be eating he/she/it will be eating we will be eating you will be eating they will be eating		Future be eating be eating be eating be eating be eating be eating	Future eat eat
Conditional I would be eating you would be eating he/she/it would be eating we would be eating you would be eating they would be eating		Conditional be eating be eating be eating be eating be eating be eating	Conditional eat eat

Conjugation of **eat**, verb Condensed view

Indicative	Present perfect	Subjunctive	Present perfect
Present I eat you eat he/she/it eats we eat you eat they eat	Present perfect I have eaten you have eaten he/she/it has eaten we have eaten you have eaten they have eaten	Present I eat you eat he/she/it eats we eat you eat they eat	Present perfect I have eaten you have eaten he/she/it has eaten we have eaten you have eaten they have eaten
Past I ate you ate he/she/it ate we ate you ate they ate	Past perfect I had eaten you had eaten he/she/it had eaten we had eaten you had eaten they had eaten	Past I ate you ate he/she/it ate we ate you ate they ate	Past perfect I had eaten you had eaten he/she/it had eaten we had eaten you had eaten they had eaten
Future I will eat you will eat he/she/it will eat we will eat you will eat they will eat	Future perfect I will have eaten you will have eaten he/she/it will have eaten we will have eaten you will have eaten they will have eaten	Future I eat you eat he/she/it eats we eat you eat they eat	Future perfect I will have eaten you will have eaten he/she/it will have eaten we will have eaten you will have eaten they will have eaten
Conditional I would eat you would eat he/she/it would eat we would eat you would eat they would eat	Conditional perfect I would have eaten you would have eaten he/she/it would have eaten we would have eaten you would have eaten they would have eaten	Conditional I would eat you would eat he/she/it would eat we would eat you would eat they would eat	Conditional perfect I would have eaten you would have eaten he/she/it would have eaten we would have eaten you would have eaten they would have eaten
Progressive			
Present I am eating you are eating he/she/it is eating we are eating you are eating they are eating	Present perfect I have been eating you have been eating he/she/it has been eating we have been eating you have been eating they have been eating	Present I be eating you be eating he/she/it be eating we be eating you be eating they be eating	Present perfect I have been eating you have been eating he/she/it has been eating we have been eating you have been eating they have been eating
Past I was eating you were eating he/she/it was eating we were eating you were eating they were eating	Past perfect I had been eating you had been eating he/she/it had been eating we had been eating you had been eating they had been eating	Past I were eating you were eating he/she/it were eating we were eating you were eating they were eating	Past perfect I had been eating you had been eating he/she/it had been eating we had been eating you had been eating they had been eating
Future I will eat you will eat he/she/it will eat we will eat you will eat they will eat	Future perfect I will have eaten you will have eaten he/she/it will have eaten we will have eaten you will have eaten they will have eaten	Future I eat you eat he/she/it eats we eat you eat they eat	Future perfect I will have eaten you will have eaten he/she/it will have eaten we will have eaten you will have eaten they will have eaten
Conditional I would eat you would eat he/she/it would eat we would eat you would eat they would eat	Conditional perfect I would have eaten you would have eaten he/she/it would have eaten we would have eaten you would have eaten they would have eaten	Conditional I would eat you would eat he/she/it would eat we would eat you would eat they would eat	Conditional perfect I would have eaten you would have eaten he/she/it would have eaten we would have eaten you would have eaten they would have eaten

Pour chaque verbe, le dictionnaire affiche les formes des six modes et dix-sept temps de la conjugaison anglaise, distinguées en formes non progressives (par exemple, *I eat*) et progressives (*I am eating*). La forme saisie en vedette est surlignée pour aider au repérage. Le sous-titre **Progressive**, qui introduit les formes progressives du verbe, dispose d'un triangle de dévoilement qui permet de masquer cette partie du dictionnaire.

Rappelons enfin qu'un résumé de la conjugaison d'un verbe anglais apparaît dans la section **Details** du panneau des précisions du dictionnaire des définitions.

DICTIONNAIRE DES FAMILLES (FAMILY)

Le dictionnaire anglais des familles présente tous les mots de la famille morphosémantique à laquelle appartient le mot en vedette. Lorsque le mot en vedette présente des sens suffisamment distincts, un trait horizontal gris sépare les familles liées à chacun d'eux.

DICTIONNAIRE DES CITATIONS (QUOTATIONS)

Le dictionnaire de citations anglaises (**Quotations**) offre une compilation de plus de 250 000 phrases provenant de grands auteurs et de grands journaux afin d'illustrer les emplois du terme recherché. Chaque citation dispose d'une référence avec un hyperlien qui permet de retrouver sur Internet sa source électronique.

DICTIONNAIRE HISTORIQUE (HISTORY)

Le dictionnaire historique donne l'étymologie détaillée de 68 000 mots, accompagnée dans la plupart des cas d'une liste hiérarchique de parents étymologiques (**Etymologically Related Words**) et, parfois, d'une remarque explicative (**Note**).

The screenshot shows a dictionary entry for 'house'. On the left, a list of family members is shown with a search bar at the top. The word 'house' is highlighted in blue. On the right, the definition of 'housecleaning' is shown, including its origin and usage examples.

house, noun	house, verb	Also 1 résultat en français...
Families (2) of house, n.		
house	n.	
houseboat	n.	
housebound	adj.	
houseboy	n.	
housebuilder	n.	
housecleaning	n.	Definitions of housecleaning, noun
housecoat	n.	
housecraft	n.	
houseful	n.	
househusband	n.	
housekeep	v.	
housekeeper	n.	
housekeeping	n.	
houseless	adj.	
housemaid	n.	
housemaster	n.	
housemate	n.	
housepainter	n.	
houseplant	n.	
house-proud	adj.	

Definitions of housecleaning, noun

From *house* + *clean* + *-ing*: from Old English *hūs*, 'dwelling,' and *clæne*, 'clean.'

- the act of cleaning a house and its contents, especially if thoroughly and completely — *Vers spent her Sunday housecleaning.*
- the act of improving or refining government or a business by removing unwanted or excess personnel, methods or policies

Quotations with **romantic**, adjective

But when summer is passing into autumn, even the bare slopes of the least **romantic** glen are glorified.

Symonds, John Addington, *Sketches and Studies in Italy and Greece, Complete — Series I, II, and III, www.gutenberg.org*

The transcendental philosophy, which in Germany went hand in hand with the **Romantic** literature, found likewise a faint reflection in Russia.

Wallace, Donald Mackenzie, Sir, *Russia, www.gutenberg.org*

It is not Greek love of women, but **romantic** friendship for boys, that resembles modern love for women.

Finck, Henry Theophilus, *Primitive Love and Love-Stories, www.gutenberg.org*

History of **hazard**, noun

Etymology

Borrowing from Old French *hasard*, 'game of chance'; from Arabic *az-zahr* meaning 'the die', divisible into *al*, 'the', and *zahr*, 'a die'.

Note. — The noun *hasard* is attested in English by the turn of the fourteenth century, as a borrowing from the Old French *hasard* or *hasart*, which originally referred to a game of chance involving dice. This in turn may come from the Arabic *az-zahr* 'the die'. This may have reached French through the Spanish *azar* 'a bad throw in dice'. French then added a variant of *al* to the end, reanalyzing the ending, as an instance of the nominalizing suffix *-al*. In French it extended from a reference to risk in a game of chance to a risk in life in general. The verb is attested in English from the sixteenth century, and the corresponding verb *hasarded* was found in French as well, so it is not clear whether the English noun was converted to a verb in parallel with the French, or if the verb was also directly borrowed.

Etymologically Related Words

Ascendance: **AD-DWAR** Arabic > **HAZARD** Old French > **hazard**.

AD-DWAR (also):

HAZARD (not used) — **hazard** — **hazardous**, **haphazard** (—haphazardness, haphazardly).

HAZARDER (not used) — **hazard**.

HAZARDER (not used) — **hazard**.

HAZARDER (not used) — **hazardous** — **hazardously**, **HAZMAT**.

Les composantes du dictionnaire historique anglais sont donc :

- l'étymologie, qui inclut minimalement l'étymon (soit le mot dont provient le mot recherché), son sens et la langue d'emprunt (rattachée par un lien orangé à un article des guides historiques). D'autres informations peuvent s'ajouter, comme l'appartenance du mot-vedette au fonds primitif (« *native lexical stock* »), l'influence d'un second étymon sur l'étymon principal, l'étymologie apparente (morphologique) d'un dérivé, etc. Pour certains mots possédant une étymologie difficile ou très intéressante, une remarque explicative (**Note**) fournit un complément d'information.
- les parents étymologiques (**Etymologically Related Words**), qui constituent à partir de l'étymon principal à l'origine du mot-vedette une sorte d'arbre généalogique de sa descendance étymologique. Par exemple, pour le mot anglais *texture* (du latin classique *texere*, « tisser », en passant par le latin impérial et le moyen français), les parents étymologiques affichent l'italien *tessitura* (qui donne l'anglais *tessitura*), l'ancien français *tissu* (qui donne l'anglais *tissue*), l'ancien français *texte* (qui donne l'anglais *text*, puis *subtext*, *textbook*, *hypertext*, etc.)... Ces mots partagent donc un étymon commun : le verbe latin *texere*, « tisser ». Pour clarifier la liste des parents étymologiques, une ligne d'**Ascendance** est aussi incluse, qui indique séquentiellement, de l'étymon le plus ancien au plus récent, les grandes étapes étymologiques du mot traité. Le symbole > peut y être lu comme signifiant « donne lieu à, engendre, forme ».

Rappelons enfin qu'un résumé de l'étymologie d'un mot anglais apparaît dans la section **Details** du panneau des précisions du dictionnaire des définitions. Le symbole **>>**, permet d'accéder au dictionnaire historique.

History of **texture**, noun

Etymology
 Borrowing from **Middle French** *texture*, "texture", from **Imperial Latin** *texere*, "to weave"; from **Classical Latin** *texere* meaning "weave"; past participle of *texere*, "to weave"

Etymologically Related Words
 Ascendance: > **Texere** Latin > **TEXTURE** Middle French > **texture**.

TEXERE Latin
 > **TEXTURA** Latin > **texture**.
texture
 > **TEXT** Old French > **text** - **hypertext**, **subtext**, **textless**, **text**, **textbook**, **videotext**.
 > **TEXTILE** Old French > **textual** - **textualist** (-textualists); **textuality**.
 > **INTERTEXTUALITY** Middle French > **intertextuality**.
 > **TEXTILE** Latin > **textile**.
 > **TEXTURE** Middle French > **texture** - **texture**, **textural**, **texturizer**.

L'ACCÈS À WIKIPEDIA

L'accès à la version anglaise de l'encyclopédie en ligne Wikipedia se fait par le bouton **i** à droite de plusieurs locutions dans les dictionnaires anglais, ou par l'option **Wikipedia** de la section **More** du panneau des précisions (actuable dans les réglages). Antidote affiche les résultats de Wikipedia directement dans la fenêtre des dictionnaires. L'hyperlien « **en français** » dans le coin supérieur droit de l'article permet de passer à la version française de l'article, si celle-ci existe sur *Wikipedia* (français). Inversement, l'affichage d'un article en français comprendra le lien « **en anglais** ».

Paris en français

From Wikipedia, the free encyclopedia Coordinates: 48°51′24″N 2°21′33″E﻿ / ﻿48.85667°N 2.35917°E﻿ / 48.85667; 2.35917

This article is about the capital of France. For other uses, see **Paris (disambiguation)**.

Paris (/ˈpæriː/ listen[ⓘ] listen[ⓘ]) is the capital and most-populous city of France. Situated on the **Seine** River, in the north of the country, it is in the centre of the **Île-de-France** region, also known as the region *parisiens*, "Paris Region". The City of Paris has an area of 105.4 square kilometres (40.7 square miles) and had a population of 2,241,346 within its city limits in 2014.^[a] The Paris Region covers 12,012 square kilometres (4,638 square miles), and has its own regional council and president. It had a population of 12,005,077 as of January 2014, or 18.2 percent of the population of France.^[b]

Paris was founded in the 3rd century BC by a Celtic people called the **Parisii**, who gave the city its name. By the 12th century, Paris was the largest city in the western world, a prosperous trading centre, and the home of the **University of Paris**, one of the first in Europe. In the 18th century, it was the centre stage for the **French Revolution**, and became an important centre of finance, commerce, fashion, science, and the arts, a position it still retains today.

The **Paris Region** had a GDP of €604 billion (US\$687 billion) in 2012, accounting for 30.0 percent of the GDP of France, and ranking it as one of the wealthiest five regions in Europe; it is the

Paris

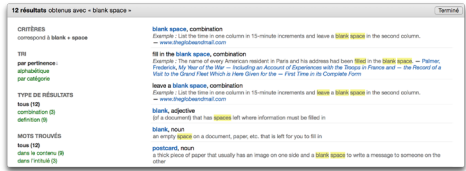
Clockwise from top: Pyramid of the Louvre, Arc de Triomphe, Palace of Versailles, skyline of Paris on the River Seine with the Pont des Arts Arts bridge, and the Eiffel Tower - clickable image

en français

Coordinates: 48°51′24″N 2°21′33″E﻿ / ﻿48.85667°N 2.35917°E﻿ / 48.85667; 2.35917

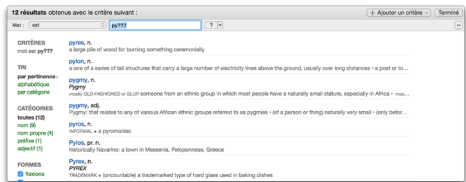
LA RECHERCHE MULTIMOT

Comme son équivalent français, la recherche multimot anglaise permet de trouver les liens entre plusieurs mots, comme les locutions, les verbes à particule, les cooccurrences, les proverbes, etc.



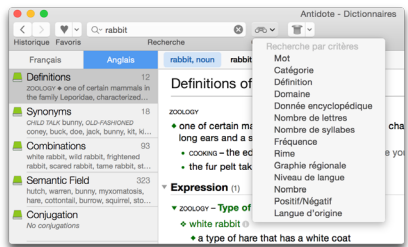
LA RECHERCHE AVEC VARIABLES

La recherche avec variables anglaise présente beaucoup de similitudes avec son équivalent français. Le bloc **FORMES**, toutefois, comprend uniquement les options **flexions** et **avec espaces**.



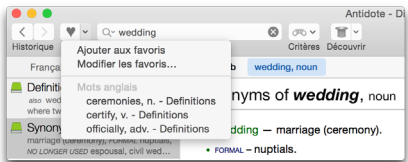
LA RECHERCHE PAR CRITÈRES

La recherche par critères est un puissant outil qui permet d'exploiter au maximum les vastes ressources des dictionnaires anglais d'Antidote. On trouve globalement les mêmes outils dans la recherche par critères anglaise et française, et on y accède de la même façon. Les critères de recherche sont les mêmes dans les deux langues (recherche par *mot*, *catégorie*, *définition*, *domaine*, *donnée encyclopédique*, *nombre de lettres*, *nombre de syllabes*, *fréquence*, *rime*, *niveau de langue*, *nombre*, *positif/négatif* et *langue d'origine*) à l'exception du *genre* (grammatical), rarement employé en anglais et donc absent. Le critère *graphie rectifiée* est remplacé dans la recherche anglaise par le critère *graphie régionale*, qui permet de chercher des mots employant la graphie canadienne, américaine, britannique, britannique d'Oxford ou neutre.



LES FAVORIS

L'ajout et le retrait de favoris s'effectuent de la même façon dans les dictionnaires anglais et français. La commande **Modifier les favoris...** que l'on actionne en cliquant sur la flèche à droite du cœur (bouton des favoris) présente un tableau qui distingue vos favoris anglais et français. Dans les dictionnaires anglais, l'option **Aussi n favoris français...** permet de passer aux favoris français.



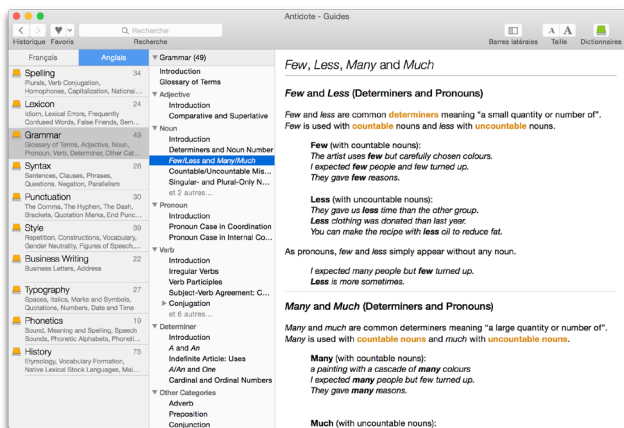
DÉCOUVRIR DE NOUVEAUX MOTS

Le bouton **Découvrir** permet d'apprendre de nouveaux mots anglais fréquents ou rares, ou encore des remarques intéressantes sur l'étymologie anglaise, en plus des noms de pays, de villes et autres.

LES GUIDES

INTRODUCTION

Les guides anglais d'Antidote comportent plusieurs centaines d'articles sur les difficultés et les pratiques de rédaction propres à la langue anglaise. Ceux-ci sont répartis en dix guides :



Spelling (Orthographe)

Concernant la formation du pluriel, les homophones, l'orthographe propre aux variétés régionales de l'anglais, etc.

Lexicon (Vocabulaire)

Concernant les faux amis, les pléonasmes et les impropiétés, etc.

Grammar

Concernant les particularités des différentes catégories grammaticales anglaises

Syntax

Concernant les formes de phrases et de propositions, la question, la négation, etc.

Punctuation

Concernant l'usage des principaux signes de ponctuation

Style

Concernant les conventions de style, l'usage des pronoms, les figures de style, etc.

Business Writing (Rédaction professionnelle)

Concernant l'écriture de l'anglais en contexte commercial et professionnel

Typography

Concernant l'écriture des nombres et des dates, l'usage des espaces, de l'italique et des guillemets, etc.

Phonetics

Concernant les nombreuses facettes de la prononciation de l'anglais et ses normes de transcription phonétique

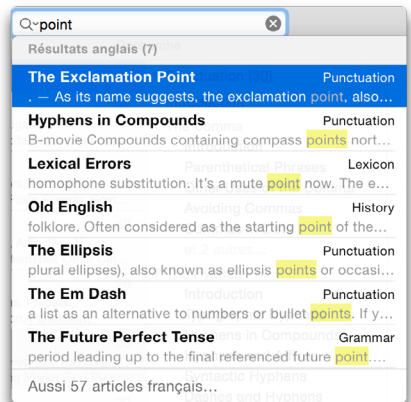
History

Concernant la formation historique du vocabulaire, l'évolution de la langue depuis ses débuts, et les nombreuses autres langues et groupes de langues ayant joué un rôle dans son étymologie

Les guides anglais couvrent un large éventail de sujets. Ils contribuent à améliorer la qualité de la rédaction, et ce tant pour l'utilisateur francophone, anglophone ou bilingue. La consultation des guides peut répondre à un besoin ponctuel — *comment rédiger une adresse en anglais ? quelle différence y a-t-il entre les déterminants few et less ? etc.* — ou au simple désir d'en apprendre davantage sur tel ou tel aspect de la langue — *quelles différences y a-t-il entre les graphies américaines et britanniques ? quelles sont les langues ayant influencé le vocabulaire anglais ?...* De nombreux exemples, astuces et conseils permettent de mieux comprendre la spécificité de la langue anglaise et d'appropriiser certaines de ses difficultés.

PASSAGE D'UNE LANGUE À L'AUTRE

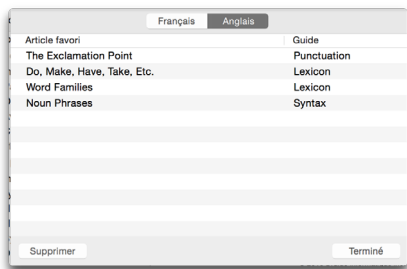
Les boutons **Français** et **Anglais** situés au coin supérieur gauche de la table des matières permettent de passer rapidement des articles de guides français aux articles anglais. Il est également possible de passer d'une langue à l'autre par l'intermédiaire des résultats du menu de recherche à la frappe. Le lien **Aussi n articles français...**, situé au bas de la zone de recherche, indique le nombre d'articles de guides correspondant à cette même recherche dans l'autre langue, et permet de s'y rendre.



Lorsque la langue des termes recherchés est non ambiguë, le passage d'un guide à l'autre se fait de façon intelligente. Par exemple, en recherchant « punctuation » dans les guides français, Antidote comprend qu'il s'agit d'une recherche anglaise et donne automatiquement des résultats du côté des guides anglais.

LES FAVORIS

L'ajout ou le retrait d'articles de guides à vos favoris se fait de la même façon en anglais et en français (voir le chapitre [Les guides](#)). La commande [Modifier les favoris...](#) que l'on actionne en cliquant sur la flèche à droite du cœur (bouton des favoris) présente un tableau qui distingue vos favoris anglais et français.



L'ANTI-OUPS!

Le traitement optionnel de l'anglais apporte une version de l'Anti-Oups! adaptée aux particularités du courriel anglais. Dès que l'Anti-Oups! repère du texte en anglais ou en français dans votre message, il le transmet au correcteur d'Antidote pour détecter les erreurs dans chacune des langues et pour signaler un fichier à joindre oublié. À cet effet, l'Anti-Oups! détecte des suites de mots telles que « *see the attached file* », « *the attachment below* » ou « *attached is a draft* ».

Les réglages de l'Anti-Oups! s'appliquent aussi bien au français qu'à l'anglais, y compris en ce qui concerne la liste des chaînes à exclure de l'analyse (voir le chapitre sur les réglages).

LES RÉGLAGES

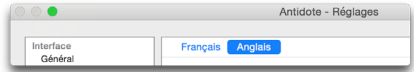
Introduction

Les réglages servent à ajuster les interventions d'Antidote et à personnaliser plusieurs aspects de l'interface du logiciel. Ils sont divisés en quatre grandes classes — **Interface**, **Correcteur**, **Langue**, **Typographie** — dont deux, **Langue** et **Typographie**, comportent des sous-menus s'appliquant spécifiquement à l'anglais. Pour une présentation du fonctionnement général des réglages, applicable dans les deux langues, on se reportera au chapitre [Les réglages](#). Les réglages concernant l'anglais seulement sont présentés ci-dessous.

Accès aux réglages anglais

Les réglages anglais et français sont réunis dans la même fenêtre, accessible de différentes façons : par le menu **Antidote > Préférences... > Correcteur > Réglages...**, par le correcteur, en cliquant sur l'icône des réglages dans la fenêtre principale, ou encore par les raccourcis-clavier (**⌘ + R** sur Mac; **CTRL + R** sur Windows et Linux). Une fois parvenu dans la fenêtre des réglages, on trouve les menus spécifiques à l'anglais dans la liste de classes située à gauche de la fenêtre, sous **Langue** (les panneaux **Général**, **Auteur**, **Langage**, **Confusions**, **Majuscules** et **Ponctuation**) et **Typographie** (les panneaux **Général**, **Espaces**

et **Conventions**). À l'intérieur de l'un ou l'autre de ces panneaux, le bouton bleu **Anglais**, sur la ligne du haut, permet de consulter les réglages anglais.



PANNEAU GÉNÉRAL

Corriger le possessif des noms propres singuliers se terminant par -s

Si cette option est cochée, le correcteur requiert soit la forme possessive *Charles's apartment* (clitique possessif utilisant 's) soit *Charles' apartment* (clitique utilisant l'apostrophe seule) pour les noms propres singuliers terminés par une lettre s.

→ À l'installation, ce réglage est activé (forme 's).



Corriger le pronom *who* lorsqu'il est utilisé à la place de *whom*

Si cette option est cochée, le correcteur préfère le pronom *whom* (*The people whom I hate*) à *who* (*The people who I hate*) en contextes relatifs et interrogatifs, ce qui est perçu dans l'usage comme étant soit formel, soit requis, soit recommandé.

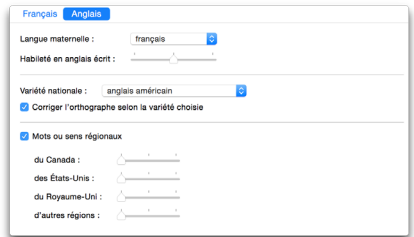
→ À l'installation, ce réglage est activé.

PANNEAU AUTEUR

Langue maternelle

Antidote désire connaître votre langue maternelle pour nuancer sa correction. Par exemple, si votre langue maternelle est le français, il s'efforce de reconnaître des erreurs qu'un locuteur francophone serait plus susceptible de produire en anglais (ex. : *give *an advice, he goes *at home, I suggest you *to read it*).

→ Au premier lancement d'Antidote, une fenêtre de dialogue vous demande quelle est votre langue maternelle. La valeur de ce réglage est ajustée selon votre réponse.



Habilitéte en anglais écrit

L'utilisateur a le choix entre trois niveaux de réglage :

- **Niveau minimal** (habileté jugée plutôt faible) : le correcteur applique ses corrections habituelles, et récupère certains types d'erreurs plus rares.
- **Niveau moyen** (habileté jugée assez bonne) : le correcteur applique ses corrections habituelles.
- **Niveau maximal** (habileté jugée très bonne) : le correcteur applique ses corrections habituelles, mais ne récupère pas certaines erreurs qu'un locuteur très habile en anglais n'est pas susceptible de produire.

Variété nationale

La langue anglaise, comme toutes les langues à large diffusion, est employée un peu différemment selon le lieu où elle est parlée. Antidote reconnaît quatre variétés nationales, correspondant à des variantes dans l'usage (orthographique, typographique, etc.). Ce sont : l'**anglais américain** (qui, par exemple, préfère *color* à *colour*, *kilometer* à *kilometre* et *organize* à *organise*), l'**anglais britannique** (qui préfère *colour*, *kilometre* et *organise*), l'**anglais britannique d'Oxford** (*colour*, *kilometre*, mais *organize*) et l'**anglais canadien** (proche de l'anglais britannique d'Oxford sur le plan de l'orthographe, mais plus proche de l'anglais américain sur les plans du vocabulaire et de la norme typographique). Les suggestions du correcteur sont influencées par votre choix de variété nationale. Si l'option **Corriger l'orthographe selon la variété choisie** est activée, Antidote signale les graphies et les emplois qui ne correspondent pas à la variété nationale choisie.

Mots ou sens régionaux

Si cette case est cochée, les expressions régionales propres à une région linguistique sont signalées selon trois niveaux de réglages possibles : **niveau minimal** (aucun régionalisme signalé), **niveau moyen** (régionalisme signalé si son caractère « régional » s'applique à tous ses sens) et **niveau maximal** (tous les régionalismes sont signalés). Les régionalismes identifiés par Antidote sont ceux propres à l'anglais canadien (ex. : *washroom* au sens de « toilettes »), américain (ex. : *restroom* au sens de « toilettes »), britannique (ex. : *lorry* au sens de « camion transportant des marchandises ») et des autres régions anglophones comme l'Australie et la Nouvelle-Zélande (ex. : *ute* au sens de « camion à chargement arrière »).

PANNEAU LANGAGE

Niveau de langue et Termes offensants

Suivant vos réglages, le correcteur s'efforce d'identifier et d'évaluer les termes appartenant à un niveau de langue familier (ex. : *belly* pour « estomac »), argotique (*homie* pour « ami de sexe masculin »), soutenu (*soil* pour « salir ») et vieux ou vieilli (*kin* pour « famille »). Pour chacun de ces registres, trois réglages sont possibles : **niveau minimal** (aucun signallement), **niveau moyen** (une expression est signalée si le niveau de langue concerné s'applique à tous ses sens) et **niveau maximal** (signallement pour toutes les expressions pouvant appartenir au niveau de langue concerné).

Les termes jugés offensants ou fortement inconvenants sont aussi reconnus par le correcteur et évalués suivant vos réglages. Il peut s'agir d'expressions considérées comme diffamatoires ou taboues (*midget* pour « personne de petite taille »), injurieuses (*slut* pour « femme de mœurs légères »), vulgaires (*piss* pour « urine ») ou impolies (*fatty* pour « personne obèse »). Pour chacun de ces registres, les réglages possibles sont : **niveau minimal** (aucun signallement), **niveau moyen** (une expression est signalée si son caractère offensant s'applique à tous ses sens) et **niveau maximal** (signallement pour toutes les expressions pouvant être jugées offensantes).

Pour empêcher l'ensemble de ces détections, on décochera les cases **Niveau de langue** et **Termes offensants**.

PANNEAU CONFUSIONS

Faux amis français-anglais

Un faux ami désigne chacun des deux mots appartenant à des langues différentes et partageant une grande ressemblance (proximité de la graphie, de la prononciation, du contexte d'emploi, etc.), mais dont les sens dans chacune des langues sont différents, en totalité ou en partie. Par exemple, les mots *librairie* et *library* sont des faux amis français-anglais, car le mot anglais *library* désigne une bibliothèque et non une librairie; ce mot se traduit en anglais par *bookshop* ou *bookstore*. Antidote reconnaît plusieurs centaines de faux amis potentiels et les signale suivant votre niveau de réglage : **niveau minimal** (aucun signalement), **niveau moyen** (les faux amis les plus fréquents sont signalés) et **niveau maximal** (tous les faux amis sont signalés).

→ À l'installation, les réglages de cette section dépendent de votre langue maternelle et de votre habileté en anglais écrit.



Pléonasmes

Un pléonasme ou une redondance (*redundancy*) est une expression répétitive sur le plan du sens (ex. : *added bonus*, *PIN number*, etc.). Certaines sont unanimement critiquées, d'autres peuvent être considérées comme étant de moindre gravité (ex.: *to blend ingredients together*) ou comme représentant d'authentiques figures de style (ex.: *the black nights*). Les réglages offrent trois niveaux de correction : **niveau minimal** (aucun signalement), **niveau moyen** (les pléonasmes fortement critiqués sont signalés, mais non ceux de moindre gravité, ou susceptibles d'être employés poétiquement) et **niveau maximal** (tous les pléonasmes sont signalés).

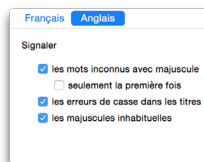
→ À l'installation, les pléonasmes sont ajustés à une sensibilité moyenne.

PANNEAU MAJUSCULES

Signaler les erreurs de casse dans les titres

Si cette case est cochée, les expressions reconnues comme étant des titres sont corrigées en ce qui a trait à leur usage des majuscules : tous les mots sauf les articles, conjonctions de coordination et prépositions de moins de quatre lettres prennent la majuscule.

→ À l'installation, ce réglage est activé.



Signaler les majuscules inhabituelles

Si cette case est cochée, le correcteur signale les majuscules qui semblent des erreurs (ex : *I *Think therefore I am*).

→ À l'installation, ce réglage est activé.

PANNEAU PONCTUATION

Virgules autour des éléments incidents usuels

Si cette case est cochée, Antidote entoure de virgules les éléments incidents usuels comme *of course*, *first of all* et *generally speaking*.

Virgule devant la conjonction liant deux propositions indépendantes

Si cette case est cochée, Antidote signale une virgule manquante devant une conjonction de deux propositions indépendantes suffisamment longues (ex. : *The site was opened during a major event in 1987, but it was closed the following year due to a lack of funding.*).

Virgule devant la conjonction dans les coordinations de trois éléments ou plus

Ce réglage permet d'exiger (option **toujours**) ou d'empêcher (option **jamais**) la virgule devant une conjonction terminant une énumération, ou encore de tolérer les deux emplois (option **au choix**). On aura donc, par exemple, soit *Apples, oranges, and pears* soit *Apples, oranges and pears*.

Tolérer l'absence de virgule dans Hello Paul!

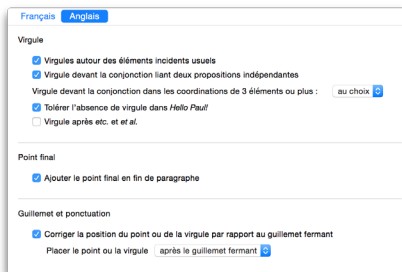
Si cette case est cochée, Antidote tolère l'absence de virgule entre une interjection (*Hello, Hi, Hey*, etc.) et un nom mis en apostrophe. Toutefois, la norme exige une virgule dans ce contexte.

Virgule après etc. et et al.

Si cette case est cochée, le correcteur requiert d'insérer dans la plupart des contextes une virgule après les abréviations latines *etc.* et *et al.* lorsque celles-ci ne terminent pas la phrase.

Corriger la position du point ou de la virgule par rapport au guillemet fermant

L'activation de cette option corrige la position du point ou de la virgule qui n'appartiennent pas à la citation par rapport au guillemet fermant. On peut choisir de placer le point ou la virgule *après le guillemet fermant* (ce qui correspond généralement à la norme britannique et canadienne) ou *avant le guillemet fermant* (ce qui correspond à la norme américaine).



RÉGLAGES TYPOGRAPHIQUES

PANNEAU GÉNÉRAL

Remplacer les guillemets droits par des courbes

Une typographie soignée demande des guillemets courbes (“ ou ’), et non droits (“ ou ’). Décochez ce réglage pour qu’Antidote ne corrige plus les guillemets droits.

Corriger le type des guillemets

Cette option permet de déterminer le type des guillemets employés pour les citations de premier niveau : doubles (“ ”), ce qui implique des guillemets de deuxième niveau simples (‘ ’), ou simples (‘ ’), ce qui implique des guillemets de deuxième niveau doubles (“ ”). La première option est conforme aux normes canadienne et américaine, la seconde à la norme britannique.

Corriger les tirets

Si cette case est cochée, Antidote détecte l’emploi fautif du trait d’union ou du tiret et de l’espace typographique qui l’accompagne parfois dans les contextes suivants : *devant chaque élément d’une liste, pour encadrer un élément incident, pour séparer deux propositions, dans un intervalle, et devant l’auteur d’une citation.*

Corriger les points de suspension

Si cette case est cochée, Antidote corrige et uniformise l’emploi des points de suspension. Les formats offerts sont les suivants : ... (un caractère, par défaut), ... (trois caractères), ... (trois points avec espaces insécables) et ... (trois points avec espaces fines insécables).

Corriger les parenthèses imbriquées

Si cette case est cochée, Antidote corrige l’emploi des parenthèses imbriquées, aussi appelées « parenthèses de second niveau ». Le format des *Crochets droits* ([]) remplace les parenthèses imbriquées par des crochets, alors que le format des *Tirets* (—) les remplace par des tirets, cadratin ou demi-cadratin, suivant le réglage applicable aux tirets plus haut.

The screenshot shows the 'Anglais' settings panel in Antidote. The 'Guillemets' section is expanded, showing the following options:

- Remplacer les guillemets droits par des courbes
- Corriger le type des guillemets
 - doubles, puis simples ("...")

The 'Tirets' section is also expanded, showing the following options:

Contexte	Type de tiret	Espace
Devant chaque élément d'une liste :	— cadratin	aucune
Pour encadrer un élément incident :	— cadratin	aucune
Pour séparer deux propositions :	— cadratin	aucune
Dans un intervalle :	— demi-cadratin	aucune
Devant l'auteur d'une citation :	— cadratin	au choix

The 'Points de suspension' section shows the following options:

- Corriger les points de suspension
 - Format : ... (un caractère)

The 'Parenthèses' section shows the following options:

- Corriger les parenthèses imbriquées
 - Format : crochets droits ([])

PANNEAU ESPACES

Espacement autour des signes

Si cette case est cochée, les erreurs d'espacement sont corrigées dans les contextes suivants : avant les points de suspension (...), avant le symbole de pourcentage (%), avant un symbole de devise (\$, £...), avant un symbole d'unité de mesure (m, ft...), avant le symbole du degré Celsius (°C), entre le chiffre arabe et les mots comme *million* et *billion*, entre le chiffre arabe et un nom quelconque (ex. : 3 mice), entre le mois et le jour en chiffre arabe (ex. : *March 10* ou *10 March*), entre le mois et l'année (ex. : *March 1983*), entre l'année et les abréviations *BC* (« before Christ »), *BCE* (« before the Common Era »), *AD* (« Anno Domini »), *CE* (« Common Era ») (ex. : 250 BCE), dans des expressions alphanumériques comme *page 432*, *file G-12* et *Queen Elizabeth II*, entre le titre de civilité et le nom propre (ex. : *Mrs Smith*), entre le prénom et le nom de famille (ex. : *Robert Smith*) et, enfin, entre les guillemets doubles et simples contigus (ex. : *"'yes' was her only answer"*). Les réglages possibles dépendent du contexte et comprennent variablement : aucune espace, l'espace sécable, insécable, fine insécable, au choix.

Français Anglais
 Espacement autour des signes
 ... aucune
 % aucune
 \$, €, £, etc. aucune
 m, ft, etc. insécable
 2 °C insécable
 2 million insécable
 2 cases au choix
 May 12, 12 May au choix
 May 2050 au choix
 400 BC au choix
 page 27 insécable
 file F-12 insécable
 Henry IV insécable
 Mr Smith insécable
 Bob Smith au choix
 " " aucune

 Espaces multiples
 Signaler les espaces superflues entre les mots

 Espace fine
 Caractère Unicode : espace fine (U+2009)

PANNEAU CONVENTIONS

Les réglages du panneau **Conventions** anglais ont le même effet que ceux de leur équivalent français, mais restent distincts pour permettre de les ajuster différemment pour l'anglais. Le format normal en anglais des nombres, des heures et des adresses est en outre assez différent de ceux du français.

Français Anglais
 Heures
 Corriger le format des heures
 Type d'espace : insécable
 Séparateur des heures et des minutes : deux-points
 Tolérer le format 24 heures

 Nombres
 Corriger les séparateurs
 Triades : virgule (12,000,000)
 Décimales : point (12.95)
 4 chiffres : séparer le chiffre des milliers
 Décimales : séparer en triades
 Type d'espace : fine

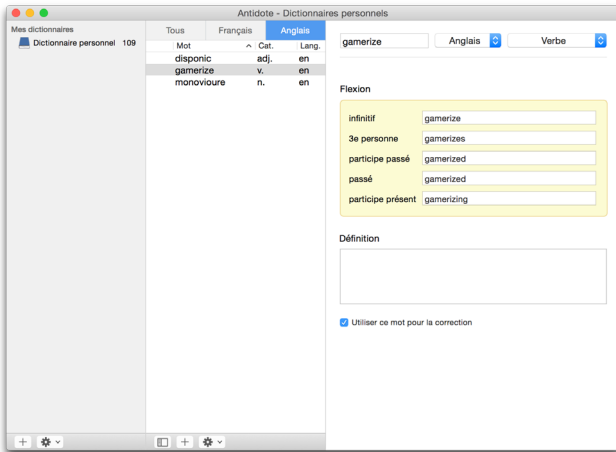
 Adresses
 Corriger le format des adresses
 Accepter... l'espace double devant le code postal
 Accepter... la virgule entre la rue et la municipalité
 Séparateur entre les numéros d'unité et d'édifice : tiret demi-cadratin

 Numéros de téléphone
 Exiger l'espace insécable

LES DICTIONNAIRES PERSONNELS

INTRODUCTION

Tous les termes anglais non reconnus par Antidote (par exemple, les noms propres peu connus ou privés, les mots extrêmement rares ou les néologismes, certains sigles et abréviations, etc.) peuvent être ajoutés aux dictionnaires personnels, soit comme entrées spécifiquement anglaises (utilisables seulement à l'intérieur d'un texte anglais) ou comme entrées multilingues (utilisables à la fois en français ou en anglais).



Pour une description du fonctionnement des dictionnaires personnels applicable aux deux langues, voyez le chapitre [Les dictionnaires personnels](#). Les caractéristiques propres à la portion anglaise seulement sont décrites dans ce qui suit.

GESTION DES ENTRÉES SELON LA LANGUE

Le bouton **Tous** affiche toutes les entrées, quelle que soit leur langue. Le bouton **Français** affiche les entrées marquées comme françaises ou bilingues. Le bouton **Anglais** affiche les entrées marquées comme anglaises ou bilingues. La colonne **Lang.** (Langue) identifie rapidement la langue de chaque entrée et permet de les trier selon les trois cas de langue : anglais (**en**), français (**fr**) et multilingue (**ml**).

AJOUTER UNE ENTRÉE ANGLAISE

L'ajout d'un terme spécifiquement anglais dans les dictionnaires personnels se fait de la même façon qu'en français, en saisissant sa forme canonique (le singulier pour un nom ou un adjectif, l'infinitif pour le verbe) dans la vedette. Il faut toutefois, dans le **menu des langues**, identifier la langue du mot ajouté : *français*, *anglais* ou *multilingue*. Chacune de ces options correspond à des options différentes dans le **menu des catégories** situé à droite de celui des langues. Pour la langue anglaise, les catégories possibles sont : *nom*, *adjectif*, *interjection*, *adverbe*, *nom propre*, *sigle ou acronyme*, et *verbe*.

Ajouter un nom

En identifiant un mot ajouté aux dictionnaires personnels comme étant un nom commun, Antidote requiert de cocher ou de décocher les propriétés suivantes : le nom représente-t-il une chose, un concept (ex. : *jewel*, *butter*, *happiness*, qui sont des choses ou des concepts) et, si oui, s'agit-il d'une entité non comptable (ex. : *butter*, *joy*), d'un diplôme (ex. : *B.Sc.*) ? Le nom ajouté représente-t-il plutôt une personne (ex. : *girl*) et, si oui, une fonction sociale (ex. : *linguist*) ? Représente-t-il plutôt un animal (ex. : *panther*), un collectif (ex. : *committee*) ? La section des flexions permet de préciser les formes singulière et plurielle du nom (la forme attendue s'affiche par défaut).

The screenshot shows the 'Ajouter un nouveau mot' dialog box with 'Anglais' selected in the language dropdown and 'Nom' in the category dropdown. The 'Chose ou concept' option is checked. Below it are several unchecked options: 'Entité non comptable', 'Diplôme', 'Personne', 'Fonction sociale', 'Animal', and 'Collectif'. The 'Flexion' section is highlighted in yellow and contains two input fields: 'singulier' with the value 'singulier' and 'pluriel' with the value 'pluriel'.

Comme avec les mots de toutes les catégories, la section **Définition** permet ensuite d'ajouter une définition maison pour le mot ajouté. Enfin, l'option **Utiliser ce mot pour la correction** permet d'inclure (option par défaut) ou d'exclure le mot dans l'analyse du correcteur.

Ajouter un adjectif

Pour un nouveau mot entré comme adjectif, on précise s'il s'agit d'un nom d'habitant (ex. : *Australian*) et, si oui, également d'une langue parlée (ex. : *Greek*). La **flexion** précise les formes singulière, comparative (*more* ...) et superlative (*most* ...) du mot.

The screenshot shows the 'Ajouter un nouveau mot' dialog box with 'Anglais' selected in the language dropdown and 'Adjectif' in the category dropdown. The 'Nom d'habitant' option is checked, and 'Langue parlée' is also checked. The 'Flexion' section is highlighted in yellow and contains three input fields: 'singulier' with the value 'singulier', 'comparatif' with the value 'comparatif', and 'superlatif' with the value 'superlatif'.

Ajouter une interjection

Pour un nouveau mot entré comme interjection, on précise s'il s'agit d'une réaction émotive (ex. : *damn!*), d'un message adressé à autrui (ex. : *hello*) ou de la transcription d'un bruit (ex. : *ding*).

The screenshot shows the 'Ajouter un nouveau mot' dialog box with 'Anglais' selected in the language dropdown and 'Interjection' in the category dropdown. The 'Réaction émotive' option is checked. Below it are two unchecked options: 'Message à autrui' and 'Bruit'.

Ajouter un adverbe

Pour un nouveau mot entré comme adverbe, on précise s'il s'agit d'un adverbe de manière (ex. : *politely*), de temps (ex. : *today*) ou de lieu (ex. : *everywhere*).

Entrez un nouveau mot Anglais Adverbe

De manière (ex. : *politely*)
 De temps (ex. : *today*)
 De lieu (ex. : *everywhere*)

Ajouter un nom propre

Pour un nouveau mot entré comme nom propre, on précise s'il s'agit d'un nom de famille, d'un prénom, d'une raison sociale (le nom d'une compagnie ou d'un organisme, par exemple), d'une marque de produit, d'un nom de lieu (toponyme), d'un gentilé (nom propre d'habitant; ex. : *Australian*) et, si oui, du nom d'une langue également (ex. : *Greek*), d'un titre d'œuvre ou, enfin, d'un mot appartenant à une catégorie « autre ».

Entrez un nouveau mot Anglais Nom propre

Nom de famille
 Prénom
 Raison sociale
 Marque de produit
 Nom de lieu
 Gentilé (ex. : *Australian*)
 Langue (ex. : *Greek*)
 Titre d'œuvre
 Autre

Ajouter un sigle ou un acronyme

Pour un nouveau mot entré comme sigle ou acronyme, on précise s'il s'agit d'une raison sociale (ex. : *UN*, pour « *United Nations* »), d'une chose ou d'un concept (ex. : *IPO*, *DNA*), ou d'une personne (ex. : *V.I.P.*) et, si oui, d'une fonction sociale (ex. : *CEO*). La flexion précise les formes singulière et plurielle du mot (la forme attendue s'affiche par défaut).

Entrez un nouveau mot Anglais Sigle ou acronyme

Raison sociale (ex. : *UN*)
 Chose ou concept (ex. : *IPO*, *DNA*)
 Personne (ex. : *V.I.P.*)
 Fonction sociale (ex. : *CEO*)

Flexion

singulier

pluriel

Ajouter un verbe

Pour un nouveau mot entré comme verbe, on ne précise que les flexions conjuguées : l'infinitif (ex. : *talk*), la troisième personne du singulier du présent de l'indicatif (ex. : *talks*), le participe passé (ex. : *talked*), le passé simple (simple past; ex. : *talked*) et le participe présent (ex. : *talking*). Les formes attendues s'affichent par défaut.

Entrez un nouveau mot Anglais Verbe

Flexion

infinitif

3e personne

participe passé

passé

participe présent

Ajouter une entrée multilingue

Les noms propres et les sigles ou acronymes étant souvent utilisés sous des formes identiques dans les deux langues, les dictionnaires personnels permettent ces ajouts « multilingues » afin d'éviter de devoir les entrer dans chaque langue.

Ajouter un nom propre multilingue

Pour un nouveau mot entré comme nom propre multilingue, on identifie les mêmes propriétés qu'avec un nom propre anglais ou français (nom de famille ou prénom ou raison sociale, etc.). La section de la **Flexion**, comme en français, permet de préciser une flexion masculine, féminine ou épiciène (« masculin et féminin »). Enfin, un menu déroulant ajouté au coin supérieur droit de l'encadré de la **Définition** permet d'ajouter successivement une définition française (◇ **Définition de « Gourmaison »**.) et anglaise (◇ **Definition of « Gourmaison »**).

Ajouter un sigle ou un acronyme multilingue

Pour un nouveau mot entré comme sigle ou acronyme multilingue, on identifie les mêmes propriétés qu'avec un sigle ou acronyme anglais ou français (raison sociale ou chose/concept ou personne). La section de la **Flexion**, comme en français, permet de préciser une flexion masculine, féminine ou épiciène (« masculin et féminin »). Enfin, le même menu linguistique français/anglais est ajouté à l'encadré **Définition**.

Entrez un nouveau mot

Multilingue

Nom propre

Nom de famille
 Prénom
 Raison sociale
 Marque de produit
 Nom de lieu
 Gentilé (ex. : Turc)
 et langue (ex. : grec)
 Titre d'œuvre
 Autre

Flexion

masculin et féminin masculin féminin

m. s. masculin singulier

m. pl. masculin pluriel

f. s. féminin singulier

f. pl. féminin pluriel

Définition

Français

Anglais

¶ Définition of « ».

10 LE VISUEL INTÉGRÉ^{MC}



INTRODUCTION

Le Visuel intégré^{MC} est un produit distinct offert sous forme d'un module téléchargeable qui s'ajoute à votre Antidote. Vous pouvez vous le procurer dans la **boutique Antidote** (<http://www.antidote.info/boutique>).

Dès son installation, le Visuel intégré^{MC} insère ses illustrations directement dans les définitions et locutions, remplaçant les petits rectangles bleus accompagnés d'une légende. Il ajoute également des illustrations de grand format présentant tous les termes associés au sujet, définis et prononcés.

guitare acoustique

LE VISUEL INTÉGRÉ^{MC}

caisse de résonance

table d'harmonie

chevalet

rosace

éclisse

filet

talon

manche

tête

Cheville

sillet

frette

repère de touche

L'illustration grand format

Les termes

Le menu des modes d'affichage



Les boutons de navigation

Droits réservés © 2009, Les Éditions Québec Amérique inc.

Légendes

L'ACCÈS AU VISUEL INTÉGRÉ^{MC}

Le Visuel intégré^{MC} augmente le dictionnaire Visuel nano^{MC} qui fait partie intégrante d'Antidote. Vous pouvez donc y accéder de la même façon que tous les autres dictionnaires. Si votre mot peut prendre vie par l'une ou l'autre des 6 000 images du Visuel intégré^{MC}, Antidote vous en informera.

 Historique	28
Emprunt à l'ancien espagnol <i>guitarra</i> , 'guitare' ; de l'arabe <i>qithāra</i> , 'guitare' ; du grec ancien <i>kithara</i>	
 Visuel intégré ^{MC}	3
guitare acoustique, guitare électrique, guitare basse.	

À partir d'un autre logiciel

Placez le curseur sur un mot ou sélectionnez-le, puis appelez Antidote et choisissez **Dictionnaires**, puis **Visuel intégré**^{MC}. La façon d'appeler Antidote varie selon les logiciels ; à partir de Microsoft Word, par exemple, cliquez sur l'icône des dictionnaires dans la barre d'outils d'Antidote.





→ Pour savoir comment utiliser Antidote avec vos logiciels préférés, consultez le document *Utilisation avec vos logiciels* que vous trouverez en sélectionnant **Aide** dans la barre de menus d'Antidote.

À partir des autres ouvrages d'Antidote

Depuis le correcteur ou les guides, cliquez sur l'icône des dictionnaires, ou faites **⌘ + D** (Mac) ou **CTRL + D** (Windows et Linux). Vous pouvez aussi sélectionner **Ouvrages** dans la barre de menus d'Antidote, puis **Dictionnaires**. Dans un cas comme dans l'autre, choisissez ensuite **Illustrations**.

À partir du dictionnaire des définitions

À partir des définitions ou des locutions, cliquez sur les illustrations incorporées. Vous accédez directement à l'illustration de grand format.

Définition de guitare , nom fé...	Précisions
<ul style="list-style-type: none"> Instrument de musique à cordes pincées, muni d'une caisse de résonance aplatie et d'un long manche portant des frettes. Jouer de la guitare.  <p>guitare</p> <p>Locutions (11) Masquer les définitions</p> <ul style="list-style-type: none"> guitare acoustique  Guitare analogue  	<p>De l'espagnol <i>guitarra</i>, 'guitare'... »</p> <p>IX^e — XIII^e s. — XXI^e s.</p> <p>0 — 100 (fréquent) 55 </p> <p>Afficher l'API</p> <p>f. s. une guitare [gitàr], [gitar]</p> <p>f. pl. des guitares</p>

LA NAVIGATION DANS LE VISUEL INTÉGRÉ^{MC}

LE PANNEAU DES ILLUSTRATIONS

Le Visuel intégré^{MC} ajoute un second écran : celui des images grand format. Dans le panneau des illustrations, doublecliquez sur une illustration pour accéder à sa version grand format.



LA LISTE DES TERMES

Chaque illustration est accompagnée d'une légende : le sujet de l'illustration. Cliquez sur la légende pour faire apparaître la liste des termes relatifs au sujet. Sélectionnez un terme pour être amené directement à l'illustration grand format avec ce terme sélectionné, sa définition affichée et le bouton pour l'entendre prononcer.



L'ILLUSTRATION GRAND FORMAT

Vous pouvez naviguer d'une illustration grand format à l'autre au moyen des boutons de navigation. Dans l'exemple de la guitare, cliquer sur la flèche de droite vous fait accéder à l'image de la guitare électrique.

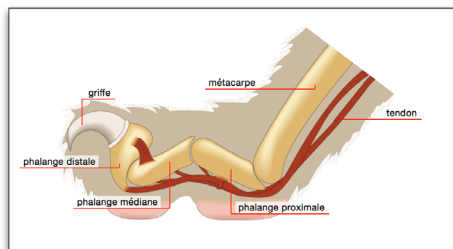
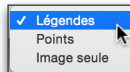


Pour retourner au panneau des illustrations reliées au mot en vedette, cliquez sur le bouton situé dans le coin inférieur droit.

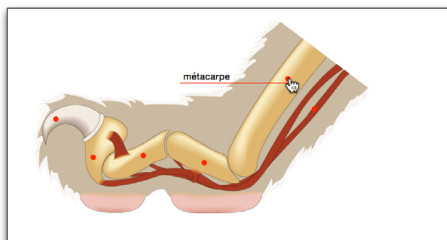
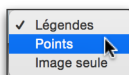


LES MODES D'AFFICHAGE

Le menu des modes d'affichage offre trois options de visualisation : **Légendes**, **Points** et **Image seule**. **Légendes**, le mode d'affichage par défaut, fait apparaître tous les termes associés au sujet.



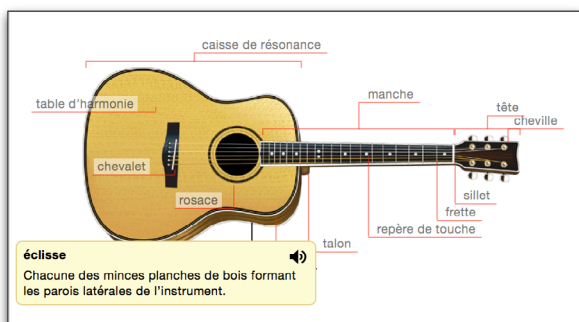
En mode **Points**, de petits repères rouges signalent l'existence d'un terme. Glissez votre curseur sur un repère pour faire apparaître le terme correspondant.



Pour ne pas voir de termes ni de repères, sélectionnez le mode **Image seule**.

DÉFINITION ET PRONONCIATION DES TERMES

Cliquez sur un terme pour faire apparaître sa définition. Cliquez ensuite sur l'icône du hautparleur pour le faire prononcer.



L'EXPORTATION DES IMAGES

Vous trouvez qu'une image apporterait un éclairage nouveau à une de vos dissertations ? Vous pouvez aisément exporter toutes les illustrations du Visuel intégré^{MC} en format JPG. Dans le menu **Fichier**, choisissez **Exporter l'illustration...**

→ Les images du Visuel intégré^{MC} peuvent être utilisées à titre personnel ; elles ne peuvent pas être republiées ni affichées sur le Web.

L'IMPRESSION DES IMAGES

Le panneau des illustrations ainsi que les illustrations grand format du Visuel intégré^{MC} peuvent être imprimés. Choisissez l'écran voulu, puis, dans le menu **Fichier**, choisissez **Imprimer...**

ANNEXE I

ASSISTANCE TECHNIQUE



Vous avez des questions sur le fonctionnement d'Antidote ou sur son utilisation dans un logiciel particulier ? Vous éprouvez un problème ? Voyez d'abord la commande **Questions** du menu **Aide** d'Antidote. Elle vous amènera à notre foire aux questions (FAQ) qui regorge de détails sur le fonctionnement d'Antidote.

L'un des aspects déterminants d'Antidote est sa coopération avec les logiciels de traitement de texte, de courrier électronique et autres. C'est cette grande proximité entre le logiciel de rédaction et Antidote qui vous permet de profiter, au moment même où vous rédigez, de la richesse linguistique des ouvrages d'Antidote. Les logiciels ont parfois certains caprices auxquels Antidote doit se plier. Pour l'installation et l'utilisation d'Antidote dans les différents logiciels, consultez le document **Utilisation avec vos logiciels**, accessible par le menu **Aide** d'Antidote ou dans le dossier d'Antidote sur votre disque dur.

Si vous ne pouvez répondre à une de vos questions à l'aide de ces deux ressources, consultez la page d'accueil d'Antidote (<http://www.antidote.info>). Vous y trouverez notamment toutes les mises à jour gratuites de l'édition 9 d'Antidote ainsi que les réponses aux questions techniques les plus récentes. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre votre problème, n'hésitez pas à contacter notre service d'assistance technique.

Important : ce service est réservé aux utilisateurs enregistrés d'Antidote. Lorsque vous nous contactez, la première chose que nous vous demanderons est votre numéro de série. Veillez à l'avoir sous la main.

Votre numéro de série se trouve dans le courriel que vous avez reçu lors du téléchargement de votre Antidote. Si vous avez déjà installé Antidote, vous le retrouverez également sur l'écran-choc d'Antidote (**Menu Antidote/À propos d'Antidote** sur macOS; **Menu Aide/À propos d'Antidote** sur Windows et Linux).

Avant de nous contacter, prenez le temps de noter les informations suivantes :

- le numéro de votre version d'Antidote (exemple : 9 v2) ;
- la plateforme (exemples : macOS 10.11, Windows 8.1) ;
- le type de processeur (exemple : Intel Core i7) ;
- le nom et la version de votre logiciel de rédaction (exemple : Microsoft Word 2013).

Pour contacter notre service d'assistance technique ou pour nous transmettre vos commentaires sur Antidote, veuillez vous rendre sur <http://www.antidote.info>.

ANNEXE II

RECTIFICATIONS DE L'ORTHOGRAPHE



En 1990, le Conseil supérieur de la langue française, appuyé par l'Académie française, a proposé un ensemble de rectifications orthographiques en vue de régulariser la graphie, la flexion ou la conjugaison de certains mots.

Ces rectifications touchent quelques milliers de mots parmi les centaines de milliers de formes du français. Entre autres : elles éliminent les accents circonflexes inutiles et les traits d'union superflus ; elles régularisent le pluriel de nombreux mots composés ; elles francisent la forme de mots empruntés à une langue étrangère ; elles harmonisent certaines séries discordantes ; elles conforment la graphie de certains mots à la prononciation moderne.

connaître → *connaitre* (chute de l'accent circonflexe)

entre-déchirer → *entredéchirer* (soudure)

réglementer → *règlementer* (modification d'accent conforme à la prononciation)

persifler → *persiffler* (uniformisation par rapport à *siffler*)

señorita → *séniorita* (graphie francisée)

des cache-misère → *des cache-misères* (pluriel normalisé)

j'étiquette → *j'étiquète* (uniformisation sur le modèle d'*acheter*)

Dans tous les cas, l'emploi des nouvelles formes n'est pas obligatoire, mais recommandé.

Après une certaine résistance populaire initiale, les rectifications ont fait leur chemin dans les instances officielles de la francophonie. Elles ont fait l'objet d'avis favorables de la part du Conseil supérieur de la langue française du Québec, du Conseil supérieur de la langue française de Belgique et de l'Instruction publique suisse et elle sont la référence officielle pour l'enseignement de l'orthographe en France. Elles sont aujourd'hui de plus en plus appliquées en éducation et dans la fonction publique.

Antidote et les rectifications

Accédant à la demande de ses utilisateurs, Antidote recense l'ensemble des rectifications, et ce, pour son correcteur, ses dictionnaires et ses guides linguistiques. Le correcteur les reconnaît et peut les imposer, les dictionnaires les signalent, et les guides consacrent 23 articles à les décrire. En outre, l'interface d'Antidote est rectifiée.

Un groupe d'experts indépendants mandaté par le Groupe de modernisation de la langue s'est penché sur l'application des rectifications dans l'ensemble des ouvrages d'Antidote. Devant son verdict favorable, la rédaction du site a décerné à Antidote son label de qualité (www.orthographe-recommandee.info).

Les promoteurs des rectifications ne souhaitent pas transformer radicalement l'orthographe du français, mais plutôt contribuer à simplifier et à moderniser sa graphie par leur adoption graduelle. Dans cet esprit, Antidote offre des réglages qui permettent de moduler l'adoption des rectifications. Ainsi, Antidote peut « imposer » l'usage « traditionnel », ou au contraire l'usage « rectifié », ou simplement accepter les deux graphies, au choix de l'utilisateur.

Personnalisez votre Antidote

Lorsque vous installez Antidote sur votre disque dur, on vous demande de l'enregistrer. Cette opération s'effectue en quelques étapes simples. L'une de ces étapes consiste à *personnaliser votre Antidote* en répondant à quelques questions. Antidote vous demande notamment si vous utilisez l'orthographe traditionnelle, rectifiée ou encore les deux. Vos réglages de rectifications s'ajustent automatiquement en fonction de votre réponse. Cette option peut être modifiée par la suite, au besoin, dans les réglages d'Antidote. Nous présentons ci-dessous les réglages des rectifications, puis leur influence particulière sur les ouvrages d'Antidote.

Réglages

Le panneau **Rectifications** de la fenêtre des réglages (section **Langue**) permet de choisir parmi trois options principales.

IMPOSER LA GRAPHIE TRADITIONNELLE

Le correcteur considère comme une erreur l'emploi d'une graphie rectifiée, et propose en remplacement la graphie traditionnelle. Les dictionnaires avertissent l'utilisateur s'il entre en vedette une graphie rectifiée. Toute forme générée par Antidote utilise la graphie traditionnelle.

IMPOSER LA GRAPHIE RECTIFIÉE

Le correcteur considère comme une erreur l'emploi d'une graphie traditionnelle, et propose en remplacement la graphie rectifiée. Les dictionnaires avertissent l'utilisateur s'il entre en vedette une graphie traditionnelle. Toute forme générée par Antidote utilise la graphie rectifiée, sauf exception.

ACCEPTER LES DEUX GRAPHIES

Le correcteur accepte indifféremment l'emploi d'une graphie traditionnelle ou rectifiée. Les dictionnaires acceptent en vedette aussi bien l'une ou l'autre graphie, et génèrent leurs résultats en conformité avec la graphie de la vedette : si elle est rectifiée, les résultats seront générés en graphie rectifiée ; sinon, ils seront générés selon l'option choisie dans le menu subalterne (**En cas d'ambiguïté, favoriser la graphie...**).

Correcteur

Le correcteur reconnaît les graphies rectifiées, et, selon le réglage des rectifications, peut les accepter ou les signaler comme erreurs. Il traite aussi bien les modifications lexicales (voir exemples plus haut) que syntaxiques (les traits d'union entre les numéraux et l'invariabilité de *laissé* devant un infinitif).

Dictionnaires

Les dictionnaires reconnaissent les graphies rectifiées. Si les réglages demandent la graphie traditionnelle, les graphies rectifiées sont identifiées par la marque **RECT.** à droite du mot dans la liste des résultats de recherche à la frappe; si les réglages demandent la graphie rectifiée, les graphies traditionnelles sont identifiées par la marque **TRAD.** Les résultats de recherche peuvent être générés en graphie rectifiée. Dans le dictionnaire des définitions, la vedette ainsi que les flexions rectifiées sont données et la nature de la rectification est signalée dans le panneau des précisions. Ailleurs dans les dictionnaires, de façon générale, l'affichage du contenu s'ajuste en fonction du réglage choisi pour les rectifications. Par exemple, si le réglage courant est « Imposer la graphie rectifiée », le texte des définitions sera affiché en orthographe rectifiée. Il en ira de même pour les listes de synonymes, les conjugaisons, le cooccurrences, etc. Toutefois, les citations qui figurent dans certains dictionnaires conservent généralement l'orthographe dans laquelle elles ont été trouvées.

Guides

La section **Rectifications** du guide **Orthographe** expose en une vingtaine d'articles détaillés tous les aspects des rectifications. Dans la plupart des cas, la liste complète des mots touchés dans l'ensemble du lexique d'Antidote est donnée. Le texte des articles de tous les guides, comme celui du présent guide, est écrit en graphie rectifiée.

RÉFÉRENCES

- ASSOCIATION POUR L'APPLICATION DES RECOMMANDATIONS ORTHOGRAPHIQUES (APARO).** *L'Essentiel de la nouvelle orthographe*, [En ligne], 1997. [<http://sweet.ua.pt/fmart/aparo.htm>]
- CATACH, Nina.** *L'Orthographe en débat*, Paris, Nathan, 1998, 304 p.
- CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE (FRANCE).** « Les rectifications de l'orthographe », *Journal officiel de la République française*, n° 100, Paris, Éditions des documents administratifs, [En ligne], 1990. [http://www.academie-francaise.fr/sites/academie-francaise.fr/files/rectifications_1990.pdf]
- CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE (QUÉBEC).** *Mémoire sur l'orthographe*, [En ligne], 2005. [<http://www.cslf.gouv.qc.ca/publications/pubf214/f214.pdf>]
- CONTANT, Chantal et Romain Muller.** *Connaitre et maîtriser la nouvelle orthographe*, Montréal, De Champlain, 2005, 132 p.
- CONTANT, Chantal.** *Grand Vademécum de l'orthographe moderne recommandée*, Montréal, De Champlain, 2009, 256 p.
- CONTANT, Chantal.** *Nouvelle Orthographe, la liste simplifiée*, Montréal, De Champlain, 2010, 215 p.
- DÉLÉGATION À LA LANGUE FRANÇAISE (SUISSE).** *Les rectifications de l'orthographe du français : principes, commentaires et liste des graphies rectifiées*, 2^e éd., Neuchâtel, 2001
- GOOSSE, André.** *La Nouvelle « Orthographe » : exposé et commentaires*, Paris/Louvain-la-Neuve, Duculot, 1991, 138 p.

GROUPE DE MODERNISATION DE LA LANGUE. *Site d'information sur la nouvelle orthographe française officiellement recommandée*, [En ligne]. [<http://www.orthographe-recommandee.info>]

HONVAULT, Renée, et autres. *L'Orthographe ? C'est pas ma faute !*, Condé-sur-Noireau, Éditions Corlet-Marianne, 1999, 184 p. (Panoramique, n° 42)

MASSON, Michel. *L'Orthographe : guide pratique de la réforme*, Paris, Seuil, 1991, 192 p. (Collection Points Actuel)

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE. *Recommandations relatives à l'application de la nouvelle orthographe*, 1998.

RENOUVO (RÉSEAU POUR LA NOUVELLE ORTHOGRAPHE DU FRANÇAIS). *Vadémécum de l'orthographe recommandée : le millepatte sur un nénufar*, 2005, 40 p.

ANNEXE III

BIBLIOGRAPHIE



BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE – ANTIDOTE POUR LE FRANÇAIS

AUSTRALIAN BUREAU OF STATISTICS, [En ligne].
[<http://www.abs.gov.au>]

BARATIN, Marc et Marianne Baratin-Lorenzi. *Dictionnaire Hachette des synonymes*, Paris, Hachette, 1996, 829 p.

BEAUCHESNE, Jacques et autres. *Le Grand Dictionnaire des cooccurrences*, Montréal, Guérin, 2009, 788 p.

BECQUER, Annie, et autres. *Femme, j'écris ton nom... Guide d'aide à la féminisation des noms de métiers, titres, grades et fonctions*, Paris, La Documentation française, 1999, 124 p.

BÉLANGER, Thérèse. *Dictionnaire grammatical des verbes*, Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Éditions MATA, 1996, 696 p.

BÉNAC, Henri. *Le Dictionnaire des synonymes*, Paris, Hachette, 1956-1982, 1026 p.

Le Bescherelle 1. L'Art de conjuguer: dictionnaire de 12 000 verbes, Montréal, Hurtubise HMH, 1991, 175 p.

Le Bescherelle 2. L'Orthographe pour tous, Montréal, Hurtubise HMH, 1991, 253 p.

BIRON, Monique, et autres. *Au Féminin: guide de féminisation des titres de fonction et des textes*, Québec, Les Publications du Québec, 1991, 34 p. (Guides de l'Office de la langue française).

BOIVIN, Marie-Claude, et autres. *Bien Écrire, la grammaire revue au fil des textes littéraires*, Québec, Beauchemin, 2003, 264 p.

BORNECQUE, Henri, et Fernand Cauët. *Dictionnaire latin-français*, Paris, Eugène Belin, 1967, 560 p.

BOUSSINOT, Roger. *Dictionnaire Bordas des synonymes, analogies, antonymes*, 2^e éd., Paris, Bordas, 1987, 1031 p.

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Le Guide du rédacteur*, Ottawa, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1996, 319 p.

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium Plus : la banque de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada*, Ottawa, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, [En ligne].
[<http://www.tb.termiumplus.gc.ca>]

CARDINAL, Pierre. *Le VocabulaireAIDEMD : influences de l'anglais – vraies et prétendues – et usages en transition*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2010, 680 p.

CARADEC, François. *Dictionnaire du français argotique et populaire*, Paris, Larousse-Bordas, 1998, 298 p. (Expression).

CATACH, Nina, et autres. *Dictionnaire historique de l'orthographe française*, Paris, Larousse, 1998, 304 p.

CELLARD, Jacques, et Alain Rey. *Dictionnaire du français non conventionnel*, Paris, Hachette, 1980, 893 p.

CHARTRAND, Suzanne-G. *Grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui*, Boucherville, Graphico, 1999, 397 p.

- CHAZAUD, Henri Bertaud du.** *Dictionnaire des synonymes et contraires*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1996, 768 p. (Les Usuels du Robert).
- CHOUINARD, Camil.** *1 300 pièges du français parlé et écrit*, éd. revue et augmentée, Montréal, Les Éditions La Presse, 2003, 316 p.
- City Population**, [En ligne].
[<http://www.citypopulation.de>]
- CLAPIN, Sylva.** *Dictionnaire canadien-français*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1974 (édition originale : C. O. Beauchemin & fils / Sylva Clapin, 1894), 389 p.
- CLAS, André, et Émile Seutin.** *Recueil de difficultés du français commercial*, Montréal, McGraw-Hill, 1980, 119 p.
- CLAS, André, et Émile Seutin.** *J' parle en tarmes : dictionnaire des locutions et expressions figurées au Québec*, Montréal, Sodilis, 1989, 245 p.
- COLIN, Jean-Paul.** *Dictionnaire des difficultés du français*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1994, 676 p. (Les Usuels du Robert).
- COMMISSION DE TOPONYMIE.** *Noms et lieux du Québec : dictionnaire illustré*, Sainte-Foy, Les Publications du Québec, 1994, 925 p.
- CORBEIL, Jean-Claude, et Ariane Archambault.** *Le Nouveau Dictionnaire visuel. Français-anglais*, Montréal, Québec Amérique, 2002, 984 p.
- COTTEZ, HENRI.** *Dictionnaire des structures du vocabulaire savant*, 4^e éd. revue et complétée, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1986, 515 p. (Les Usuels du Robert).
- CRANE, Gregory R. et autres.** *Perseus Digital Library Project*, Medford, Tufts University, [En ligne], 2008-2009.
[<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>]
- DAGENAIS, Gérard.** *Dictionnaire des difficultés de la langue française au Canada*, 2^e éd., Boucherville, Éditions françaises, 1984, 537 p.
- DELAS, Daniel et Danièle Delas-Demon.** *Dictionnaire des idées par les mots*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1989, 609 p. (Les Usuels du Robert).
- DELCOURT, Christian.** *Dictionnaire du français de Belgique*, Bruxelles, Le Cri Édition, 1998-1999, 2 vol.
- DELISLE, Yvon.** *Mieux dire, mieux écrire : petit corrigé des 2000 énoncés les plus malmenés au Québec*, Sainte-Foy, Septembre, 2007, 152 p.
- DEPECKER, Loïc.** *Les Mots des régions de France*, Paris, Belin, 1992, 447 p.
- DEROY, Louis, et Marianne Mulon.** *Dictionnaire des noms de lieux*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1992, 526 p. (Les Usuels du Robert).
- DESRUISSEAU, Pierre.** *Dictionnaire des expressions québécoises*, nouv. éd. révisée et augmentée, Montréal, Hurtubise HMH, 1990, 446 p.
- Dictionnaire de l'Académie française (A-Enz.)*, 9^e éd., Paris, Julliard, 1994, 1857 p.
- Dictionnaire de l'Académie française*, 9^e éd., version informatisée, [En ligne], 1992.
[<http://atilf.atilf.fr/academie9.htm>]
- Dictionnaire de la langue française : Lexis*, nouv. éd., Paris, Larousse, 1992, 2 109 p.
- Dictionnaire du français plus*, Montréal, Centre éducatif et culturel, 1988, 1 856 p.
- Dictionnaire Hachette*, éd. illustrée, Paris, Hachette Livres, 2012, 1 812 p.
- Dictionnaire historique du français québécois*, Sainte-Foy, Presses de l'Université Laval, 1998, 641 p.
- Dictionnaire québécois d'aujourd'hui*, Montréal, Saint-Laurent, Dicorobert, 1992, 1 269 + 343 p. et annexes.
- Dictionnaire universel francophone*, Paris, Hachette/AUPELF-UREF, 1997, 1 554 p.
- Dictionnaires d'autrefois*, [En ligne].
[<http://artfl-project.uchicago.edu/content/dictionnaires-dautrefois>].
- DRILLON, Jacques.** *Traité de la ponctuation française*, Paris, Gallimard, 1991, 472 p.

- DUBOIS, Jean, et autres.** *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse, 2001, 514 p.
- DUBOIS, Jean, et René Lagane.** *La Nouvelle Grammaire du français*, nouv. éd., Paris, Larousse, 1989, 266 p.
- DUGAS, André, et Hubert Manseau.** *Les Verbes logiques*, Montréal, Logiques, 1996, 246 p.
- DUGAS, André, et Bernard Soucy.** *Le Dictionnaire pratique des expressions québécoises : le français vert et bleu*, Montréal, Éditions Logiques, 1991, 299 p.
- DULONG, Gaston.** *Dictionnaire des canadianismes*, nouv. éd. revue et augmentée, Éditions du Septentrion, 1999, 549 p.
- DUNETON, Claude, et Sylvie Claval.** *Le Bouquet des expressions imagées : encyclopédie thématique des locutions figurées de la langue française*, Paris, Seuil, 1990, 1375 p.
- DUNN, Oscar.** *Glossaire franco-canadien*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1976 (édition originale : A. Côté & C^o, 1880), 199 p.
- DUPUIS, Hector, et Romain Légaré.** *Dictionnaire des synonymes et des antonymes*, Montréal, Fides, 1979, 606 p.
- ÉCOLE NATIONALE DES CHARTES.** *Conseils pour l'édition des textes médiévaux, Fascicule I, Conseils généraux*, Paris, Comité des travaux historiques et scientifiques, 2005, 175 p.
- ELUARD, Roland.** *Ces mots qui ont perdu leur latin*, Paris, Pierre Belfond, 1989, 187 p.
- ENCKELL, Pierre, et Pierre Rézeau.** *Dictionnaire des onomatopées*, Paris, Presses Universitaires de France, 2003, 583 p.
- Encyclopédie des sciences de la nature*, Paris, Larousse, 1995, 702 p.
- Encyclopædia universalis*, Paris, Encyclopædia universalis, 1995-1996, 30 vol.
- FOREST, Constance, et Denise Boudreau.** *Le Colpron : dictionnaire des anglicismes*, Laval, Beauchemin, 1999, 381 p.
- FRANCARD, Michel, et autres.** *Dictionnaire des belgicisms*. Bruxelles, De Boeck Duclot, 2010, 396 p.
- FranceTerme*, [En ligne].
[<http://franceterme.culture.fr>]
- FRÈRE MARIE-VICTORIN.** *Flore laurentienne*. Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1964, 925 p.
- GAFFIOT, Félix.** *Le Grand Gaffiot : dictionnaire latin-français*, nouv. éd., Paris, Hachette, 2001, 1766 p.
- GAGNIÈRE, Claude.** *Pour tout l'or des mots. Au bonheur des mots. Des mots et merveilles*, Paris, Robert Laffont, 1997, 1066 p. (Bouquins).
- GENOUVRIER, Émile, Claude Désirat et Tristan Hordé.** *Dictionnaire des synonymes*, Paris, Larousse, 1996, 741 p.
- GILBERT, Pierre.** *Dictionnaire des mots contemporains*, nouv. éd., Paris, Dictionnaires Le Robert, 1987, 739 p. (Les Usuels du Robert).
- GILDER, Alfred.** *Et si l'on parlait français ? Essai sur une langue universelle*, Paris, Le cherche midi éditeur, 1993, 239 p.
- GIRODET, Jean.** *Pièges et difficultés de la langue française*, Paris, Bordas, 1986, 896 p.
- Grand Larousse encyclopédique*, Paris, Larousse, 1960-1964, 10 vol.
- Le Grand Robert de la langue française*, cédérom [Logiciel], Paris, Dictionnaires Le Robert, 2009.
- Le Grand Robert des noms propres*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1989, 5 vol.
- GREVISSE, Maurice, et André Goosse.** *Le Bon Usage : grammaire française*, 15^e éd., [En ligne], 2011. [<http://www.lebonusage.com>]
- GREVISSE, Maurice, et André Goosse.** *Nouvelle grammaire française*, 3^e éd. revue, Bruxelles, De Boeck Duclot, 1995, 393 p.
- GREVISSE, Maurice.** *Le Français correct : guide pratique*, 3^e éd., Paris/Louvain-la-Neuve, Duclot, 1982, 1768 p.

- GROSS, Maurice.** *Grammaire transformationnelle du français : 3- syntaxe de l'adverbe*, Paris, ASSTRIL, 1986, 670 p.
- GROSS, Maurice.** *Méthode en syntaxe*, Paris, Hermann, 1975, 409 p.
- GUÉRY, Louis.** *Dictionnaire des règles typographiques*, 2^e éd. corrigée et augmentée, Paris, Éditions CFPJ, 2000, 283 p.
- Guide du typographe romand*, Lausanne, Groupe de Lausanne de l'Association suisse des compositeurs à la machine, 1982, 173 p.
- GUILLOTON, Noëlle, et Hélène Cajolet-Laganière.** *Le Français au bureau*, 7^e éd., Québec, Les Publications du Québec, 2014, 985 p.
- HANSE, Joseph.** *Nouveau Dictionnaire des difficultés du français moderne*, 2^e éd. mise à jour et enrichie, Paris/Louvain-la-Neuve, Duculot, 1987, 1031 p.
- INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE ET DES ÉTUDES ÉCONOMIQUES.** [En ligne]. [<http://www.insee.fr>]
- JOUETTE, André.** *Dictionnaire d'orthographe et expression écrite*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1993, 774 p. (Les Usuels du Robert).
- LACROUX, Jean-Pierre.** *Orthotypographie ; orthographe & typographie françaises, dictionnaire raisonné*, [En ligne], 2007. [<http://www.orthotypographie.fr/>]
- LARIVIÈRE, Louise-Laurence.** *Guide de féminisation des noms communs de personnes*, Montréal, Fides, 2005, 217 p.
- Larousse.fr : encyclopédie et dictionnaires*, [En ligne]. [<http://www.larousse.fr>]
- LAURIN, Jacques.** *Corrigeons nos anglicismes*, Montréal, Éditions de l'homme, 1975, 179 p.
- LECOINTE, Jean.** *Dictionnaire des synonymes et des équivalences*, Paris, Librairie générale française, 1993, 354 p. (Le Livre de Poche).
- LEEMAN-BOUIX, Danielle.** *Les Fautes de français existent-elles ?*, Paris, Seuil, 1994, 149 p.
- LEFRANÇOIS, Pascale.** *L'Orthographe déjouée*, Montréal, Mondia, 1995, 631 p.
- LEROND, Alain.** *Dictionnaire de la prononciation*, Paris, Larousse, 1980, 589 p.
- Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale*, Paris, Imprimerie nationale, 1990, 197 p.
- MALO, Marie.** *Guide de la communication écrite au cégep, à l'université et en entreprise*, Montréal, Québec Amérique, 1996, 321 p.
- MARQUIS, André.** *Le Style en friche ou l'art de retravailler ses textes*, Montréal, Triptyque, 1998, 208 p.
- MARTINET, André, et Henriette Walter.** *Dictionnaire de la prononciation française dans son usage réel*, Paris, France-Expansion, 1973, 932 p.
- MARTEL, Pierre, et Hélène Cajolet-Laganière.** *Le Français québécois : usages, standard et aménagement*, Montréal, Presses de l'Université Laval, 1996, 141 p.
- MAZARGUIL-KIZIRIAN, Véronique, et Jean-Thierry Le Bougnek.** *Phonétique et méthodologie de la prononciation*, Paris, CNED-Alliance française Paris Île-de-France, 2008, 158 p.
- MEL'CUK, Igor, et autres.** *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain : recherches lexico-sémantiques I, II et III*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1984, 1988, 1992, 3 vol.
- Mémo Larousse : encyclopédie générale visuelle et thématique*, Paris, Larousse, 1989, 1 280 p.
- MENEY, Lionel.** *Dictionnaire québécois français*, Montréal, Guérin, 1999, 1 884 p.
- MERLE, Pierre.** *Le Dico du français branché*, Paris, Seuil, 1999, 413 p.
- MONTREYNAUD, Florence, Agnès Pierron et François Suzzoni.** *Dictionnaire de proverbes et dictons*, nouv. éd., Paris, Dictionnaires Le Robert, 1989, 658 p. (Les Usuels du Robert).

- MOREAU, Marie-Louise, et Anne Dister.** *Mettre au féminin : guide de féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre*, 3^e éd., Bruxelles, Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles, 2014, 94 p.
[<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bdl.html>]
- MOREAU, Thérèse.** *Pour une éducation épïcène*, Lausanne, Réalités sociales, 1994, 288 p.
- MOREAU, Thérèse.** *Le Nouveau Dictionnaire féminin-masculin des professions, des titres et des fonctions*, Genève, Metropolis, 1999, 182 p.
- MOREAU, Thérèse.** *Écrire les genres — Guide romand d'aide à la rédaction administrative et législative épïcène*, Genève, Conférence latine des Bureaux de l'égalité, 2001, 42 p.
- NATIONAL RECORDS OF SCOTLAND.** [En ligne]. [<http://gro-scotland.gov.uk>]
- NATIONS UNIES - DÉPARTEMENT DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET SOCIALES.** [En ligne]. [<http://esa.un.org/unpd/wpp/>]
- NICOLLIER, Alain.** *Dictionnaire des mots suisses de la langue française : mille mots inconnus en France usités couramment par les Suisses*, Genève, Éditions GVA SA, 1990, 171 p.
- NIODEY, Georges.** *Nouveau Dictionnaire analogique*, Paris, Larousse, 1980-1987, 856 p. (Les Usuels du Robert).
- NORTHERN IRELAND STATISTICS & RESEARCH AGENCY.** [En ligne]. [<http://www.nisra.gov.uk>]
- Le Nouveau Petit Robert : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2010, 2 837 p.
- Le Nouveau Petit Robert : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, cédérom [Logiciel], Paris, Dictionnaires Le Robert, 2013.
- OFFICE FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE.** [En ligne]. [<http://www.bfs.admin.ch>]
- OFFICE OF NATIONAL STATISTICS.** [En ligne]. [<http://www.ons.gov.uk>]
- OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE.** *La Banque de dépannage linguistique.* [En ligne]. [<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bdl.html>]
- OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE.** *Le Grand Dictionnaire terminologique.* [En ligne]. [<http://www.granddictionnaire.com>]
- OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE.** *Énoncé d'une politique linguistique relative aux québécoisismes*, Québec, Gouv. du Québec, 1985, 64 p.
- PANOCCITAN.ORG.** *Le Dictionnaire occitan-français*, Toulouse, [En ligne], 2006. [<http://www.panoccitan.org/diccionari.aspx>]
- PÉCHOIN, Daniel, et Bernard Dauphin.** *Dictionnaire des difficultés du français d'aujourd'hui*, Paris, Larousse-Bordas, 1998, 659 p. (Expression).
- PÉCHOIN, Daniel.** *Thésaurus Larousse*, Paris, Larousse, 1991-1992, 1 146 p.
- Le Petit Larousse illustré 2012*, Paris, Larousse, 2012, 1 910 p.
- Le Petit Robert 2 : dictionnaire universel des noms propres*, nouv. éd. refondue et augmentée, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1994, 2 259 p.
- PICABIA, Lélia.** *Les Constructions adjectivales en français : systématique transformationnelle*, Genève-Paris, Droz, 1978, 191 p.
- PICHETTE, Jean-Pierre.** *Le Guide raisonné des jurons : langue, littérature, histoire et dictionnaire des jurons*, Montréal, Les Quinze, 1980, 305 p.
- PICOCHE, Jacqueline.** *Dictionnaire étymologique du français*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1989, 827 p. (Les Usuels du Robert).
- POIRIER, Claude, et autres.** *Dictionnaire historique du français québécois : monographies lexicographiques de québécoisismes*, Sainte-Foy, Presses de l'Université Laval, 1998, 640 p.
- POIRIER, Pascal.** *Glossaire acadien*. Centre d'études acadiennes, Université de Moncton, 1953-1977, 5 vol.

- PopulationData.net**, [En ligne].
[<http://www.populationdata.net>]
- RAMAT, Aurel, et Anne Marie Benoit**. *Le Ramat de la typographie*, 10^e éd., Montréal, Anne-Marie Benoit éditrice, 2012, 250 p.
- RAMAT, Aurel, et Romain Muller**. *Le Ramat européen de la typographie*, Dijon, Éditions De Champlain, 2009, 223 p.
- REY, Alain, et autres**. *Dictionnaire historique de la langue française*, nouv. éd., Paris, Dictionnaires Le Robert, 1998, 3 vol.
- REY, Alain, et Sophie Chantreau**. *Dictionnaire des expressions et locutions*, nouv. éd. revue et augmentée, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1988, 1 036 p. (Les Usuels du Robert).
- REY-DEBOVE, Josette, et Gilberte Gagnon**. *Dictionnaire des anglicismes*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1988, 1 150 p. (Les Usuels du Robert).
- RIEGEL, Martin, et autres**. *Grammaire méthodique du français*, Paris, Quadrige/Presses Universitaires de France, 1994, 646 p.
- STATISTIQUES CANADA**, [En ligne].
[<http://www12.statcan.ca>]
- Le Robert et Collins : dictionnaire français-anglais, anglais-français*, Londres-Paris, Dictionnaires Le Robert - Collins, 1987, 929 p.
- RODRÍGUEZ PEDREIRA, Nuria**. *Adjectifs qualificatifs et adjectifs relationnels : étude sémantique et approche pragmatique*, [Thèse de doctorat], Université de Saint-Jacques-de-Compostelle, 2000.
- ROUX, Paul**. *Lexique des difficultés du français dans les médias*, 3^e éd., Montréal, Les Éditions La Presse, 2004, 288 p.
- SCTRICK, Robert**. *Encyclopédie de la conjugaison*, Paris, Garnier, 1986, 461 p.
- SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR**, [En ligne].
[<http://www.ibz.rrn.fgov.be>]
- SOCIÉTÉ DU PARLER FRANÇAIS AU CANADA**, *Glossaire du parler français au Canada*, Québec, L'Action sociale limitée, 1930, 709 p.
- SYLBERZTEIN, Max**. *Dictionnaire électronique et analyse automatique de texte : le système INTEX*, Paris, Masson, 1993.
- SYLVAIN, Fernand**. *Dictionnaire de la comptabilité et des disciplines connexes*, 2^e éd. ent. revue, corrigée et augmentée, Toronto, Institut canadien des comptables agréés, 1982, 662 p.
- TAM, Dolores**. *Les Coups de langue de la grande rousse : cybercarnet d'une passionnata de la langue de Molière*, [En ligne].
[<http://radio-weblogs.com/0105068/>]
- TANET, Chantal, et Tristan Hordé**. *Dictionnaire des prénoms*, Paris, Larousse, 2000, 480 p.
- THIBAUT, André, et Pierre Knecht**. *Dictionnaire suisse romand : particularités lexicales du français contemporain*, Genève, Éd. Zoë, 1997, 854 p.
- THOMAS, Adolphe**. *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Paris, Larousse, 1971, 435 p.
- Trésor de la langue française informatisé*, [En ligne]. [<http://atilf.atilf.fr/>]
- TURENNE, Augustin**. *Petit Dictionnaire du « joul » au français*, Montréal, Éditions de l'homme, 1962, 93 p.
- Usito**, [En ligne]. [<http://www.usito.com>]
- UNITED STATES CENSUS BUREAU - AMERICAN FACTFINDER**, [En ligne].
[<http://factfinder.census.gov>]
- VAN ROEY, Jacques, Sylviane Granger et Helen Swallow**. *Dictionnaire des faux amis français-anglais, Dictionary of faux amis English-French*, 2^e éd., Paris/Louvain-la-Neuve, Duculot, 1991, 794 p.
- VIANNEY Pivetea**. *Dictionnaire français/poitevin-saintongeais en ligne*, [En ligne], 2001.
[<http://dicopoitevin.free.fr/>]

- VILLERS, Marie-Éva de.** *Multidictionnaire de la langue française*, 6^e éd., Montréal, Éditions Québec Amérique, 2015, 1 855 p.
- VIRET, Roger.** *Dictionnaire français-savoyard*, [En ligne], 2006. [http://www.arpania.eu/aca/documents/Dictionnaire_Viret_Francais_Savoyard.pdf]
- WALTER, Henriette.** *Le Français dans tous les sens*, Paris, Robert Laffont, 1988, 416 p.
- WARNANT, Léon.** *Orthographe et prononciation en français*, Louvain-la-Neuve, Duculot, 1988, 238 p.
- Wikipédia.** *l'encyclopédie libre*, [En ligne]. [<http://fr.wikipedia.org>]
- Wiktionnaire.** [En ligne]. [<http://fr.wiktionary.org>]
- YAGUELLO, Marina.** *Petits faits de langue*, Paris, Seuil, 1998, 153 p.

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE – ANTIDOTE POUR L'ANGLAIS

- ANGLADE, Pierre.** *Inventaire étymologique des termes créoles des Caraïbes d'origine africaine*, Paris, L'Harmattan, 1998, 224 p. (Sémantiques).
- APRESJAN, Juri.** *Systematic Lexicography*, Oxford University Press, 2008, 322 p.
- AROSS, Arthur, G.** *English-Old Norse Dictionary*, Cambridge, In parentheses Publications, 2002, 168 p. (Linguistic Series).
- AUZANNEAU, Bernard et Yves Avril.** *Dictionnaire latin de poche (latin-français)*, Paris, Librairie Générale Française / Le Livre de Poche, 2000, 676 p.
- BACQUET, Paul.** *L'étymologie anglaise*, Paris, Presses Universitaires de France, 1976, 128 p. (Que sais-je?).
- BARBER, Charles, Joan C. Beal, & Philip A. Shaw.** *The English Language: A Historical Introduction*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993, 2000, 2009, 318 p. (Cambridge Approaches to Linguistics).
- BARBER, Katherine, sous la dir. de.** *The Canadian Oxford Dictionary*, [En ligne]. [https://www.oupcanada.com/reference_trade/canadian_oxford_dictionaries.html]
- BARNHART, Robert K., sous la dir. de.** *Chambers Dictionary of Etymology*, Chambers, 1988, 1312 p.
- BARNHART, Robert K., sous la dir. de.** *The Barnhart Dictionary of Etymology*, HarperCollins Publishers, 1995, 944 p.
- Base Historique du Vocabulaire Français (BHVF)*, [En ligne]. [<http://www.atilf.fr/spip.php?article206>]
- Bosworth-Toller Anglo-Saxon Dictionary*, [En ligne]. [<http://www.bosworthtoller.com>]
- BRINTON, Laurel J. et Leslie K. Arnovick.** *The English Language: A Linguistic History*, Oxford, Oxford University Press, 2006, 624 p.
- CABARD, Pierre et Bernard Chauvet.** *L'étymologie des noms d'oiseaux*, Saint-Yrieix-sur-Charente, Éveil Editeur, 1997, 207 p.
- CABARD, Pierre et Bernard Chauvet.** *L'étymologie des noms de mammifères*, Saint-Yrieix-sur-Charente, Éveil Editeur, 1998, 240 p.
- BARBER, Katherine, sous la dir. de.** *Canadian Oxford Dictionary*, second edition, Oxford University Press, 2002, 1888 p.
- CARNABY, TREVOR.** *Beat about the Bush: Birds*, Johannesburg, Jacana Media, 2009, 768 p.
- Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales*, [En ligne]. [<http://www.cnrtl.fr>]
- The Chicago Manual of Style Online*, [En ligne]. [<http://www.chicagomanualofstyle.org>]

- Collectif. *Glossaire français-anglais de terminologie linguistique* [En ligne]. [http://www-01.sil.org/linguistics/glossary_fe/?lang=fr]
- Collins English Dictionary, [En ligne]. [http://www.collinsdictionary.com]
- COMRIE, Bernard. *Aspect: An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems*, Cambridge, Cambridge University Press, 1976, 156 p. (Cambridge Textbooks in Linguistics).
- CORVEZ, Pol. *Étymologie du lexique biomédical et de la santé. Manuel de l'étudiant en santé*, Paris, Ellipses, 2011, 592 p. (Sciences humaines en médecine).
- COUPLAN, François. *Dictionnaire étymologique de botanique*, Lausanne, Delachaux et Niestlé, 2000, 238 p. (La bibliothèque du naturaliste).
- DAHL, Östen. *Tense and Aspect Systems*, Basil, Blackwell, 1985, 240 p.
- Diccionario General de la Lengua Española* Vox, Oxford University Press sous autorisation de Larousse Editorial, S.L., 2012.
- DicoLatin, [En ligne]. [http://www.dicolatin.com]
- Dictionary of the Scots Language / Dictionar o the Scots Leid (DSL)* [En ligne]. [http://www.dsl.ac.uk]
- Dictionary.com, [En ligne]. [http://dictionary.reference.com]
- Dizionario italiano da un affiliato di Oxford University Press*, Oxford University Press sous autorisation de Mondadori Education S.p.A., 2012.
- Duden Online, [En ligne]. [http://www.duden.de]
- Duden-Wissensnetz deutsche Sprache*, Oxford University Press sous autorisation de Bibliographisches Institut GmbH, 2011.
- DUNN, Mark. *Zounds! A Browser's Dictionary of Interjections*, New York, St. Martin's Griffin, 2005, 240 p.
- Encarta Dictionary, [En ligne]. [Consulté sur Memidex, http://www.memidex.com]
- Fine Dictionary*, [En ligne]. [http://www.finedictionary.com]
- Fowler's Modern English Usage*, revised third edition, Oxford, Oxford University Press, 2004, 896 p.
- GAFFIOT, Félix. *Dictionnaire Latin-Français*, Paris, Hachette, 1934, 1703 p.
- GeoNames, [En ligne]. [http://www.geonames.org]
- GODEFROY, Frédéric. *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle*, 9 vol., 1880-1895.
- GODEFROY, Frédéric. *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle. Complément*, 1895-1902, 875 p.
- GODEFROY, Frédéric. *Lexique de l'ancien français*, Paris, Honoré Champion, coll. "Champion Classiques", (1901) 2003, 635 p. (Champion Classiques).
- GRAMLEY, Stephan. *The History of English: An Introduction*. New York, Routledge, 2012, 464 p.
- HARPER, Douglas. *Online Etymology Dictionary*, [En ligne], 2001. [http://www.etymonline.com]
- HAUCHECORNE, Bertrand. *Les mots et les maths. Dictionnaire historique et étymologique du vocabulaire mathématique*, Paris, Ellipses, 2003, 2014, 311 p. (Ellipses poche).
- HUDDLESTON, Rodney et Geoffrey K. Pullum. *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002, 1860 p.
- JOBLING, James A. *Helm Dictionary of Scientific Bird Names*, London, A&C Black Publishers, 2010, 432 p.
- KLEIN, Ernest. *A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language*, Elsevier Publishing Company, 1966-1967, 870 p.
- LABOV, W., et autres. *The Atlas of North American English: Phonetics, Phonology and Sound Change*, Berlin, Walter de Gruyter, 2005, 318 p.

- LADEFOGED, Peter et Keith Johnson.** *A Course in Phonetics*, sixth edition, Boston, Wadsworth, 2011, 352 p.
- LE GARFF, Bernard.** *Dictionnaire étymologique de zoologie*, Lausanne, Delachaux et Niestlé, 1998, 205 p (La bibliothèque du naturaliste).
- Le Grand Robert de la langue française. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, deuxième édition, 9 vol.
- LECLERC, Jacques.** *L'aménagement linguistique dans le monde*, [En ligne].
[<http://www.axl.cefan.ulaval.ca>]
- LERER, Seth.** *Inventing English: A Portable History of the Language*, New York, Columbia University Press, 2007, 335 p.
- LIDDELL, Henry George, et autres.** *A Greek-English Lexicon*, Oxford University Press, 1819. [Consulté sur Perseus Digital Library, <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>]
- LIDDELL, Henry George, et al.** *An Intermediate Greek-English Lexicon* [«Middle Liddell»], Oxford University Press, 1819. [Consulté sur Perseus Digital Library, <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>]
- Longman Dictionary of Contemporary English*, fourth edition, London, Pearson Longman, 2003, 1968 p.
- Longman Dictionary of Contemporary English*, [En ligne]. [<http://www.ldoceonline.com>]
- MacMillan Dictionary*, [En ligne].
[<http://www.macmillandictionary.com>]
- Macquarie Dictionary Online*, [En ligne].
[<https://www.macquariedictionary.com.au>]
- MARCHETEAU, Michel et Lionel Dahan.** *Vrais et faux amis en anglais*, Paris, Pocket, 2009, 95 p. (Langues pour tous).
- MCCRUM, Robert et autres.** *The Story of English*, London, Faber and Faber, 1986, 1992, 2002, 496 p.
- MEL'CUK, Igor.** "Actants in semantics and syntax I: actants in semantics, Linguistics", vol. 42, n° 1, 2004, p. 1-66.
- MEL'CUK, Igor.** "Actants in semantics and syntax II: actants in syntax, Linguistics", vol. 42, n° 2, 2004, p. 247-292.
- MEL'CUK, Igor.** *Cours de morphologie générale*, 5 vol., Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal/CNRS Éditions, 1993.
- Merriam-Webster Online Dictionary*, [En ligne].
[<http://www.merriam-webster.com>]
- MLA Style Manual and Guide to Scholarly Publishing*, third edition, New York, Modern Language Association, 2008, 336 p.
- MORRISON, G. S.** *L1 & L2 production and perception of English and Spanish vowels: A statistical modelling approach*, Thèse (Ph. D.), University of Alberta, 2006, 260 p.
- MUGGLESTONE, Lynda.** *The Oxford History of English*, Oxford, Oxford University Press, 2006, 485 p.
- MyEtymology.com*, [En ligne].
[<http://www.myetymology.com>]
- New Hart's Rules*. Oxford, Oxford University Press, 2005, 432 p.
- New Oxford American Dictionary*, second edition, Oxford, Oxford University Press, 2005, 2 051 p.
- New Oxford American Dictionary*, third edition, Oxford, Oxford University Press, 2010, 2012, 2096 p.
- New York Times Manual of Style and Usage*, revised edition, New York, Three Rivers, 1999, 384 p.
- O'CONNOR, Patricia T., et Stewart Kellerman.** *Origins of the Specious: Myths and Misconceptions of the English Language*, New York, Random House, 2009, 288 p.
- OREL, Vladimir.** *A Handbook of Germanic Etymology*, Leiden, Boston, Brill, 2003, 683 p.

- Oxford Dictionaries*, [En ligne].
[<http://www.oxforddictionaries.com>]
- Oxford Dictionary of English*, third edition, Oxford, Oxford University Press, 2010, 2012, 2112 p.
- Oxford English Dictionary*, [En ligne].
[<http://www.oed.com>]
- PARTRIDGE, Eric.** *Origins: A Short Etymological Dictionary of Modern English*, Routledge, 1958, 992 p.
- PINKER, Steven.** *The Sense of Style: The Thinking Person's Guide to Writing in the 21st Century*, New York, Viking, 2014, 368 p.
- POLGUÈRE, Alain.** *Lexicologie et sémantique lexicale*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2008, 264 p. (Paramètres).
- PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES**
- CANADA.** *Termium Plus: The Government of Canada's terminology and linguistic data bank*, 2015. [Consulté à partir de <http://www.btb.termiumplus.gc.ca>]
- QUIRK, Randolph et autres.** *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London, Pearson Longman, 2012, 1779 p.
- Random House Webster's College Dictionary*, New York, McGraw-Hill, 1991, 1568 p.
- REY, Alain, sous la dir. de.** *Dictionnaire historique de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1992, 1998, 4304 p.
- KIPFER, Barbara Ann, sous la dir. de.** *Roget's International Thesaurus*, seventh edition, New York, Harper Collins, 2011, 1312 p.
- ROSENTHAL, Saul. H. et autres.** *Mieux parler anglais. Faux amis*. Tuscon, Wheatmark, 2008, 154 p.
- SHOPEN, Timothy, sous la dir. de.** *Language Typology and Syntactic Description, vol. 3: Grammatical Categories and the Lexicon*, Cambridge, Cambridge University Press, 1995, 450 p.
- SKEAT, Walter W.** *An Etymological Dictionary of the English Language*, Oxford, Oxford Clarendon Press, 1910, 780 p.
- Slovar-Vocab.com*, [En ligne].
[<http://slovar-vocab.com>]
- STRUNK, William et E. B. White.** *The Elements of Style*, third edition, New York, MacMillan, 1979, 92 p.
- RODALE, J. I., sous la dir. de.** *Synonym Finder*, revised edition, New York, Boston, Grand Central Publishing, 1361 p.
- The American Heritage Dictionary of the English Language*, fourth edition, Boston, Houghton Mifflin Company, 2006, 2 074 p.
- The Anglo-Norman Dictionary*, [En ligne].
[<http://www.anglo-norman.net/gate>]
- The Associated Press Stylebook*, Philadelphia, Perseus, 2013.
- The Century Dictionary*, [En ligne].
[<http://www.global-language.com/CENTURY>]
- The Free Dictionary*, [En ligne].
[<http://www.thefreedictionary.com>]
- The World Atlas of Language Structures Online*, [En ligne]. [http://wals.info]
- Thesaurus.com*, [En ligne].
[<http://www.thesaurus.com>]
- Trésor de la Langue Française informatisé*, [En ligne]. [http://atilf.atilf.fr/tlf.htm]
- TUGGY, David.** "Ambiguity, polysemy, and vagueness", *Cognitive Linguistics*, vol. 4, n°3, 1993. p. 273-290.
- Unabridged Merriam-Webster Online Dictionary*, [En ligne]. [http://unabridged.merriam-webster.com]
- Urban Dictionary*, [En ligne].
[<http://www.urbandictionary.com>]
- VENDLER, Zeno.** *Linguistics in Philosophy*, Ithaca (New York), Cornell University Press, 1967.

- Webster's New World College Dictionary*. [Consulté sur Memidex, <http://www.memidex.com>]
- WEEKLEY, Ernest**. *An Etymological Dictionary of Modern English*, 2 vol., 1921.
- WELLS, J. C.** "Syllabification and allophony", dans RAMSARAN, Susan, sous la dir. de. *Studies in the Pronunciation of English*, London, Routledge, 1990, p.76-86.
- WELLS, J. C., sous la dir. de**. *Longman Pronunciation Dictionary*, third edition, London, Pearson Longman, 2008, 922 p.
- WIERZBICKA, Anna**. *Lexicography and Conceptual Analysis*, Ann Arbor, Karoma, 1985, 390 p.
- Wikidata**, [En ligne]. [<https://www.wikidata.org>]
- Wikipedia, The Free Encyclopedia*, [En ligne]. [<http://en.wikipedia.org>]
- Wiktionary, The Free Dictionary*, [En ligne]. [<http://en.wiktionary.org>]
- WOODHOUSE, S. C.** *English-Greek Dictionary: A Vocabulary of the Attic Language*, London, Routledge, 1910. [Consulté à partir de The University of Chicago Library, <http://www.lib.uchicago.edu/efts/Woodhouse>], 1029 p.

INDEX



SYMBOLES

? 35, 92

* 92

& 92

92

+ 35

æ 143

œ 143

A

Abréviations

filtre 56
réglages 143

Académie française 195

Accents sur majuscules
réglages 138

Accepter les deux graphies
réglages 140

Adresses postales 147

Affichage condensée
conjugaison 170

Ajouter un critère 96

Alertes 43, 44

Alerte sonore
mots inconnus 118

Alphabet phonétique français
(APF) 74, 100

Alphabet phonétique
international (API) 74,
100

Ambiguïtés 43, 44
réglages 127

Anagrammes 69, 98, 101

Analogie. VOIR AUSSI Champs
lexicaux

Analyse détaillée 62
imprimer 63

Analyse partielle. VOIR Rup-
ture syntaxique

Anglicismes
réglages 134

Annuler une correction 42

Antidomètre 58

Anti-Oups! 111-112
réglages 125

Antonymes 78

Apostrophes
courbes 141
droites 141

À proscrire
constructions 73
usages 75

Assistance technique 193

Astérisque 92

Auxiliaires
participes passés 84

B

Bing
réglages 121

Le Bon Usage 18, 26

Boutons
«Analyse» 62
«Anglais» 164
«Corriger» 42
«Découvrir» 103
«Français» 164
«Ignorer» 39
«Remplacer» 104

«Rétablir» 42
«Valeurs conseillées» 115

Bureau de la Traduction du
Canada 121

C

Cantilène de sainte Eulalie 27

Caractère Unicode 145

Cartographie 71

Cascade de compléments 48

Champs lexicaux 81

Charnières logiques
filtre 56

Chercher sur le Web 81

Citations 41, 56, 85
réglages 123

Cœur (icône). VOIR Favoris

Combinaisons lexicales 79-81

Compléments (de recherche)
75, 88
réglages 121

Compléments successifs
enchâssés 48

Confusions lexicales
réglages 135

Conjugaison 83
affichage condensée 170

Connecteurs logiques 96

Conseil supérieur de la langue
française 195

Conseil supérieur de la langue
française de Belgique
195

Conseil supérieur de la langue
française du Québec 195

Constructions à proscrire 73

Construction syntaxique
inconnue 34

Conventions 44

Cooccurrences 80

Coopération d'Antidote
avec les logiciels 193

Correcteur 29-65, 52-65
analyse détaillée 62
appeler 30
corriger 38
fenêtre 30
fiabilité 64
infobulle 37
menu contextuel 32
ne plus signaler 40
niveaux d'explication 35-36
processus de correction 31
souligné 31, 32
types de détections 32

Correction

contextuelle 18
en bloc 38
linguistique 43
typographique 44

Corriger ce cas 38

Corriger les cas identiques 38

Couleur des surlignés 118

Couleurs des soulignés 32

Courriel 111-112

Critères. *VOIR* Recherche par
critères

Croisillon 92

D

Découpage (du texte) 122

Découvrir 103

Définitions 71

copier dans le texte 104
dictionnaire personnel 154

Dépannage. *VOIR* Assistance
technique

Détections 43

Dialogues 41
réglages 123

Dictionnaires 67-104

appeler 68
contrôle d'accès 119
étymologie 73
favoris 103
fenêtre 67
filtrer le contenu inappro-
prié 119
homographes 70
navigation 102
proverbes 73
recherche à la frappe 68
recherche avec variables 91
recherche par critères 93
recherches antérieures 102
recherche textuelle 103

Dictionnaires personnels 42

activer 158
ajouter un acronyme 153
ajouter un adjectif 152
ajouter un adverbe 152
ajouter un dictionnaire
existant 158
ajouter une interjection
152
ajouter une locution 152
ajouter un nom commun
152
ajouter un nom propre 153
ajouter un préfixe 153
ajouter un sigle 153
ajouter un verbe 154
appeler 149
copier 157
désactiver 158
dupliquer une entrée 155
exporter 156
fenêtre 151
format d'importation 156
formes fléchies 154
importer une liste de mots
156
renommer 158
supprimer 159
supprimer une entrée 155
utiliser ce mot pour la
correction 154

Dictionnaire Visuel 26

Difficultés 75

Documents bilingues 163

Données de navigation
réglages 118

DuckDuckGo
réglages 121

E

Éditions Québec Amérique
22, 26, 87

Emplois régionaux 131

Enchâssement 48

Erreurs 43
à corriger 33
corrigées 33
typographiques 35

Espace disque
réglages 124

Espaces 44
fines 144, 145
insécables 144
multiples 145

Esperluette 92

Étymologie 73, 85
filtre 59

Étymon. *VOIR* Étymologie

Eubage 58

Évolution des mots.
VOIR Histoire des mots

Exclusions 125

Exemples 71

Explication des erreurs 34

Exporter
dictionnaire personnel 157
images 190

Expressions idiomatiques.
VOIR Locutions

F

Familles de mots 84

Faux amis
réglages 135

Favoris 109
filtres 61

Féminisation des titres
réglages 128

Féminisation des titres de fonction
réglages 128

Fiabilité de la correction 64

Filtres
imprimer 62

Flexion 74

Foire aux questions 193

Fonctions
filtre 60

Format des heures 146

Fréquence relative des mots
74

G

Gallica 22

Gentilés 137

Géographie. *VOIR* Cartographie

Google 81
réglages 121

Goosse, André 18, 26

Grand dictionnaire terminologique 75
réglages 121

Graphie rectifiée
réglages 196

Graphie traditionnelle
réglages 196

Grévisse, Maurice 18, 26

Guides 105-110
appeler 106
favoris 109
fenêtre 105
lien hypertexte 108
navigation 107
recherche intelligente 108

Guillemets 56
réglages 141

H

Habilité en français écrit 130

Histoire des mots 25, 59, 85

Historique de navigation
réglages 118

Homographes 70, 166

Homophones 70

Hyperonymes 77

Hyponymes 77

I

Identification de la langue
« en » 183
« fr » 183
« ml » 183

Ignorer une détection 39

Illustrations 71, 87-88

Image seule 189

Impersonnelles 49

Imposer la graphie rectifiée
réglages 140

Imposer la graphie traditionnelle
réglages 140

Imprimer
analyse détaillée 63
dictionnaire 104
filtres 62
guides 109
images 191

Incises 57
filtre 57

Incohérences 43
graphiques 33

Indice de fréquence 74

Infobulles 31, 35
réglages 117

Inspection 60

Instruction publique suisse
195

Intégration d'Antidote
avec les logiciels 193

Interface
choix de la langue 116
réglages 116

Interrompre la correction 32

Intervalle orangé pointillé 34

J

Journal officiel de la
République française 27

L

Langue
anglaise 161
de l'interface 116
maternelle 130, 177
volet 30

Légendes 189

Lexique
filtre 55

Ligatures 143

Ligne temporelle 86

Limiter l'espace disque utilisé
124

Liste
de détections 43

Locuteurs
filtre 53

Locutions 72

Logiciels de rédaction 193

Logique
filtre 56

Longueur d'un texte 57

Lorsque 129

Losange 71, 73

M

Majuscules non accentuées
138

Marge
réglages 123

Marques
RECT. 43, 197
TRAD. 43, 197

Marques d'usage 71, 77

Marqueurs
de fin de paragraphe 122
de fin de phrase 122

Ma typographie 42

Menu contextuel 120-148

Menu des recherches
antérieures
dictionnaires 102

Message électronique
vérification 111

Mise à jour gratuite 193

Modernisation de l'ortho-
graphie. *VOIR* Rectifica-
tions de l'orthographe

Module anglais 161

Mon usage 41

Mots de même famille 84

Mots ignorés 126

Mots inconnus 43, 65
filtre 56
réglages 118, 136

Mots ou sens régionaux.
VOIR Régionalismes

Mots rares
filtre 55
réglages 135

N

Nature et fonction 36

Navigation
dans les dictionnaires 102
dans les filtres 62
dans les guides 107-109
dans le Visuel intégré 188

Niveau de langue 51
réglages 133

Nombre
de caractères 57
de mots 57

Non-native speakers 162

Norme grammaticale 18

Norme typographique 136,
138, 144-145
guillemets 141

Note étymologique 73

Nouvelle orthographe.
VOIR Rectifications de
l'orthographe

Novice 58

Numéro de série 193

Numéros de téléphone
réglages 147

O

Office québécois de la langue
française 27

Option
utiliser ce mot pour la
correction 154

Orthographe moderne recom-
mandée. *VOIR* Rectifica-
tions de l'orthographe

Orthographe rectifiée.
VOIR Rectifications de
l'orthographe

Ouverture d'Antidote
fenêtre par défaut 117

Ovate 58

P

Participe passé 84

Participiales 49

Passages en langue étrangère
64
réglages 123

Passives 49

Patrimoine mondial 72

Phonetic Respelling 168

Phonétique. *VOIR* Transcrip-
tion phonétique

Phrases en gris 64

Phrases longues
filtre 48

Phrases non verbales 49

Phylactère 41, 56

Pièces jointes 112

Pléonasmes 51
réglages 136

Point d'interrogation 35, 92

Point final
réglages 139

Points 189

Points de langue 27

Police de caractères
correcteur 119
dictionnaires 119
guides 119

Pragmatique
filtre 53

Précisions 73

Prismes
correction 30
filtres favoris 61
inspection 60
révision 52
statistiques 57

Projet Gutenberg 22

Prononciation 190

Propositions participiales 49

Protagonistes 131

Puisque 129

Q

Québec Amérique. *VOIR* Édi-
tions Québec Amérique

Questions techniques 193

Quoique 129

R

Recherche avec variables
91-93

Recherche par critères 93,
93-101
ajouter 96

Recherches antérieures
dictionnaires 102

Rect.
marque 43

Rectifications de l'ortho-
graphie 195-198
dans le correcteur 196
dans les dictionnaires 197
dans les guides 197
filtre 60
références bibliographiques
197-198
réglages 140, 196-197

Références internes
 filtre 54

Régionalismes 51, 131, 164

Régions linguistiques 130

Réglages 113–148
 ajuster 114
 réglages rapides 115

Regroupement sémantique
 synonymes 76

Renommer un dictionnaire
 personnel 158

Répétitions 46

Retour de charriot
 réglages 122

Révision 52

Rimes 94

Ruptures 43, 44
 réglages 127

Rupture syntaxique 34,
 37, 64

S

Sémantique
 filtre 54

Serments de Strasbourg 27

Souligné 31, 32
 orangé fin 33
 orangé gras 35
 orangé ondulé 34
 rouge plein 33
 rouge pointillé 33

Soutien technique. *VOIR* Assis-
 tance technique

Sphère interactive 82

Statistiques 57

Style
 volet 46

Symbole monétaire 148

Synonymes 76
 regroupement sémantique
 76

Syntaxe des adresses 147

T

Termes inconvenants 51
 réglages 133

Termes offensants 51
 réglages 134

Termium Plus
 réglages 121

Texte à exclure 126

Textes bilingues 163

Textes littéraires. *VOIR* Cita-
 tions

Tiret
 réglages 142

Titres non féminisés
 réglages 128

Tournures 46, 47
 impersonnelles 49
 passives 49

Trad.
 marque 43

Trait d'union 142

Transcription phonétique
 74–75, 84

Transcription phonétique
 intuitive 168

Triades 147

Triangle de dévoilement 76,
 79, 80, 82

Typographie
 réglages 141
 volet 31

Typographie de base 41
 réglages 116

Typographie soignée 41
 réglages 116

U

UNESCO 72

Usage informel 41

Usages à proscrire 75

Usage soigné 41

Utilisation d'Antidote
 avec les logiciels 193

V

Valeurs conseillées 115–116

Variantes 75

Variétés nationales
 filtre 164
 réglages 178

Verbes conjugués 83

Verbes ternes 51

Virgules 64, 138

Visuel. *VOIR* Dictionnaire
 Visuel

Visuel intégré 26, 88
 appeler 188
 modes d'affichage 189

Visuel nano 26, 87–88, 187

Vocabulaire 46, 50

Volet
 langue 30
 style 46
 typographie 31

W

Web. *VOIR* Chercher sur le
 Web

Wikipédia 20, 75, 88, 90
 filtrer le contenu inappro-
 prié 119
 réglages 90, 119

Y

Yahoo!
 réglages 121

REMERCIEMENTS



Druide souhaite remercier :

Pierre Trahan, François Raymond, Cécile Piper,
Yvon Delisle, Edward Brisse, Jack Burston, Stéphane Brunelle,
Guy d'Orsonnens, Roger Lamoureux, Romain Muller,
Michel Saint-Laurent, Philippe O'Connor, Serge Damphousse,
Denis Rouleau, Angelo Beàn, Jean Baudot, Paul-André Mathieu,
Luc Bergeron, Philippe Erhart, Guy Lapalme, Éric Paquin,
Alain Polguère, Agnès Tutin, Simon Louis Lajeunesse,
André Lalonde, Ernest Ungureau, Louise Carrier,
Laurent Schuhl, Ronald A. Leroux, Fabrizio Gotti,
Philippe Langlais, Alain M. Desrochers, Nicolas Warwick-
Brunelle, Virginie Paitrault, Isabelle Chartrand-Delorme,
Les Éditions Québec Amérique, La Banque Nationale du Canada,
Investissement Québec, Industrie Canada,
Le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du
Canada, La Fondation du Prêt d'Honneur, le Bulletin
Correspondance du CCDMD, le Laboratoire ATILF (CNRS),
l'Office québécois de la langue française et tous nos testeurs.